

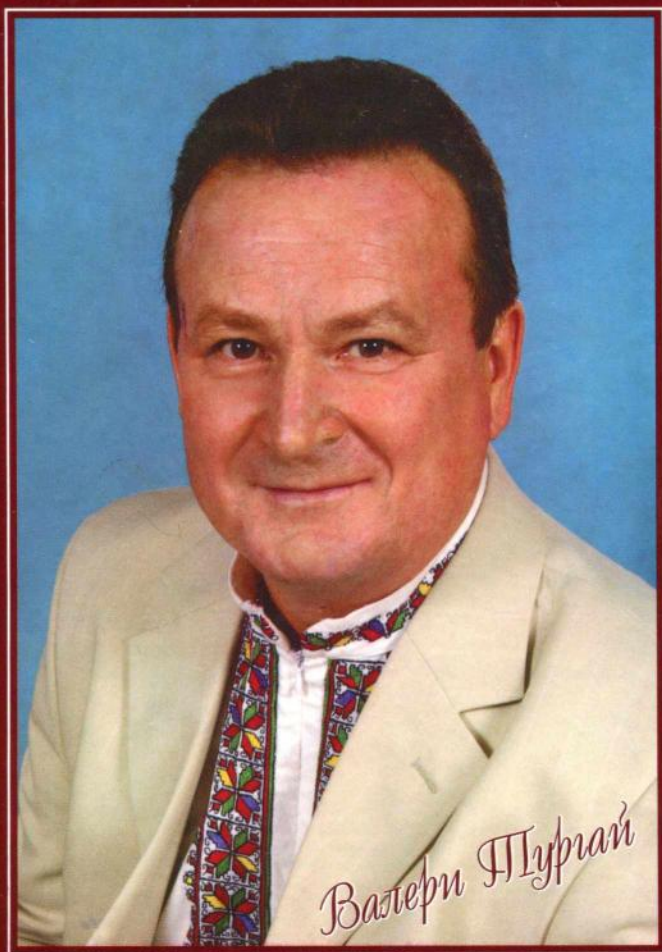
K83.39(=448)6-8
Т 88
4-45503

еру

НИКОЛАЙ ГРИГОРЬЕВ

ПУРНАТПАР-ХА!

БУДЕМ ЖИТЬ!



Валери Шурган

Николай ГРИГОРЬЕВ

ПУРНАТПӐР-ХА! БУДЕМ ЖИТЬ!

**Чӑваш халӑх поӗчӗ
Валери Туркай**

**Народный поэт Чувашии
Валери Тургай**

Шупашкар — 2012
Чебоксары — 2012

УДК
ББК

Григорьев Н.Г.
Пуриятпӑр-ха! Будем жить! Чӑваш халӑх поэчӗ
Валери Туркай. Народный поэт Чувашии Валери
Тургай. — Чебоксары, 2012. — 411 с., ил.

В книге автор знакомит читателя с жизнью и творческой деятельностью народного поэта Чувашской Республики Валерия Владимировича Тургая.

В книге использованы фотографии
из личного архива В. Тургая и автора.

© Григорьев Н.Г., 2012



**Народный поэт Чувашской Республики
Валери Тургай**

ОТ АВТОРА

Из книг «Писатели Чувашии» (П. Афанасьев, 2006) и «Писатели» (2008) читатели получают достаточно большую информацию о писателях и поэтах Чувашии, в т.ч. и о народном поэте нашей республики Валери Тургае. Однако эта информация, как бы она ни была хороша, не даст возможности читателю в полной мере узнать о жизни и деятельности поэта.

Находясь рядом с моим другом Валерием Владимировичем более двадцати лет и зная основные этапы его становления как поэта и общественного деятеля — борца за правду, человека с открытой душой, готового подать руку помощи людям, попавшим в беду, я решил рассказать о нем моим читателям.

Николай Григорьев

КТО ЕСТЬ ВАЛЕРИ ТУРГАЙ?

Я слышал много о молодом и талантливом поэте Валерии Владимировиче Воробьеве (Тургас), но с ним лично не был знаком. И вот 23 октября 1990 года, возвращаясь с обеда на работу в Дом Советов, тогда я работал министром здравоохранения республики, вижу необычное явление: недалеко от парадной двери Дома Советов установлена небольшая палатка желтого цвета и вокруг неё копошатся несколько молодых мужчин. Один из них идет быстрыми шагами навстречу мне.

Он подошел ко мне, поздоровались мы с ним за руку, и говорит: «Я Валери Тургай. Мы с ребятами объявили голодовку, чтобы привлечь внимание жителей Чувашии и призвать их выступить за демократию и против произвола властей». Меня он назвал по имени и отчеству. Оказывается, он знал меня как народного депутата РСФСР — непримиримого борца против режима Ельцина.

Помню, передо мной стоял стройный красавец с пышной шевелюрой темных, зачесанных назад волос, с улыбкой на лице, изучающими собеседника карими глазами молодой человек. Одет он был опрятно. На нем была аккуратно, строго подобранная по размеру черная куртка, белая рубашка с красным галстуком.

В правой руке он держал небольшую черную папку, на пальце правой руки было достаточно солидное серебряное кольцо с каким-то камнем. Чувствовалось, что он очень хотел знать мнение знакомых о своих действиях.

Я ему сказал: «Здоровья Вам, силы, терпения и мужества в Вашей борьбе!». Он улыбнулся, глаза его засияли, и произнёс: «Спасибо, Николай Григорьевич, я не сомневался, что Вы на нашей стороне», — и, попрощавшись за руку, быстро зашагал в сторону здания Чебоксарского горкома партии, находящегося недалеко от Дома Советов. Ему было тогда 29 лет, но он выглядел как человек, видавший виды и прошедший через огни и бури. Юрий Семендер, народный поэт Чувашии, в очерке «На новой волне» (2008) пишет: «...Возрождение национальной культуры встало в те годы (90-е — *Лет.*) во главу угла в движении демократических сил. Дошло до того, что В. Тургай и его единомышленники объявили голодовку и в осеннюю стужу сидели перед Домом правительства в Чебоксарах. Меры, принимаемые передовой частью интеллигенции, возымели определенный успех: в республике были учреждены Чувашский национальный Конгресс, принят закон «О языках в Чувашской Республике», при журнале «Ялав» (Знамя) возобновилось издание «Библиотеки» и т.д.»

Спустя три года после этих октябрьских 1990 года событий, когда бурлила Москва и Ельцин готовился расправиться с Парламентом РСФСР, В. Тургай написал стихотворение под названием «Василию Дворникову», с которым все три дня — с 23 по 25 октября 1990 года, он голодал перед Домом Советов Чувашии.

ВАСИЛИЙ ДВОРНИКОВА

*1990 сулхи октябрĕн 23–25-мĕш кунĕсенче
пĕрле выçă ларса политика акцине
ирттернине аса илмелĕх*

Эс астăватни, Васи́ли-Васле́йĕм:
Епле кăрачĕ **ç а в** кĕрхи кунсем...
(Мёскер вăл — çутçанталăкри çил-тăвăл —
Ч У Н Р И çил-тăвăлпа танлаштарсан?)

Чунăмăрсем...
Чунăмарсем **çеç** пурчĕ.
Ытти... патшалăхăнчĕ.
Импери.
Çичĕ ютăн.
Чунăмăрсем
сурансем пек
сурагчĕç,
Тăлланă халăхăмăрăн
хĕп-асанне туйса.

Эс астăватни, Васи́ли-Васле́йĕм,
Çав **х ё м л с н м е п у с л а н а**
куçсене?
Иккен, **çын** куçĕ
у **ç а л т а р** тесессĕн,
Сын куçĕнчен
у **ç а к у с н а**
тинкермеле.

Эс астăватни, Васи́ли-Васле́й:
Епле тапатчĕç пирĕн чĕресем...

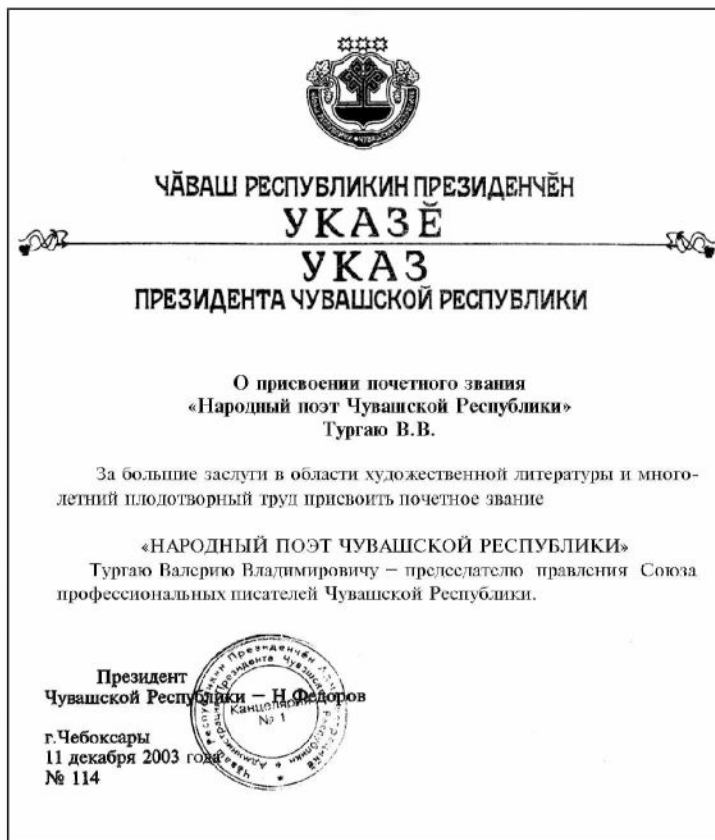
1.9.1993

В последующем, особенно после октябрьских событий в Москве — расстрела Парламента страны, поджога Дома Советов с государственным флагом — символом великой державы России и выхода в 2000-м году моей первой книги об этих событиях под названием «Дни, равные жизни», мы стали с ним ещё ближе.

Я горжусь Валерием Тургаем как бесстрашным борцом за справедливое дело, самородком — поэтом Чувашии. За его талантливые и жизнеутверждающие стихи о любви, о страданиях и радостях влюбленных людей, за его умение дружить с людьми и дорожить ими, за его простоту и человечность. Не сомневаюсь, что не без его активной поддержки предложение народных поэтов Чувашской Республики — Георгия Ефимова, Порфирия Афанасьева, писателей Светланы Азамат, Юлии Силэм, Аркадия Казапова — о приеме меня в Союз профессиональных писателей Чувашской Республики в возрасте 70 лет, т.е. в 2003 году, я был принят в этот Союз и Союз писателей России. Искренне я всем им благодарен за это.

Не было предела моей радости, когда 11 декабря 2003 года, моему другу, одному из талантливейших поэтов Чувашии, чуть перешагнувшему за сорок лет, Валерию Тургаю первый президент Чувашии Николай Федоров в торжественной обстановке в актовом зале института культуры подписал Указ о присвоении ему почетного звания «Народный поэт Чувашской Республики».

Чем больше я встречаюсь с Валерием Владимировичем и чем больше знакомлюсь с его произведениями, тем больше удивляюсь и радуюсь его таланту, горжусь его бойцовским характером, бесстрашием, простотой и доброй душой, верой в Любовь. Стихи его просты и откровенны. Я еще не читал, хотя приближаюсь к своему восьмидесятилетию, таких замечательных душевных стихотворений о любви.



О творчестве Валерия Тургая высокопрофессионально и с восторгом высказываются его друзья — народные поэты Чувашской Республики Порфирий Афанасьев, Юрий Семендер, Геннадий Айги и народный поэт Татарстана Ренат Харис.

Вот что пишет **Порфирий Афанасьев** в своей статье «Туркай йыхравё» (Зов Тургая) (2003):

«Мёскер-ши вӑл — Поэт Чёри?

Эп хам та йӑлт пӗлместӗп», — тенӗччӗ Валери Туркай хӑйӗп пӗр сӑввиӗче. Чӑнах та, мӗпӗлӗх чӗре кирлӗ-ха паянхи поэзире? Самани шутсӑр выляпчӑклӑ та пӑтравӑ — ӑста пӑхан унта хаярлӑх, выӑкуслӑх, ӑмсапуна кӗвӗсӗ, пӗрпе-пӗри сугни, суйни хуҫа пулса тӑпӑ. Ӑста ӗс, ҫӑлӑнӑҫ? (калӑх Туркай каланни).

Ҫӑлӑнӑҫ — илемре! Илем — поэзире. Поэзи — килӗшӗлӗхре. Килӗшӗлӗ пурӑнӑр, пӗрпе-пӗри хисеплӗр, юратӑр, савӑр, ача-пӑча ҫуратӑр, ӗслӗр, тӑрӑнӑр, юрлӑр-ташлӑр, хӑвӑра-хӑвӑр ыттисенчен катакрах ан туйӑр, пуҫӑра ан усӑр, ҫывӑрса ан ларӑр, ытла йӑванш ан пулӑр, чӑвансем! — акӑ Валери Туркайӑп тӗп йыхравӗ. Ҫакпа вӑл тӑван халӑха вӗҫӗ-хӗррисӗр юратса, чун-чӗрсен, пӗтӗм кӑмӑлтап калать.

Поэт чёри... Курасчӗ сирӗп Туркай халӑх умӗнче сӑвӑ каланнини! Эпӗ ҫавна сахал мар курнӑ, савӑннӑ, тӗлӗтнӗ, теп, кӑпгах ӑмсаннӑ та. Яправӑ сассине кӑпни сӑмах тӗшшини туйӑмлӑп палӑртса, пӗрре пӑнӑлтатса, тепре чуна кьеретсе сӑвӑ каланӑ чух вӑл хӑйӗн чӗрине пайӑп-пайӑп тӑвап халӑха парцелепӗ пек туйӑнать. Халӑхӗ вара, ҫавна ҫеҫ кӗтнӗ пек, ырринӗп ыррине тавӑрат — нумайчен тӑвӑллӑн алӑ ҫупни, «Маттур! Маттур!» тени, татах та татах сӑвӑ калама ытти илтӗнсе тӑрат.

Ҫапла, пире чун-чӗрене тасатакан тӑрӑ ҫӑлкуҫ пек поэзи кирлӗ. Пире ыйхӑрап вӑратакан, йыхравлакан, ырӑ супакан, пурӑнма чӗнекен поэзи кирлӗ. Валери Туркай поэзийӗ шӑпах ҫавӑн йышши. Унӑн самантрах ҫырса пӑрахнӑ экспромчӗсем те, пурнӑҫа тӗплӗн сӑнаса ӑста-

ланай ўкерчӗкӗсем те, тарӑн философилӗ нумай-нумай
сӑввисем те, тӗрлӗ театрсенче лартӑй пьесисем те, пуб-
лицистла ҫывӗч шухӑшлӑ, хӑюллӑ статийсем те поэт хайне
евӗрлӗ талант пулни ҫинчен яр-уҫҫӑн калаҫҫӗ.

Тавтапуҫ сана ҫуламлӑ Чӑрӑшӑн, Тургай!»

(Что же это — Сердце Поэта? Я и сам этого точно не знаю», — говорит Тургай в одном из своих стихов. Действительно, какое же сердце нужно сегодняшней поэзии? Время очень изменчивое и противоречивое: куда ни глянь, там жестокость, голодные глаза, ревность, зависть, предательство... «Где спасение?» — опять слова Тургая.

Спасение — в красоте! Красота — в поэзии. Поэзия — в согласии. Жить бы в согласии и любви, уважая друг друга, восхваляя труд и рождая детей, не чувствуя свою слабость перед другими; не вешайте голову, не будьте ущемленными ни в чём, мои чувашки! — вот основные призывы Валери Тургая.

Сердце поэта... Увидеть бы вам, как читает свои стихи и как выступает он перед народом! Это я видел не раз, порою, быть может, и немного завидовал. Своим звучным голосом он подчеркивает смысл каждого слова, каждого стихотворения, вызывая трепет. И ты видишь как поэт раздает свое сердце по частям родному народу. А народу нужно только это. Он на добро отвечает добром — бурными аплодисментами.

Нам пужна поэзия, пробуждающая ото сна, призывающая к добру, призывающая к жизни. Поэзия Валерия Тургая именно такая. Его стихотворения, написанные иногда экспромтом, его философские стихи, а также поставленные в театрах пьесы и острые, смелые публицистические статьи ярко свидетельствуют о своеобразном таланте поэта.

Благодарю тебя, Тургай, за пламенное сердце!»

(Перевод наш — авт.).

* * *

Народный поэт Чувашии **Юрий Смендер** в статье «Наш Валери Тургай» (2004), охарактеризовал нашего общего друга так: «Несмотря на то, что Валери Тургай моложе меня на целых двадцать лет, я его считаю своим ровесником. Мне все время кажется, что мы вместе входили в литературу и вместе радовались нашим первым публикациям. И сегодня мы вместе решаем проблемы Союза профессиональных писателей и возрождаем допелъзя запущенные литературные связи с близкими и дальними собратями по перу, денно и нощно колеся пространства до Москвы и Киева, Казани и Уфы, Самары и Нижнего...

В чем суть такой метаморфозы, что он мне кажется одноклассником? Видать, в том, что Тургай является другом всех моих друзей, детство которых совпало с годами военного лихолесья. Приведу один лишь пример. С башкирскими поэтами своего поколения Равилем Бикбасвым, Кадимом Аралбасвым, Сафуаном Алибасвым я дружу десятки лет, слежу за их прекрасными взлетами. И вот появился на литературном горизонте Тургай — и в одно как бы мгновение поставил дело так, как будто он их извечный близкий знакомый: звонит, переписывается, пропагандирует творчество башкирских писателей в Чувашии.

И ничего ему не стоит набрать номер квартирного телефона корифея поэзии Мустая Карима, пригласить в Чебоксары председателя правления Союза писателей России Валерия Ганичева, взять и съездить в день рождения А.С. Пушкина в его родовое имение Болдино и прочитать под сенью вековых деревьев стихи мирового классика на чувашском языке. Широк круг его обязанностей: это и проведение детско-юношеского поэтического форума «Костры Сеснеля», ставшего международным торжеством, и присуждение жанровых премий Союза писателей нашим лучшим авторам, и изда-

ние антологий чувашской литературы, проведение юбилеев писателей...

Мы все прекрасно знаем, что дружба народов дело отнюдь не абстрактное, а сугубо конкретное. Не будь, скажем, Петра Хузангая, вряд ли бы наши литературные отношения с Украиной могли достичь столь высокого уровня. Даже при наличии такой духовной высоты, как Михаил Сеспель. Хузангай постоянно держал свою чуткую руку на пульсе дружбы, следил за всем происходящим на просторах этого волшебного силового поля и его поддерживали все чувашские писатели. Весьма оградно, что наш Валери Тургай сердцем чувствует бисние добрых истоков, прилагая все усилия к тому, чтобы все журчащие ручьи становились притоками одной полноводной реки под названием Дружба.

Но прежде всего Тургай — писатель. Начинал он как поэт. Потом приобщился к драматургии, одно время активно занимался литературной критикой, опубликовал ряд статей по проблемам поэзии, также проявлял себя как хороший публицист.

Недавно он заявил, что взялся за прозу, начал роман. Одно только перечисление творческих устремлений показывает, что мы имеем дело с писателем многогранным и многоплановым. Его заслуги в области литературы признаны в форме лауреатских и почетных званий, среди которых на особом месте — звание народного поэта Чувашии и почетного гражданина украинского города Остер».

А эти слова принадлежат заслуженному деятелю искусств Чувашии, близкому другу В.В. Тургая **Арсению Тарасову** (статья «Ирёклён вёсёкен Турă Кайăкё» (Пгига Божья, влюбленная в свободу) (2009):

«Валери Туркай чăваш тĕнчине сĕрĕше пусланă карта хăмисене чăл-пар аркатса-ватса тенĕ пек пырса

көчө. Хөрү. Йәлкәшса ыртакан кавар синаче сара уран
утма пулгарассан. Сәмахәсем пат түррән. Чәнүлү:
«Ухмаха персе йәләхмарәр-и? Чурасем пулса тәран-
марәр-и?». Сәснәл сассиех. Ахәргнөх чавашляхнан чәри-
не вутта пәрахна савәс хысән сакнашкал чун ыратәвә-
не Чавашан Урамән варрипе иргекенөх пулмапчә те
пулас. Кәштах йәнәшатәп-мән — Хусанкай пулнә. Сәснәл
хайне пәталанә чаваш Хәресне хай вәхәтнөче Хусанкай
ярсә тыгнә, ун хысән — Туркайчәс — сав хәрес ника-
мах та кирлә пулмап пулмалла, чаваш интеллигенцие
совет ялавс, паллах, сав хәрсерән хакләрах пулнә ёнтә.

Сәснәл — Хусанкай — Туркай — пәр чәрә төвә.

Сәснәл пек, Хусанкай манер пулмашкан хәтланса
пәхма пулат, ахәргнөх. Анчах чәши пулаймаштәп. Ку
вәл — чун тәрәмс, төнчәсә курса-пәлсә-туйсә тәни, ха-
ләха канши пәр сышпи тарап сума супи, хаклани, юрат-
ни, унан ыранләхсән хавна хәрес сүмне пәталама пул-
тарни.

«Гений — это нация в одном лице», — тенсчәсә ырдәс
сыравси Федор Абрамов. Әнә Туркай чаваш генийә те-
местәп, вәл эпир пәлскән чавашран пачах урәх сыннан
туйнать, пирән евәр сәнайлах та мар — «Халә «йәваш»
тени «мәскән тенисх»; сәмаха куран калать; эпир —
вәлгәсә, аякрап. Тәрәссине, пәтәм яналана вәртгән тума
хәнәхнә эпир — вәртгән вәрлатпәр, вәртгән саватпәр,
вәртгән сыртатпәр, вәртгән әмәтлөгәтпәр — вәртгән...
вәртгән... Туркай — пәтәмнөх усән, түррән. Тәпәр чух —
кантгампәрах та. Пәртгә чавашла мар. Сав вәхәтрах Тур-
кай — чавашран чаваш, паллах. Кам вәл Туркай? Мәнлә
йышпи чаваша сәнарлат вәл? Е уира пирән иртнә пур-
нәсри сумлә, стайлә, вәйлә йәх-кәкәмәр чавашан юнә
сәлла юп тымарәсәне пәпәсаймасәр вәресә тәкәпсә
тәрәт? Е ыранхи кун чавашс, Сәснәл сәмләннә, чәннә,
әмәтлөгәт сәнә чаваш, пәпах сәлла пулма тивәс. Тур-
кай — мйту пумаи суратакан савәс, сын. Вәл — тәрлә:
хөрү, сәсәм пек сәсәт, сунать е пәр вәхәт сүпәсә

йăсăрланнă пек — «Ман кĕрешессĕм те килмест, Ман
сĕнтерессĕм те килмест...», тепĕр чух — чат сепĕс; пу-
лат хаяр та, усал та, анчах тăшмана чулпа помест —
«Эпир санпа, тăванăм, Килмен сынна сăлтавсăр хур ту-
маншăн». Уйăн канши савви — хайне, хайĕн чунне ал-
сатуль пек тавăрни: килĕшетĕн — килĕнтерĕр, килĕн-
местĕн — сирĕн ирĕк. Туркай куçран пăхса калаçать, пур-
пăсна та вăл куçран пăхса пулăнать. Уçă куçна — «Ик-
кен, сын куçĕ уçалтăр тесен, Сын куçĕнчен уçă куçпа
тинкермелле». Уçă куçпа куçран пăхма чăннисем, чăнли-
сем, вăйлисем, тасисем сĕс пултараççĕ. Вăйлă пулас те-
сен, ирĕклĕ пулмалла, сăнчăр татмалла. Каллех Сĕспĕл
чĕнĕвĕ, Хусапкай пилĕ.

Туркай — ирĕклĕхре ирĕккĕн вĕçекен Турă кайăкĕ,
вăл ытгисене те çав ирĕклĕхе чĕнет».

* * *

Высочайшую оценку поэзии Валери Тургая дают
народный поэт Чувашии Геннадий Айги и народный
поэт Татарстана Ренат Харис.

«...Что касается Валерия Тургая. Это очень одарен-
ный человек. Живой, очень импульсивный, нетерпи-
мый к любому злу... Он находит точные, острые слова
для выражения самых острых, актуальных проблем, в
которых сейчас живет общество. Его язык образен, по-
нятен, хорошо сформулирован, лаконичен. Мы, поэты
разных направлений... пришли к общему мнению — это
новая поэзия. Я бы даже добавил: все, что было создано
в этом «публицистическом» направлении, — это уже
поэзия бывшая. С В. Тургая, думаю, начнется новый
период нашей поэзии — поэзии активно обнаженного
слова».

*Геннадий Айги,
Народный поэт Чувашии.*

«Валери Тургай — поэт широкого диапазона. Он сердцем чувствует ритм движения эпохи, её температуру и по-современному умеет о них сказать читателю, при этом мастерски пользуясь всей цветовой гаммой поэтической палитры чувашского народа и европейской литературы. В нем хороший баланс авангарда и консерватизма, что и делает его стихи привлекательными и глубокомысленными, игривыми и серьезными, словом — адекватными нашему одновременно трагическому и комичному времени».

*Ренат Харис,
Народный поэт Татарстана.*

2002

ДЕТСТВО

Валерий Владимирович Воробьев — Валери Тургай — родился 17 апреля 1961 года в деревне Починок-Инсли (Хырай Ёнел ялĕ) Комсомольского района Чувашской Республики.

Его деда по материнской линии — Кондратия Павловича Воробьева — раскулачили в 1930 году, о чем поэт с горечью пишет в своих стихотворениях «Тăван Ялăм», «Кунсул: Кукаси тата эпĕ» (1989) и в трагедии «А жизнь только начиналась».

ТĂВАП ЯЛĂМА

*Колхоз тунă чух вăхăтсăр çĕре кĕнĕ
Хырай Ёнел хресченĕсене, çав шутра кукасие, Çерси
Налюк Кантратне (Кондратий Павлович Воробьева)
асăнса çырнă.*

Илсе тухрĕç сапа
хире
шусăмна.
Куçна сыхрĕç
кĕрси
тутăрпа.
Тимĕр сасă кĕрлерĕ:
«Тĕлле!»

...Пуля вѣсрѣ
тѣлленѣ тѣле.

Ѕахапсем явѣпаѳсѣ.

Тўпе
Тулна чѣрѣ юнна —
кѣрен.

Урна ҫил
урлѣ-пирлѣ
вѣрет.

Хѣрессем
персе анчѣс
ҫѣре.

Әс вилмерҫн тўрех.

Чѣрў
Пулна сапѣн ыгла та
хѣрў.

Анчах тск хѣм сапмасть
сан куҫу.

Кѣлкап нек
кѣвакарна
пуҫу.

...Әс тухатѣп
хирс
шуҫѣмна.

Шухѣ ҫил
лѣскакан
шур тумпа.

Әс каллех никенетѣп
акма.

Ик снче —
ик хура Хурама.

1988

КУНҖУЛ: КУКАҖИ ТАТА ЭПЁ

Ман кукаҗи —
ВКП(б) кӑкланӑ ват юман.

Вӑл айаплӑ пулмап.
Вӑл айаплӑ пулма пултарайман!
Пуҗ җӗклеми ӗҗлепӗ вӑл, айван.
Ача-пӑчам (мӗнпурӗ сакӑр чун)
выҗӑ ан лартӑр, тепӗ.
Пултарайман вӑл
ӗҗлемесӗр
ик аллинс усса ларма!

Йӑваш җӑваш.
Айван җӑваш...

Ман кукаҗи ӗҗта, КПСС?
Ӧҗта ун вилтӑпри?
Ӧҗта ун җутӑ куҗӗсем?
Йӑваш кулли ӗҗта?
Ӧҗта ун кӗреҗе сухалӗ?
Ылтӑн алли ӗҗта?

Хӗҗан
кам
ыйтӗ каҗару
ман ашперен,
ман кукукаран?
Хӗҗан
кам
ыйтӗ каҗару
манран?..

КПСС,
сана ӗн каҗаратӑн.

Пёлетёп:
эс урәхла тума пултарайман.
Эс урәхла пулма пултараймастай!
Эи каңаратай, КПСС, сана.

Тен... эс мана та кәклән
ырап е виемине...
Тур пулăштăр сана, КПСС,
мана кәклән чух!

1989

Имущество Кондратия было конфисковано и семья из восьми человек осталась без крова и без всего крайне необходимого для жизни. С помощью родственников для семьи отправленного в лагерь Кондратия Павловича был поставлен небольшой деревянный домик и покрыли его соломой. И в этом доме родился будущий народный поэт Чувашской Республики Валерий Воробьев (Валери Тургай).

Сохранилась фотокарточка, где маленький Валери сидит с матерью Федосией Кондратьевной. Смотришь на этого мальчика на фотокарточке и даешься диву от его вполне серьезного взрослого взгляда на окружающее. Невольно задумаешься и над тем, что этот мальчик уже имеет какой-то врожденный талант. Он уже всерьез изучает окружающее пространство вокруг себя.

Как вспоминает сам Валери Тургай, очень рано мать его научила читать и писать. Много читала ему стихотворений чувашских поэтов, в частности, Семена Эльгера. Она хорошо пела.

По его словам, его мать была очень красивая, добрая, умная и активная. Души не чаяла в Валерии. Она научила его с малых лет трудиться физически. В 1968 г. мальчик начал ходить в Починокинельскую восьмилетнюю школу, учился хорошо, много читал. А во вре-



**Валери Тургай с матерью
Федосией Кондратьевной Воробьевой**

мя летних каникул после четвертого и шестого классов он пас коров односельчан. А когда его спрашивают: кто был твоим первым учителем в жизни, он всегда отвечает: «Мать — Федосия Кондратьевна».

Отец его — Владимир Кузьмич Чудин — был очень добрым и талантливым человеком. По воспоминаниям Валерия Владимировича, до его рождения он уже имел другую семью. Бывает в жизни и такое. Еще ребенком он познакомился со своим отцом и навсегда полюбил его. И отец к нему относился как к самому любимому сыну. Помогал ему, чем мог.

ПЕПКЕ

Пысăк ёссем тума суралнă
сăк пёчĕк паттăр,
сăк пепке.

Кайт тимлёрех кайна пайхамар:
мён чухлэ ас ун куёнче!

Кун пеккисем
час-час килмещё
сак вёссёр-хёрсёр тёнчене.
Апчак кун пеккисем килсесён,
урэхларах сисет тёнче.

Кайт тимлёрех кайна пайхамар:
мён чухлэ вай ун куёнче!
Куратап эп:
вай, тем тесен те,
хэйнс мён кётнине пёлет!..

9.1.2008

ПЕРВЫЕ СТРОКИ

Увлечение Валерия литературой в начальных классах заметила его первая учительница по родному языку и литературе А.И. Ласточкина и всячески помогала ему. А в старших классах над ним в области поэзии начала шефствовать также и учительница чувашского языка и литературы Починокишельской средней школы Г.П. Алексеева.

И он начал сочинять стихи. А когда учился в девятом классе, осмелился свои первые стихотворения направить в районную газету «Октябрь ялавӑ».

Первое стихотворение юного поэта называлось «Пире вӑрҫӑ кирлӗ мар» (Нам не нужна война). О, сколько было у него радости, когда он в районной газете прочитал свои стихи! И он, окрыленный этим успехом, начинает писать ещё и ещё, более уверенно их предлагать районной газете.

Вот оно, это стихотворение, которое открывает дорогу для Валерия к большой поэзии.

ПИРЕ ВӐРҪӐ КИРЛӖ МАР

Пире вӑрҫӑ кирлӗ мар!
Вӑл тӗп пултӑр, пӗтӗр!

Пире кирлѣ сирѣп мир!
Яланах вӑл сисӑтӑр!

Советсен сӑршывӑнче
Пурте халь телейлӑ.
Пирӑн аслӑ сӑр синче
Мир — пурнӑс хӑвелӑ!

Пире вӑрсӑ кирлӑ мар!
Вӑл тӑп пултӑр, пӑттӑр!
Пире кирлӑ сирѣп мир!
Хӑвел пек вӑл сисӑтӑр!

1977



Валери Тургай со своим учителем и другом
Виталием Станьялом

УНИВЕРСИТЕТ

В 1978 г. Валерий Воробьев получает аттестат зрелости об окончании Починокинской средней школы. В 1978 же году он поступает на историко-филологический факультет Чувашского государственного университета им. И.Н.Ульянова. Здесь он учится в 1978—1983 годах. Во время учебы в университете он начинает всерьез заниматься поэзией. В этом деле, по его словам, ему очень сильно помогли друг Арсений Тарасов и преподаватель данного вуза Виталий Станьял. В университете В. Станьялом было организовано литературное объединение «Силсунат» (Ветрокрылый), которое посещал Валерий будучи студентом.

В 1989 г. поэт пишет стихотворение о своем друге-писателе Арсении Тарасове под названием «Арсений Тарасова».

АРСЕНИЙ ТАРАСОВА

Тăхта, Арсук,
эп музыка яратăп.
Атя пĕр хунă калаçмастпăр.
Эпир санпа нумай калаçнă.
Нумай тавланшă, ёмĕтлешĕ.
Чĕресене нумай сунтарнă...

Усси те пулчѣ кӑшт, те сук?
Ан тив, Арсук,
Халь Музыка каласгар.
Калас тени ун ытларах-тар.
Пиртеп вӑл ытларах сунать-тар.
Санах
саппа ман пек
вӑл пӑртте салху мар.

Пӑлетӑн-и, Арсук,
мӑн-ма вӑл япӑрать мӑнаслӑн?..

Вӑл я л а н а х пулать.

Эпир саппа...

Атя, Арсук,
тимлер Свиридова.

1989

На третьем курсе Валерий Воробьев с первого взгляда влюбился в первокурсницу этого же университета Ольгу Егорову и на пятом курсе учебы, они поженились.



**Студенты Чувашского государственного университета
им. И.Н. Ульянова Ольга Егорова (II курс)
и Валерий Воробьев (IV курс)**



**В день свадьбы студенты Ольга Егорова и Валерий Воробьев.
4 сентября 1982 г.**



Валери Тургай с супругой Ольгой в Париже

Высоко ценит Валери Тургай свою дружбу в студенческие годы и после с режиссером и поэтом Иосифом Дмитриевым. Такая большая дружба с ним и упорная работа в области драматургии у Валерия Владимировича через два года после окончания университета, в 1985 году, увенчалась постановкой первой пьесы «Телейпе юнашар» (Рядом со счастьем). Пьеса с успехом шла на сцене Чувашского государственного театра юного зрителя (ТЮЗ).

Вспоминая эти дни народный поэт Чувашии Юрий Семендер отмечает: «Свою первую пьесу В. Тургай написал в студенческие годы по совету своего друга и наставника, театрального режиссера и поэта И. Дмитриева. Он же поставил в 1985 году в Чувашском государственном театре юного зрителя спектакль по пьесе В. Тургая «Рядом со счастьем». Судя по посещаемости и отзывам специалистов, постановка получилась интересной и актуальной для молодежи».

Вторую пьесу Валери Тургай написал в 1987 году, будучи слушателем Высших театральных курсов при Государственном институте театрального искусства им. А.В. Луначарского под названием «Аста эс, сӑлӑнӑс?» (Спасти и спастись). В следующем — 1988 году, названная пьеса была поставлена на сцене Чувашского государственного академического драматического театра им. К.В. Иванова.

В 1989 году на сцене этого же театра ставят спектакль по другой пьесе В. Тургай — «Каҫар мана» (Прости меня). Пьеса была посвящена детям-сиротам.

Валерий Владимирович считает, что именно первая пьеса открыла ему дорогу в 1986 году на Высшие театральные курсы при Государственном институте театрального искусства им. А.В. Луначарского. Здесь он учится в 1986—1987 гг. и усиленно занимается не только драматургией, но и поэзией. Через два года после учебы в институте театрального искусства, в 1989 году, он выпускает свой первый поэтический сборник на чувашском языке под названием «Сӑлкуш ҫути» (Свет родника). Сборник был заполнен, в основном, лирическими стихами и молодежь полюбила его сразу и увидела в Валери Тургае одного из молодых и талантливых поэтов Чувашии.



Молодой поэт Валери Тургай читает свои стихи. 1986 г.



Поэт Валери Тургай с другом по ГИТИСу
режиссером Фаилем Ибрагимовым. Набережные Челны. 1988 г.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

После окончания университета, в 1983–1986 гг. В.В.Тургай трудится в Бюро пропаганды художественной литературы Союза писателей Чувашской Республики; в 1987–1991 годы — корреспондентом газеты «Молодой коммунист». В 1995 г. он был избран вице-президентом Чувашского национального конгресса. В 1996 г. создает общественный фонд М.Сеспеля, которым руководит и в настоящее время. Работая на этой должности, В.Тургай показывает свои большие способности: прилагает много усилий по увековечиванию памяти одного из основоположников новой чувашской поэзии Михаила Сеспеля, рано, в 22 года, ушедшего из жизни, но успевшего много сделать для развития чувашской литературы. В.В. Тургай — инициатор и один из активных участников создания мемориального комплекса М. Сеспеля в д. Сеспель Капашевского района.

В.Тургай тратит много сил и энергии на установление почти утраченных в конце 80-х — начале 90-х годов XX века связей с украинским городом Остёр, где жил наш молодой Сеспель в свои последние месяцы жизни. И эта работа была достойно оценена украинскими властями, присвоившими Валерию Тургаю звание «Почетный гражданин г. Остёр».

Валерий Владимирович в укреплении и развитии чувашско-украинских литературных связей и сеспелеведении тесно работал с писателем Петром Николаевичем Чичкановым, уроженцем д. Яманово Канашского района Чувашии и жившим в Киеве — заслуженным художником Чувашской АССР, заслуженным работником культуры Украинской ССР.

П.Н.Чичканов, участник Великой Отечественной войны, награжден тремя боевыми орденами и за заслуги в укреплении чувашско-украинской дружбы был дважды награжден Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Чувашской АССР. Благодаря ему в украинскую энциклопедию вошли статьи о М. Сеспеле, К. Иванове, С. Эльгере, П. Хузангае и П. Осипове. Незадолго до кончины Петра Николаевича (2007) Валерий Владимирович с группой музейных работников съездил в Киев и привез уникальный архив писателя в Чувашию.

При активной поддержке Валерия Владимировича — председателя Общественного фонда М. Сеспеля, в декабре 2008 года на родине М.Сеспеля, в Доме культуры деревни Сеспель, успешно прошла премьера спектакля по пьесе автора этих строк «Инксклэ телей», посвященная земляку Михаила Сеспеля Фирсу Григорьевичу Григорьеву, народному врачу СССР, народному депутату СССР, доктору медицинских наук, известнейшему организатору сельского здравоохранения СССР, более тридцати лет возглавлявшему Канашскую районную больницу, мать которого — Евгения Егоровна лично была знакома с Михаилом Сеспелем и читала первые его стихи, когда поэт жил в Чувашии.

Спектакль был поставлен режиссером, заслуженным работником культуры Чувашской Республики Галиной Моиссеевной Скворцовой так удачно, что земляки М. Сеспеля приняли его со слезами на глазах.

В 2000 году Валери Тургай был избран председателем правления Союза профессиональных писателей



**Композитор и исполнитель
Виталий Адоков и поэт Валери Тургай. 1996 г.**



**Валери Тургай читает стихи,
посвященные любимой супруге Ольге Николаевне**

Чувашской Республики, где он трудился по 2008 год и показал себя как талантливый организатор. Работая на этой должности, он проводил большую работу по восстановлению утраченных давнишних связей с писательскими организациями российских регионов, таких как Татарстан, Башкортостан, Дагестан, Кабардино-Балкария, Калмыкия, а также Москвы, Киева, Ульяновска, Нижнего Новгорода, Самары, Йошкар-Олы и др.

Валери Тургай был избран секретарем правления Союза писателей России, членом редакционного совета журнала «Дружба народов» (Москва).

Большую работу он проводит среди молодежи, особенно среди будущих литераторов и поэтов. Для них организовывает семинары-совещания, как республиканские, так и районные, встречи известных поэтов Чувашии со школьниками. Хорошо помню его выезд 14 сентября 2008 года совместно с народным поэтом Чувашии П.Афанасьевым и корреспондентом Чувашрадио

**Валери Тургай
со своими любимыми
дочерьми
Илемби, Сильби
и супругой Ольгой
на природе**



И.Перовым в мою родную Вутабосинскую среднюю школу. С огромным вниманием слушали учащиеся и учителя стихи наших поэтов. А сколько было интересных вопросов. В.Тургай и П.Афанасьев быстро завоевали аудиторию учащихся, с ней нашли полное взаимопонимание. Разве этот день — день встречи с народными поэтами, дети забудут, особенно те, которые мечтают стать писателями или поэтами?..

Валерий Владимирович является инициатором проведения поэтического фестиваля «Костры Сеспеля» (первый фестиваль был проведен в 1996 г.). Этот фестиваль превратился в школу для будущих поэтов. Что может быть важнее для молодого поэта, как получить сборник стихов от народного поэта Валерия Тургая с автографом! Это надо видеть — сияющие лица и блестящие глаза одаренных детей!

Выполняя большую общественную работу Валерий Владимирович не ослабляет свою творческую деятельность.



**Дом построен, растут дети, вот и дерево сажаем.
Валери Тургай и Ольга Тургай**



**С чемпионом мира по шахматам А. Карповым.
Москва. 2004 г.**

**Валери Тургай –
директор
общественного
фонда
Михаила Сеспеля.
2010 г.**



**В.Тургай у здания, в котором размещается музей Михаила Сеспеля.
Инициатором создания данного музея выступил В. Тургай.
Чебоксары. 2010 г.**

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В 1994 году выходит книга стихов В. Тургая «Шурă фарфăр чашăк» (Белая фарфоровая чаша), в 1996 — «Турă питӗнчи куçсуль» (Слезы на лице Бога), через три года — книга «Пурнатпăр-ха!» (Будем жить! 1999). Как говорил народный поэт Порфирий Афанасьев: «Они (эти книги — *Авт.*) вновь подтвердили, что чувашский читатель имеет дело с талантом особого полета» (2008).

В 2003 году он обрадовал читателей другой книгой стихов «Чунăм манăн, чунăм» (Душа моя, душа). А в 2009 г. увидел свет сборник «Вӗçленми Вӗçев» (И Вечный Полет).

Под его руководством в 2003 году выпускается Антология чувашской прозы. Это была исключительно большая работа коллектива писателей.

В антологию включены произведения 95 выдающихся писателей Чувашии XX века с краткими автобиографическими данными об авторах, таких как Иван Юркин, Иван Яковлев, Семен Эльгер, Василий Краснов-Асли, Илья Тукташ, Леонид Агаков, Георгий Ефимов, Александр Алга, Аркадий Эхсель, Константин Петров, Георгий Орлов, Георгий Краснов, Порфирий Афанасьев, Валери Тургай, Арсений Тарасов, Сергей Павлов, Петр Осипов, Кузьма Пайраш, Юлия Силэм, Аркадий Казапов, Николай Максимов и многих других.



В гостях у Атиллы. 1997 г.

В 2004 году выходит его первый сборник стихов на русском языке «Ночь — Мелодия» в переводе с чувашского известного писателя-переводчика Аристарха Ивановича Дмитриева. А в конце 2010 года Валери Тургай порадовал чувашских и татарских читателей выпуском другой книги стихов — «Халăхăм, сана юратрăм» (О любви к тебе писал я, мой народ) выдающегося татарского поэта Габдуллы Тукая в его переводе на чувашский язык. Эта книга дает чувашским читателям возможность еще ближе познакомиться с творчеством Габдуллы Тукая и лучше понять его как поэта-классика начала XX века. Вот некоторые стихотворения Габдуллы Тукая в переводе с татарского Валери Тургая:



**Народный поэт Чувашии Валери Тургай
читает свои новые стихи**



Валери Тургай играет на гусях. Марий Эл. 2010 г.

Г. ТУКАЙАН В. ТУРКАЙ КУҢАРНА СӐВВИСЕМ

УЙРАЛУ ХЫҢҖАН

Ман телейӗм — эс, поэзи,
сансӑр пурнаймастӑп эп.
Сапӑнӑн чун савнийӗне те
сывпуллашрӑм мар-и эп.

Ыратать, паллах, ман чунӑм,
асилсесӗӗп ҫав купа.
Ҫӗрӗпе сыратӑп сӑвӑ,
куҫама хунмастӑн эп.

Урӑх каччӑ пур ҫав хӗрӗп, —
ҫак амантрӗ-иҫ мана,
Куҫсулыне-и — юнӑмна халь
сӑввӑма сыратӑп эп.

Ах, каварлӑскер, ытла та
эс чиерчӗ пит тахҫан!
Чун аманасса пӗлмесӗр,
улгалантӑм питӗ эп!

Ырату хавхалантарчӗ
сунакан ман чунӑма.
Акӑ мӗннӗн ҫирӗнреххӗн
калеме тытатӑп эп.

Халь сана пула пӑхасшӑн
пӗрисем манран кулма.
Ир те каҫ сана кӗтетӗп,
сулӑмна ҫунатӑн эп.

Ҫӑлтӑрсем те манӑн сӑнгӗҫ —
тек тухмаҫҫӗ ялкӑшма.

Никама та ёпенместён,
ырине шанмастай эп.
Пуриёрех эн юрататан
сак пылак асапма.
Братат пулсан та чупам,
саванатай питё эп.

Каласма сйлтав ан пултър,
саванша та тусймсем,
«Эс кама саван?» тессесен,
ним чёнмесёр тйран эн.

1906

ХАЛӐХӐМА

Ир те каç та шухайслатай,
халӐхӐм, эн сан сипчен!
Сывӑ эп — пулсан эс сывӑ,
чирлӐ — эсӐ чирлесен.

Сук санран асли, ман халӐх;
сут тӕнче пуянлӑхне
Эн санша улӑнгармастай,
тайван халӐх, ёмӕрне.

Эп телейлӐ, ма тессесӕн
тӕнчере ман эсӐ нур!
Эп сан сӑвӑсу пуласшӑн,
нур-ха вӑйӑм-халӑм, кур!

Саншӑн хӕмленет чӕрем ман,
тайван енӕм, яланах!
Инкекӑ сан — ман инкекӕм,
телейӑ те — ман, паллах!

Халăхăм, сана савни вăл —
хăй чи пысăк âраскал,
Чĕремпе санпа пулмашкăн
çиттĕр ман чунра вăй-хал.

Эп яланлăхах юласнăн,
сăввăмна сан асунта...
Тураçăм, ёнеп — ытти вăл
вак-тĕвек кăна йăлтах.

Тураçăм, вилме эп хатĕр,
юлччăр çеç ман сăввăмсем.
Вилĕмрен пин хут хăрунă —
пач маний ентенÿсем.

Эп вилсен, ан мангăр халăх
ман янравсăр ятăма.
Ак вăл — ман тĕллес, вара эп
мухтăп хам кунçулăма.

Халăхăм, сана юратрăм,
çыртăм юратса сана.
«Хаклă ывăлăм» тесе те
калăп-ха эс, тең, мапа!

1906

ИРĖКЛĖХ ÇИПЧЕН

Цепзура пусмăрĕ âçта,
Âçта хĕп-хур, чуралăх?
Мĕнчүл инкск кăçал таçта
Мура кайса çухалчĕ!

Курсамчѣ, вырѣс, кур, тутар:
Эпир пѣр пек правалѣ.
Кам ўркеммест, ҫав ирѣкпе
Паян тинех тутанчѣ.

Цензура ҫсҫр юлнѣ, тет.
Кѣрен черпил пайтах, тет.
Саккас ҫукран пушаннѣ, тет,
Кѣрен черпил завочѣ.

Нумай джигит кѣренпўре
Пуҫ хучѣ ҫнѣ куншѣн.
Упранѣ ёмѣр-ёмѣрех
Вѣсен ҫаваплѣ ячѣ.

Кѣренрѣҫ паттѣр студентсем —
Вилме те хѣрамарѣҫ.
Вѣсен ятне те ҫмѣрех
Чѣресенче урасчѣ.

Куҫсуль тѣкмасѣр — юрласа
Вѣсем мѣнаҫлѣн утрѣҫ.
Ҫав паттѣрсем яresa нуссан,
Ҫсҫр киеренсе тѣратчѣ.

Чѣнмессѣр тѣмѣпѣр тексех,
Эпир чѣлхесѣр мар-ҫке.
Әс, халѣх, хѣвѣн шѣпчѣкна,
Тархасшѣн, упрасамчѣ.

Эпир халѣ ирѣклѣ тинех.
Вилниссене манмастпѣр.
Вѣсем тѣн турѣҫ тѣтѣме.
Вѣсем ялан пурнаҫсѣ.

Мухтав та чыс паттӑрсене!
Вӑсем пире пиллерӗҫ
Ҫӗн ҫул, ҫак ирӗклӗ ҫулпа
Малтан мала утасчӗ!

1905

ЮРАТУ

Тухас ҫук чечек те курӑк,
ӑшӑ ҫумӑр ҫумасан.
Сӑвӑҫӑн мӗн тумалла тет,
савӑнӑҫӗ ҫук пулсан?

Пӗлессе пӗлетпӗр нурте
авалтан, ӗлӗкреште:
Байрон, Лермонтов та Пушкин
хавхаланнӑ илемне.

Юрату ҫӗҫҫи касман-тӑк,
ҫын чӗри чӗре те мар.
Ҫав япалана тытар та
ашпала танлаштарар.

Шӑлусем ҫиҫсе илсесӗн,
ҫуралаҫҫӗ сӑвӑсем.
Типӗс ӗнчиҫчен нимне те
кая мар ман йӗркесем!

Сӑвӑҫ-тусӑмсем, эп хатӗр
ӗмӗртмашкӑн сирӗнпе.
Ан шӗлс мана, ман туйӑм,
ҫунтарсам вут-хӗмӗпс!

Кирлӧ мар мана патналӧх —
Пӧтӧмпех-и, с ӗурри!
Тӧнчене эн хуҗаланман.
Пулӧн юрату чури.

ТУТАР ЯШ-КӖРӖМӖ

Җӧп ӧрунӧн саванатӧн:
вӧл хӧюлдӧ та хастар!
Вӧл пумай пӧлет, вӧл ӧслӧ,
мухтарӧ ӧна, мухтар!

Җӧнӧллс вӧл пуӧнасшӧн,
вӧл угаснӧн җӧп җула.
Тинӧсрс те путас җук вӧл,
ялапах вӧл халӧхпа.

Җумӧр җавӧ, кӧмсӧртетӧ
аслати җӧл тӧперс.
Җӧп ӧру валли җӧп ӧмӧр
килс җитӧ пурпӧсрех.

Сӧрт җинчс те, айлӧмра та
юхӧ пыв, кӧр кӧрлесе.
Саншӧн, ирӧклӧх, җӧклснӧ
җӧп ӧру, хӧҗ җӧклесе.

Халӧх пӧлтӧр те ӧпелтӧр:
җитетсх җав җутӧ кун.
Таврара хӧҗсем хӧмленӧҗ,
теветкеллӧ пулӧ чун.

Ылтӧнран та кӧмӧлрсн те
тунӧ җӧрӧ кирлӧ мар:

Вăхăт ситĕ — кăмăл тулĕ,
чĕрерĕ сунсан кăвар!

1912

КУЛĂШЛА МАР

Сăввăм кулăшла пулсан ман,
тимлĕрех пулсам ушша —
Хурлăхна ман сăввăм тулнă,
тулнă вăл ыратуна.
Хам тунсăхăмран кулап эп,
кулап эп хамран ялан;
Тиннĕ ман таса куçсулĕм,
хурланма ман вăй юлман.

Çынсене хăш чух çĕлен те
илĕртет те тыткăнлат.
Тен, илемлĕ-тĕр çĕленĕ,
наркăмĕшĕ — тĕп тăвать.
Эп кăнт урăхла кулатăп.
Чупăм ман саваншкарпа.
Пунмака калуп тесе те
эп кулатăп айванпа.

1912

Презентация этой книги успешно прошла в декабре 2010 года в Казани, Набережных Челнах и Чебоксарах с участием видных писателей Татарии и Чувашии. Высокую оценку В. Тургаю, как переводчику, при презентации этой книги «Халăхăм, сана юратрăм» дал народный поэт Татарстана, лауреат Государственной премии России, заслуженный работник культуры

Чувашской Республики, лауреат Международной премии им. М. Сеспеля Ренат Харис.

В дни празднования своего 50-летнего юбилея В. Тургай удостоился почетного звания «Заслуженный работник культуры Республики Татарстан».

В своих стихах Валери Тургай воспевает родной край, близких и родных, размышляет о сегодняшней жизни, много думает о счастливой и трагической любви, любви к Родине, о предках и сегодняшней Чувашии.

Вот они:

1236: ПӐЛХАР

1236. — Пӑлхартӑ инкек.
Пӑлхара ҫич ют ҫаратрӗ
Тӗпӗ-йӗрӗпе.

1236 —
Епӗл Пахчапа
Ҫавраҫил килес тустарчӗ,
Витрӗ тусаппа.

1236 —
Пур ҫӗрте те юн.
Паятпап
Чӑваш —
Кил-ҫуртсӑр
тӑлӑх-турат пек.

1236 —
Епӗл Хунавсем
Тин ҫеҫ сивӗннӗ кӗл витӗр
Килчӗс тӗпчене.

1236.

Ўул йўппи — малта.

Чăваш Учĕ

сумăр витĕр

Малаллах юртать.

1990

ЧĂВАШРА АРСЕМ ПĖТМЕН-ХА!

Чăвашра Арсем пĕтмен-ха!

Ап куляпăр, тăвансем.

Пулĕ ĕç те, кĕренĕ те.

Килĕс ирĕклĕ кунсем.

Чăвашра Арсем пĕтмен-ха!

Пурăнатпăр-ха апла.

Тăвăра та, уярта та

Утăпăр малтан-мала.

Вăл, чăваш, пĕрре пăхма ĕçç

Халрап кайпăп курăнат.

Чĕринче ун Турă Пилĕ —

Шанчăк Ылăмĕ — суна.

Пулĕ ĕç те, кĕренĕ те.

Усса лармăпăр алла.

Чăвашра Арсем пĕтмен-ха.

Пурăнатпăр-ха апла!

24.3.1992

ЧӐВАШ ТУШИ

... Чӑвашшӑн чӑваш — чи хакӑӑ юлган!
Юлташ кӑна мар — тӑван хурӑнташ.

Эс пул академик,
Эс пул генерал,
Эс пул ҫӗр ӗҫченӗ —
Тӑван ҫӗр хуҫи...
Ҫакна ҫеҫ ан ман эс,
Ан ман эс, чӑваш!

Чӑвашшӑн чӑваш — чи хакӑӑ юлган!
Чӑвашшӑн чӑваш — тӑван-хурӑнташ!

Эс пул пысӑк пуҫлӑх,
Пулсам эс кӗтӗҫ,
Эс пул ҫамрӑк йӗкӗт,
Пулсам ватӑ ҫын...
Ҫакна ҫеҫ, ҫакна ҫеҫ
Ан ман эс, чӑваш!

Чӑвашшӑн чӑваш — чи хакӑӑ юлган!
Чӑвашшӑн чӑваш — тӑван-хурӑнташ!
Чӑвашшӑн чӑваш — чи ҫывӑх юлган!
Чӑвашшӑн чӑваш — тӑван-хурӑнташ!

Ҫакна ӑнлансассӑн,
Ҫакна ӗнӗсеп,
Кашни ыр чӑваш
Ҫакӑмна килӗсеп,
Пиртен чӗрӗ халӑх,
Пиртен вӑйӑ халӑх,
Пиртен аслӑ халӑх
Пулмасть Ҫӗр ҫинче!

Чăвашшăн чăваш — чи хаклă юлташ!
 Чăвашшăн чăваш — тăван-хуранташ!
 Чăваш!
 Çулти Турă упратăр сана!
 Нихçан Сўнми Çутă
 Çутаттăр Çулна!

су уйăхĕ, 1991

В своих произведениях В.Тургай очень часто воспева­ет дружбу народов и гостеприимство чувашского народа.

* * *

Чăваш килне иртен-çўрен кĕрссесĕн —
 Тутар-и, вырăс-и, е хамăр чăвашах —
 Ана тулли кĕрекене лартмасăр,
 Ку тарапчен пĕрре те кăларман.

Сĕм авалтан эпир, асран ямасăр,
 Упратпăр аслă несĕл халалне:
 Хăна валли ЮЛАШКИНЕ ПУЛСАН ТА
 Чăн-чăн чăваш хурать сĕтел çине.

Ан тив, чăвашăн çук тем тĕрлĕ çимĕç:
 Бапан та персик, иçĕм, апанас...
 Ун вырăнне эпир ТАСА ЧУНПА сăйлатпăр,
 «Тавсси!» тесе сĕклетпĕр алăра.

Эпир ёçне кура çынна хаклатпăр.
 Асне кура саватпăр ват çынна.
 Чун-чĕрине кура тăватпăр ханăл
 Килең-каян хăна-вĕрлемĕре.

Чăваш килне иртеп-сўрен кёрсессён —
 Тутар-и, ырăс-и, с хамăр чăвашпах...
 Эпир пурне те ыр сунса чĕнетпĕр
 ЧУН ТĖПЕЛНЕ иртменкĕн маларах.

1981

Валерий Владимирович хорошо видит как положительные, так и негативные процессы, которые идут в нашей родной Чувашии:

* * *

*Пирĕн урам анаталла
 шуса анать пĕр сунă.
 Юрăран.*

Пирĕн урам анаталла
 Саплах шуса анать сунă.
 Саплах шуса анать сунă.
 Кам тытса чарĕ-ши апа?..

Эн урамна иртпĕ чухне
 Саплах йĕрет пĕр хĕрача.
 Саплах йĕрет пĕр хĕрача.
 Кам лăплантарĕ-ши апа?..

Пирĕн урам анаталла
 Сук утакан,
 Сук чупакан,
 Сук сунăпа ярăнакан,
 Сук хĕрачан сут куçсульне
 Шур тугăрна тинĕтекен.

Пирĕн урам апаталла
Шуса анать
 цуна сун.
Пирĕн урам анаталла
Вĕсет шап-шурă юр кăша.

1991

Он хорошо знает о том, как выживает сегодня чувашская деревня, как спиваются некоторые молодые люди и уходят из жизни раньше времени. И все это излагает в своих стихах:

УЙ ВАРРИНЧЕ

Юрлаççĕ ўсĕр чăвансем.
Эп балкона пирус туртса тăратăп.

Юрлаççĕ ўсĕр чăвансем.
«Уй варринче — лаштра юман...
Уй варринче — лаштра çăка...»

Юрлаççĕ ўсĕр чăвансем...
Эп балкона пирус туртса тăратăп.
Уй варринче хăрать лаштра Юман.
Уй варринче хăрать лаштра Çăка.

19.9.1992

В. Тургай душою не воспринимает сегодняшний дикий капиталистический строй. Он мечтает и стремится видеть настоящий демократический строй и клеймит нерадивых:

* * *

Пуслăхсем суюççĕ
Суйманшине
лартмаççĕ
пуслăха.
Суйманнине
яраççĕ хаямата.

Суйăр, суйăр, пуслăхсем!
Сире
суйма
çуратнă.
Пире —
çăтма
тата —
эсир
улгавăрна
чыхăннине курма.

Эпир
сире
шеллетпĕр,
пуслăхсем.
Сире
эпирех
шеллетпĕр.

1989

ХАЛЪХИ ÇĖРМЕ ПУЯНСЕПЧЕН ПĖРНЕ

Халăхăмăр чухăн та выçă чухне
Эс çаплах мулупа мухтанатăн.
Эс чăнах та пуян, нит пуян.
Ма тесен, эс п и р с çарататăн.

Мул пухма эс пӗлетӗн, паллах.
Ма тессен, ҫаратма эс пӗлетӗн.
...Эп шеллетӗп, мӑнтарӑн, сана!
Ма тессессӗн, ятна эс ҫӗртетӗн.

Ма тессессӗп, эс халӑх юнне,
Сӗлӗх нек, куӗп-ҫӗрӗп ӗметӗп.
Ма тессессӗп, эс ҫып куҫсульне,
Нишлӗскер, юхтарса иртӗнетӗн.

Ҫитӗ вӑхӑт — эс тытӑн явап.
Тытӑнах!.. Эп ҫакна ӗнетӗп!
Эп шеллетӗн, мӑнтарӑн, сана!..
Сана мар... сан ч у н п а эп шеллетӗп!

22.1.1999

РАҪҪЕЙ-98: ЧУХӐНСЕН ЮРРИ

Эпир ыра нурияҫ курма ҫуралман.
Эпир яланах ҫуклаҫна кӗреттӗпӗр.
Эпир яланах тем кӗтеттӗпӗр. Анчах...
Анчах та кӗтсе илейместтӗпӗр.

Ӗҫлеттӗпӗр эпир. Тӑранса аниччен
Ӗҫлеттӗпӗр эпир — куӗн-ҫӗрен.
Ӗҫлеттӗпӗр пулсан, мӗншӗн чухӑн эпир?
Ма ҫӑкӑр чӗлли те ҫук пирӗн?

Эпир ыра нурияҫ курма ҫуралман.
Эпир ҫуралман п у р ӑ н м а н к ӑ н.
Ҫуралнӑ эпир такама тӑрантма.
Такам умӗнче пуҫ таймашкӑн.

Эпир никама та сунмастпър усал.
 Эпир ҫыннәнне хапсәнмастпър.
 Парсамър пире — хамара тивнине!
 Эпир ҫакна ҫеҫ тархаслатпър.

Парсамър пире, этемле пурәнса,
 Ачамърсене ҫул усманкән!
 Кам урҫ сире малашне тәронтса,
 Енчен те вёсем пулмасассән?

Енчен те вёсем пулмасан, малашне
 Кам ҫҫлҫ хирте, кам юхтарҫ
 Тарне — заводра, станоксем умҫнче?
 Кам сирҫншҫн чаплӑ ҫул сарҫ?

Енчен те вёсем пулмасан, малашне
 Эсир чертнӑ Вӑрҫӑ Кӑварӑ
 Кама чи малтан хыҫса ҫӑтҫ? Кама?..
 Кама вӑл тискеррӑн ҫунгарҫ?!

...Парсамър пире хамара тивнине!
 Эпир ҫакна ҫеҫ тархаслатпър.
 Эпир никама та сунмастпър усал.
 Эпир ҫыннәнне хапсәнмастпър.

5.9.1998

ҪУЛ ВЁҪӐ

Анатолий Миттова асӑнса

Такамсем пире таҫта ертсе каяҫҫӑ
 ҫулҫсем тумхахлӑ
 кукӑр-макӑр
 тутӑ ҫӑхансем лӑпперрӑн явӑнаҫҫӑ
 хӑрлӑ пӑлӑгре
 эпир утатпӑр

ак каллех кёнер патне ситетпёр
хёрлĕ юханшыв юхатъ умра

шурă шăмăссем сине пусса утатпăр
такăнмасăр
нимĕн те туймасăр

такамсем пире таçта ертсе каяççĕ

тĕттĕмленнĕçем тĕттĕмленет

1990

ВĂХĂТ СИТРĔ!

Вăхăт ситрĕ урăлманкăн,
Куçсене уçма!
Вăхăт ситрĕ кар тăманкăн,
Çĕршыва çалма!

Хурахсен хура эшкерĕн
Мăнкăлне тўссе
Тек пĕр кун та пурăнмастпăр!
Ситĕ никленсе!

Вăхăт ситрĕ каламанкăн
Татаклă сăмах:
Кирлĕ мар пире, «патнамăр»,
Кунашкал «çăтмах»!

Кирлĕ мар пире, «хуçамăр»,
Эс те паянтан!
Сахал мар эс улталарăн,
Култăн халăхран.

Тăвансемĕр! Çитрĕ вăхăт
Çĕн çулпа утма!
Вăхăт çитрĕ кар тăманкăн,
Çĕршыва çалма!

6.9.1998

Валерий Владимирович Тургай преклоняется перед чувашскими и русскими классиками, их борьбой за достойную жизнь народа.

ÇĖÇПĖЛ МИШШИ

Поэт ахаль сын мар.
Ахаль сын мар поэт.
Ун хайĕннĕн сес мар,
Ун ытисемнĕн те
вутра сунса, шывра пуса,
сўлген-сўле вёссе,
ўксе, чăл-нар ванса,
кĕтмен сĕртен сўнсе,
сасартăк тепĕр хут тивсе,
я в а п тытма тивет.

Поэт ахаль сын мар.
Ахаль сын мар поэт.
Çук, çук, вăл Турă мар!
Апчах... Апчах ун куçĕне
Турă сăпат ыре.
Ун а п йыхравăй сассине
Турă чĕнет ыре
хай ытамне.

Поэт ахаль сын мар.
Ахаль сын мар поэт.

Шеллемеле-и поэта?
Ќук!
Упрамалла-и поэта?
Ќук!
(Аҫтап упрайӑп-ха ӑпа
вӑл хӑйне хӑй тата пире
упраппчен ыгла?)
Поэта ён енмелле,
Ён енмелле кӑна.

Ахаль ҫып мар поэт.

31.1.1993

ӐСТА ЭС, ХУСАНКАЙ?

Ӑста эс, Хусанкай?
Ӑста эсир, Ӑлкер, Митта?
Паян Чӑваш Чӑлхин тӑшманӑсем
явап тыгаҫҫӑ сирӗп умӑрта!

... Чӑвана
Халӑхсен тӑрминче
усракансене —
намӑс!

Чӑвашла калаҫман чӑвашсене —
намӑс!

Ачине-пӑчине
чӑвашла вӑрентмен чӑвашсене —
намӑс!

Чӑван Чӑлхине вилӗм сунакансене —
намӑс!

намӑс!
намӑс!

.....

Чӑваш Чӑлхин палачӑсем,
тӑрсамӑр!

3.4.1997

**ЯЛАН ВӖСЕМПЕ
ПӖР ҪУЛПА УТМАНШӐН ҰПКЕЛЕКЕН
ХӐШПӖР ВӖРИ ЮЛТАШӐМСЕНЕ**

Я вам не кенар!..

С. Есенин

Эп сирӗшнӗн... турӑка мар —
Манпа вӑри кӑвар туртмашкӑн!
Эсир — маттур, эсир — хастар.
Эп... т и в ӗ ҫ м а р хастар пулмашкӑн.

Эп тивӗҫ мар т а р а н пулма —
Степасене кӑсрентерменшкӗн.
Ҫын хыҫҫӑн эп утасшӑн мар.
Эп... пӗчӗк хӗвел нек ҫиҫешнӗн.
Эп, пӗчӗк хӗвел пек ҫиҫсе,
Тӗпчемӗре кӑнӑҫ ҫутатасшӑн.
Ытла та тӗттӗм-ҫке, туссем!
... Эсир манран с а л т а к тӑвасшӑн.

29.12.1993

1993 ÇУЛГА ВĂТАМ ПĖКУЛТАН ВĖРЕНСЕ ТУХНĂ
ПАЛЛАМАН ЧĂВАШ АЧИШЕ

Праски Виттине халаллатăн

В.Т.

Ман пекех чăваш ачи эс.
Ман пексх «йăваш».
Теп, «гымарсене» тейчес-тёк,
Эс — ман хурăнташ.

Елчĕкрен-и, Муркашран-и,
Теп, Çемёрлерен?..
Пурпĕр мар-и, пĕр тессесĕн,
Эс — ЧĂВАШ ЕНРЕН!

Эс халь, çамрăк кайкăр евĕр,
Вăйлă та кăра.
Вёссесĕ килет пулсассăн,
Шăллăм, а н х а р а!

Мĕн вăл, Пурнăç? Пурнăç — Вăрçă.
П у р а н а с тесен,
Кашни кун тивет пулмашкăн
Вăрçă хирĕнче.

Леш енче — Усал ыпкерĕ.
Ырă — ку енче.
Варринче тăратăн эсĕ...
Турă умĕнче.

Ман пексх чăваш ачи эс.
Çамрăкрах кăна.
...Еплерсх эп, «ватă кашкăр»,
Ăмсанан сана!

3.9.1993

ВИТАЛИЙ АДЮКОВА (ЭТЮК ВИТТИЕ)

Юрла, Витя! Этюк Витти, юрла!
 Сана кәна итлесшән ман чәре.
 Сана кәна шанатап эп паян
 Сак вәссәр-хәрсәр сута Тәңчере.

Юрла, Витя — сак асла Сәр синче
 Этем валли телей сукки синчен.
 Юрла, Витя — хәш чух су кунснчех
 Этем чәри пайса күтти синчен.

Юрла, Витя! Юрла! Сан Юрруна
 Чунәссене йәпатчәр ч у н л и с е м,
 Чәрисене сиплеччәр ч у п л и с е м...
 Чунсәррисен — хәйсен юрәсисем.

Юрла, Витя! Этюк Витти, юрла!
 Сана кәна итлесшән ман чәре.
 Сана кәна шанатап эп паян
 Сак вәссәр-хәрсәр т а в а р Тәңчере.

7.3.1994

* * *

Тусәмсем, эп сирс юрататап!
 Пурсәра та тулли кәмәлна
 Теләйсә аһәсу эп сунатап.
 Малаһше те утар нәр сулна.

Малаһше те суг җәлтәр нек туслаһ
 Сунтәр пирән чунра, хәмленсә.
 Кәрекемәр ялап пултәр тулаһ,
 Ватәлмашкән ан хәйччәр чунсем!

Маланше те шире аслă Пӳлӗх
Патӑр тӳсем хастарла пулма.
Хават ҫитӗр ырми ӗҫлемелӗх,
Амансан, куҫсуль витӗр кулма.

Тусӑмсем, эп пӗлӗп: махха памӑр
Нихӑҫан та, ниҫта та ӗсир.
Тӑван халӑх пирки ҫеҫ ан манӑр.
Чи малтан ч а в а н с е м – ҫке ӗшир!

Чӑвансем, чӑмӑртанӑр, пӗрлешӗр! —
Йыхӑрать, тархаслать Самана, —
Ирӗке тухассинӗн кӗрешӗр!..
Шел, сахал ҫын илтет-ха ҫакна.

Шел, каллех тем кӗтсе пурӑнаҫҫӗ
Бӑйхӑ пуспӑ «йӑван» чӑвансем.
Тӑрӑнса аниччен тӑрмашаҫҫӗ —
Ыр кураҫҫӗ чее хуҫисем.

Тӑвансем, култарса ҫитет мар-и
Ҫич юта аттесен ҫӗрӗнчен?
Кӗлмӗҫ нек типкерсе ҫитет мар-и
Выҫӑ, ҫӑткӑн йӑх-ях куҫӗнчен?

Тусӑмсем, эп сире юрататӑп!
Пурсӑра та тулли кӑмӑлна
Тӳсемпе вӑй-хават эп сунатӑп,
Мал ӗнне типкерсе ҫапчӑкна!

/199/

ЧӰВАШ ЕНӢН ЕРТӰСИСЕНЕ

П.В. Ивантаева

Хисеплӗ пуҫлӑхсемӗр!.. Эп сире,
Эсир пӗлетӗр, хӑш чухне ятлатӑп.
Ку пӗртте килӗшмест, паллах, сире.
Анчах та эӗ — пурпӗрех ятлатӑп.

Сире ятламасап, тата кама
Ятламалла тет пирӗп — йӑпанмалӑх?
Эсир — пире ертсе пыракансем.
Эпир вара — сире ҫуратнӑ халӑх.

Эп ӑнланатӑп: пӗртте ҫамӑл мар
Тилхесене Тытаканни пулмашкӑн.
Саманисем те ку чухне пачах
Памаҫҫӗ лӑшкӑ, кашлӗ нуӑнманшкӑн.

Пӗлсе пӗтер — кама ӗненмелле?
Кам хыҫҫӑн утмалла иккӗленмесӗр?
Пӗрне итлетӗн — тӗрӗс ҫамахлать.
Тепри те калаҫмасть пек ним пӗлмесӗр...

Ятлаҫҫӗ пурте халь пуҫлӑхсене.
Ытгисенчен, ав, эӗ те юлмастӑн.
Эп... ятласса ятлатӑп та сире...
Анчах та эп сире усал сулмастӑн.

Ку ҫҫ-и — эп шеллетӗп те сире!..
Мӗн-ма тесессӗн, эп ҫакна пӗлетӗп:
ЕртӰҫӗсемӗр халӑх — халӑх мар.
... Кӑна эсир те, ман шутна, пӗлетӗр.

Хисеплĕ пуçлăхсемĕр, тен, сиртен
Мĕн килнинчен ытла темех килмест-тĕр...
Анчах эсир маттур та харсăр чух
Эпир те хамăр вайлине сисетпĕр.

Апла-тăк, пулăр — халăхна пĕрле!
Хăвра çуратнă халăхрап ан нисĕр!
Ан манăр: халăх пĕтĕмнеч курач.
Кам — халăхсăр, çав чăнничех телесĕр.

Хисеплĕ пуçлăхсемĕр!.. Эп сире,
Эсир пĕлетĕр, малашне те ятлăп.
Ку малашне те килĕшмĕ сире.
Эп малашне те пулман ыра ятлă.

Анчах эсир тăван халăхпала
Пĕр тĕллевпе, пĕр сукмакпа утсассăн,
Эсир Тăван Çĕршывăмăр чысне
Çўле çĕклес тесе çине тăрсассăн,

Эсир тертре те ишкере ялан
Çыпна та халăхна пĕрле пулсассăн,
Тата эсир, мĕнле калас, пире
Пун сăмахна кăна тăрантмасассăн...

Ун чух эпех тулли кăмăлăмпа,
Таса чунăмпала сире пуç тайăп.
Ун чух эпех «Ертўçĕмĕрсене —
Мухтав та чыс!» тесе манăçлан калан.

22.1.1999

* * *

Виталий Гордеева

Муркашра тахсанах эп пулманччѳ.
Килѳнет мана темнѳн Муркаш.
Муркашсем — пите паттѳр та харсѳр.
Муркашсем — ѳнѳ пилѳѳ, ѳѳванн.

Муркашра тахсанах эп пулманччѳ.
Халь куратѳп та — ак тамаша!
ѳѳлт ѳѳнелнѳ кунта, чиперленнѳ!
Паллама та май ѳук Муркаша!

ѳѳлт ѳѳнелнѳ кунта, илемленнѳ!..
Пур Муркашнѳн хѳвеллѳ малаш.
Муркашсем, ѳѳѳрсем сирѳн ѳнчѳѳр!
Такѳр пултѳр ѳулу сан, Муркаш!

27.11.1998

Не оставляют равнодушными читателей стихотворения Валери Тургая о любви. Они, трогательны и душевны. Они заставляют людей всех возрастов, и старых и молодых, вспомнить красоту любви, ее радости и тревогу, сладость встреч и разлуку расставаний:

* * *

Савниѳѳм, ытала мана,
Тинкер ман куѳѳмран.
Унта ѳс курѳнах хѳвна —
ѳс ѳѳс ман аѳѳра.

Савшисем, ачашила мапа,
Эп антахса каям,
«Телейем мапан — эс кайна!»
Тесе пуҫа таям.

Кала, кала: «Ёмёрлӗхе
Пулатӑраха пӗрле...»
«Ёмёрлӗхе, ёмёрлӗхе!» —
Хуравлӗ ман чӗре.

1981

* * *

Ҫак тӗлпулу...
Ҫак тӗлӗпгермӗн...
Мӗн чухлӗ кӗтнӗ эп айна!..
Паллах, эи мар, эи мар —
п ӗ р с м ӗ ш..
Теп, энӗ — ю л а н к и те мар..
Ҫапах...
Ҫапах та, мур илеснӗ,
АВАН ХӐВНА Ҫ Ы Н ПЕК ТУЙМА
Вӑхатӑӑха кайна пулнӑ те...

27.9.1993

ЮРАТУ ЫСТА?

Эс мана паян каларӑн
«Энӗ — сан», — тесе.
«Эп те — санӑн», — терӗм эпӗ,
Эс к а м п е пӗлсе.

Ман пекки сан, чиперукъм!..
 Ман та пур к ѓ ш т а х..
 ... Эпѣ — санӓн..
 Эсѣ — манӓн..
 Ю Р А Т У ѓста?

5.1.1994

* * *

Хӓйймастаӓп санпа тѣл пулма.
 Эс — Хѣвел.
 Сансӓр Пурайӓѣ сук.
 Эс — Хѣвел.
 Сан патпа юрамасть сывхарма.
 Эс... питѣ шел... Хѣвел...

3.1.1993

* * *

ЭС
 ман валли
 суралнӓ пулнӓ.
 ЭП
 сан валли
 суралнӓ пулнӓ...

Тахсан тѣл пулнӓччѣ энир... —

ЭС ман валли суралнинс,
 ЭП сан валли суралнинс

ĕмĕрлĕхе туйса илсе,
ĕмĕрлĕхе сывпулашма.

1.12.1998

* * *

Эп те пулнă-ши вара пĕчĕккĕ тахсан?
Эп те выртнă-ши вара сăпкара тахсан?

.....
«Эс те пулнă, — тес мана, — пĕчĕккĕ тахсан».
«Эс те выртнă, — тес мана, — сăпкара тахсан».

Эп те вĕçнĕ-ши вара тĕлĕкре тахсан?
Эп те чупнă-ши вара ҫаруран тахсан?..

.....
«Эс те вĕçнĕ, — тес мана, — тĕлĕкре тахсан».
«Эс те чупнă, — тес мана, — ҫаруран тахсан».

Эп те курнă-ши вара савăнса тахсан?
Эп те курнă-ши вара юратса тахсан?..

.....
«Эс те курнă, — тес мана, — савăнса тахсан».
«Эс те курнă, — тес мана, — юратса тахсан»...

3.6.1998

МĖНРЕН ПУҪЛАНАТЬ ЮРАТУ?

МĖнрен
пуҫланать
Юрату?..

Юхашпыв пусланать сӓлкусран.
Суркунне пусланать тумламран.
Сӓпӓ куп пусланать шуҗамран.
Юрату пусланать...

Мӓнрен
пусланать
Юрату?..

30.8.1998

* * *

Мана савсан,
ман килӓме те сав.

Мана савсан,
ман ашпене те сав.

Мана савсан,
ман ӓҗӓме те сав.

Мана савсан,
ман ӓмӓте те сав.

Мана савсан,
хӓвна та
мапран кая ап сав.

1981

* * *

к ё м ё л хёрес
эп сана парнслерём

к ё м ё л хёрес
сапайп к ё м ё л ўтпе
перёнчё те...
х ё м л е п м е
эс пусларайн

... Турă
КУ ХЁР —
М А Н Ё Н!
терё пулас

19.1.1994

* * *

Ан шан. Ан кёт. Ан йыхър.
Ап сунтарсам чуппа.
Пёлсесм: мана та йывър.
Мап чупам та сунать.

Чуралăхăм, чуралăх...
Каçар, каçар, каçар.
Ап шан. Ап кёт. Ап йыхър.
Савма кăна ан чар.

1990

КАҢАРСАМ

Кўренгертём пулсан — каҗарсам.
Каҗармастән пулсан — ятласам.
Ним чёнмесёр кәна ан ларсам.
Калаҗсам, чун савни, калаҗсам.

Итлессем, чун савни, итлессем:
Путене чёншине йыхәрать.
Кәвакарчән тусне чуп тәвать...
Ёлепсем, чун савни, ёлепсем.

Каласам, чун савни, каласам:
Мёншён хәмәр куҗу хём сапатья?
Мёншён ман чёрене суңтарать,
Чун савни, эс кўреннё самант?

Кўренгертём пулсан — каҗарсам.
Каҗармастән пулсан — ятласам.
Чёмсёр сөс, савнй тус, ан ларсам,
Калаҗсам, калаҗсам, калаҗсам...

1983

* * *

«Эс — Ромео, эн — Джульетта», —
Теттён эс мана.
Ыталаттән, чун тәваттән,
Пәлхатса чуна.

«Эп — Ромео, эс — Джульетта», —
Теттём эн сапа.
Турәш сөср эп кураттәм
Сап таса сәнна.

Вăхăт вĕсрĕ, вăхăт иртрĕ.
Вăхăт, шÿтлесе,
Ėмĕт керменне аркатрĕ.
Сÿнчĕç çăлтăрсем.

Çук Ромео. Çук Джульетта.
Тунсăх пур. Тага
Пăр пек сивĕ чăнлăх пур:
ПĖТĖМПЕХ — УЛТАВ.

27.08.1991

* * *

Хывсам, хывсам тумна, пиксĕм,
Пăрах именчĕклĕн кулма.
Çак саманта кĕтсе пĕр вĕçĕм,
Чушпа сунгарнă эс пумай.

Эп сан умна чĕркуçленетĕн,
Ас-тăнама йăлт сухатса.
Чĕтрет ўт-пĕвĕм. Вĕсертетĕн
Тÿммÿссене хыпаланса.

Ак кăкăру тинех шуралчĕ,
Айванпăн, шуххăн, ёнтрĕкре.
Сив урайне ўксе сухалчĕ
Çўхе кĕпÿ — кĕрен тĕтре.

...Сĕтел çипчи сурта та сÿпчĕ.
Сехет пăрахрĕ сас пама.
Пĕр вăрттăн ёмĕт кĕçĕр тулчĕ.
Çĕн Чун пуçларĕ пурăнма.

1985

Валери Тургай хороший семьянин — любимый муж и отец.

Его жена Ольга Николаевна Тургай является шеф-редактором радиовещания филиала ВГТРК «ГТРК «Чувашия», членом Союза журналистов России с 2003 г., членом Союза писателей России с 2005 г. Долгие годы работала в редакциях журналов «Хатёр пул», «Ялав», газеты «Коммунизм ялавё». Её произведения печатались в газетах «Пионер сасси», «Коммунизм ялавё», в журналах «Ялав» и «Тăван Атăл».

Ею изданы книги «Илемни савăнăçĕ» (Заботы маленькой Илемби, 1991), «Сапăп йыхравна эпĕ илтĕрĕм» (Услышала я зов твой, 1998), биографический справочник «Лауреаты Международной премии имени Михаила Сеспеля» (2011).

Валери Тургай с супругой воспитывают двух дочерей — Илемби и Сильби. Илемби в декабре 2010 года защитила кандидатскую диссертацию и стала кандидатом искусствоведения.

Валерий Владимирович не забывает сочинить стихи и о них, о самых близких.

* * *

Арапуç
хĕрне
эн
арăм
турăм.
Арапуç
ники
халь
манăн
Турă.

15.7.1992

ИЛЕМПИ

Чёппём манăн, Илемпи,
эсĕ — манăн çутă куллăм,
эсĕ — манăн ăш хыппи,
чёппём манăн, Илемпи.

Чунăм манăн, Илемпи,
эсĕ — манăн савăк юррăм,
эсĕ — ман чĕре таппи,
чунăм манăн, Илемпи.

Хĕрĕм манăн, Илемпи,
эсĕ — ман шалти тĕрескĕм,
эсĕ — ман Кăвак Хуппи,
хĕрĕм, чёппём, Илемпи.

1987

АЮ-ДАГ

Илемпине

Аю-Дагăм, Аю-Даг, Аю-Даг,
Çĕклесем пуçпа пăртак,
Пăртак!
Çиçсе иртрĕç ĕмĕрсем
Пайтах.
Çиçсе иртрĕç...
Эс кăна
Çавах
Çывăратăн,
Пĕтĕмнĕх маиса,
Аю-Дагăм, Аю-Даг, Аю-Даг...

Аю-Дагәм, Аю-Даг, Аю-Даг,
 Намәс мар-и ҫак сана
 Кәшгах?
 Бйхәрап тейче ирне
 Вәранать.
 Әс анчах-ҫке, Аю-Даг,
 Ҫывәрап.

Йываҫ-курәк сан ҫинче
 Ешерет.
 Шеллемсет сана Хәвел –
 Хәртет.
 Сәм вәрман сана кәтет –
 Чәнет.
 «Ман маттур унам
 Аҫта-ши?» – тет.
 Әс... – ҫывратәп,
 Аю-Даг, Аю-Даг...

.....

Ҫывәрах эппин тата
 Кәштах,
 Аю-Дагәм, Аю-Даг, Аю-Даг.

Туглә пулгәр ыйаху,
 Аю-Даг!

ЭП НАЯН

Силтине

Тәп-тәп-тәп!
 Тәпәр-тәпәр-тәп!
 Эп
 наян
 кулатәп та юрлатәп!

Тăп-тăп-тăп!
Тăпăр-тăпăр-тăп!
Эп
паян
пурне те
юрататăн!

Тăп-тăп-тăп!
Тăпăр-тăпăр-тăп!
Эп
паян
сире телей сунатăп!

Тăп-тăп-тăп!
Тăпăр-тăпăр-тăп!
Тăп-тăп-тăп!
Тăпăр-тăпăр-тăп!
Тăп!

12.6.1997

ВАЛЕРИ ТУРКАЙ
ВАЛЕРИ ТУРКАЯ ХАЛАЛЛАНӐ СӐВӐ

Эс пуришнӗн те яванӑӑ.
Савӑншах-и, теп,
Пунихирти хӗвел нек, эсӗ
Яланах пӗччен.

Эс пуришӗн те яванӑӑ.
Хӗл иртет те ҫу
Йӑл илет. Анчах та санинӑн
Пурнӑр канӑҫ ҫук.

Әс пурипшён те яваплай.
Ку санран килмест.
Хәв әс сўнтерес тесен те,
Сан чөрү сўнмест.

Әс пурипшён те яваплай.
Ирхи Шуҗәм пек
Ир, ыгла та ир әс килпә
Сут ёмётүпә.

Җавәппа сапа курмаҗҗә
Бйхә нусписем.
Әс в ё с е м ш ё н те яваплай.
Вәйсәр кәвайтсем

Тепёр хут хәмленччёр тетён —
Ан шелле вутна.
Сынсенс сутта чёнстён —
Чөрүпс чунна

Сунтарсам ним теллемесёр
Сивё ёптрёкре.
Җавәппа әс — сәвәҗ. Санһан
Сул ялан пёрре.

24.9.1991

* * *

Җёр сул пурһасчә,
Җёр сул юратасчә,
Җёр сул, ывһпмасәр,
Ёҗре тар тәкасчә!
Пип хут сураласчә,

Пин хуг ман вилесчӗ...
Ҫанах та нихсан та
В и л с пулас марччӗ!

Ҫунасчӗ вутра та,
Пугасчӗ шывра та.
Кӗрлетӗрччӗ ҫеҫ
манӑн пурнӑҫ
манра.
Ҫӗле хӑпарсап та,
Ӱксе салапсап та...
Туясчӗ
хама
яланах
Пурнӑҫра!

1982

* * *

Ансат ман сӑввӑм.
Хам некех.
Ман сӑввӑмра ҫук икӗнитлӗх.
Ман сӑввӑмра ҫук курайманлӑх.
Ман сӑввӑмра пур Ырату.
Ман сӑввӑмра пур Ёнсӑ.
Ман сӑввӑмра пур Юрату.

Ансат ман сӑввӑм.
Хам пексех.

1.9.1992

* * *

Шурă фарфăр чашăк.
Хуп-хура сётел.
Пысăк сарă алăк.
Тунсăхлă тётел.

Эп — çав фарфăр чашăк.
Хуп-хура сётел —
Ман яланлăх палăк,
Ман хура элчел.

Алăка уçманкăн
Хытланать такам.
Теп, мапа çăласнăн?
Кам-ши, кам-ши, кам?

Кăлăх тăрăшать вăл
Алăк лепт етче.
Ана уçç тăвăл
Çурçĕр тёлĕтче.

Шурă фарфăр чашăк
Сивĕ урайне
Ўкĕ те сасартăк
Тупĕ канлĕхне.

2.8.1991

Настало время познакомить вас, дорогие читатели, с новыми произведениями и переводами Валери Тургая. Прежде всего мы представим вам перевод гениальной оды Г.Р. Державина «Бог». Для сравнения здесь печатается и оригинал оды на русском языке.

Гавриил ДЕРЖАВИН**ТУРА**

Эс услăх пек вёсё-хёррисёр,
Эс ёмёр чёрё юхам пек,
Эс, вăхăт иртнине сисмесёр,
Çисен виç сăн пёрлехёпе.
Эс – пур сёрте те пур асамлăх,
Сăлтавсăр-мёнсёр эс хăватлă,
Эс вырнаçмастăн ас-тăна,
Эс тёнчене хăвпа тултарнă,
Ана пуласлăх эсё панă,
Пёртен-пёр *Турă* эс кăна.

Пулать тинёс тёпне анмашкăн,
Хём сапакан пайăркана
Виçме пулать пит тăрăшсассăн, –
Виçме май сук сана кăна!
Чи аслисем те пёлеймесçё,
Тёпчес тесен те тёпчеймесçё
Сан шăпуна, сан кунсулна.
Çапах та шухăш сёкленесшён
Сан сўллёшне, вăл йăлт пелесшён.
Ку шухăш та – самант кăна.

Малтан, паллах, пулман йёркелёх, –
Çав йёркене эс тăвиччен.
Çут шанчăк пур халь киленмелёх,
Пулман вăл эсё пилличчен.
Эс хăв хăватупа хăватлă,
Сан сўлăму таса та аслă,
Пур сўтă та тухать санран.
Пурри пёр сăмахран йăлт пулнă,
Эс киввинчен сён пулăм тунă,
Эс пулнă, пур, пулан ялан!

Пурне те вырӑн эс паратӑн,
Упратӑн, чӑрӑлӑх пиллен.
Эсех вӑслетӑн те пуслатӑн,
Эсех ҫӑлатӑн вилӑмрен.
Сана пула хӑмсем ҫиҫеҫҫӗ,
Вӑр ҫӗнӗ ҫӑлтӑрсем тивеҫҫӗ;
Ҫапла хӑлле, шартламара,
Юр пӑрчисем куҫа ҫиеҫҫӗ,
Хӑйсен енне пӑхма хистеҫҫӗ –
Эс хӗвелсем ҫуратнӑран.

Ҫав хӗвелсем вӑсем пин-пинӑн.
Ҫав хӗвелсенӑн шучӗ ҫук.
Вӑсем, ялан санран пил кӑтнӑн,
Сапаҫҫӗ ҫутӑ, эс пур чух.
Анчах та ҫак таса вутсем те,
Анчах та ҫак вӑри чулсем те,
Е ҫак черченкӗ ылтӑн хум,
Ҫак чӑрӑ сывлӑш, ҫак асамлӑх,
Тӑнчесенчен тӑран тавралӑх –
Хура каҫ ҫеҫ, эс – ҫутӑ кун!

Тумлам ҫут тинӑс ҫийӑн ҫиҫнӑн
Ҫиҫет тӑнче сан умӑнта.
Мӑскер вӑл? Эп ӑна тӑпчесшӑн.
Эп хам мӑскер, мӑскер тата?
Вӑҫӗ-хӑррисӗр пирӑн уҫлӑх,
Унта пур вырӑн йышланмалӑх,
Анчах ман чун туять ҫакна:
Сана хампа танлаштарсассӑн,
Ҫакна тума эп хӑяйсассӑн,
Ӑнланӑп: эп – тусан кӑна.

Эп – ним те мар! Анчах ӑшпиллӑн
Манра ҫиҫетӑн эс ялан;
Хӗвел вӑт тумламра хӑмленӑн
Хӑвна манра эс сӑнарлан.

Эп – ним те мар. Анчах пурнатӑп,
Ялан ҫӱле эп ӑнтӑлатӑп,
Выҫ кайӑк пек, – курсамччӑ, кур!
Ман чунӑм санпа ҫеҫ пуласшӑн,
Хавхаланса ҫакна каласшӑн:
Эп пур – аппа-тӑк эс те пур!

Эс пур! – ҫирӗпплетет тӗнчемӗр,
Ҫакнах калать мана чӗрем.
Ӑс-тӑн та ман тӑмасть чӗнмесӗр:
Эс пур-тӑк, эп пур тӗнчере.
Эп – ҫут тӗнчен пӗр пӗчӗк пайӑ,
Усси манран та, тен, пулайӑ –
Мана эс ирӗк панӑран
Эп пурнӑҫ варринче тӑратӑп,
Чунлисене ҫыхӑнтаратӑп
Пӗр-пӗринпе мӗн авалран.

Ку ҫеҫ-и, эп ҫыхӑнтаратӑп
Тӗнчесене, сана пула.
Чӗррисене вӑй-хал паратӑп
Эп, тухнӑскер инҫе ҫула.
Тӑпра пулать ман ӱтӗм-пӗвӗм,
Ӑспа эп ҫиҫӗме ҫӗнтертӗм,
Эп – Турӑ, эп – патша, ӑман!
Ҫапла, эп питӗ пултаруллӑ,
Анчах епле-ха эпӗ пулнӑ?
Хам тӗллӗн эпӗ пулайман.

Сана пула, паллах, эп пулнӑ!
Сан кӑмӑлу, сан Ӑс-тӑну
Мана, нишлӗскере, ҫуратнӑ.
Эп – сан чуну, эп – сан юну!
Сан чӑнлӑху ҫапла пилленӗ:
Ҫӱле, вӗҫсӗрлӗхе, ҫӗкленӗ
Ман чунӑм, вилӗме ҫӗнсе.
Вӑхӑтлӑха кӑна эп вилӗп,

Эп чѣрѣлѣп, каллех эп лекѣп
Сан ытамна, «Атте!» тесе.

Сана нихсан та ѡнланаймѣс.
Пѣлетѣп эп: ман чун сана
Курас тесессѣн те кураймѣ,
Сана курма паман ѡна.
Сана савса мухтас пулсассѡн,
Аван – этем пултарайсассѡн
Чи ырѡ сѡмахсем тупма.
Сын сан патна сѣле сѣклентѣр,
Ун кусѣнче куссуль хѣмлентѣр.
Сын тѡрѡштѡр сан пек пулма.

Чѡвашла Валери Туркай кусарнѡ.

Гавриил ДЕРЖАВИН

БОГ

О ты, пространством бесконечный,
Живый в движеніи вещества,
Теченьем времени превечный,
Без лиц, в трех лицах божества!
Дух всюду сущій и единый,
Кому нет места и причины,
Кого никто постичь не мог,
Кто все собою наполняет,
Объемлет, зиждет, сохраняет,
Кого мы называем : *Бог*.

Измерить океан глубокий,
Сочесть пески, лучи планет
Хотя и мог бы ум высокий, –
Тебе числа и меры нет!

Не могут духи просвещенны,
От света твоего рожденны,
Исследовать судеб твоих:
Лишь мысль к тебе взнестись дерзает.
В твоём величьи исчезает,
Как в вечности прошедший миг.

Хаоса бытность довременну
Из бездн ты вечности воззвал,
А вечность, прежде век рожденну,
В себе самом ты основал:
Себя собою составляя,
Собою из себя сияя,
Ты свет, откуда свет истек.
Создавший все единым словом,
В твореньи простираясь новым,
Ты был, ты есть, ты будешь ввек!

Ты цепь существ в себе вмещаешь,
Ее содержишь и живишь;
Конец с началом сопрягаешь
И смертию живот даришь.
Как искры сыплются, стремятся,
Так солнца от тебя родятся;
Как в мразный, ясный день зимой.

Пылинки инея сверкают,
Вратятся, зыблются, сияют,
Так звезды в безднах под тобой.
Светил возженных миллионы
В неизмеримости текут,
Твои они творят законы,
Лучи животворящи льют.
Но огненны сии лампы,
Иль рдяных кристалей громады,
Иль волн златых кипящих сонм,

Или горящие эфиры,
Иль вкупе все светящи миры –
Перед тобой – как ночь пред днем.

Как капля, в море опущена,
Вся твердь перед тобой сия.
Но что мной зримая вселенна?
И что перед тобою я?
В воздушном океане оном,
Миры умножа миллионом
Стократ других миров, – и то,
Когда дерзну сравнить с тобою,
Лишь будет точкою одною:
А я перед тобой – ничто.

Ничто! – Но ты во мне сияешь
Величеством твоих доброт;
Во мне себя изображаешь,
Как солнце в малой капле вод.
Ничто! – Но жизнь я ощущаю,
Несытым никаким летаю
Всегда пареньем в высоты;
Тебя душа моя быть чает,
Вникает, мыслит, рассуждает:
Я есмь – конечно, есть и ты!

Ты есть! – природы чин вещает,
Гласит мое мне сердце то,
Меня мой разум уверяет,
Ты есть – и я уже не ничто!
Частица целой я вселенной,
Поставлен, мнится мне, в почтенной
Средине естества я той,
Где кончил тварей ты телесных,
Где начал ты духов небесных
И цепь существ связал всех мной.

Я связь миров, повсюду сущих,
Я крайня степень вещества;
Я средоточие живущих,
Черта начальна божества;
Я телом в прахе истлеваю,
Умом громам повелеваю,
Я царь — я раб, я червь — я бог!
Но, будучи я столь чудесен,
Отколе произошел? — безвестен;
А сам собой я быть не мог.

Твое создание я, создатель!
Твоей премудрости я тварь,
Источник жизни, благ податель,
Душа души моей и царь!
Твоей то правде нужно было,
Чтоб смертну бездну преходило
Мое бессмертно бытие;
Чтоб дух мой в смертность облачился
И чтоб чрез смерть я возвратился,
Отец! — в бессмертие твое.

Неизъяснимый, непостижимый!
Я знаю, что души моей
Воображении бессильны
И тени начертать твоей;
Но если славословить должно,
То слабым смертным невозможно
Тебя ничем иным почтить,
Как им тебе лишь возвышаться,
В безмерной разности теряться
И благодарны слезы лить.

**СТИХИ ВАЛЕРИ ТУРГАЯ
В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК
АРИСТАРХА ДМИТРИЕВА**

ЧУВАШСКАЯ КЛЯТВА

Чуваш — чувашу дай руку, прошу.
Товарищем будь, чуваш — чувашу.
Пускай ты ученый,
Пускай — генерал,
Пускай хлебопашец —
Хозяин земли...
Как клятву запомни
Вот эти слова:
Чуваш — чувашу дай руку, прошу!
Товарищем будь, чуваш — чувашу!

Пускай ты начальник,
Пускай ты пастух,
Пускай ты подросток
Иль старый мудрец...
Вот эти, вот эти
Запомни слова:
Чуваш — чувашу дай руку, прошу!
Товарищем будь, чуваш — чувашу!
По-братски зови друзей к шалапу!

Соратником будь, чуваш — чувашу!
Пусть каждый из нас
Поверит всем сердцем
В сплоченность — тогда
Сильнее, чем мы,
Добрее, чем мы,
Мудрее, чем мы,
Не будет народа
На этой Земле!

Чуваш — чувашу дай руку, прощу!
Будь в кровном родстве чуваш — чувашу!

Чуваш!
Всемогущий храни тебя БОГ!
Чтоб Свет Негасимый
В дороге помог!

АНАТОМИЯ ЖИЗНИ

Век короток, день долог.
Чувашская поговорка.

...Жизнь вот так мы проживаем:
Просынаясь, чуть зеваем,
Быстро сон водой смываем,
Запиваем завтрак чаем,
Чуть у зеркала скучаем,
Приодевшись, выбегаем,
Воздух утренний глотаем,
На работу — кто трамваем,
Кто пешком, дорогу знаем,
Труд за подвиг принимаем,
Там хватаем, тут бросаем,
Не прослыть бы лишь лентяем,
Слово шефа усскаем,

Все вопросы разрешаем,
За успех — лучом сияем,
Сорвалось — переживаем,
Пустяками допимаем,
Раз — подпожку подставляем,
Друга в педруги толкаем,
Оду педругу слагаем,
День полутки ожидаем,
Жалкий жребий проклинаем,
С горя тяжело вздыхаем,
А потом все забываем —
Ну к чему же быть слюняем,
И в обед не унываем,
Час досуга коротаем,
Сила — не сравнить с бугаем,
На работу вновь шагаем,
Солнце нам сияет раем,
Если дождик — припускаем,
В догонялки с ним играем,
Вновь к работе приступаем,
Труд за подвиг принимаем,
Тут хватаем, там бросаем,
Не прослыть бы лишь лентяем,
Слово шефа усекаем,
Все вопросы разрешаем,
За успех — лучом сияем,
Сорвалось — переживаем,
Пустяками допимаем,
А о главном забываем,
С ног валиться пачинаем,
Взглядом стрелки подгоняем,
Все — рабочий день за красм,
Проходную покидаем,
В транспорт с боем проникаем,
Не попали — понагаем,

Магазин не пропускаем,
Хлеб пасущий покупаем,
Дверь в квартиру открываем,
Освещение включаем,
Руки мыть не забываем,
Сразу кухню занимаем,
Скоро ужин получаем,
Вся семья довольна паем,
Надо — в рюмку наливаем,
Иногда гостей встречаем,
А потом в гостях бываем,
Телевизор покупаем
Верещит весь вечер — знаем,
Тем не менее внимаем,
Напоследок засыпаем...

Жизнь вот так мы проживаем.
В общем просто прожигаем.

НА РАЗВАЛИНАХ ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ

руины бывшего величия
под руинами этими — наши сердца
под руинами этими — наша судьбина

а крылья
ломаются
если ломать
под руинами этими —
взлет и полет паш
и желание наше
еще полетать

* * *

Если любишь меня —
и мой дом полюби.

Если любишь меня —
мать мою полюби.

Если любишь меня —
и дела полюби.

Если любишь меня
и мечты полюби.

Если любишь меня —
и себя
ты не меньше люби.

ВЕЧЕР. ТРОЕ

Вышли посидеть под вечер
У одной избы
Три старушки, три подружки —
Три больших судьбы.

Не спеша перебирают
Ворох повостей.
Вон у Митрия, соседа,
Недочет гусей.

Рада внуку Василиса:
Этакий малец!
Баньку новую построил
Алексей, кузнец.

Что за лето — ни дождинки!
Трудный нынче год.
То-то, все во власти Бога,
Даже небосвод.

И в стране порядка нету,
Всюду болтовня...
Поглядела телевизор —
Нет уж, чур меня!

Нынче кто живет вольготню?
Жулик, вор и мот.
Всю страну растащат скоро.
Нужен укорот.

Почему-то задержали
Пенсию опять.
Так на что же, бабы, будем
Хлеб мы покупать?

Городским, поди, похуже.
Здесь-то хоть у нас
Свой имеется приварок.
И с мясом подчас.

Значит, многие в деревню
Едут неспроста.
Вот бы с городом сравнялись
Сельские места!

Не было войны бы только.
Если так пойдет,
Наконец расправит плечи
И простой народ.

Или мы не знали горя? —
Натерпелись впрок!..

А пожить еще охота.
Да поможет Бог!

...Вышли посидеть под вечер
У одной избы
Три старушки, три подружки.
Все — одной судьбы.

ПЕСНЯ ЛЕБЕДЕЙ

Маленький реквием

I
Как летели мы, как летели!..
Долго-долго мы летели и летели...
Одолели мы, одолели,
Ветры буйные мы дерзко одолели.
Но упали мы, все упали,
Прямо в море мы суровое упали.
Погибали мы, погибали...
Только волны под себя
нас погребали...

II
Глядели на моря
мы с высоты.
Но не присесть туда —
круга волна.
И жажду не залить
плотком воды —
Хоть влага и чиста,
но солона.
До берега доплыть —
один рывок.
Над синей цепью гор
играет зной.

Но близкое — вдали,
коль изнемог...
И тонет Белый Свет
во мгле морской.

III
Облака
нас
ожидают.
Облака
нас
приглашают
Верить в крылья
все равно...
Облака
о птицах тужат,
Облака
над морем кружат
С белым пухом
заодно...

ПРОСТО И НЕПРОСТО

Л. Шаповаловой

Для начала — просто.
А потом — трудней...
Все равно прекрасно
Жить среди людей.

И любить — прекрасно,
И любимым быть,
И с теплом душевным
Другу все открыть.

Ежели ошибся,
Тоже не грусти:

Ведь прекрасно сможешь
Извиниться ты.

И шагать прекрасно
Ветру вперекор.
А всего прекрасней —
Молодой задор.

Для начала — просто.
А потом трудней...
Все равно прекрасно
Жить среди людей.

ИЛЕМБИ

Илемби, цыпленок мой,
ты — моя отрада,
хоть и хлопотно с тобой,
Илемби, цыпленок мой.

Илемби, звопчек мой,
ты — как серенада,
сердцем слышу голос твой
Илемби, звопчек мой.

Илемби, росточек мой, ты —
судьбы награда, стань
Зарницей Голубой
ты, дочурка Илемби.

* * *

золотое колечко
у тебя на руке
золотое колечко
вижу рядом совсем

золотое колечко
только золота блеск
даже в космосе нынче
больше нет ничего

золотое колечко
золотая дуна
золотые желанья

больше нет ничего

больше нет ничего

* * *

Троллейбус мой,
троллейбус мой,
троллейбус!
Умчи меня
отсюда!
Поскорей!
Я не могу
здесь больше
оставаться.
Здесь я никем
сегодня
не любим.
Троллейбус мой,
троллейбус мой,
троллейбус!
Из города
меня ты
увези!

Мне
в этом склепе
жить
невыносимо.
Здесь я никем
сегодня
не любим.

Я выйду
на конечной...
И пока
С ног не сойбюсь,
пойду
навстречу почи...
Я не могу
здесь больше
оставаться.
Здесь я никем
сегодня
не любим.

* * *

Светлане Азамат

А где вы, гусли верные мои?
Давно мы не грустили вместе с вами.
Свои печали, сердце, не тай...
Пусть грусть прольется светлыми слезами.
Как неуютно нынче и темно
На этом равнодушном белом свете!
Но каждый в сердце держит все равно
Хоть каплю сострадания на примете.

А разве я другой? И разве мне
Однажды раны сердца не зачтутся?
Мне горько — вам же весело вполне,
Как будто вас несчастья не коснутся.

А где вы, гусли верные мои?
Давно мы не грустили вместе с вами.
Свои печали, сердце, не тай...
Пусть грусть прольется светлыми слезами.

ЗВЕЗДА

Та звезда явилась лучезарно
И в дорогу позвала, к борьбе.
На нее гляжу я благодарно:
Так спасибо, светлая, тебе!

Не страшны огни мне потемки,
Есть оно — земное Волшебство:
Только тот придет к успехам громким,
Кто объятья чувствует его.

Это чудо КРАСОТОЙ зовется,
Свет ее неугасим вовек.
А когда внезапно отвернется
Та краса — погиб и человек.

Знать, педаром свет Звезды высокий
Всколыхнул мне Душу: не зевай!
А иначе вряд ли эти строки
Сочинил бы нынче я, Тургай.

* * *

Сперва — к и п с н ь с.
Ныпче — з я б к о.
Неужто гаснут все костры?
Откройся мне:
Когда и где
Твои перегорели страсти?

Обман, обман...
Как это сладко —
Себя обманутым считать.
«Сон в руку!» —
говорим, проснувшись.
А счастья нет...

А счастья нет.

* * *

Не верь. Не жди. Довольно.
И не зови меня.
Пойми: мне тоже больно
От своего огня,
О рабство, это рабство...
За все, за все прости.
Не верь. Не жди. Напрасно.
Лишь к сердцу допусти.

* * *

Счастливым быть — виновным слыть.
Кто без вины?
Кто,
до сих пор прожив,
ни разу не был виноват?
Раз так, не надо обвинять, корить
тех, кто на миг, но стал счастливым.

* * *

Снится что понаю...
Ты не обессудь:
Может, в сновиденьях,
Кроется вся суть?

Только в сновиденьях
Ты раскован весь.
Только в сновиденьях
Ты таков, как есть.

Снится что понаю...
После Рая — Ад...
Явь и Сон. Всевышний...
Глухой маскарад!

* * *

Ты пришла с дождем —
Мокрая пашквось.
Капельки, дрожа,
Падали с волос.

Ты пришла с дождем,
Глинула в глаза:
Не пойму, где дождь,
Где твоя слеза.

Ты пришла с дождем —
Вся лицом бела,
Как березы цвет,
Ты тогда была.

Ты пришла с дождем...
Все, как дождь прошлю..
Так зачем ушла
Гордо и... светлю?..

КАПЛЯ

те блики
что затеяли игру с твоими волосами
твой облик прикрывают
прозрачной с блестками
завесой

и черные как смоль
респицы карих глаз
от светлых слез из глубины очей
вот-вот потяжелеют

а губы у тебя
горячие как угли из костра
готовые в отчаянье сгореть дотла
касаются моих
не знавших поцелуя
сжатых губ

.....
.....

малюсенькая капля
задумавшая перемены света
пришедшей к нам Весны
забрать с собою без остатка
на холмик ледяной покрывший чернозем
слетает

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прекрасна.
И потому —
опасна.
Наивна.
И потому —
опасность эта дивна!

* * *

крестик серебряный
дал я тебе

крестик серебряный
с телом твоим
тоже серебряным соприкоснулся

и заискрились
глаза у тебя

видимо Бог
дал понять
ты — МОЯ!

* * *

Это я и это ты
это ты и это я:
бесприютных два костра
боль твоя и боль моя

Это ты и это я:
близость бесконечная
близость бесконечная
и желанной встречи даль

Это я и это ты:
дотрают два костра
два костра в ночных сетях
посреди крошечной тьмы

Это я и это ты
это ты и это я:
два беспомощных огня
сожаленье здесь и там

* * *

Ты не позвонила.
Ты не позвонила...
То ли было недосуг.
Или —
в целом мире
телефоны вдруг
службу прекратили?

Ты не позвонила.

Значит, в целом мире
телефоны вдруг
службу прекратили.

* * *

Там, где похоронена моя Любовь,
я свои стихи сжитаю нынче.
Нынче я стихи свои сжитаю
там, где похоронена моя Любовь.

Там, где похоронена моя Любовь,
сердце, вырвав из груди, бросаю.
Вырвав из груди, бросаю сердце
там, где похоронена моя Любовь.

Там, где похоронена моя Любовь,
вряд ли утром ты цветы возложишь.
Утром ты цветы возложишь вряд ли
там, где похоронена моя Любовь.

* * *

я остров

ты море
ты теплое море

я весь — каменистый
безлюдный
печальный

ты — в солнечных бликах
шлешь ласково волны
к моим берегам

ты снова мой сон оттопчешь
ты счастьем готова со мной поделиться

одно почему-то тебе невдомек:

я остров

плененный тобой.

* * *

«Ты — Ромео, я — Джульетта», —
Говорила ты.
Уводила от запрета
Целовать в кусты.

«Я — Ромео, ты — Джульетта», —
Я тебе шептал.
Как с иконы, образ светлый
Мне тогда предстал.

Но промчались быстро годы.
Время, как дитя,
Наш воздушный замок с ходу
Разнесло, шутя.

Нет Ромео. Нет Джульетты.
Кончился роман.
Только правда есть вот эта:
Было все — обман.

* * *

Друг, ясный сокол, встряхни головою,
Видишь — распахнут зовущий простор.
Не для того рождены мы с тобою,
Чтобы раскиснуть от раны простой.

Или тебе одному пынче больно?
Или тебе показалось, что вдруг
Против тебя мир сегодня настроен?
Это ошибка — так думать, мой друг!

Слышишь, мой друг, эти горькие звуки?
Видишь, мой друг, сколько падает слез?
Этот — безпогий, а рядом — безрукий...
Беды, невзгоды — откуда взялось...

Ты-то здоров!.. Не коспулись напасти!..
Совесь чиста ли? Конечно, чиста.
Ах, тут любовь!.. Без огня и без страсти —
Нету любви. Если есть, то не та!

Взгляд навостри: вон проходят девчата.
Ну до чего же они хороши!

Хочешь — одна принесет тебе счастье?
Будет твоей — только слово скажи.

Так не грусти. Не сиди одиноко.
Сердце стучит? Грудь пылает огнем?
Все хорошо. Выпе голову, сокол!
Эта не любит — другую найдем!

СЕМЬ МОЛИТВ

I

О Боже!
«Бога нет», — внушали мне.
Но верил я в Тебя
и верил откровенно,
и это было — как ходить босым
по раскаленным углям,
как предсмертье.

О Боже!
Как немного было их
до сей поры,
не говоривших мне,
что Бога нет.
И мать моя —
одна из них.
Продли ей век земной,
о Боже!

II

О Боже!
Боль моей души
и дни неясные в грядущем
велят еще сказать — услышь.
Призри мой дом, мою семью,

жене моей и дочерям
пошли покой и исцеленье.
Отпущенные им страдания
ты на меня переложи.
У них ранимы очень души
и сумеречно впереди...
Храни мой дом всегда,
о Боже!

III
О Боже!
Верные друзья
на все готовы для меня.
И если ошибаюсь я,
они мне правду говорят в глаза.
И могли покривить
душой я перед ними?

О Боже,
спутников моих
направь на добрую стезю,
и пусть она не оборвется,
да будет подвиг их во благо.
Храни друзей моих,
о Боже!

IV
О Боже!
Древний мой народ
Твое провозглашает имя
на языке своем давно.
А между тем,
возможно, скоро
ты уловить не сможешь больше
на том наречии призыв.

Народ мой —
что веселый снег,
который тает с каждым днем.
Чем не бездомный пес — Родное Слово:
всяк может камнем запустить.
О Боже правый,
дай ответ:
чем провинился мой народ?
Кого обидел он?
Чьи оборвал надежды?
Кого он грабил или угнетал?
Молчишь?!

Но почему над ним смеются?
Зачем порывам светлым
подрубают корни?
И почему же поровят
Народа Слово закопать?
И... заживо притом?..

О Боже!
Сохрани же
Мой народ!

V

О Боже!
В море, в окруженьи льдов,
громадина-корабль
опасно закрепился.
Тот потерпевший бедствие корабль —
моя Отчизна,
которая держала курс
на ложный берег.

О Боже, не оставь ее!
Не дай уйти в пучину вод!
Грехов немало у нее.

И все же
ради всех страданий
прости ее
и осени надеждой —
наполни свежим ветром
паруса.
Авось, надежду обрета,
она себе проложит
верный курс.

VI
О Боже!
В бесконечности миров
Земля — планета наша — лишь песчинка.

О Боже,
И на той «песчинке»
куда ни глянь —
терзания и слезы.
Но этого как будто мало нам —
с огнем играем непрестанно.
Еще немного — и Земля
от наших рук исчезнет в пекле.
О Боже!
Образумь людей!
И отведи смертельный пламень
Как от Земли, так и от нас,
О Боже!

VII
О Боже!..
Дай мне слово молвить
О Любви.
Мы без любви —
увядшие побеги.
Мы без Любви —

засохшие колючцы.
Мы без Любви —
обломанные крылья.
Мы без Любви —
остывший серый пепел...
Так обрати
ЛЮБОВЬ
в священный дух на свете,
О Боже!

1989

ИКОНА

Черной тучею беда
Застит мир порой.
Пред иконою тогда
Ты стоишь с мольбой.
Ловишь ты надежды свет
В благодатных очах,
Веря, что судьбы завет
В Божьих руках.
Ты немало нагрешил
На крутом пути,
Вновь покаяться решил:
«Господи, прости!»
Бог всеведущ — это ты
ощутил давно,
Значит, явит с высоты
Милость все равно.
Черной тучи над тобой
Больше вроде нет.
Ты такой же боевой,
Как в расцвете лет.
Ты опять удаче рад

В жизни и труде.
День за днем бегут назад...
А икона где?
Позабыл ты к ней и след:
Как стоял в слезах
И искал надежды свет
В благостных очах.
Черной тучею беда
Грянет ли опять,
Пред святынею тогда
Будешь вновь стоять.

* * *

Печальная заброшенная церковь.
Забывтый старый город,
переставший пынче быть.
Жизнь, что гудела
здесь, у церкви,
словно рой неугомимых пчел,
соскреб
бульдозер —
б е з о с т а т к а.

Не знаю, как другие,
я, однако,
бывая в этом чебоксарском уголке,
вдруг чувствую, что кто-то наблюдает,
и вижу то,
что скрыто
от других.

Церковь. Базар. Шум-гам и толчея.
Жара. Обоз. Проходят стар и млад...
ГЛАЗА —

в них радость и печаль,
в них почь и синева...
Поверьте:
ЖИЗНИ суть — она в ГЛАЗАХ.

Вперед — кто позади...
Входим и уходим...
А Времени Бульдозер расчищает
то место, где Глаза и Лики, и Улыбки,
и Вера, и Надежда жили-были, —
под НОВОСТРОЙКУ.

Новому — дорогу!

Печальная заброшенная церковь.
Изрезанный бульдозером пустырь...
...Когда-то здесь кипели страсти Жизни.
Да будет
Небо
милостиво к ней!

НЕ ВЕРЬ!

Никому, никому, никому ты не верь!
Верить ближнему пынче — сплошная химера.
Бьют не Богу челом — капиталу теперь.
Кто побольше соврет —
вог ему больше веры.

Никому, пикому, пикому ты не верь!
Даже брату, хотя и противится разум.
Не стучись Христа ради в железную дверь —
Только душу поранишь бездушным отказом.

С этих пор никому, никому ты не верь!
Люди сами сегодня блуждают в тумане.
Только с Богом душа будет жить без потерь,
Бог — единственный,
кто никогда не обманет.

ГРУСТНЫЕ СТИХИ

Белый снегопад, темное окно.
Постепенно Ночь гасит в окнах свет.
Доброй почи тем, кто уснул давно!
Набирайтесь сил, у кого их нет!

Это чудо вам не дано узреть.
Со снежинками вам не полететь...
Просыпайтесь же в этот дивный час:
Снежный мир поет, уверяю вас!

...Белый снегопад, темное окно.
Постепенно ночь гасит в окнах свет.
...Изменили все Красоте давно.
Не гори, фонарь. В этом проку нет!..

* * *

Вожди —
по ушпи во лжи.
Не солгать —
карьеры не видать.
Кто без фальши —
вон подальше!

Лгите, лгите, господа!
Ради лжи

вы рождены.
Ну, а мы —
терпеть
и звать:
подавиться ложью
вы должны.

Как нам
жаль вас,
господа вожди.
Нам же вас
приходится
жалеть.

ВОСПОМИНАНИЕ

Мне было девятнадцать лет — немало.
В редакции считался я своим,
Сотрудниц симпатичных там хватало —
Меня любили, был и я любим.

Тогда я был, конечно, ладно скроен.
С теперешним и сравнивать нельзя:
Как молодой дубок, тянулся — стросен.
И как блестели карие глаза!

Тогда я слыл, признаться, слишком резким
И защищал обиженных, пострел.
Мерзавцу говорил в глаза, что мерзкий,
С двурунником и рядом не сидел.

Другой был мир, похожий на плакаты:
Там черное, а белое — вот здесь.
Какой-то вождь нас призывал куда-то.
Гремело славословие везде.

Что оставалось нам, корреспондентам?
Эпоху, Власть, Грядущее хвалить.
Лишь разрешалось в нужные моменты
Отдельные просчеты заклеить.

На всей планете было песнокойпо:
Нейтрон... Вьетнам... Афганский поворот...
Вокруг — «одни враги».
Местами — войны.
Однако мы, «как весь народ — вперед».

Порой звенели окна кабинета
От дружбой вечеринки с плясовой.
Один твердил: «А здорово все это!»
Усмешкой отвечал ему другой.

Без ресторана обходились просто —
Рабочий стол, заставленный вином.
Устав от громких песен и от тостов,
Ругали мы начальников потом

За наши ставки низкие отчасти
(Их выдавали вовремя зато).
А вообще-то — при Советской власти
От голода не умирал никто.

.....

И все-таки те голы мне — награда!..
И каждый раз, как в этот Дом вернусь,
В моей душе, как тихая лампада,
Затешился благое чувство — Грусть.

.....

Мне было девятнадцать лет — немало,
В редакции считался я своим...

В ЭТУ ПОЧЬ

Я в эту ночь —
Несчастный человек.
Не человек —
лишь призрак человека.
Из склепа одиночества на мир
взираю я печально в эту ночь.

Я в эту ночь
не нужен никому.
Мне тоже пычке —
нет, никто не нужен.
...Наручники паденьте на меня!
Иначе я...
.....
О Господи, спаси!..

* * *

Не уйти от этой думы, не уйти:
Что оставлю на земле в конце пути?
Капитала я не нажил. Что с того,
Если *там* ни капли пользы от него.
Есть жена? Ну что ж, отвечу, не тая:
Кто-то назовет своей — уж не моя.
Вы — о детях? Разлетятся кто куда
И забудут, как итенцы — тепло гнезда.
Что оставлю на земле в конце пути?
Дело рук моих останется, учти!
Остается дело рук паверняка,
Словно памятник на долгие века!
...Не уйти от этой думы, не уйти...

* * *

Жене моей

Как много Грусти на Земле у нас!..
Глаза откроешь — грусть уже встречает.
И все грустит с тобою заодно:
Вечерний туалет,
Бумага на столе,
Бутон поникшей розы,
Полотно гардин
И блеклость неба в затуманенном окне...

Как много Грусти на Земле у нас!..
Глаза прикроешь — грусть не покидает.
И все опять грустит с тобой во сне:
Босое Детство, что посилюсь
по зеленой мураве,
Круглые горы, на которых никогда
ты не бывала,
Морские волны, по которым никогда ты
в синеву не заплывала...
Все-все опять грустит с тобой во сне...

Как много Грусти на Земле у нас!..

ПОКА ЖИВЕМ!*Экспромт*

Из одиночества — туда же.
И из тоски — опять в тоску.
День длится дольше Века даже.
Все п р е х о д я щ е на веку.

Из этой истины — в другую.
А ложь — так ложью пазовем.
Душа болит.
Душа тоскует...
Да ну ее!
ПОКА ЖИВЕМ!

ДОМ

Иногда ты мне, Жизнь,
представляешься Домом сиротским.
Вроде все в Доме есть.
Все-то все. Нету счастья, увы.
В Доме бедных сирот
не заплылит счастья светильник
И на лица, что в сумерках,
ласковый свет не прольет.

На планете Земля мы, быть может,
проходим п р о в с р к у.
Вероятно, он есть —
Тот-Кто-Видит-И-Ведает-Всё.
Воп, иные упорно
путают нас муками ада.
А по-моему, ад — рядом с нами,
на этой Земле.

Что бы ни говорили,
он здесь, на Земле, — ад крошечный:
Человек убивает такого же,
как и он сам.
Ни к чему обольщаться —
ведь каждый, признаться, несчастен.
Ибо все, ибо все получает
в итоге лишь смерть.

На планете Земля мы, быть может,
проходим проверку:
Как пайти верный путь,
как в победах себя закалять.
Страсть, коварство, обман,
лицемерие, злоба, гордыня —
Сколько разных соблазнов
Манят человека к себе!

Но и ад на Земле
нам порой представляется раем...
Я ЖИВУ. Это лучше,
чем вовсе на свете НЕ БЫТЬ.
НАСТОЯЩЕМУ верю.

А дальше что будет — не знаю.
Потому и охота мне здесь,
В НАСТОЯЩЕМ, побыть.

...Иногда ты мне, Жизнь,
и представляешься Домом сиротским.
Вроде все в Доме есть.
Все-то все. Нету счастья, увы.
Тем не менее с низким поклоном
несу благодарность
Я Открывшему-Двери-В-Тот-Дом
для меня.

БЕЗДОМНЫЙ ПЕС

Я — бездомный пес сегодня.
Нужен ли кому?
Не нужен.
Кто-то любит ли?

Не любит.
Кто-то пожалеет?
Вряд ли.
Не жалеют — ну и пусть.

До чего свободен я!..

Эй; кому нужна свобода?
За бесценок отдаю!..
Ну, давайте, налетайте!..

Нет ни звука.
Т е, в д о м а х,
Спят себе спокойно.

Я свободен!
Несказанно я свободен!
Меня
некому
ждать.

Меня
некому
любить.
Меня
некому
жалеть.

Я — бездомный пес сегодня.

Я — свободы раб.

ЖИЗНЬ

Всего полно.
Нет счастья —
Скука.
А жизнь она —
Такая
Штука.

МИХАИЛ СЕСНЕЛЬ

Поэт — не просто плоть.
Не просто плоть — поэт.
Не только *за себя*,
За каждого из нас,
Пройдя огни и воды,
Взлетая к небесам
И падая — дух вон! —
Взор потушив внезапно
И вновь блеснув лучом,
Держать ему *о т в е т*.

Поэт — не просто плоть.
Не просто плоть — поэт.
И не Отец Небесный!
Но Бог *его* глазами
Заглядывает в нас.
И Бог *его* глаголом
Под благодать свою
Зовёт все время нас.

Поэт — не просто плоть.
Не просто плоть — поэт.
Так что, жалеть поэта?
Нет!

Так что, беречь поэта?
Нет!
(Да кто же лучше, чем он сам,
Способен убересть того,
Кто заслоняет нас собой?)
Поэту надо верить.
П о в е р и т ь навсегда.

Не просто плоть — поэт.

**ВОСПОМИНАНИЯ
О ПОЕЗДКЕ
НА РОДИНУ ВАСЬЛЕЯ МИТТЫ**

Встречай нас, Митта.
Март — начало весны.
Село Арабуси. Небес глубина.
Давно я не слышал т а к о й тишины.
Как Реквием к нам подступает она.

Поэзия...
Сердце Поэта...
Один
Из тысяч угоден тебе, Красота.
Поэт — это пламени яростный сын.
ТЕПЛА БЕЗ ТЕБЯ НЕ ХВАТАЕТ, МИТТА.

Деревня в глубинке.
Закрыта тетрадь...
Могила. Погост. Две березы. Плита...
Стоим перед Образом светлым опять —
Мужчины Чуваши и... юный Митта.

ЭТЮД

Художник. Мастерская.
Накрытый скромно стол.
Свеча.
Тургай (я это).
Еще — Праски Витти.

«...Поэзия — Богиня.
И выше, чем она,
Нет ничего на свете.
Нет. И не может быть.

Поэтам доверяю.
И больше никому.
А если персонально,
Валера, ты — Поэт.

Поймут ли, не поймут ли
Твои стихи — ты знай:
Коль Музу потеряешь,
Не стоит даже жить...»

Художник. Мастерская.
Накрытый скромно стол.
Свеча.
Тургай (я это).
Еще — Праски Витти.

* * *

Роберту Сорокину

— Славный парень этот Роберт, —
Слышим там и тут.
Земляки сто особо
Не случайно чтут.

Ты и в самом деле, Роберт,
Парень хоть куда.
И спешим по сотне тропок
Мы к тебе всегда.

Ты везде находишь, Роберт,
Дело по душе.
Только был в Цивильске вроде —
В Чапдрово уже.

Ты летишь на помощь, Роберт,
Каждому из нас,
Хоть злой рок чинил угрозы
Самому не раз.

Я тебе желаю, Роберт,
В этот светлый час,
Чтобы чувство высшей пробы
Согревало нас.

Славный парень ты, наш Роберт.
Ценим мы твой труд.
Земляки тебя особо
Не случайно чтут.

ПУБЛИЦИСТИКА

ВОЗВРАЩЕНИЕ АЙГИ

24 января с.г. (1988) в Москве, в Центральном Доме литераторов им. А.Фадеева состоялся авторский вечер лауреата премий Французской Академии, Венгерского Агентства АРТИСЮС и Батыревского (Чувашия) райкома ВЛКСМ имени В.Митты поэта Геннадия Айги.

На сцене Большого зала ЦДЛ, которая помнит многих выдающихся мастеров Слова, где только еще прошлой весной было отмечено 80-летие со дня рождения замечательного чувашского поэта Педера Хузапая, в этот вечер звучал голос всемирно известного поэта, уроженца нашей республики. В фойе, где то и дело слышалась русская, чувашская, польская, украинская, венгерская, эстонская речь, была развернута выставка произведений Г. Айги. На витринах красовались добротно изданные на чувашском по инициативе и при непосредственном участии Айги антологии "Поэты Франции", "Поэты Венгрии" и "Поэты Польши". Здесь же — солидный том "Чувашской антологии", изданной в 1986 году в Риме, и соответствующие поэтические сборники Айги, которые в разные годы выходили в Праге, Братиславе,

Франкфурте-на-Майне, Варшаве, Будапеште, Париже, Белграде, Цюрихе, Амстердаме...

Вечер открыл собственный корреспондент журнала "Огонек" **Феликс Медведев**. Он, в частности, сказал:

— Сегодня на сцене Дома литераторов впервые за долгие-долгие годы будет читать свои стихи, рассказывать о своей жизни и отвечать на вопросы читателей Геннадий Айги.

Мы переживаем прекрасное, драматическое время. И сегодняшний вечер во многом тождествен тому, что происходит. Сегодня перед нами откроется необычная, сложная и в то же время простая поэзия Айги.

Книги Айги пока лучше знает читатель за рубежом. У нас, в Советском Союзе, на русском языке не выходили его книги. Хотя в Чувашии, на родине, Айги издавался. Только недавно вышла томюсенькая книжечка стихов Айги в приложении к молодежной газете (имеется в виду книга Г. Айги "Поля-двойники" в "МК" от 24 декабря 1987 года — *В.Т.*).

Сегодня утром я позвонил Евгению Александровичу Евтушенко и сказал ему, что сегодня у нас в ЦДЛ вечер Айги и, зная, что оба они начинали в конце 50-х — в начале 60-х, спросил его — как он представляет Айги, что такое для него Айги и, через него, для нас, читателей?..

Я предоставляю слово Евгению Александровичу Евтушенко!

Е. Евтушенко: С Гепой Айги мы познакомились в 1952 году. Я не видел в Литинституте ни одного студента, который бы настолько впитал все сокровища нашей литинститутской библиотеки.

Айги у нас просто восхищались. Потому что он не вылезал из библиотеки и, по слухам, даже иногда там и ночевал.

Однажды я прочел Генины стихи, написанные совсем по-другому, чем те, привезенные им когда-то из

Чувашии. Это были стихи, напоминавшие несколько раннего Маяковского, но полные самостоятельности.

Я еще с той поры помню такие его строчки:

"Я —
 как звонкая монета,
 затерявшаяся
 в кармане
 времени
вместе
 с потертыми
 шуршащими
 ассигнациями.
И мне
 не с чем
 сталкиваться
чтобы
 звенеть".

Или в поэме, посвященной Иржи Волькеру, он писал:

"Да здравствует
 подставка чистильщика —
 пьедестал
 для памятника
сильной,
 крепкой
 ноге!"

Айги прошел очень сложную эволюцию от этих ранних стихов. И, может быть, дорога к раннему Маяковскому сулила ему очень большой, громкий и, возможно, немедленный, почти немедленный успех. Однако Айги — человек стойкий — сознательно ушел от успеха немедленного к успеху медленному. Он был

человек, бесконечно занятый — занятый поглощением мировой культуры и выделением этой мировой культуры из себя.

Мы живем в эпоху возвращаемых потерь. Нам возвращается то, что нами было потеряно, то, что у нас было насильственно отнято, украдено. Не все этим довольны. Некоторые называют этот процесс некрофильством. Значит, кому-то хочется приостановить этот процесс, потому что если он будет развиваться и углубляться, то, в конце концов, при открытом соревновании посредственность просто не выдержит конкуренции с талантливым...

Независимость нравственная — это большой человеческий подвиг, когда тебя тянут за руки — то влево, то вправо, то вверх, а то и из глубины тянут на дно...

Я считаю, что мальчик из чувашской деревни стал замечательным европейским интеллигентом в самом лучшем понимании этого слова, своими поэтическими достижениями и своей жизнью дал многим юношам пример совести и независимости.

У микрофона вновь Феликс Медведев:

— ...Творческие сложности Айги продолжаются. Но я думаю, что в конце концов плотина непонимания, незнания, какой-то темноты в отношении его поэзии будет прорвана. И это наверняка так, потому что ближайшие номера наших толстых и тонких журналов начинают публиковать стихи Айги.

И он к нам возвращается.

Так что происходящее сегодня — это победа.

Когда общаешься с Айги, можно поразиться тому, как он живет поэзией. Живет поэзией не только зная, понимая и вобрав в себя многое из нашей русской, из чувашской поэзии, но и поэзии европейской. Фактически с ним можно говорить абсолютно на любые темы, упоминать имя любого европейского поэта — оно или знакомо ему, близко и дорого, потому что он или переводил, или изучил его творчество.

В общем, Айги — это непознанная нами, читателями, планета. И эта планета должна быть познана.

Но пока еще мы даже не знаем биографии Геннадия Николаевича Айги. И я хотел бы пачать с самого элементарного — где он родился, где жил, где делал свои первые публикации, где учился и т.д.?

И вот в Большом зале Центрального Дома литераторов звучит голос Айги:

— Я родился в чувашской деревне Шаймурзино. Вырос среди татар, русских и мордвы. И это само, вероятно, наложило серьезный отпечаток на мой последующий интерес к культуре разных народов.

Отец мой был учителем русского языка и литературы. Он с 4–5 лет учил меня русскому языку. И к 1942 году, когда отец ушел на войну (погиб он в 43-м), я читал уже по-русски вполне сносно.

Мать была простая крестьянка. Два года она училась в церковно-приходской школе. Она была той личностью, которая является в моем творчестве одним из центральных образов.

В одном из писем к французской переводчице Пауле Целан я написал: "То, что называется родиной, может быть, это просто моя мать — ее страдание, ее терпение, ее выдержка, ее смирение и ее необычайная самоотверженность".

Ее отец, мой дедушка по матери, был последним языческим жрецом.

Я говорю об этом потому, что, пожалуй, знание языческих текстов, наговоров, заклинаний отразилось как-то на моем творчестве. Об этом говорили и говорят разные исследователи.

В деревне у нас было триста дворов. С войны не вернулось двести человек...

Голод 46–47-го годов... Потом — получились. Потом — Литературный институт.

Здесь находится Юнна Мориц. Мы с ней были теми, кто вынужден был из-за так называемого "дела Пастернака" покинуть институт.

У меня имеется поразительный документ. Через 30 лет с той поры ко мне мои молодые друзья-поэты припес-ли протокол исключения меня в 1958 году из комсомо-ла с формулировкой — "за написание враждебной кни-ги стихов, подрывающей основы и методы социалистического реализма и... за неуплату членских взносов за столько-то месяцев..."

Ребята спрашивают меня: "Неужели так было?" Те-перь им кажется это невозможным.

Через год, правда, меня восстановили, в ЦК ком-сомола...

Десять лет я работал в музее Маяковского. Он был для меня родным домом. И ушел я оттуда только пото-му, что через десять лет моей работы в нем музей был просто разгромлен. Была известная, очень несприят-ная кампания...

Если бы меня спросили: "Кто ваш любимый образ в искусстве?" — я бы ответил: "Казимир Малевич". Это человек отцовского типа в искусстве. Я считаю, что в становлении моей поэтики решительную роль сыграл Казимир Малевич...

Ведущий предоставляет слово Юшне Мориц.

Юнна Мориц: Я хочу сказать об Айги, как о чело-веке, песущем кошкрепную поэтическую судьбу.

Айги — выдающийся современный поэт, которого знают во всем мире, у которого выходят в мире... при-выкли у нас говорить "на западе", чтобы звучало это не хорошо, вот **такие** (*Ю.Мориц показывает залу одну из книг Айги, выпущенную в Париже — В.Т.*) книги.

На эти книги находят деньги у издательств. У Айги находится достаточно свободного времени и богатства, чтобы не получать гонорары за эти книги и продолжать писать свою поэзию.

Он прекрасно тридцать лет обходился без публика-ций в наших издательствах, а стал поэтом, известным во всем мире.

Айги — ведь какой поэт... В литературе, где все поэты одеты — я имею в виду поэтический образ, структуру, самую поэтику, — со вкусом и респектабельно, он напоминает того дикаря, который ходил в пабедренной повязке, и когда его спросил европеец: "Не холодно ли вам в одной пабедренной повязке?", дикарь спросил: "А разве вы надеваете что-нибудь на лицо?" "Так то же лицо", — сказал европеец. "А у меня везде лицо!" — сказал дикарь.

Такова поэзия Айги. У него везде лицо.

Его поэзию способен понимать и полюбить далеко не каждый... Трудности у Айги будут всегда.

И все-таки я уверена, что в ближайшее время стихи Айги будут опубликованы. И люди, которые их прочтут, они поймут, что эту поэзию можно читать каждый день, по капле, поемногу, как по лучу продвигаясь к более высоким ступеням самоощущения, миропознания, где происходит очищение. Слова, на том уровне, о котором у Айги написана замечательная строчка:

"и не знаем мы
Слова и Знака
которые были бы
выше другого
здесь мы живем
и прекрасны мы здесь".

Я помню Гене как появились его стихи впервые за рубежом.

С нами учились поляки — люди, которые были воспитаны изначально в ситуации своей демократии и широты. И они понимали, что такой поэт, как Айги, не только никому не мешает, но украсит любую литературу. Они увезли с собой его стихи. Любя бесконечно нашу литературу, они их перевели и опубликовали. А потом время от времени мы посылали им эти стихи в виде

подарка — на Новый год. Я, например, часто поступала так и посылала стихи Айги.

Поляки общались с немцами. Немцы прочитали эти стихи. Они им очень понравились. Они, естественно, хватали эти стихи, печатали, потому что получали от этого глубокую радость и необычайное наслаждение.

...Путь, который прошел Айги до этого скромного вечера в Доме литераторов, был блестящ и прекрасен.

Это путь выдающегося поэта современности. И я просто считаю огромным счастьем и наслаждением быть его современником.

* * *

...Нетрудно догадаться — с каким искренним чувством радости и гордости слушал я эти и другие теплые слова, обращенные в адрес своего земляка и литературного наставника. Ведь и поехал я в Москву исключительно на праздник поэзии Геннадия Айги. И было горестно от того, что до сих пор не имею возможности читать "русскоязычные" стихи Мастро в книгах, изданных в нашей стране. Вместе с этим было и приятно от мысли, что оригинальная книга Айги на русском языке впервые была издана в Чувашии, на родине поэта. И она, вышедшая в газете "Молодой коммунист", не осталась незамеченной как любителями поэзии, так и известными мастерами.

Вот что пишет Г.Айги лауреат Ленинской премии, Герой Социалистического Труда Эдуард Межелайтис: *"Мастро Айги! Большое Вам спасибо за "Книгу в газете". Я с еще большим вниманием прочитал Ваши стихи, долго думал. Оригинально (у нас, на Западе, — подобного не знаю!). Хочу понять нижнюю часть айсберга, подтекст, всю сложность Вашей системы. Нет ли в ней что-то от шаманства? Интересно, хочу понять. Надо начать Вам печататься и в нашей стране. Но где? В каких издательствах и т.д.*

Пробуйте и не откладывайте: этот год симметричен — 88-й год Дракона. Значит счастливый. Торопитесь.

Желаю Вам в новом 88-м году успеха и счастья. Изредка не забывайте и меня.

Ваш Эд. Межелайтис".

Авторский вечер Геннадия Айги в Центральном Доме литераторов стал победой замечательного поэта, долгие годы несшего свой тяжелый и светлый крест, и всех тех, кто все эти годы любил и помогал ему.

К концу вечера Г.Айги ответил на многочисленные вопросы собравшихся, читал стихи.

Айги возвращается. Читателям. Народу. Стране.

Чебоксары — Москва — Чебоксары.

("Молодой коммунист", 4 февраля 1988 г.)

ЧТО МЫ ЗНАЕМ О ГОЛОДЕ

В Чувашской области сейчас голодают 250.000 детей, не говоря уже о полумиллионе взрослых, голодающих без всякой надежды на помощь, большинство которых, по-видимому, обречены на смерть еще до следующего урожая.

ДВЕ ТЫСЯЧИ ЧЕЛОВЕК УМИРАЕТ ЕЖЕДНЕВНО.

Из книги "Штрихи о голоде", Чебоксары, 1922 год.

**Сухими, мертвыми зубами голод
Страну мою грызет, грызет, грызет...**

Мишиш Сеспель. "Голодный псалом".

А что, собственно говоря, мы знаем об этом страшном смерче-урагане, унесшем семь десятилетий назад в Поволжье тысячи и тысячи человеческих жизней? Вспомните, что говорили вам в школе учителя истории или преподаватели ПТУ, техникумов или высших учебных заведений об одной из величайших трагедий, ког-

да-либо постигших поволжские народы: чувашей, марийцев, русских, татар?.. Увы, наши милые учителя твердили нам лишь об одном — о "героической борьбе трудящихся масс Советской России с последствиями неурожая 1921 года", при этом никоим образом не затрагивая другие, кроме засухи, причины голода и его истинные масштабы. Вот что было, например, написано во втором томе "Истории Чувашской АССР" (Чебоксары, 1967 г.): "Коммунистическая партия и Советское правительство мобилизовали все силы на помощь пострадавшим от неурожая районам страны, организовали государственную и общественную помощь голодающим. На борьбу с голодом было направлено внимание всех партийных, советских органов в Чувашской области... Трудящиеся Чувашии от души выражали благодарность В.И.Ленину, Коммунистической партии, Советскому правительству, трудящимся Москвы и губернии за огромную помощь в борьбе с голодом" (глава III, подраздел "Переход к новой экономической политике. Борьба с последствиями неурожая 1921 года". В сноске указано, что текст этого подраздела написан профессором В.Д.Димитриевым). Как и подобает ученому человеку, уважаемый профессор называет своим читателям и конкретные цифры (насколько они соответствуют действительности — это уж, как говорится, другой вопрос). Например: "В 1921 году в Чувашии с каждой десятины было собрано менее 5 пудов озимых, а урожай яровых был еще меньше. В начале 1922 года голодало более двух третей населения, количество лошадей по сравнению с 1920 годом сократилось на 39 процентов, коров — на 13, овец — на 32, свиней — на 64 процента... В 1921—1922 годах Советское правительство и трудящиеся Москвы и Московской губернии безвозмездно дали Чувашии на семена около 2 миллионов пудов зерна... В области было открыто более 1500 столовых для детей, большое количество столовых для взрос-

лых. В Москве, Нижнем Новгороде и других городах и селах страны содержалось более 6 тысяч эвакуированных чувашских детей. В другие районы было эвакуировано 50 тысяч человек взрослого населения, почти столько же переселено на жительство в Сибирь".

А чуть выше, правда в другом подразделе (автор — кандидат исторических наук И.Е.Петров), сказано: "Несмотря на трудности, **Чувашия в 1920 году выполнила продовольственную разверстку на 108 процентов** (выделено мною — *В.Т.*)".

Продразверстку — на 108 процентов... Давайте задумаемся в суть этой формулы: что означала эта цифра в то время для населения Чувашской автономной области? Но для этого нам придется разобраться с термином "**продовольственная разверстка**". Что можно узнать об этом уникальном явлении из второго тома "**Истории Чувашской АССР**"? Подраздел "Развертывание социалистической революции в деревне. Борьба за хлеб" (стр. 32, автор — И.Е.Петров) сообщает следующее: "Ввиду того, что основные сельскохозяйственные районы Советской России оказались в руках врага, Поволжье, в том числе Чувашия, играло большую роль в продовольственном снабжении Красной Армии и рабочего класса... В 1918 году в Чувашии работали продовольственные отряды рабочих из Петрограда, Иванова, Рыбинска, Твери, Казани, Нижнего Новгорода и других городов... Во второй половине 1918 года только три уезда — Ядринский, Цивильский, Чебоксарский — сдали государству около двух миллионов пудов хлеба... При их поддержке комитеты бедноты, наряду с борьбой за хлеб, проводили частичную экспроприацию кулачества, развертывали широкую деятельность во всех областях политической и хозяйственной жизни".

Но это еще не вся продразверстка. Теперь давайте обратимся к **Владимиру Ильичу Ленину**, в частности, к 36-му тому из Полного собрания его сочинений (изда-

ние пятое). Что же такое продразвертка? И что ее породило? Владимир Ильич в 1918 году писал: "Необходим военный поход против деревенской буржуазии, удерживающей излишки хлеба и срывающей монополию... Вести и провести беспощадную, террористическую борьбу и войну против крестьянской и иной буржуазии, удерживающей у себя излишки хлеба. Точно определить, что владельцы хлеба, имеющие излишки хлеба и не вывозящие их на станции и в места сбора и осыпки, объявляются врагами народа и подвергаются заключению в тюрьму на срок не ниже десяти лет, конфискации всего имущества и изгнанию навсегда из его общины... Военный комиссариат превратить в военно-продовольственный комиссариат... Мобилизовать армию, выделив ее здоровые части и призвать девятнадцатилетних для систематических военных действий по завоеванию, сбору и свозу хлеба... Ввести расстрел за дисциплину".

Ради чего все это делалось?

Ответ находим мы в том же 36-м томе Ильича. "Хлебная монополия, хлебная карточка, всеобщая трудовая повинность является в руках пролетарского государства, в руках полновластных советов самым могучим средством учета и контроля... Нам надо не только запутать капиталистов в том смысле, чтобы чувствовали всеисилие пролетарского государства и забыли думать об активном сопротивлении ему. Нам надо сломать и пассивное, несомненно еще более опасное и вредное сопротивление... И мы имеем средство для этого... Это средство — хлебная монополия, хлебная карточка, всеобщая трудовая повинность... Легко сказать: хлебная монополия, но надо подумать о том, что это значит. Это значит, что все излишки хлеба принадлежат государству. Это значит, что ни один пуд хлеба, который не надобен хозяйству крестьянина, не надобен для подерживания его семьи и скота, не надобен для посева, — что всякий лишний пуд хлеба должен отбираться

в руки государства. Надо, чтобы каждый лишний пуд хлеба был найден и привезен".

Раз надо, значит надо. И хлынули продотряды ("Отряды красноармейцев уходят из центра с самыми лучшими стремлениями, но иногда, прибыв на места, они поддаются соблазну грабежа и пьянства". (*Ленин В.И., там же.*) в русские, чувашские, марийские, татарские села и деревни.

"Волна крестьянских восстаний, Кронштадтский мятеж и, что весьма важно, полный развал промышленности Республики, — пишет в своей статье "Крестьянская война" Д. Фельдман (*"Родина", 1989 г., № 10, стр. 57*) — поставили Советское правительство перед необходимостью резкого изменения политического курса. В марте 1921 года продразверстка была, наконец, отменена. Вместо нее введен существенно меньший и строго фиксированный **продовольственный налог**".

Да, действительно, здравый смысл восторжествовал. Правда-то, оказывается, была на стороне того самого "сельского буржуина", который вместе со всей своей семьей до последнего цеплялся за каждое зернышко выращенной собственными руками пшеницы и ржи. Но для Поволжья новый закон запоздал. Поволжье оказалось в железных тисках Голода. Притом, смею утверждать, и потому, что **"несмотря на трудности, Чувашия в 1920 году выполнила продовольственную разверстку на 108 процентов"** (кстати, газета "Собеседник", в отличие от "Истории Чувашской АССР", назвала летом 1987 года по этому поводу более "солидную" цифру — **137 процентов (!?)**). Да, была засуха. Был "неурожай 1921 года". Но было и другое: продотряды, выполняя задание Совнаркома, крестьянам не оставляли ни семена ни зернышка. Все, до последнего, ушло на создание "монополии на хлеб".

А ведь "что посеешь, то пожнешь".

И нагрянул Голод.

* * *

"Штрихи о голоде"

Этой книге нельзя не верить. Хотя бы, во-первых, потому, что она издана еще тогда, в 22-м, вполне возможно, написана была она голодающими. Во-вторых, большую часть ее составляют факты из конкретных документов.

"В этой брошюре собрано несколько десятков фактов из жизни голодающих деревень Чувашобласти", — говорится в предисловии редакции. — Эти факты дают слабое представление о том кошмаре, который царит в вымирающем Чувашском крае. Приведенные факты — именно "штрихи", бледные наброски настоящей грозной действительности".

Перед тем как начать знакомить читателей с книгой "Штрихи о голоде", я вынужден предупредить: "эти факты" — не для слабонервных. И еще: все документы приводятся в том виде, как они были опубликованы в этой брошюре.

"1922 году марта 7 дня, мы, нижеподписавшиеся, председатель Аликовского волисполкома Ядринского уезда Л.Семенов, члены — Г.Петриков, С.Никитин, З.Трофимов и К.Ниссов, составили настоящий акт в нижеследующем: по дошедшим от сельсоветов и сельпомголов сведениям, граждане здешней волости питаются исключительно суррогатами.

По обследовании граждан в волости, обнаружили следующее: что граждане действительно питаются исключительно суррогатами, как то: опилками и ветвями липовых деревьев, желудями, ореховыми почками, мякишой, чечевично-гороховой соломой и разными сорными травами и многие страдают от недоедания. Подписи".

"В лесах Яншиховского лесничества уничтожена вся лина, которая съедена голодающим населением. В настоящее время ощущается огромная нужда в древеси-

не, годной для размола на муку. Кроме липы, уничтожается весь молодняк других пород”.

“На всех мельницах Чувашской области мелют кости зарезанных и подошедших животных. С оврагов подбираются все костные остатки падали, валяющейся в оврагах. Лепешки из костяной муки вызывают кровавый понос, поэтому она в настоящее время употребляется в смеси с мукой из соломы”.

“В д. Катерино, Чебоксарского у., Иванов за зиму съел пять собак, причем одну съел дохлую, четыре зарезал. В Чуратчикской вол. происходит купля-продажа собак и кошек, которые оцепивались в феврале от 500 000 руб. до 100 000 р. Много было случаев, когда голодающие ловили и резали чужих собак, за что виновники привлекались к народному суду. Население уничтожило всех голубей в Чувашской области. Ловят и едят галок, ворон, сорок и пр.”.

“12 февраля членами Асакасинского волостного Ядринск. уезда составлен акт о том, что гражданин дер. Мушьял — Степанов на почве голода перерезал всю скотину, даже кошку и собаку и мясо употребил в пищу... В настоящее время Степанов питается исключительно мертвыми кошками и собаками и этот случай не единственный: многие употребляют в пищу падали, скупая ее у кошатников до 10 000 рублей за пуд”.

“24 февраля с/г., секретарь одного из сельских советов Ядр. у. составил акт в том, что гражданин этой деревни Дмитрий Петров на почве голода питался дохлыми курицами и разными “заразными” суррогатами и после трех дней питания таковыми — помер”.

“В больницы и приемные фельдшерские пункты ложатся толпы больных и опухших от голода. Больные целыми артелями приходят на прием к врачам, ложатся на пол и заявляют: “Куда хотите нас детьте — отсюда мы не уйдем”. Палаты переполнены такими больными, большинство из них за недостатком коек лежит на полу

в коридорах. Получивших отказ в приеме приходится удалять силой. Врачи тщетно умоляют органы помгоча об открытии особых лазаретов для голодных".

"Нищенство приняло ужасающие размеры. Голодные нищие назойливо требуют хлеба, картошки, суррогатов, помоев и чего угодно, что только возможно проглотить. Многие семьи в городах и селениях сидят днем взаперти. В полях, лесах и на улицах часто пахотятся трупы замерзших голодных. Б.-Сундырский волпомгоч доносит, что в районе этой волости ежечасно подбигается 5—6 трупов голодных бродяг".

"Вдоль Волги беспрерывно тянется вереница голодающей массы, которая побросала дома и направляется в верховья Волги. Селения по Волге переполнены большими переселенцами. Многие из них дорогой умирают. Органы помгоч крупных пунктов Козловки и Маршосада умоляют об открытии присмных пунктов для них, но получаемых продуктов не хватает даже на питание половины голодающих детей".

"В Шемуршинской вол. побиралась женщина-нищенка. Ей, голодной, в с.Шемурше никто не дал подаяний и никто не пустил на почевку. Выпужденная покинуть это село в поисках пристанища на ночь — она дорогой в лесу была настигнута стаей голодных волков и съедена вся. Утром у ней найдены были лишь остатки ступни в рваной обуви и часть костей".

* * *

Из книги Александра Исаевича Солженицына "Архипелаг ГУЛАГ" (часть первая, глава девятая "Закон мужает"): "В конце... Гражданской войны, как ее естественное последствие, разразился небывалый голод в Поволжье. Так как он не очень украшает венец победителей в этой войне, то о нем и буркают у нас не более, как по две строки (пример тому — и второй том нашей родной "Истории Чувашской АССР" — *В.Т.*).

А голод этот был — до людоедства, до поедания родителями собственных детей — такой голод, какого не знала Русь и в Смутное Время (ибо тогда, свидетельствуют летописцы, выстаивали по нескольку лет под снегом и льдом неразделанные хлебные зароды). Один фильм об этом голоде, может быть, переосветил бы все, что мы видели, и все, что мы знаем о революции и Гражданской войне. Но нет ни фильмов, ни романов, ни статистических исследований — это стараются забыть, это не красит. К тому ж и причине всякого голода мы привыкли сталкивать на кулаков — среди всеобщей смерти кто же были кулаки... Да когда-нибудь кто-нибудь подсчитает и те многомесечные многовагонные продовольственные поставки по Брестскому миру — из России, лишившейся языка протеста и даже из областей будущего голода (помните: "Несмотря на трудности, Чувашия в 1920 году выполнила продовольственную развертку на 108 процентов" и "Во второй половине 1918 года только три уезда — Ядринский, Цивильский, Чебоксарский — сдали государству около двух миллионов пудов хлеба"? — *В.Т.*) — в кайзеровскую Германию, довоевывающую на Западе.

Прямая и короткая причинная цепочка: потому поволжские ели своих детей, что большевики захватили силою власть и вызвали Гражданскую войну" (*"Новый мир"*, 1987, № 9, стр. 93).

Далее А.Солженицын пишет: "Еще в августе 1921 г., в начале голода, церковь создала епархиальные и все-российские комитеты для помощи голодающим, начали сбор денег. Но допустить прямую помощь от церкви и голодающему в рот значило подорвать диктатуру пролетариата. Комитеты запретили, а деньги отобрали в казну. Патриарх (светлой памяти Тихон — *В.Т.*) обращался за помощью и к Папе Римскому, и к архиепископу Кептерберийскому, — но и тут оборвали его, разъяснив, что вести переговоры с иностранцами уполномочена

только советская власть. Да и не из чего раздувать тревогу: писали газеты, что власть имеет все средства справиться с голодом и сама.

А на Поволжье ели траву, подметки и грызли дверные косяки".

* * *

Судьбинушка ты наша, судьбина...

Однако вернемся к тем страшным, но неизбежным для всех нас, потомков своих отцов и дедов, документам, которые оберегла для сегодняшнего дня чудом сохранившаяся книжечка "Штрихи о голоде". От Правды не скроешься и не убежишь. Рано или поздно нам придется узнать о нашей истории всю правду. В том числе и о голоде 1921—1922 годов.

"В районе Покровской волости бросилась в прорубь на Волге и утонула неизвестная женщина средних лет, оставив своих малолетних детей, мальчика и девочку, в ближайшей деревне. Женщина до самоубийства собирала подаяния в окрестных селениях и говорила местным крестьянам: "Хочу детей поместить в детский дом, но отказывают — говорят, что принимают только сирот и полусирот; придется покончить с собой, чем так мыкать горе — авось после меня хоть детей пожалеют".

"В Никольской, Яниково-Шоркистрипской и Арабусинской волостях установлены случаи самоубийства голодающих целыми семьями. Способ самоубийства — отравление угаром. В одном случае семья отравилась угаром от куриного помета и вымерла".

"В д. Малый Кибечь, Шибульгинской вол., в семье умер отец, с ним вместе от голода умерли двое детей. Истощенная от недослания мать и с ней трое детей целую неделю лежали без движения в ожидании смерти. Семья вымерла".

"Мы, нижеподписавшиеся члены Шихирдаповского селъпомгола в составе т.т. Крылова, Пазыкова и

Якушева и Предпихирдановского волисполкома т. Му-мунова составили сей акт в нижеследующем: по обследовании умершей от голода гр-ки нашей деревни Сафуры Ямалетдиновой оказалось, что на правом бедре вырезано около 3 ф. мяса и указанное мясо было обнаружено в котле, в вареном виде для употребления в пищу, после чего было опрошено у матери умершей, кем и для чего вырезано тело умершей, которая призналась, что она вырезала для того, чтобы употребить мясо и убедительно просила, чтобы это мясо уже не отбирали".

"В Чуратчикской вол. отец с матерью убили 3-летнюю дочь с целью съесть, но преступление обнаружилось и было предотвращено вмешательством соседей и односельчан. В той же волости делегату беспартийной конференции голодающие дали наказ: "Если в дальнейшем не будем получать помощи — мы или перережем детей или сами удавимся, а детей отнесем в совет".

"Крестьянин д. Катергино Чебоксарского уезда, Игнатий Иванов в ночь на 27 февраля зарезал родную дочь Евдокию, 10 лет, и съел её в течение 3 дней. Убийство совершено в состоянии голодного истощения. Иванов многие месяцы питался соломой и съел все запасы её. За зиму Иванов съел пятьдохлых собак и 6дохлых кур. За неделю до страшного события Иванов полез на крышу, повытаскал все старые гвозди и продал их односельчанину Ивану Захарову за 2 лепешки из жёлудевой муки. После этого в течение недели до события Иванов ничего не ел. Иванов зарезал дочь в сумерки в прощенное воскресенье на маслянице. Он зарезал дочь, когда последняя бодрствовала, заявив ей: "Дочка, я тебя хочу зарезать". "Зарезал так, как режут скотину", поясняет детоубийца. Зарезанную дочь Иванов съел без остатка, сварив в течение 3 суток 8 раз. Страшную трапезу делил с отцом-преступником малолетний сын Михаил, 6 лет. Несчастливая девочка осенью обучалась в школе.

Иванову 48 лет. Под судом и следствием он ни разу не был. В молодости Иванов славился как скрипач. Осеню он засеял свои поля полученной семенной ссудой полностью: сеял сам, а пахал сосед".

"К околице села Бишево 6 февраля был подвезен неизвестными лицами и подброшен труп неизвестного умершего от голода. По догадкам населения труп подброшен крестьянами соседней деревни, чтобы избавиться от его окарауливания и хлопот по похоронам. Это не первый случай, когда труп замерзшего или умершего от истощения в поле голодного бродяги перебрасывался крестьянами с места на место. Крестьяне говорят: "Мы и сами чуть живы — не сегодня-завтра протянем ноги — а тут еще возись с чужими покойниками".

Главы II ("Герои голодного фронта"), III ("Москва и голодающая Чувашобласть") и IV ("Заграничная помощь") брошюры посвящены тем, кто в эти трагические месяцы оказывал Чувашии посильную помощь и поддержку. С чувством глубокой признательности называют авторы брошюры имена А.И.Иудина, "так много сделавшего для спасения чувашских детей от голодной смерти", скончавшегося 7 мая 1922 года от возвратного тифа, **Курилова** (инициалы не указаны), "с первых дней голодной кампании выделенного Московскими рабочими из своей среды для работы по доставке продовольственных грузов голодающим Чувашобласти", погибшего в ночь 6 апреля 1922 года при крушении поезда, **Аси Давыдовны Калининой**, прозванной матерью чувашских детей, которая "сама детей подбирала, с героической стойкостью переживая все ужасы голода, вставшие во весь рост перед ее глазами, — и все для детей!", **В.Н.Александрова**, "московского рабочего, отдавшего всего себя делу спасения бедной чувашской нации от массового вымирания, который вечно кипит и волнуется: "Чего мы спим, если бы Москва знала

истинные страдания трудящихся здесь". ("Московский рабочий в потертом крестьянском полушубке, — сказано в брошюре, — с трубкой в зубах и с книжкой на чувашском языке в кармане (непрерывно изучает чувашский язык) — т. Александров пользуется громадной популярностью среди всего чувашского населения")...

И в отличие от второго тома "Истории Чувашской АССР", в брошюре "Штрихи о голоде" значительное место уделено помощи, оказанной Чувашии гражданами и различными организациями европейских государств: "В настоящий момент эта помощь в Чувашскую Автономную область пришла — получено 36.000 пудов хлеба, который распределяется через представителей международной федерации тред-юнионов между голодающим населением"... "Пожертвования для голодающих от рабочих Англии, Германии, Бельгии, Голландии и др. стран идут и поступают исключительно в распоряжение Чувашобласти"... "Ара" появилась среди чуваш в середине зимы. В начале она питала 31.000 детей, в настоящее время до 100 000 чел. взрослых и детей. Эта помощь богатой заатлантической республики для бедной обнищавшей Чувашии является весьма опутительной. Делом помощи "Ара" бесценно руководит т. Валлюкас, уполномоченный т. Эйдук", "Во главе дела помощи, оказываемой заграничным пролетариатом голодающим Чувашобласи, стоит т. О Грэди. Т. О Грэди — большой профессионально-политический работник Англии. Он член английского парламента... Благодаря т. О Грэди в Европе поднялась большая агитация среди рабочего класса за оказание помощи чувашам... Из Европы потянулись грузы с продовольствием для чуваш... Благодаря им спасается от голодной смерти 42.000 чувашских детей... Земной поклон т. О Грэди от имени трудового чувашского народа".

* * *

...Страшное время. Страшные годы. Но гораздо страшнее та *идея*, которая объявила вдруг беспощадный поход против Хлебобоба-Кормильца, назвав этот поход **продовольственной разверткой**.

Думаю, весь разговор о голоде 1921—1922 годов еще впереди. Очень хочется верить, что специалисты-историки, если в Чувашии таковые имеются, наконец-то скажут нам **всю правду** об этой всенародной беде.

А пока... А пока давайте всем миром скинемся (нам уже к этому не привыкать) и поставим памятник жертвам голода 1921—1922 годов. Лучше поздно, чем никогда. Я лично готов внести свой вклад в это святое дело.

P.S. Автор выражает благодарность сотруднику ЧПИИ П.И.Егорову за помощь в работе над этим материалом.

("Молодой коммунист", 15 марта 1990 г.)

ВЫЃА ТЫТНӐ ЧУХНЕХИ ШУХӐШ-КӐМӐЛ

Тӑрӑссипе каласан, выЃа тытса политика акцийӑ ирттересси пӑртте ҫӑмӑл ӗҫ маррине эпӑ халь тин ӑнланса илтӑм. Ўт-пӗ выЃапа та сивӑпе (эпир Советсен Ҫурчӑ умӑнче ларнӑ чух хӗвел те ҫуллахилле ялкӑшса ҫисмерӑ, ӑшӑ ҫилсем те вӑрмерӑҫ) асапланни — тем мар. Чӑтма-тӑсме тӑллев тытнӑ ҫыннӑн чӑтмашкӑн-тӑсмешкӑн мехелӑ тупӑнатех. Чи йывӑрри выЃа тытакан ҫыншӑн кун пек чухне урӑххи иккен — сан ҫине калама ҫук пыҫӑк яваплӑх тиеннини туйни тата... тӑван халӑху, ҫывӑх ҫыннусем сана тӑрлӑ ҫӑлтавсене пула тӑрӑс мар ӑнланассинчен шикленни.

Паллӑ ӗнтӑ, Советсен Ҫурчӑ умӑнчи пӑрремӑш политика акцийӑ октябрӑн 23-мӑш кунӑнче ирхине пулса иртрӑ. Ахӑртнех, ку хутӑнче митингӑ те, пикетӑ те, мирлӑ демонстрацийӑ те, юрӑ-ташӑпа поэзи уявӑ те пӑрле пулчӑҫ пулмалла.

Эпир, ятарласа выçă тытма шут тытнă виçĕ чăваш –
ВАҢҢА ДВОРНИКОВ, ПЕТЁР СЕМЕНОВ тата энĕ, парламент
сұрчĕ умне ситсе, шăп та лăп 16 сехет тĕлĕнче сăмкасем
сине хĕрлĕ тĕспе "ИРĖКЛĖХ!" тесе сұрнă шурă хăю сыхрă-
мăр. Часах пирĕн пата студентсен пĕр ушкăнĕ персе ситрĕ,
унтан – тепри, унтан – тата тепри... Пĕчĕккĕн-пĕчĕккĕнех пы-
сăк калаçу пуçланса кайрĕ...

Акă ĕнтĕ, чунтан хавхаланса, йышпа "И-рĕк-лĕх!.. И-рĕк-
лĕх!.." тесе кăшкăрнă хыçсăн, сынсем килĕсене саланма пуç-
ларĕç. Эпир, выçă тыткансем (халь тăваттăн эпир, пирĕнпе
пĕрле выçă тытма пуçласси пирки халăха ЮРИЙ КОШЕЛЕВ
депутат пĕлтерчĕ), Советсен сұрчĕ умне ларса юлтăмăр.
Георгий Фомиряков художник пире хăйĕн "Нива" сăмăл ав-
томашининче сĕр каçма сĕнчĕ. Килĕшрĕмĕр. Тăватсăмăр та
машина ашне кĕрсе лартăмăр. Туятăп: энĕ сĕç мар, ман
юлташăмсем те лăпкă мар. Анчах чи пахи – тусăмăрсем-ĕсте-
шĕмĕрсем пирĕнпе юнашарри, пире пулăшма хатĕрри. Акă,
Арçук Тарасов килĕнчен кăçатă йăтса килчĕ, акă Тимĕр Кар-
саковпа Микулай Лукианов тата Олег Цыппенков хырăмла-
мас термоссемпе вĕретнĕ шыв илсе ситрĕç, Джалиль Гай-
нутдинов тутар ашă тумтир сĕнет... Тавах сире, тусăмăрсем,
пурсăра та хăвăр сĕклеymi пысăк тав! Сынлăхăршăн. Чăваш-
лăхăршăн.

Сапах та пуринчен ытла манăн Гажитма Хусанкая тав
тăвассăм килет... Гажитма Домбаевна! Бурят халăхĕн ылтăн
кăмăллă хĕрĕ, Чăваш халăхĕн хаклăран та хаклă кинĕ, Эсир
пирĕншĕн сав пăлхавлă та пăтрашуллă кунсенче тăван аппа,
анне вырăнĕнче пултăр. Эп Сирĕн сынлăхăрпа тўсĕмлĕхĕр,
мăнаслăхăрпа хăватăр умĕнче пуçăма таятăп, Гажитма Дом-
баевна Хусанкай!

Сĕм тĕттĕм пулса ситсен, Советсен Сұрчĕ умне умлăн-
хыслăн икĕ "Волга" ситсе чарăнчĕ. Часах сарă керменрен,
йĕри-тавралла асăрхануллăн тинкерсе, шĕлĕпкеллĕ арçын-
сен ушкăнĕ хĕсĕнсе тухрĕ. Пирĕн "Нива" тавра шăкăл-шăкăл
калаçса тăракан йĕкĕтсем сав ушкăн патне васкарĕç. Тахăшĕ
"Сирĕнпе Леонтьев калаçасшăн!" тесе ĕлкĕрчĕ кăна, Фоми-
ряковăн "броневикĕ" умĕнче Леонтьев председателĕпе

Шурчанов секретарь сәнәсем курәнса кайрәс. Анчах эфир касхи хәнамәрсене йышәнса пуплеме кәмәл сүкки сінчен пәлтерсенех Леонтьевпа Шурчанов юлташсем сийәнчех ка-ялла, йәлтәр-йәлтәр "Волгәсем" патнелле уттарчәс.

Пирәншән чи йывәр вәхәтсем октябрән 24-мәшәнче, депутатсем сессие кәрсе пәтсен, юлташәмәрсем вәхәтләха киләсене е ёс ыраңәсене саланса пәтсен, пусланчәс. Юра Кошелев, ысә тытма пәрахмасәрах, Аслә Канашән сессине хутшәнма кәмәл турә. Парса юлтәмәр, хайхи, ысәсәмәр, чаплә суртән чаплә картлашкин хура мраморә сине. Хамәра чаплә суртән тәксәм кантәкәсенчен кус илми сәнанинчен куланси тукалатпәр. Юр сума пусларә. Унтан сүмәр лүшкеме пикенчә. Акә ёнтә "Сывә пултәр Чәваш Ирәкләхә!" тесе ырна юн тәслә хәмач та (әна эфир чылай хушә аләран вәсәртмерәмәр) сүмәрпа исленсе кайрә. Ним тума аптәраса ситнәскерсем, утиялла витәнсе, хура мрамор сине месерле ыртма ёлкәртәмәр кәна, пирән пата ик-ысә ырас карчакә персе ситрә. "Намәссәрсем! – тәсәсә. – Харампырсем! Алкоголиксем!.. Йёммисене антарса хәртмелле вәсене пәрре лайәх кәна!.. Кайса ёсләр Пәрачкав районәнчи "Семеновский" совхоза! Унта пахча-симәс сәрсә ыртат!.. Кәсәсепичәсене курасчә хутә йәксәксенне!.." т.ыт.те, т.ыт.те.

Шел карчаксене – "алкоголиксем" хәйсене хурав парасине кәтсе илеймесәрех кайма тиврә мәнтәрәнсен.

Каскүләм каллех халәх пустарәнма пусларә. Каллех хөрү каласу-тавлашу пусланса кайрә. ырасәсәм, мәскәнсем, "әсир пире ма хәвалатәр? пирән аста кайса кәмелле пулатә малашне?" тәсәсә. Чәвашәсем, хәйсене пач тәрәс мар әнланнәран аптәраса ситнәскерсем, "сире никам та ништа та хәваламасть, әсир малашне пирән чәлхене хирәс ан пырәр сәс" тәсәсә.

Малтан паләртнә тәрәх, пирән ысә тытма шәпах пәр таләкран, октябрән 24-мәшәнче, 16 сехетре пәрахмаллаччә. Анчах эфир, Аслә Канаш сессийә пирән ыйтәвәмәрсенчен пәрне те тивәсәтерменнине кура, хамәрән политика акцине малалла тәсма шут тытрәмәр. Юлташәмәрсем (тавах Валерий Ермаков коммерсантпа Вячеслав Тимуков тележурналиста!) кәске вәхәт хушшинчех пире Советсен сурчә умне

пысăках мар палатка лартса пачёс. Хамăр тĕллĕн кăна сĕр каçмарăмăр эфир, пирĕнпе юнашар Тимĕр Карсаковпа (тĕрĕссепе, вăл икĕ сĕрне те пирĕнпе пĕрле ирттерчĕ) университетри чăваш факультетĕн студентĕсем Олег Прокопьев, Александр Магарин пулчĕс. Сиввине-мĕнне пăхмасăрах.

25.10.90 ç. Ир. Пирĕн йыш шăп та лăп икĕ хут нумайланчĕ. Прокопьев, Магарин, ытти студентсем тата Республикăри пуканесен театрĕн артистки Чăваш сĕршывĕнче чăваш халăхне иккĕмĕш сортлă халăх вырăнне хунине сивлесе, хăйсем ятарласа выçă тытса политика акцийĕ ирттерме шут тытни çинчен хыпарларĕс. Ку, паллах, пире хавхалантарчĕ. Анчах ЧАВАШ АТАЛАНĂВĔН ПАРТИНЕ (ЧАП) ертсе пыракансем тата парламентри чăн-чăн чăваш депутатсен ушкăнĕ сĕннине шута илсе тата пăхăнса пирĕн выçă тытма пăрахма тиврĕ. Аслă Канашăн сессине хамăр выçă тытма пăрахни пирки хыпарланипе пĕрле эфир Чĕлхе Саккунĕн А.Хусанкай комиссийĕ хатĕрленĕ проектне ватса-аркатса пĕтермесĕр йышăнма ыйтрамăр. Çакан хыççан пирĕн палаткăпа тĕрлĕ апăр-тапăра пуçтармалли сес юлчĕ...

Мĕн кăтартса пачĕ-ха, ман шутпа, эфир Республикăн Аслă Канашĕн сессийĕ ёçленĕ кунсенче ятарласа выçă тытни?

ПĖРРЕМĖШĖ. Чăваш Республикинче те "наци ыйтăвĕ" те-кенскер çав тери сивĕчленсе ситнĕ. Çакан тĕп сăлтавĕ – чăваш халăхĕ хăйĕн Турă пилленĕ килĕнче хуçа марри, чăваш чĕлхи сарлака сĕр çинчен сухалас хăрушлăх ўснĕсем ўссе пыни.

ИККĖМĖШĖ. Халăх депутатĕсенчен ытларахăшĕ (200-13=187) хăйĕн чăваш халăхĕ умĕнчи тивĕçне пачах та туймасть, ăнланмасть. Хăшĕ-пĕрисем вара, великодержави шовинизмĕн чирĕпе чирлекеннисем, пирĕн халăхран куçкĕретех йерĕнеççĕ, ăна хăвăртах вырăслантарса ярасишĕн хыпса сунаççĕ. Çутă тўммеллĕ тўрене тухнă чăвашсенчен те халăхăмăр ыррине кĕтсе илеймĕ.

ВИÇÇĖМĖШĖ. Чăваш Республикисĕн те, чăваш халăхĕн пуласлăхĕшĕн те тĕп хăрушлăх паян КПСС-РКП рескомĕнче, марксизм-ленинизм идеологийĕнче.

ТАВАТТАМĖШĖ. Республикăра пурăнакан вырăссенчен (ку йыша, паллах, вырăсланнă чăвашсемпе ытти халăх сын-

нисем те кӧресӗ) 80–90 проценчӗ чӑваш халӑхне пачах та хисеплемест, ӑнланмасть, чӑваш халӑхӗ хӑйӑн килӗнче хӑй хуҫа пулса тӑрассинчен чӑтма ҫук хӑрать. Анчах пур вырӑс та пӑр лек мар. Вырӑссем хушшинчех пире, чӑвашсене, чӑннипех хисеплекен, ыра сунакан ҫынсем те сахал мар.

ПИЛЛӖКМӖШӖ. Пирӗн халӑхӑн хевти пӗтмен-ха. Чӑвашӑн пин-пин ывӑлӗ-хӗрӗ тӑван халӑх ирӗклӗхӗшӗн ырми-канми ӗҫлеме, кирлех пулсан, кӧрешӗве те ҫӗкленме хатӗр-чи пирки эпӗ текех икӗленместӗп.

УЛТӢӖМӖШӖ. Кирлӗлӗхне кура йышпа ятарласа выҫӑ тытни – пархатарлӑ та сӑваплӑ ӗҫ. Анчах паянхи кун ҫакнашкал акцисем ирттерни ҫеҫ сахал. Паян ӗслӑ-тӑнлӑ, таса чунлӑ, малашне чура пулса пурӑнма килӗшмен чӑвашсен пурин те политика кӧрешӗвне кӗлӗнмелле. Тӗллевӗмӗр ансат та сӑваплӑ: Чӑваш республикинчи пӗтӗм влаҫ чӑваш халӑхне хисеплекен, ыра сунакан, Чӑвашсен патшалӑхне ирӗклӗ, никама пӑхӑнман ҫӗршыв туса хурассишӗн сунакан чӑвашла пӗлекен ҫынсен аллине куҫармалла.

450 ҫул пурӑнать пирӗн халӑх ют халӑхӑн, ют патшалӑхӑн йӑрки-саккунӗсене пӑхӑнса. Акӑ тинех вӑл ирӗке тухас вӑхӑтсем ҫывхарма пуҫларӗҫ. Вырӑс империйӗ – халӑхсен ылханлӑ тӗрми – ишӗлнӗсемӗн ишӗлет. Ҫак тискер тӗрмере шар курӑ халӑхсем, сӑнчӗрӗсене татса, пӗрин хыҫҫӑн тепри Ирӗклӗх Тӗнчи еннелле ҫул тытрӗҫ.

Пирӗн те, чӑвашсен, хамӑра тӑватӑ ӗмӗр те аллӑ ҫул хушши асаплантарӑ тӗрме ишӗлчӗкӗсен айне пулса юлас марччӗ.

29-30.X.90

(*"Аван-и", декабрь, № 7, 1990 ҫ.*)

ШУПАШКАР УРАМӖСЕНЧЕН ТӖЛӖНМЕ ПӒАХАЙМАСТӒП

1983 ҫул. Иван Яковлевич Яковлев 135 ҫул тултарчӗ. Пӗррехинче, Иван Франко урамӗнчи пӑр общежитири поэзи касӗнчен таврӑнӑ чухне, пуҫӑмра тӑруках шухӑш ҫиҫсе илчӗ: "Тӑхта-ха! Шупашкарта Иван Франко урамӗ те, Самуил Маршак урамӗ те пур. Иван Яковлевич Яковлев урамӗ пур-и-ха?"

Юлташсенчен ыйтатӑп – пӗлместпӗр, теҫҫӗ. "Телефонный справочник" текен кӗнекене тӗпчетӗп, унта та ҫук. З.Яковлева урамӗ пур, халӑхӑмӑра Чӑваш Кӗнекине парне-ленӗ ҫын ячӗ ҫук. 09 телефонпа шӑнкӑравласа "сирӗн списокра "Иван Яковлев урамӗ" текенскер пур-и?" тесе ыйтатӑп – кӑлӑхах: "у нас такой улицы нет" теҫҫӗ мӑнтарӑн майрисем.

Аптӑранӑ енне Геннадий Никандрович Волков профессора (халь ӗнтӗ, мухтав Турра – академик!) чӑрмантарма шут тытрӑм. "Таҫта, Богдан Хмельницкий урамӗнчи масар таврашӗнче темиҫе хӑлтӑр-халтӑр пуртрен тӑракан пӗр урам пекки пур, – терӗ хисеплӗ асчахӑмӑр. – Ҫав шӑпах Иван Яковлевич ячӗпе хисепленет".

Ҫакӑн хыҫҫӑн эпир "Советская Чувашия" хаҫатра пичетлесе кӑларас тӗллевпе, влаҫсене Шупашкарти тӗп урамсенчен пӗрне И.Я.Яковлев ячӗпе хисепленермелле тума ыйтса, Уҫӑ ҫыру ҫыртӑмӑр. Ҫыру айне, йӑнӑшмастӑп пулсан, 27 паллӑ чӑваш алӑ пусрӗ. Хаҫатӑн ун чухнехи тӗп редакторӗ Иванов пирӗн ҫырӑва ҫийӗнчех хула ӗҫтӑвкомне лӗҫтерессипирки пӗлтерчӗ, анчах ӑна хӑйӗн хаҫатӗнче пичетлесси пирки пӗр сӑмах та шарламӑрӗ.

Тепӗр ик-виҫ кунтан эп хула ӗҫтӑвкомӗн секретарӗпе Павловпа телефонпа пуплерӗм. Павлов юлташ мана темӗн те пӗр каласа хӑртса пӗтерчӗ. Тӗп шухӑшӗ: сӑмсӑра кирлӗ-кирлӗ мар ҫӗре ан чикӗр! эпир сирӗнсӗрех м ӗ н т у м а л л и н е пите лайӑх пӗлетпӗр! сурӑӑ эп сирӗн национализмӑр ҫине!.. т.ыт.те.

Юрӗ ӗнтӗ, пулас пекки пулса иртнӗ тейӗлӗр. Чи пахи – тепӗр икӗ султан пирӗн хисеплӗрен те хисеплӗ влаҫӑмӑрсем Шупашкарти "Канашское шоссе" урамран И.Я.Яковлев проспектне туса хучӗҫ. Яковлев проспекчӗ, паллах, Шупашкарти тӗп урамсенчен пӗри мар ӗнтӗ. Анчах, юрӗ, хальлӗхе ҫырлахӑпӑр. Малашне куҫ курӗ унта.

Мӗншӗн аса илтӗм-ха ҫич-сакӑр сул каярах пулса иртнӗ тамашана?

Мӗншӗн тесен эпӗ халӗ те Шупашкарти урамсен ячӗсенчен тӗлӗнме ниепле те пӑрахаймастӑп. Мӗнле урам-про-

спект-переулок-проезд кăна сук-ши пирён шёкёр хуламăрта? Кама кăна чыс-хисеп туман-ши пирён ытарайми чиновниксемпе "утел кнеçёсем" Шупашкарти урамсене вăл е куятпа хисеплентерсе?

Акă ик куç тулли *Карл Маркс* урамё сарăлса ыртать. Акă *В.Володарский* (Моисей Маркович Гольдштейн) урамё (1918 султа Сергеев хушаматлă сылтăм эсер персе вёлернё тет-и сав "суламлă революционера", сук-сук, чăвашсен тёп хулинче мар – революциллё Петроградра!). Акă тата тепёр "суламлă революционерăн" *Урицкий* урамё (ку тата мён туса чăваш халăхёшён сăваплă сын пулса тăнă-ши?). Сăмах май каласан, Карл Марксё те, Володарский-Гольдштейнё те, Урицкийё те – еврейсем. *Роза Люксембургпа Яков Свердлов* та (вёсен ячёсемпе хисепленекен урамсем те пур чăвашсен тёп хулинче), сăмах май каласан, еврейсемех. Килёшетёп, ёсё-пусё нацилёхре мар. Сынни ч а н н и п е х те аслă та хисеплё сын пулсан – еврей-и вăл, белорус-и, вьрăс-и – ан тив, хисеплентёрах сав сыннан ячёпе чăваш хулин урамё-проспекчё. Сăмахран, мана хама *Шевченко, Франко, Ашмарин, Достоевский, Гузовский, Лермонтов, Магницкий, Короленко, Винокуров* (Сёнё Шупашкар), *Женя Крутова* (Сёнё Шупашкар), *Янка Купала*... (эп кунта асăма тўрех килнё ятсене сёс асăнатăп) урамёсем пурри чăваш хулисемпе поселкёсемшён пёртте ыглашши пулассан туйăнмасть.

Анчах, каçарăр та, мёншён-ха пирён темле *Володарскисене-Урицкисене-Калининсене-Красинсене-Дзержинскисене-Яноушексене-Грассисене-Тельмансене-Баумансене-Семашкосене-Кременскисене-Бакунинсене-Бабушкинсене* сума суса, в ё с е н урамёсенче пурăнмалла, в ё с е н урамёсемпе у т с а с ѳ р е м е л л е? Тата камсем-ха вёсем? Тен, эп кăна пёлместёп вёсен сăваплă та пархатарлă ёсёсене? Тен, вёсем тахсан Шупашкарта та ыра ёссем туса хăварнă?

Шупашкарта *М.И.Калинин* проспекчё пур. Тахсан, "Халăхсен Ашшё" вăхатёнче, сав этеме "Всесоюзный староста" тесе чённё. Юрё, кёретлёх тапхăрё кёрлеттерсе ситиччен эфир тёрёссине пёлмен тейёпёр. Халь, Сталинпа унан сыннисен-тарçисен (Калинин шăпах савсенчен пёри пулнă) мён

хăтланса пурăннине пĕтĕмпе тенĕ пекех пĕлнĕ хыççăн, Калинин ятлă хулана хайĕн авалхи ятне каялла тавăрса панă хыççăн, м ĕ н т а т а к а м чăрмантарать пире Шупашкарти Калинин проспекчĕн нĕрсĕр ятне пăрахăçлама? Урам сес-и, Шупашкарта Калинин юлташăн персональнăй район пур! Тен... пирĕн пуçлăхсем самана кустăрми каялла кусма пуçлассине кĕтеççĕ?..

Эп астăвасса, Шупашкарта **Уйăп Миши** урамĕ пурччĕ. Тăруках сав урам **Шумилов** урамĕ пулса тăчĕ. "Уйăп" сăмах вырăсла аван мар янăрать, тет-и?

Уйăп Миши тенĕрен... Ватă сыравсăсен асаилĕвĕсем те, тĕрлĕ документсем те сав этем Сталин саманинче чăваш сыравсисене нумай шар кăтартнине, элекленине, сутнине сирĕплетеççĕ. Сахал мар каларăмăр пуçлăхсене Уйăп Мишипе ытти хăшпĕр этемсен пўтсĕр ёсёсене пăхса тухса тивёçлĕ хак парас тĕллевпе ятарлă комисси йĕркелесчĕ, Шупашкарти Шумилов урамĕн хальхи ятне пăрахăçласчĕ тесе. Çук, яхăнне те ямаççĕ.

Ахазов урамĕ çинчен илтнĕ-и эсир тата? Илтнĕ. Ахазовĕ çинчен? Илтмен?.. Эпĕ вара кăштах илтнĕ. Иккĕмĕш Ильич саманинче КПСС обкомĕн пĕрремĕш секретарĕ пулса ёçленĕ тет-и савскер. Чăвашне те чăвашах, тет, анчах Ахазов юлташ чăваш халăхёшĕн, тăван республикăшăн мĕнлерех ыра ёссем туни пирки сес никам та тĕплĕн калаймасть.

Элмен урамĕ пирки те пĕр-ик сăмах каласа хăварам.

Халь пĕлетпĕр ёнтĕ: шăп та лăп Элмен хушаматлă "сулăмлă революционера" пула Раççейре автономиллĕ республикăсем йĕркеленĕ тапхăрта пирĕн халăх калама çук нумай сұхатать. Ленин чăвашсен пулас республикин тĕп хули Чĕмпĕр пултăр, тет – Элмен Ленинпа килĕшмест, пире чăваш коммуни те ситет, тет. Халь, ақ, халăхăмăрăн сұрри ытла Чăваш патшалăхĕн тулашĕнче пурăнса шар курать.

Шупашкарти **9-мĕш Пилĕксуллăх**, Çĕнĕ Шупашкарти **10-мĕш Пилĕксуллăх** проспекчĕсем ёссыннисене социализмпа амăртура пысăқран та пысăқ ситĕнўсем тума, коммунизм еннелле сичĕ сұхрăмлă утăмсемпе утма хавхалан-тараççĕ.

Енчен те сирĕн коммунизмра пурăнса курас килет пулсасăн, ним тăхтаса тăмасăр Çĕнĕ Шупашкарти **Коммуни-**

стическая урама пурӑнма куҫӑр! Социализмпах сырлахас тетӑр-тӑк, Шупашкарти *Социалистическая* урама сул тытӑр. Енчен те Социализм урамӑнче пурӑнма кӑмӑлӑр суҫ пулсан, тархасӑн, *Советская* (ҫӑнӑ Шупашкар), *Комсомольская, Пролетарская, Пионерская, Союзная, "15 лет комсомола", "50 лет Октября"* урамсенче пурӑнма пултаратӑр. Ҫак урамсенче пурӑнма пикенсенех эсир хӑвар суҫ тӑнчери чи телейлӑ ҫӑршывра, хӑрсе кайсах аталанакан социализмра ҫӑтмах пахчи пек илӑртӑллӑ коммунизмалла васкаканскерте, пурӑннине самантлӑха та асран ямӑр.

Ҫапла, тӑлӑнтермӑш ятлӑ-шывлӑ урам сахал мар Шупашкарта, чӑваш нацийӑн тӑп хулинче Чӑваш ницийӑшӑн чӑннипех сӑваплӑ ятсемпе хисепленекеннисем ҫеҫ суҫпа пӑрех пирӑн хулара. *П.Хусанкай, И.Яковлев, С.Элкер, К.В.Иванов, М.Илпек, С.Максимов, М.Волкова* урамӑсене шутламасан, паллах. Тӑлӑнмелле!.. Е пирӑн халӑх-шӑн темле лумумбӑсем-яноушексем-люксембургсем чӑваш ятне хисеплӑрех те сумлӑрах тӑвассишӑн ырми-канми ӗҫленӑ улӑпсенчен те хаклӑрах-ши?

Шупашкар урамӑсен ячӑсем пирки сӑмах хускатма вӑхӑт ҫитрӑ. Ҫитес вӑхӑтрах ку ыйтупа ӗҫлекен ятарлӑ комисси туса хурасчӑ.

Хальхи *9-мӑш Пилкӑсуллӑх* проспекчӑ текенскере вара ним тӑхтаса тӑмасӑр Ҫеҫпӑл Мишши ятне парасчӑ.

("Хресчен сасси", сентябрӑн 14-мӑшӑ, 1991 ҫ.)

ИРӐКЕ!

Пользуйтесь моим рабством, пользуйтесь!

Ф.М. Достоевский

1.

Атӑл урлӑ кӑсрӑмӑр. Ӑспанмарӑмӑр.
Ҫичӑ ют кулли пулма пӑрахмарӑмӑр.
Пӑрне-пӑри савма, пулӑшма манмарӑмӑр.

Анчах...

Пёр хават, пёр йыш пулма ханӑхмарӑмӑр.

"Ҫыхман ҫапӑ – шӑпар мар" – текелерӑмӑр.

Хамӑр

"Ҫыхман ҫапӑ" пулнипех ӑмӑрсем ӑмӑрлерӑмӑр...

Эй, мӑнтарӑнтан та мӑнтарӑн чӑваш халӑхӑ! Вӑрӑмран та вӑрӑм, йывӑртан та йывӑр ҫул илсе ҫитерчӑ сана ҫирӑммӑш ӑмӑр вӑҫне. Ку таранччен те, ара, сан кунҫулна тӑпчекенсем ҫав-ҫавах хӑрсе тавлашаҫҫӑ мар-и: хӑҫан? аҫта? мӑне пула?..

Пӑри, ав, сан сӑм авалхи тӑван ҫӑрӑ-шыву пирки сӑмах хускалсан, карттӑ ҫинче тӑрех Мессопотами тӑрӑхне, Шумера (халь унта – Ирак) тӑллесе кӑтартать, тепри: "Э-э ҫук! Чӑвашсен тӑп килӑ – Китай-Монголи-Маньчжури! Чӑваш халӑхӑ – тӑрӑк чӑлхисенчен чи авалхи!" – тет. "Чӑвашсем сӑм авалтанпах хальхи ыраӑнтах пурӑннӑ" текен "автохтони теорийӑ" те пулнӑ.

Мӑнех, тӑпчечӑрех тӑпчевҫӑсем эс утса тухнӑ ҫула, тӑван халӑхӑм. Ёҫӑ ҫавӑ вӑсен. Маншӑн вара чи пахи – эс паянхи куна утса ҫитни, эс пурри. Апла пулсан, ахальтен тӑрлемен пирӑн асаннесем Чӑваш Тӑррине. Апла пулсан, ахаль ҫуралман пирӑн асаннесемпе асаттесен асӑнчи чӑваш юмахӑ, чӑваш сӑвви-халапӑ! Апла пулсан, ахаль ҫуралман чӑваш чунӑнче вилӑмсӑр "Алран кайми аки-сухи" юрӑ:

...Ай ӑҫер-и, ай, ҫиер-и,

Виличчен пӑрле, ай, пурнар-и.

Апла-тӑк – сӑмсӑр те хаяр тӑшман капланса килсен ахаль тӑкман вӑри юнне чӑвашӑн ывӑлӑ-хӑрӑ.

2.

Ӗнтӑ тӑсрӑмӑр, ӑнтӑ чӑтрӑмӑр,

Усалпа усал пулас темерӑмӑр,

Ухмахпа ухмах пулас темерӑмӑр,

Ыррине пула йӑваш пултӑмӑр.

Тӑрӑссипе, Ҫӑр чӑмӑрӑ ҫинче пурӑнакан пӑр халӑх кун-сулӑ те "пыл та ҫу" мар. Этемлӑх историйӑ – вӑрҫӑсен исто-

рийё. Ҷав вāхāтрах хāшпёр халāхсем ытларах хāйсем тапāн-
нине, теprisем ытларах хўтēлєннинє те шута илмесёр тāма
сук. "Пире, чāвашсєне, ыттисемпе пāтраштарма кирлє мар, –
сўрнāччє эп султалāк каярах "вāхāтсāр сєре кєнє" "ПАЯН-
ТАН" хāсатра. – Эпир ыттисем пек мар. Эпир хамār пек.

Эпир калама сук авалхи халāх. Вутпа айванла вылямас-
тпār эпир. Мєншєн тєсен хамārāн нумай сунма тивнє пирєн.
Юн юхтарасшāн сунмастпār эпир. Мєншєн тєсен хамārāн
нумай юхтарма тивнє пирєн таса юн. Сын куссулє сєре ўкмен-
нине эпир сєм авалах āнланса илнє (*"Паянтан", 1990 сул,
март уйāхє, 2 №*).

Сєр-сєр сул хушши икє сулām хушшинче пурāнма тивнє
пирєн. Юлашки пилєк ємєре тутарпа вырās, Магомет тєнєпе
Христос тєнє хушшинче ирттєртємєр. Сāмахāmāра тўррєн
калар: тутарє те сахал мар нуша кāтартнā пире, вырāsє те.

Ара, тутарє чāваша тутарлатма ємєтлєнмен-и? Вырāsє
чāваша вырāслатма ємєтлєнмен-и? Пєлєсчє: ку таранччен,
Христос тєнєнчен тарса є муллєсен пылак сāмахне єненсє,
пурє мисє чāваш тутара тухрє-ши? Вырāсланнине илєс пул-
сан тата? "Вон Яковлев хочет чувашить, – тєнє хāй вāхāтєн-
че Хусан архиепископє Палладий, – а чуваш нужно русить.
Нынче у нас бог знает что делается на Руси. Грузины, осети-
ны, татары все лезут учиться и каждый хочет по-своему. Нужно
по-русски учить! Богослужение инородцам синод дал не ради
того, чтобы оно у них совершалось по-своему, а чтобы по-
скорее (их) обрусить" (*"Иван Яковлевич Яковлев. 1848–
1930. Под редакцией профессора Н.Ф.Петрова" кєнє-
керєн. Шупашкар, "Чувашгосиздат", 1948 сул, 79–80 стр.*).

Ку – Палладий ятлā вырās сьиннин шухāш-ємєчє мар.
Ку – вырās патшалāхєн тєп тєллєвє, чи пысāк пєлтерєшлє
шалти политики. Мєн, Иван Яковлевич Яковлева вырāссєм
Иван Яковлевич Яковлев пулма чāваш халāхне чунтан хи-
сєплєсє ырā суннāран панā тетєр-им? Асту пулы!

XIX ємєр пусламāшєпє варринче, вырās мāшкāлнє, уй-
рāмах вырās тєнєн мāшкāлнє тўсєймєсєр, чāвашсєм ялє-
ялєпє Магомет тєннє чунєсєнє сутма тытāнассє. Вырās са-
модержавийє шалт аптāраса ўкет. Хурах! Ҷаратассє!
Чāвашсєм вырās мар, тутара тухассє!.. Мєн тумалла?

Мён тумаллине пуринчен малтан Николай Иванович Ильминский ăнланса илет: чăвашсене, "инородецсене", сутта кăлармалла, сырула̋х парнелемелле. Вара вĕсем, сутта тухса пынăсем, хайсемех, пит хистемесĕрех, ыра̋сланса пĕтĕç.

Ильминский аллине çамрăк та калама çук пултаруллă чăваш ачи лекет – Иван Яковлевич Яковлев... Пĕр енчен – савăнас килет (1917 çул тĕлне пин чăвашран виççĕр сирĕмĕшĕ сырма-вулама пултарнă, ытти чылай халăх ун чухне сырула̋х мёнене чухламан та). Тепĕр енчен – ыра̋ссем пире Яковлевпа "Яковлев сырула̋хне" мён тĕллевне парнеленине те манма çук-çке-ха!..

Çапах та... Çапах та:

3.

Çук, усал пулма йыхăрмастăп эп.

Çук, тискер пулма йыхăрмастăп эп.

Пуç касакансем пуçсăр юлнă, тет.

Вут чĕртекенсем вутра çуннă, тет.

ЫРĂ ПУЛАСЧĖ. Ырă! Усалпа пит инçе каяймăпăр. Усал усала суратать. Ырă ыра суратать. Усал вăхăтлăха сес сĕнтерет. Пире вара яланлăх сĕнтерÿ кирлĕ. Яланлăхах сĕнтерме, Ирĕке тухса, ирĕклĕн пурăнма пире Ырă сес пулăшĕ. Кам калать: "Ырă пулни – вайсăр пулни!" – тесе? Кунпа нихăçан та килĕшместĕп! Анчах усаллăхпа тан тепĕр инкек пур сĕр синче. Вăл – мĕскĕнлĕх.

4.

Анчах мĕскĕн те пулас марччĕ тек!

Çичĕ ют кулли пулас марччĕ тек!

Ирĕкрен тутли тата мён пур-ши?

Тытканран йÿçси тата мён пур-ши?

Эпир ирĕке тухасшăн. Мён-ши вăл ирĕклĕх? "Эпир, мён, халь ирĕклĕ мар-им вара?" – теме пăхĕç хăшĕсем. Тÿрех хуравлам: çук, ирĕклĕ мар. Шел те, ирĕклĕ мар-ха.

Пирён сём авалхи патшалăхăмăрсем те пулнă. Анчах 1236 султа, Бату-хан эшкерёсем сăваплă Пăлхарăмăрпа Сăварăмăра килсе сунтарнă хыççăн, чăвашăн никама пăхăнман патшалăхёпе ирĕклĕхё халăх асёпе ёмётёнче сёс упранма пултарнă. Малтан – Ылтăн Урта. Унтан – Хусан ханлăхё. Унтан, 1551 сул хыççăн, – Раçсей, вырăс империйё.

Кама кăна тăрантарман-ши чăваш ку тарана ситиччен, кам куçёнчен кăна пăхман-ши?

Чухăн халăх теçсё пире. Эпир мён тери ёсченнине пурте пёлессё пулин те. Епле пуюн пулăн-ха – енчен те халăх тар юхтарса ёсленипе пётёмпе тенё пекех сичё ют ыра курнă пулсан? Хусан, Мускав, Чулхула, Чёмпёр, Петербург керменёсене тунă сёрте сахал чăваш асапланнă-и? Хансемпе патшасен, князьсемпе графсен сётелёсем сінче чăваш акса ўстернё тырпултан, чăваш пăхса ўстернё выльăх-чёрлĕхрен хатёрленё чаплă симиçсем сахал ларнă-ши? Мён, ыра пурнăçран пурăннă-им пирён асаттесемпе асаннесем хура пўртсенче? Сапах та:

5.

Никамран нимпе катăк мар эпир!
Никамран нимпе чухăн мар эпир!
Пур – Сăмахăмăр. Пур – Эрешёмёр.
Улăпсем те пур. Кăйкăрсем те пур.

Пур – Кунçулăмăр, авалхи кунçул.
Пур – Ыр ятăмăр, таса чунăмăр.
Ирĕк сёс сахал... Пёрлĕх сёс сахал...
Тёп хуламăр пур. Çук... Çёршывăмăр.

Çёршывăмăр, чăнах та, çук.

Совет влаçё пире чи малтан "Автономиллĕ Чăваш облаçё" токенскере парнелерё (1920 сул). Унтан – "Чăваш Советлă Социализмлă Републикине" (1924 сул). Унтан, Совет Союзё арканас патне ситсен, эпир пурте кар тăрса суйланă депутатсем республика ятёнчен "Автономиллĕ" сăмаха кăларса печёс те "ЧССРăн суверенитечё сінчен калакан Декла-

раци" текеенскерне йышёнчёс. Халь вара кам ўркенмест – сав пурнаё япӑхланнӑшӑн суверенитета вӑрсать (хӑшпӑр чухне, "суверенитет" сӑмах мёне пӑлтернине ӑнланмасть пулин те!).

Ёненсемӑр: "суверенитет" тени вӑл пӑртте япӑх сӑмах мар. Вӑл "хамӑртӑллӑнлӑх" тенине пӑлтерет. Анчах сӑлтерех асӑннӑ Декларацие йышӑннипе эфир сав-савах хамӑр тӑллӑн пурӑнма тытӑнаймарӑмӑр-ха.

Эфир сав-савах Раççее чӑртаварпа тивӑстерекен колони кӑна. Пирӑн республикӑри предприятисен 96 проценчӑ сав-савах Шупашкара мар, Мускава пӑхӑнать (халь, паллах, сав предприятисен 86 процентне чӑваш правительствине пӑхӑнтарма хатӑрленеççӑ имӑш).

Республикаран кашни сул 550–700 миллион тенкӑлӑх продукци ытларах илсе каяççӑ. 550–700 миллион тенкӑлӑх сахалтарах илсе килеççӑ. Эфир тӑлекен налукӑн 70 проценчӑпе Раççей усӑ курать, Чӑваш республики мар.

Кирлех-ши пире Мускаври шучӑ те сук генералсемпе маршалсене, министрсемпе чиновниксене тӑрантарса пурӑнни? Кирлех-ши пире эфир тӑлекен налукпа танксемпе тупӑсем, сар карапӑсемпе шыв айӑпе сӑрекен кимӑсем туса кӑларни? М ӑ н хӑтӑлеççӑ вӑсем? Камран хӑтӑлеççӑ вӑсем пире? Эфир кун каçа талонсем йӑтса сӑренине хӑтӑлеççӑ-и? Эфир сӑкӑр, сӑт, сахӑр, тӑвар, сулӑн черечӑсенче тӑрса хӑш-кӑлнине хӑтӑлеççӑ-и?

Сук, суверенитет кӑна кирлӑ мар пире. Пире Ирӑк кирлӑ. Ирӑк вӑл – Никамапӑхӑнманлӑх.

Никамапӑхӑнманлӑх тени вӑл, хӑшӑ-пӑри ӑнланнӑ пек, республика чиккисене "питӑрсе лартатпӑр, республика тавра тимӑр-бетон хӑме тытатпӑр" тенине пӑлтермест. Пачах урӑхла.

Эфир малашне те пур халӑхпа та туслӑ пурӑнӑпӑр, сут-маллине сутӑпӑр, туянмаллине туянӑпӑр, инкек-синкекре пулӑшма васкӑпӑр. Сав вӑхӑтрах хамӑр килте хамӑр хуҫа пулӑпӑр. Хуҫасӑр килӑн илемӑ те, пуласлӑхӑ те сук. Ирӑклӑхне сухатса тыткӑнра пурӑнакан халӑх нихӑсан та ирӑке тухмашкӑн ӑмӑтленме пӑрахмӑ.

Чылайайшё "мён пур пирён хамър тёллён пурәнмаләх" теме пәхассё. Вёсен шучёпе пире Рассей усрать. Рассей пулмасан, эпир пётетпёр. Ку вәл – кёлмёссен шухәш-туйәмё. Ку вәл эпир хамәра хамър **ним вырәнне те хуманнине** пёлтерет (мёскөнлөх тени шәпах сакә мар-и вара?).

Кун йышши сынсем пёр япала пирки манса каяссё: **никам та никама та пәхса усрамасть** (халсәр, инкеклё сынсемпе тёрмере ларакансене тата килти йытәсемпе кушаксене, аквариумри пуләсене шута илмесен, паллах). Кашниех сак пурнәсра **хәйне хәй усрать**. Апла пулсан, мёншён-ха эпир Чәваш сёршывне, чәваш халәхне аквариумри пуләсемпе танлаштаратпәр? Ма сав териех мёскөнлететпёр хамәра хамър?

6.

Рассейпе еплерех сыһанусем тытассине әна пурнәс хәй кәтартса парё. Халь вара пирён тәп тёллев – тәван республика Президентне суйласси. Декабрён 8-мёшёнче пирён Президентәмәр суйланайнипе суйланаймассинчен тата кам суйланнинчен питё нумай кипет.

Вулаканәм, тәванәм! Эс сак статьяра эпё ку таранччен мён сырнине лөх-лөх кулса та йерёнсе сөс вуларән пулсан, эпё пёлетөп: сана суйлава пыма ыйтнин усси пуласах сук. Енчен те сана ман хаваслах мар шухәшсем кәштах та пулин хумхантарчөс пулсан, ёнен мана: **декабрён 8-мёшёнче пирён пулас Президентәмәра суйламаллах!**

Кама? Кун пирки те эп хамән сәмахәма уссән, ним пытармасәр каләп (эс, хисеплө вулакан, унпа килёшсен те, килёшмесен те пултаран, эс, пёр-пёр йәнәш, демагогла шухәшлав серепине лекмен пулсан, – ирөклө!).

7.

Вёсем, Президент пулма пултаракан сынсем, тәваттән. Тәваттәшё те чәваш. Анкета кәтартәвёсемпе – чәваш. Анчах паспортри "национальность" текен йөркере "чәваш" тесе сырса хуни сак сын чәннипех те чәваш иккенне пёлтеретши? Ман шутпа – сук, пёлтермест. Эп, сәмахран, хамър

паспортра "национальность – папуас" тесе те сыртарма пул-таратӑп, анчах уншӑнах папуас пулса тӑраймастӑп-ске!

Апла пулсан, кам-ха вӑл, чӑваш? Чӑваш вӑл – хӑйне чӑваш халӑхӑн урӑх нимпе те улӑштарма ҫук пӗр пайӗ тесе шутлакан (вырӑс ҫыравҫи Андрей Платонов: "Без меня народ не полный!"), чӑваш халӑхне ыра сунакан, чӑваш халӑхӑшӑн, унӑн ирӗклӗхӗпе ыра пулалӑхӑшӑн вай-халне, сывлӑхне, пурнӑҫне шеллемесӗр ӗҫлекен ҫын.

Ку тӗлӗшпе Атнер Петрович Хусанкай – чӑн-чӑн чӑваш. Эп тӑватӑ кандидатран пӗрне те хурласшӑн мар. Анчах вӗсен хушшинче Атнер Хусанкайпа пӗр шайри чӑваш ҫуккине эп пӗлетӗп.

* * *

Мӗншӑн сыртӑм-ха эп ҫак салху хайлавӑма? Малашне тӗнчене килес чӑваш поэчӗ, ман пек, "Атӑл урлӑ касрӑмӑр. Асланмарӑмӑр. Ҫичӗ ют кулли пулма пӑрахмарӑмӑр" йышши йӗркесене ан сыртӑр, вӑл тӑван халӑхӑмӑра урӑхла сӑвӑсем парнелетӗр тетӗп. Акӑ мӗншӑн.

P.S. Автор хӑйӑн "Ҫирӗммӗш ӗмӗр вӗҫӗнчи хурлӑхлӑ чӑвашӑн хӑхлевӗ" сӑвви́пе усӑ курнӑ.

("Хыпар", ноябрӑн 28-мӗшӗ, 1991 ҫ.)

МЫ ЗЛА НИКОМУ НЕ ЖЕЛАЕМ

В печати уже появилось немало материалов, анализирующих итоги Чувашского национального конгресса. Наиболее активно эта кампания проходила на страницах "Советской Чувашии". Часть критических выступлений никак не могу признать обоснованными и объективными. Может, потому и выпалась у меня в ходе телевизионной передачи 29 ноября излишне эмоциональная оценка работы редакции и некоторых ее отдельных сотрудников. Если кого-то обидел незначай, то прошу

извинить. Но считаю необходимым изложить свою позицию по поводу темы дискуссии.

НЕМНОГО ОБ ИСТОРИИ,
И НЕ ТОЛЬКО О НЕЙ

"Они не любят, они ненавидят нашу великую Россию!" — твердят про нас борцы с чувашским национализмом и сепаратизмом. — Они хотят, чтобы Чувашия вышла из состава России и стала независимым государством!.."

Так любим ли мы Россию? Вопрос, конечно, интересный. Передо мной — очень редкая книга: *"Иван Яковлевич Яковлев. 1848–1930. Под редакцией профессора Ф.Н.Петрова."* Чувашгосиздат", 1948 г.". Автор не указ. (Правда, ветеран Симбирской чувашской школы П.Т.Золотов незадолго до своей кончины все же назвал мне его имя. Им, по словам П.Т.Золотова, является сын И.Я.Яковлева, выдающийся историк, член-корреспондент АН СССР Алексей Иванович Яковлев).

"Чуваши не заслужили от своих исторических соседей, — говорится в первой главе этой книги, — в их преданиях, сказаниях и летописях ни одного упрека в предательстве и измене... Положительные качества не снискали им, однако, особо почетного положения со стороны грубой и жестокой царской администрации XVII–XIX вв., знавшей только одно: на чуваш можно положиться в смысле исправного поступления платежей, точного исполнения повинностей и усердия при обработке ими своих полей, на какой бы скудной почве они ни сидели. ...Вся их природная энергия ушла на самосохранение".

Я позволю себе напомнить моим читателям еще несколько высказываний выдающихся людей, которых просто невозможно заподозрить в русофобии.

Н.М.Карамзин, *"История государства Российского"*: "Вступив на землю Черемисскую (читайте: и Чу-

вашскую — *В.Т.*), изобильную хлебом и скотом, — управляемую собственными князьями, по подвластную царю Казанскому, — россияне истребили все, чего не могли взять в добычу, резали скот и людей, жгли не только селения, но и бедных жителей, избирая любых в плешники. Наше право войны было еще древнее, варварское; всякое злодейство в неприятельской стране считалось законым”.

А.И.Герцен, “Былое и думы”: “Настоящий вклад для земской полиции это вотяки, мордва, чувашни... Полиция и чиновники делают невероятные вещи с этими бедняками”.

В.И.Немирович-Данченко, “Великая река”: “Чуваши нынче далеко не тот загнанный инородец, которого несколько лет тому назад за человека не считал русский колонизатор Поволжья... Русские кушцы их тиранили, потому каждое чувашское село расположено так, что вы приметите его только тогда, когда уткнетесь в ближайшие дома”.

Н.Я.Марр, “Чуваши-яфетиды на Волге”: “Современная общая национальная отсталость чувашей, в первую голову экономическая, и в связи с нею, понятно, и культурная, есть в значительной мере плод системы правления двух империалистических общественностей и культур, ближайше русской, а раньше еще татарской”.

Комментарии, думается, излишни.

“Нынче у нас бог знает что делается на Руси, — негодовал в конце XIX века казанский архиепископ Палладий. — Грузины, осетины, татары все лезут учиться и каждый хочет по-своему. Нужно по-русски учить! Вон Яковлев хочет чувашить, а чуваш пужно русить... Богослужение инородцам синопод дал не ради того, чтобы оно у них совершалось по-своему, а чтобы поскорее (их) обрусить”. (Цитируется по книге “И.Я.Яковлев. 1848–1930. “Чувашиосиздат”, 1948 г., с. 79–80).

История, как видим, повторяется, наследники казанского архиепископа продолжают его дело. Ибо главной целью внутренней политики Российского государства с самого его зарождения было и есть то, что Палладий точно и емко обозначил двумя словами: НУЖНО РУСИТЬ.

Благодаря этой политике русский народ стал одним из самых многочисленных народов Земли, а Русь-Россия превратилась в огромную империю. Но именно эта политика рано или поздно приведет Российскую империю к крушению и краху. Ибо русить — дело небогоугодное. Все, что небогоугодно, обречено на бесславный конец.

Отношение к колониальным народам и в Советской России было таким же, если не более бесцеремонным, как и при "их величествах" и палладиях. Чего не удалось добиться царскому самодержавию, того удалось добиться большевикам. Благодаря ленинской партийно-государственной национальной политике мы, "инородцы", сегодня имеем собственные "потерянные поколения", целые армии айтматовских "манкуртов".

...Зная ВСЕ ЭТО и видя ВСЕ ЭТО, трудно испытывать чувство искренней и нежной любви к "великой и неделимой".

А что касается... ненависти, то в нас ее, хотите — верьте, хотите — не верьте, н е т. Мудрая чувашская поговорка гласит: "Чулпа перекене ёкёрпа пер" (В тебя бросили камень, ответь хлебом). К тому же палладии — это еще не вся Россия. Россия — это и Александр Радищев, и Александр Пушкин, и Александр Герцен, и Лев Толстой, и Николай Гариш-Михайловский, и Максим Горький и многие другие просто порядочные русские, оставившие для истории сочувственные и доброжелательные высказывания о чувашах и чувашском народе. Россия — это десятки, сотни русских врачей, педагогов, ученых и т.д., самоотверженно помогавших и по-

могающих чувашам. Россия — это и те русские, которые, несмотря на всякого рода провокации и лавину дезинформации, понимают, что чувашский народ имеет законное право стать хозяином своей судьбы, своей государственности. Уверен: со временем, когда обманутые сегодняшней античувашской пропагандой граждане разберутся в том, кто есть кто, число таких русских в суверенной Чувашии будет расти и расти.

О ЧУВАШСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ КОНГРЕССЕ

Мы особых иллюзий относительно возможной реакции наших оппонентов на итоговые документы ЧНК не строили. Предполагали, что провал конгресса вызовет ликующее злорадство в сердцах противников Чувашского Возрождения и что успех его приведет тех же лиц в ярость и негодование. Но т а к о й мощной и целенаправленной атаки на Конгресс и его итоги со стороны наших недругов мы, по правде говоря, все-таки не ожидали.

В принципе нет ничего ненормального в том, что мы, жители Чувашии, по-разному относимся к национальной проблеме. Никто не в силах заставить человека видеть мир чужими глазами. Но соблюдать определенные правила общения, согласиться, обязаны все. А пока же у нас очень часто вместо споров возникают ссоры.

Увы, приходится констатировать, что определенная часть (боже упаси, я не говорю про всех!) русскоязычного, особенно городского, населения Чувашии никогда не испытывала чувства какого-либо уважения к чувашскому языку, чувашской культуре, чувашскому народу. Ничем не оправдываемое высокомерие, отсутствие элементарного такта — вот она, главная особенность этих несчастных обывателей. Такие люди были и есть и в Татарии, и Бурятии, и Латвии, и Молдове... Раньше, в послевоенные десятилетия, когда все народы обязаны были выражать

верноподданнические чувства "дорогому старшему брату", им везде жилось весело и вольготно. Но времена изменились. И именно они, мне кажется, начинают сегодня испытывать определенный дискомфорт, живя среди того или иного народа, именно они и от их имени так громко кричат сегодня о пастушении чувашского, татарского, латышского, якутского... национализмов.

Вот кому прежде всего и более всего, как мне кажется, не пришлось по душе Чувашский национальный конгресс. Вот ради кого и во имя кого была развернута сразу же после Конгресса кампания по выявлению и разоблачению "врагов мира и спокойствия в Чувашии".

И ищут, и ищут наши воинствующие интернационалисты в темной комнате черную кошку, то бишь "чувашский национализм".

Что же Конгресс? Конгресс выполнил свою историческую миссию. Он стал началом новой эпохи Чувашского Возрождения.

Караван после затянувшейся стоянки отправился в Путь.

О ВЫБОРАХ ПРЕЗИДЕНТА ЧР

Чем ближе 22 декабря, первый день работы очередной сессии Верховного Совета республики, тем острее становится борьба между противниками и сторонниками института президента суверенной Чувашии.

Кто против выборов Президента Чувашской Республики? И тут перед нашим взором возникает предположительнейшая картина: чертыхаясь и открыто презирая друг друга, объединяются те, кому даже в одном автобусе сидеть невыносимо — коммунисты и антикоммунисты, республиканцы и монархисты, анархисты и убежденные сталинисты, люмпен-пролетарии и промышленно-финансовое лобби...

Ах, как все они боятся ЧаП — Партии чувашского национального возрождения — и вполне возможной по-

беды ее кандидата на предстоящих выборах Президента ЧР! И нагнетают обстановку, и нагнетают. Но напрасны ваши опасения, господа! В Партии чувашского национального возрождения собрались не кровожадные чудовища, как пастойчиво утверждают иные наши оппоненты, а вполне трезвомыслящие люди, не согласные равнодушно созерцать картину постепенного исчезновения родного языка, родной культуры. Даже самые непримиримые противники чувашского национального движения не в состоянии найти в практической деятельности ЧАП хоть какой-либо криминал. А ведь шило-то в мешке не утаишь.

Избрание Президента Чувашской Республики для ЧАП не является самоцелью. Мы прекрасно понимаем, что Президент сам по себе не избавит наш народ в одночасье от накопившихся в течение десятилетий проблем и бед. Но Президенту, как нам кажется, дано самое главное: везде и всюду самым решительным образом отстаивать интересы Чувашской Республики и ее народа, покончить с затянувшимся безвластием в республике, повысить престиж Чувашской Республики в содружестве суверенных государств, консолидировать народ Чувашии для решения стоящих перед ним непростых экономических и политических проблем, добиться реального равенства двух государственных языков ЧР — чувашского и русского.

Нежелание в такое непростое время избрать Президента для меня лично, например, равносильно стремлению все оставить по-старому и, подобно страусу, сунув голову в песок, не видеть меняющийся повсеместно окружающий нас мир.

Игнорируя правила приличия и этики, против президентских выборов выступает и Эдуард Кубарев, нынешний Председатель Верховного Совета Чувашской Республики. Уважающий себя политик и джентльмен после столь позорного проигрыша в тонке за президентское

кресло, что произошло с Э.А.Кубаревым в конце прошлого года, незамедлительно подал бы в отставку. Но от Эдуарда Алексеевича, так легко и совершенно случайно занявшего пост руководителя целой республики и вкусившего вкус власти, мы этого так и не дождались. Нынешние президентские выборы ему тем паче ничего утешительного не сулят. Ведь за год с лишним Э.А.Кубареву так и не удалось добиться хотя бы небольшого авторитета среди граждан Чувашии. Это и неудивительно. Как можно уважать руководителя, более упорно защищающего интересы России, нежели возглавляемой им Чувашии? Мы, граждане Чувашской Республики, имеем одновременно сразу двух представителей Президента России в нашей формально суверенной республике: Николая Зайцева и Эдуарда Кубарева. Двух представителей и, увы, ни одного главы чувашского государства.

Кстати, разница между двумя высокими должностями — председателя парламента и Президента — огромная. Если председатели парламента избирают лишь избранные народом парламентарии, то Президента, как известно, избирает непосредственно сам народ. Сами изберем, без всяких посредников, своего Президента, но и ответственность за наш выбор будем нести тоже сами.

Президент пужен и даже необходим народу Чувашской Республики, Необходим он нам всем — и татарам, и мордве, и русским, и евреям, и украинцам, и чувашам. Ибо все мы, вместе взятые, составляем одно целое, название которому — народ Чувашской Республики. Ибо кризис власти достает своими ненасытными щупальцами любого гражданина Чувашской Республики независимо от национальности.

О ГОСУДАРСТВЕННОМ СУВЕРЕНИТЕТЕ ЧР

Весной 1991 года в нашей республике произошло знаменательное, с моей точки зрения, событие. В Комсо-

мольском районе... распался колхоз "Россия". Распался потому, что не мог не распасться. Потому, что такой огромный колхоз мог создаваться и существовать только при тоталитарной системе. Потому, что весь колхоз работал прежде всего на "центр", т.е. центральную усадьбу. "Центр" распределял, направлял, принимал и проводил гостей, строился и расширялся... А "провинция" хирела.

И произошел взрыв.

Конечно, Россия, Российская Федерация — это не колхоз "Россия" Комсомольского района. Но...

Впрочем, пусть над этим ломают головы российские патриоты.

Нам же, гражданам Чувашской Республики, пора как следует позаботиться о собственном житье-бытье. Не довольно ли нам быть вассалами пресловутого "центра"? Кому, как не нам, навести порядок в нашем доме? Ну а хозяин, лишенный возможности самостоятельно принимать какие-либо решения, владеть всем тем, что он имеет, — просто нонсенс!

Пусть невелика наша республика, пусть она особо не богата полезными ископаемыми (хотя некоторые утверждают, что в недрах Чувашии нефть имеется). Пусть. Зато у нас есть МЫ — трудолюбивый и дружный НАРОД ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ. И если мы очень-очень захотим, мы обязательно превратим нашу родную Чувашию во вторую Японию или хотя бы в Южную Корею.

Мы, активисты чувашского национального движения, готовы к сотрудничеству со всеми здоровыми силами нашей многонациональной Чувашии. Мы зла никому не желаем. Того же ждем и от других.

*("Советская Чувашия",
18 декабря 1992 г.)*

ВАЛЕРИ ТУРКАЙ: "ТУРҖ ҶУЛҖПЕ УТНИНЕ НИМҖН ТЕ ҶИТМЕСТ ҶАК ПУРНҖҶРА"

ПирҖн вулакансем Валери Туркая лайҖх пҖлесҶе тесе шутлатҖп. ҶавҖнна та ун пурнҖҶпе пултарулаҖхҖн сул-йҖрҖ синчен каласа пама кирлех те мар пулҖ тетҖп. "Туркайпа пҖрре тҖл пулса каласмалла-ха", – тесе пурҖнаттҖм. ХаҶат валли материал хатҖрлес тҖллевпе мар, тусла курнҖҶсса. ТемиҶе кун каялла вҖл "ТантҖш" редакцине килсен пуплеве "интервью" сҖмах сисҖнмесҖрех хҖсҖнсе кҖчҖ. Ҷапах та сий-Җнчех интервью илҖп тени илҖртсех илҖртместчҖ-ха, питех васкас туртҖм та сукчҖ. ПуҶа килнҖ пҖр ыйтҖвне хут сине сырса хутҖм та... ШухҖш хыҶҶҖн шухҖш суралма пуҶларҖ. Ытлаш-ши хыпаланма ыйтманччҖ эпҖ Туркая вҖсене уҶса пама. Анчах та вҖл Ҷав ыйтусене килҖнче тҖппенсе ларса пҖр самантрах шҖкҖлчесе тухнҖ иккен. Ҷапла вара пирҖн хушҖмҖр-та шутламан сҖртенех кҖретҖн мар (заочно) каласу пулса иртрҖ. Ҷут ҶанталакҖн темле куҶа курҖнман асамла вҖйҖ хҖтҖртнҖнех Ҷапла тума. ПаллашсамҖр эппин эсир те, хисеплҖ вулаканҖмҖрсем, пире канҖҶсҖрлантаракан (тен сире те интереслентерекен) сивҖч ыйтусемпе, тҖрҖсрех каласан – Валери Туркай ҖмҖчҖ-шухҖшҖпе.

ПетҖр ҶАЛКУҶ.

– Валери тусҖм, эпҖ сана студент ҶулҖсенченех пҖлетҖп. ЭсҖ ун чухнех питҖ хҖрҖ яшчҖ, чун-чҖрҖ вҖре-се тҖратчҖ, чҖвашлаҖхҖн хыпса сунаттҖнччҖ. ТҖван халаҖа юратниех, чҖлхемҖр пуласлаҖхҖшҖн пҖшҖрхан-ниех сана Хырай Ёнел шулҖнчен вҖренсе тухсан ЧҖваш патшалаҖх университетчҖн чҖваш уйрҖмне кҖме хистенҖ-тҖр. ҶҖршывра "ҶҖн йҖркелҖ" текен юхҖм пуҶлансан, демократи сҖмҖ палҖрма тытҖнсан ЧҖ-ваш наци конгресне йҖркелеме хутшҖнни те, унҖн ертҖҶсенчен пҖри пулса тҖни те Ҷав сҖлтавсемпех сыхҖннҖ ҖнтҖ. Анчах та акҖ мҖн пҖшҖрхантарать мана: чҖваш халаҖхҖн чҖрҖлҖвҖ сҖнсе лармарҖ-ши пирҖн, эсҖ халҖ паллах Наци конгресҖнче ҖҶлеместҖн-ха, Ҷапах та?.. Эпир халаҖх ертҖҶи пулса тҖрасса шаннҖ

ЧНК юлашки вӑхӑтра хӑйӗн хастарлӑхне палӑрмаллах чакарчӑ пек ман шутпа. Халӑхӑмӑра малалла туртакан нимле вӑй та ҫук-тӑр паян: Чӑвашсен обществӑпа культура центрӑ те, Чӑваш аталану партийӑ те тивӑҫлипе ӗҫлемесҫӗ е ӗҫлеймесҫӗ. Эсӗ мӗнле хаклатӑн паянхи лару-тӑрӑва?

— Ырӑ сӑмахушӑн тавах, Петӑр. Ҫапла, "шухӑ пулнӑ, шухӑшсӑр ҫӑренӑ, такӑрлатнӑ Атӑл хӗррине..."

Пире, куратӑп та, пӑр япалах пӑшӑрхантарать. Мӗн каласси пур — пуҫласса аванах пуҫланӑччӑ эпир. Еплерех хавхаланнӑччӑ чӑвашсем Чӑваш наци конгресӗн пӑрремӗш Аслӑ пухӑвӑ иртнӑ кунсенче!.. Чӑвашла пӗлменнисем чӑвашла вӗренес тӗллевпе ятарлӑ курссене ҫӑреме пуҫларӑҫ. Шупашкарта хӑш-пӑр троллейбус водителӗсем чарӑну ячӑсене чӑвашла пӗлтерме пуҫларӑҫ т.ыт.те, т.ыт.те.

Ман архивра пӑр документ упранать. "Конгресӑмӑр ӗҫлемест, тӑванӑмсем е Чӑваш наци конгресӗн Пӗчӑк тата Мӑн Канашӗн членӗсем патне янӑ уҫӑ ҫыру" ятлӑ вӑл. Ҫырасса эп ӑна 1993 ҫулхи июнӗн 23-мӗшӗнче ҫыρνӑ. ЧНК пӑрремӗш Аслӑ пухӑвӑ Хӑйӗн ӗҫне вӑҫпенӗренпе 8 уйӑх иртсен. Ҫырури тӑп шухӑш ҫакӑ: Конгресс халӑ те ӗҫе пуҫӑнмарӑ. Конгресс ӗҫлемест. Шухӑшне конкретлӑ тӗслӗхсемпе ҫирӗппетнӑ.

Ҫыру тексчӑпе эп ун чух ЧАП активисчӑсене паллаштартайм. "Кӑна пичетлеме юрамасть", "ку ҫырӑва пичетлени — Атнер Хусанкая хыҫалтан туртса ҫапни", "ку ҫыру пирӗн тӑшмансене ҫеҫ савӑнтарать"... Акӑ мӗн терӑҫ мана ун чухне тусӑмсем.

Мӗншӗн аса илтӑм-ха эп ҫакна? Мӗншӗн тесен мана, сӑмахран, ЧНК пуласлӑхӑ ӑна йӑркеленӗренпе ҫур сул иртсенех пӑшӑрхантарма пуҫланӑччӑ. Аслӑ пуху хыҫҫӑн эрне хыҫҫӑн эрне, уйӑх хыҫҫӑн уйӑх иртӑ — ӗҫӑ ҫук, лав ҫав вырӑнтах тӑрать. Эп Конгресс пуласлӑхӑ пирки хам канӑҫсӑрланнине пӗлтертӑм те хӑшне-пӑрне килӑшми пултӑм.

"Иккӑрен пӑрре, — тенӑччӑ эп маларах асӑннӑ ҫырӑвӑмра, — е эпир, ЧНК делегачӑсем, хамӑран пӗлтӑрхи Аслӑ пухӑвӑмӑрта ӗҫлеме пач пултарайман организаци йӑрке-лерӑмӑр, е Конгресӑн пӗтӑм халӑх суйланӑ ертӑҫисем

чәнласа ёслеме, делегатсен шанәсне тўрре кәларма вай-халпа хавхалану ситереймессё".

Шел пулин те вәхәт эп ЧНК шәпишён сәлтавсәр пәшәр-ханманнине питё лайәх сирёплетрё. Әста вәл паян Чәваш наци конгресё? Мён турё вәл сак 4 сул хушшинче, паян мён тавать?

Кам айәплә тетён-и?.. Пурсәмәр та. Эпё те айәплә. Питё. Сапах та конгреспа тата унпа мён пулса иртнишён пуринчен ытла ЧНК президенчё А.П.Хусанкай айәплә.

"Чәваш халәхне малалла туртакан нимле вай та сук-тәр паян", – тенипе килёшме те пулать, килёшмесен те юрать.

Сапла шарт та пат татса калас-тәк ЧОКЦран та, ЧНКран та, ЧАПран та пайти пулмарё-ха халләхе. Сапах та эп "чәваш халәхне малалла туртакан вай сук" темен пуләттәм ку чухне. Пур ун пек вай. Чәваш халәхё хай вәл – сав хават. Демагоги тейёс. Сук, демагоги мар!..

Шанчәка сүхатма та, пурин сине те алә сулма та кирлә мар. Касар, эп каллех хама хам цитатәлатәп кунта: "Утәм хысән утәм – ирёклёх енне!.. Эпир вайсәр халәх мар, эпир мёскён мар!.."

– "Эп – сён чәваш!" – тенёччё эсё пёр сәввунта. Ун чухне сак каларәш чәваш пуласләхёшён ёслекен сёнё шухәш-ёмётлё сынна сывәхчё. "Сёнё вырәсsem" хысән халё "сёнё чәвашсене" те бизнесменсемпе, хусасемпе ытларах сыхәнтаратпәр пек туйәнать. Кам вәл сан шутупа "сёнё чәваш"? Хай халәхёшён тәрәшакан-и? Хайёншён сёс пурәнакан-и? Вырәсланнә чәваш-и? Ачисене чәвашла вёрентеймен сын-и? Сәнә пурнәсунта тёллевусене төпе хурсан "чән чәваш" тесен төрёсрех пулмё-ши?

– Сапла, "тахсан-авал" каланәччё эп: "Эп – сён чәваш!" – тесе... Тем калаттарнах ёнтё ун чухне висёсмёш е таваттәмёш курс студентне сав сәмахсене. Вәл вәхәтра, 1981 е 1982 султа, "новые русские" әнлав никам асёнче те пулман. Тата... "Эп – сён чәваш!" – тенипе эпир халь усә куракан "сёнё вырәсsem" е "сёнё чәвашsem" йышши әнлавsem хушшинче нимле пёрпеклёх те сук. "Новые русские" тесе юлашки 5-6

сул хушшинче сасартăк акăш-макăш пуйса кайнă совет сыннисене калаççĕ.

Эп вара: "Эп – çĕн чăваш!" – тесе пач урăх япалана палăртатăп.

"Çĕн чăваш" кам тетĕн-и?

Çĕн чăваш вăл – хайне çĕн чăваш вырăнне хума пуçланă, хайне çĕн чăваш пек туйса илнĕ "кив чăваш"... Юрĕ, қасар, шутлетĕп, тăванăм...

"Çĕн чăваш" тени маншăн "ирĕклĕрех, хăюллăрах, манаçлăрах, чăрсăртаррах... чăвашларах чăваш" тенине пелтерет.

Эс ачамăрсене тăван чĕлхемĕрпе калаçма вĕрентесси пирки калатăн... Ман шутпа (эп кун пирки пĕремĕш хут каламастăп) шăпах саканта вăл – "никĕссен никĕсĕ": чăваш сынни "чăн чăваш" е "чăн чăваш марри" пĕтĕмпех çав сын ачине чăвашла вĕрентсе ўстернипе вĕрентсе ўстерменнинчен килет!

Эп тепĕр хут татса калатăп: ўссе ситĕннĕ, арла-арăмла пулнă чăвашсен çак пурнăçри тĕп тивĕçĕ е тĕп тивĕçсенчен пĕри – ачисене чăвашла вĕрентсе ўстересси. Хуть те аста пурăн эс, хуть те кам пулса ёçле эс – чи пахи ачунтан чăн-чăн чăваш туса ўстер. Вăл та хайĕн ачисенчен чăн-чăн чăваш тутăр... Халăх пуласлăхĕ, халăх çăлăнăçĕ – саканта сес. Урăх сул та, меслет те сул пуласлăхлă халăх пулма.

Акă мĕншĕн эп хальхи хăш-пĕр чăваш "патриотне" ёненместĕп. "Халăх" та "халăх" теççĕ вĕсем, "чăваш!", "ах, чăваш чĕлхи!..." теççĕ... хайсен ачисем чăвашла пĕлмеççĕ.

"Çĕн чăвашсем" вара ман шутпа хайсене кун пек хăтланма ирĕк пама пултараймаççĕ.

Çĕн чăваш вăл – чăваш халăхĕн шăпи унран, çав уйрăм чăвашран, килнине аңланакан чăваш.

– Халăх пуласлăхĕ чи малтанах ачасенчен, çамрăксенчен килет. Пирĕн çак енĕпе питех те ўрĕк-сўрĕк ёçлени сисĕнет. Çамрăксен комитечĕ чăваш яшкĕрĕмĕн, ачисен ыйтăвĕсене тĕпе хурса вай хурасси иккĕлентерет. Чăваш çамрăкĕсен пĕрлĕхĕн сасси илтĕнмест. Халăх малашлăхĕ уçăмлăн палăрмасть ман шутпа. Хула, поселок, райцентр шкулĕсенче чăваш-

ла вѳрентетпѳр тетпѳр пулин те, тѳван чѳлхене вѳрентесси ашшѳ-амѳшѳн "ирѳкѳнченех" килет-ха, вырѳс-ланас юхѳм чакмасть. Шутласан мѳнле халѳх эфир? Хамѳра хамѳр хисеплеместпѳр. Пѳрмай ютталла су-лѳнатпѳр.

– "Ѕамрѳксен политики", "Ѕамрѳксен комитечѳ", "хулари шулсем, ялти шулсем"... "Халѳх пуласлѳхѳ"...

Ѕук пирѳн республикѳра, Петѳр, нимле "самрѳксен политики" те, нимле "наци политики" те ѳук!

Мѳншѳн?... *Мѳншѳн тесен халѳх пуласлѳхѳ пирки шухѳш-лани ѳук. Мѳншѳн тесен халѳха хисеплени ѳук. Мѳншѳн тесен халѳха ырѳ сунни ѳук!..*

Мѳншѳн тесен власѳра "ѳѳн чѳвашсем" ѳук. Мѳншѳн тесен эфир халлѳхе "ѳѳн чѳвашсенчен" тѳракан халѳх мар-ха...

Куратѳн-ѳке: веѳех пѳр-пѳринпе ѳыхѳнса тѳрать ку пур-наѳра.

Влас ѳйтѳвне татса памасѳр эфир "чѳваш ѳйтѳвне" татса параяс ѳук. Эфир хамѳра хамѳр хисеплеме пуслѳпѳр – хамѳр килте хамѳр хуѳа пулса тѳрсассѳн. Эфир хамѳр килте хуѳа пулса тѳрѳпѳр – хамѳра хамѳр хисеплеме вѳренсе ѳитсен.

– "Чѳваш Республикинче пѳр патшалѳх чѳлхи ѳѳѳ – чѳваш чѳлхи – пулмалла, вырѳс чѳлхин нацисем хушшинчи ѳыхѳну хатѳрѳн тивѳѳѳсене пурнѳѳ-ламалла" текен принципшѳн Патшалѳх Канашѳн сессийѳ вѳхѳтѳнче выѳѳ тытни, Советсен ѳурчѳ умѳнче тухса каласни, ЧНКра тѳван халѳхшѳн тѳрѳшса ѳѳлени, "Чѳлхесем ѳинчен калакан саккуна", ѳѳлеме-мен саккуна, йышѳнтарассишѳн вѳй хуни – вѳхѳта ахалех ѳухатни пек, вѳй-хѳватпа сывлѳхна усѳѳр пѳтерни пек туйѳнмасть-и сана?

– Ѕук, Петѳр, туйѳнмасть.

...Мана пѳр ѳын тахѳан пите хитре халап каласа панѳчѳѳ... Скульптор ѳѳнѳ скульптурине туса ѳитерсен мастерскойне хѳйѳн виѳѳ юлташне чѳнсе илет. "Тусѳмсем, калѳр тѳрѳссине, мѳн куратѳр эфир ѳак хайлавра?" – ѳйтать вѳл. Пѳри чылайччен шухѳша путса тѳнѳ хыѳѳѳн: "Эп кунта ѳын Илемне куратѳп", – тет. Тепри: "Эп кунта ѳын Хѳватне кура-

тăп", – тет. Виçсĕмĕшĕ шăппăн çапла калать: "Эп ăнлантăм: кĕрешмелле!"

Эп те ăнланатăп: **кĕрешмелле!** Иртен пуçласа кашчен кĕрешмелле. Çуркунне кĕрешмелле, хĕлле кĕрешмелле, ўт-пўре, чун-чĕрере вай-хал тапса тăнă чух кĕрешмелле, хал-ран кайса çитсен те кĕрешмелле!..

Чи пахи – кĕрешнĕ хушăра усалланса каяс марччĕ. Усала сутас марччĕ чунăма. Усалпа усал меслечĕсемпе кĕрешме пикенес марччĕ.

– Валери, ЧНКАн 1995 çулхи Аслă пухăвĕнче эсĕ: "Эпĕ Поэт, ман сăвăсем çырмалла!" – тесе хĕрўленсех пĕлтертĕн, алă сулса тенĕ пекех пухуран тухса кайрăн, конгресс вице-президенчĕн вырăнĕ хăвна тивĕçтерменнине, президентăн "должнаџĕ" çеç хăвăншăн пĕлтерĕшлине кăтартса патăн. Эсĕ Чăваш халăх ѳçĕнчен, наци политикинчен пăрăнса кайни пулчĕ-и ку е ЧНК сўрĕклĕхĕ вĕчĕрхентерчĕ сана, хăвна халăх ăнланма тăрăшманни тарăхтарчĕ-и? Кун хыççăн эсĕ Çеçпĕл фондне йĕркелесе ăна ертсе пыма пуçларăн. Çак вырăн тивĕçтерет-и сана, "тинех хама килĕшекен ѳç тупрăм" тени мар-и ку? Фондăн тĕп тĕллевĕсем çинчен каласа пама ыйтасшăн.

– Йывăр ыйтусем паратăн эс мана, Петĕр... Чăваш наци конгресĕн 1995 çулхи Аслă пухăвĕнче (сăмах май каласан, вăл пухăва ирттерессипе сыхăннă ѳçсен 80–85 процентне эп тунă тесен те йăнăш пулмасть) ман шутпа çав тери пысăк тĕрĕсмарлăх пулса иртре. Эпир, чăвашсем, çав пуху умĕн те, çав пуху хыççăн та пĕрле ларса, пĕр-пĕрин шухăшне итлесе, пĕрне-пĕри ăнланма тăрăшса, юлташсем пек, ѳçтешсем пек тавлашса, Конгресс тавра пуçтарăннă ыйтусене сўтсе яварăмăр. Чи хăруши – эпир Конгресс "тилхепине" Конгреса ертсе пыма пачах та пултарайман сын аллине тепĕр хут тыттартамăр. Çапла, сăмахăм манăн А.Хусанкай çинчен. Чыс та мухтав Атнер Петровича – вăл чăваш халăхĕшĕн ку таран çитиччен тунă ыра ѳçĕсемшĕн. Анчах шел пулин те, А.П.Хусанкай Конгреса ертсе пыраймарĕ. Ертсе пыраймарĕ кăна мар, пĕтерсе хучĕ вăл Наци конгрессне.

Аслă пухăва пустарăннă е шавлă, е ыйхăллă делегатсем ЧНК пуçлăхенче Атнер Петровичах хăварас шутлине курсас-сан ăнлантăм: ку сынсене Наци конгресĕ те, халăх пулас-лăхĕ те кирлĕ мар...

"Ман сăвăсем сырмалла", – тесе чăнах та каларăм ун чухне трибуна çинчен. Тав Турра – хама Конгресран хăвала-са каларса янă хыççăн эп çенĕ сăввăмсен "Турă питĕнчи куç-çуль" ятлă кĕнекене кун çути кăтартрăм. Начар-и ку? Ман шутпа, пĕртте ялăх мар.

Мĕн калас ман сана тата?.. Ёçлес тĕллевлĕ çын валли ёç тупăнатех. Çеçпĕл фондне йĕркелесси те, тĕрĕссипе каласан, çак ансат чăнлăхпах сыхăннă. Тытрăмăр та йĕрке-лерĕмĕр, ав, Çеçпĕл фондне. Кăштăртататпăр ерипен. Алла уссах пармастпăр.

Çеçпĕл фончĕн тĕллевĕсем-и?.. Ансат вĕсем – вай-хал-лăмăр, мехелĕмĕр ситнĕ таран тăван халăхшăн, уйрăм чă-вашсемшĕн ыра та пархатарлă ёçсем тăвасси.

...Конгресшăн çапах та чунăм ыратать. Ятне тăвассишĕн çеç йĕркелемерĕ-çке-ха ăна чăваш халăхĕ!..

– "Эпĕ поэт..." тенĕрен эсĕ литературăра та ситĕ-нĕсем туни савăнтарать, Туркай ёçтешĕм. Нумаях пулмасть санăн "Турă питĕнчи куççуль" сборникупа паллашрăмăр, çапах та театрсенче санăн çенĕ пьес-сусем курăнманни шухăшлаттарать. Тата та канăç-сăрлантараканни – культура, литература йывăрлăха кĕрсе ўкни, "чăваш кĕнекине ёне сие" тапхăр тепре çывхарса ситес хăрушлăх пурри, республикара наци политики çукки. Мĕнле "васкавлă мерăсем" йышăн-малла-ши литературăпа искусствăна, культура на сых-ласа хăварас тесен?

– Сырăп-ха, Петĕр, сырăп, – пьесăсем те сырăп, роман-сем те!.. Сăмах май каласан эп хам пирки хам нихăçан та "эп – поэт" теместĕп. Конгресс пухăвĕнче те "эп – сăвăç" тенĕччĕ. "Сăвăç" – сăпайларăх пек... "Поэт" тени "Турă" тени пекех те – аста хăвна ху "эп – поэт" тесе хаклатăн?..

...Литературапа культура йывăрлăхра паян паллах. Ан-чах... кунтан хăрушă трагеди тума та кирлĕ мар, кунпа сыр-лахса парма та юрамасть.

Пурнăçăмăр тĕпрен улшăнать. Улшăну самани пирĕн литературапа культурана та кискретмеллипех кискретет. Эп хам япăххи пăчланнăшăн питех пăшăрханмастăп. Лайăх-хине упраса-çăлса хăварасчĕ, лайăххине тепĕр хут йăл илме, аталанма пулăшасчĕ пирĕн. Ку тĕлĕшпе чăн та "васкавлă мерăсем" йышăнмаллах. Вĕсем, "çав мерăсем", мĕнле пулмаллине пĕр çын кăна татса параймĕ. Ку ыйтава наци интеллигенцийĕпе влаç органĕсен пĕрле татса памалла. Мана илес пулсассăн эп ку тĕлĕшпе ёçлеме хатĕр.

– Кĕçех хула, район администрацийĕсен пуçлăх-ёсене суйламалли вăхăт çитет. ЧР Президенчĕн суйлавёччен те çулталăк сес юлчĕ. "Хыпар" хаçатра сырнă тăрăх (вулаймасăрах юлнă темле сăлтава пула) эсĕ хăв Чăваш Республикин ертўси пуласса çирĕппĕнех шанса тăратăн. Сенсацешĕн шухăшласа кăларнă сăмах-пёлтерў-ши ку е санăн пурнăçун тĕллевё? Темиче çул каялла Комсомольски тăрăхёнчен Патшалăх Канашне суйланма кандидата тăрсан саншăн сассисене панă суйлавçăсен хисепĕ пине те çитейменччĕ пек ас тăватăп. Каллех "шар" курасси, анăçсăрлăх хăратмасть-и? "Хыпарта" сырни тĕрĕсех пулсан Президент ёç-хĕлне еплерех куратăн эсĕ, халăхăмăра мĕнле программа сĕнес шухăшлă, мĕнле тĕллевсем лартатăн хăвăн умна?

– Пĕрремĕшĕ. Чăваш Республикин ертўси пулассишĕн кĕрешме Чăваш Республикин гражданёсен пурин те тенĕ пекех ирĕк пур. Çав шутра – Валери Туркайăн та.

Иккĕмĕшĕ. Эп нихăçан та сенсацисемшĕн пурăнман. Малашне те пурăнас теместĕп. Тепĕр тесен чи лайăх "сенсаци" маншăн – эп (пёччен-и, юлташсемпе пĕрле-и...) туная ырă та пархатарлă ёç.

Виçĕмĕшĕ. Ик-виç çул каярах чăнах та эп тăван районăмран Патшалăх Канашне суйланма хăтланса пăхнăччĕ. Анчах – кăна нумайăшĕ çирĕпплетсе калама пултарать – хăтланса пăхнинчен ытла нимĕн те туман эп ун чухне депутат пулас тесе. Районне те ку тĕлĕшпе ятарласа пĕр-ик хут кайса килнĕ-и, çук-и – çавă сес. Çитменнине ун чух ман "конку-

рентәмсен" йышёнче ман юлташ А.П.Леонтьев, "Хыпар" редакторё, пурччё.

Таваттамёшё. Президент ёшне-хёлне епрелех кура-тап-и? "Президент" сáмах маншáн – вышкайсáр пысáк та анлá анлав. Президент маншáн төрлө указсемпе йышáну-сене алá пусса сирёплетекен сын сес мар, экономикапа политика ыйтавёсене татса паракан сын сес те мар. "Президент" тени маншáн – "Ертүсё", "Сул пуç" ("сул пуç" анлавран хáрама кирлө мар, ку вáл питё ыра та пысáк пёлтерёшлө анлав) тениех.

Пире, 20-мёш ёмёр вёçленнө чух, 21-мёш ёмёр пуçланнá чух пурáнакан чáвашсене, уйра́мах *халь* кирлө Ертүсё. Эпир халь питё хáйнөөвёрлө вáхáтра-саманара пурáнатпáр: кивёлле пурáнас тесен те пурáнма май сук паян, сёнёлле мёнлерех пурáнмаллине – пёлместпёр... Чáваш Президентчён сáк лару-та́рура икё миллионлá чáваш халáхёнчен "пёр Хáват, пёр Вáй" тума тáрáшмалла, ыттинe – м ё н л e пурáнмаллине – ирёклө те пёрлөхлө халáх хáйех питё лайáх пёлө.

Кунта паллах президент пулас төллeв тыгнá сыннáн программы пирки сáмах хускатни ыра́нлах пулас сук, анчах төллeвёмсене эп нихсан та, никамран та пытарман, пытармастап та: ман Тáван Халáхáма ирёклө те вáйлá, ыра́ та мáнаслá, пуян та хаваслá курас килет. Нумай хур курта́мáр, нумай хурланта́мáр – ситет! Хамáр пёлнө пек, хамáра килёшнө пек пурáнма пире никам та чарма пулта-раймасть...

...Хáшө-пёри сáкна "пётёмөшлe сáмахсем" тесe хаклө-и тен... Маншáн вара ку – пурнáсáмáн төп төллeвө.

– Валери, хáвáн пурнáсунта чи телейлө Самант пулнá тесe шулта́н-и эсө e сáв самант хáсан та пулин ситессе ёмётленетён-и? "Эх мён тери пысáк йáнаш тунá иккен эпö", – тесe чёререн кулянса ларнá самантсем e кун-сулунта "хура кунсем" пулнá-и? Инкек-синкекрен, йывáрлáхран мёнлe тухатáн?

– Интереслө ыйтусем...

Ман пурнáсри чи телейлө самант – эп сáк тёнчене, сáк сёр сине, сáк пурнáса килнө самант. Тата

*тепӑр телейлӑ самант эп ҫак тӑнчеле сывпуллашса,
таса чунӑмпа леш тӑнчене кайни пулӑ.*

...Йӑнӑшсем тунӑ эп, туман мар. Тумалла та вӑсене – йӑнӑшсене. Ҫапла, ҫапла, йӑнӑшсем тумасӑр пурӑнма май ҫук пирӑн пурӑҫра. Вӑсем пире а т а л а н м а пулӑшаҫҫӗ. Анчах та пӑрисен пӑтӑм пурӑҫӗ йӑнӑшсенчен ҫеҫ тӑрать. Теприсен – йӑнӑшӑсене (ҫитменнине – хӑйсене ҫеҫ мар, ыттисене те!) тӑрлетнинчен.

Ман пурӑҫра *ырӑ генисем* пур. Вӑсем – ман юлташсем. Юлташсем пулӑшаҫҫӗ мана инкек-синкеке, йывӑрлӑхсемпе кӑрешме. Тата паллах эп ҫак пурӑҫа, ҫак тӑнчене, ҫак ҫынсене, тӑван халӑхӑма чӑререн юратни, Турра ӗненни, ҫынпа ҫын пекех пулма тӑрӑшни те нумай пулӑшать мана пурнан пурӑҫӑмра.

Ю р а т с а ҫеҫ ҫӑнтерме пулать! Ю р а т с а тата ырӑ с у н с а.

– "Килтӑм. Куртӑм. Ҫӑнтертӑм". Пурӑҫра эсӗ ҫак принциппа пурӑнатӑн пек туйӑнать мана. Кӑтсе тӑма йывӑр сана, хӑвӑртах малалла вирхӑнмелле, васкамалла! Ҫавӑн чухне шухӑшламасӑр тунӑ утӑмсем те тӑватӑн ахӑртнех. Тен хӑрелме те тивнӑ кам умӑнче те пулин (сӑмахран аннӑ, мӑшӑру умӑнче). "Санаӑн туйӑму ӑсунтан малта пырать", – тесе каланӑччӗ эпӗ сана пӑррехинче, хӑв та хирӑҫлеменччӗ ҫакна. Ҫапах та хӑвна мӑнле ҫын тесе шутлатӑн? Мӑнле чун пахалӑхӑсем килӑшеҫҫӗ сана, еплерех тӑнтеренсем кӑмӑла каймаҫҫӗ?

– Тен хӑш чух ман Туйӑм чӑн та ман Ӑсран малта пырать-тӑр, тунмастӑп. Ку япӑх-и вара? Хӑш-пӑр ҫынсем ҫӑтма ҫук ӑслӑ, веҫ тӑрӑс, пӑлсе тӑваҫҫӗ вӑсем пурӑҫра. Анчах ун пекисем патӑнчен аякка-аякка тарас килет...

Эп хама лайӑх ҫын тесе шутлатӑп, Петӑр. "Эп – лайӑх ҫын! Чӑнах та лайӑх эп!" – тенӑччӗ эп пӑр сӑвӑмра ("Турӑ питӑнчи куҫсульре" пур вӑл сӑвӑ). Ҫветтуй маррине ҫветтуй мар паллах.

*Мана пуринчен ытла ҫын ырӑ пулни, ӑслӑ пулни, вӑйлӑ та хӑюллӑ пулни, ӗҫчен пулни тата мӑнаҫлӑ пулни килӑшет.
Ман шутпа, ҫакӑн пек ҫын кӑна ирӑклӗ ҫын пулма пултарать.*

Усал сынсем килёшмессё мана, каварлă, çăткăн, суйма юратакан тата хайсене ыра тунăшăн тав тума, сынна каçарма пълмен сынсем кăмăла каймаççё манăнне.

Пётёмпех ман шутпа пёр япаларан килет: кам мёнле çулпа утнинчен. Пёри ыранхи кунё еннелле Турă çулёпе утать, тепри – Усал çулёпе.

Турă çулёпе утнине нимён те çитмест çак Пурнăçра.

("Тантăш", октябрĕн 11-мĕшĕ, 1996 ç.)

МАНАН ИВАН ЯКОВЛЕВИЧ ЯКОВЛЕВ

Кун кёнекинчен

Генисемпе пиртен кашниех хай пълнё пек паллашать. Генисем патне пиртен кашниех хай пълнё пек сывахарать.

Ытти пин-пин чăваш пекех эпё те Иван Яковлевич Яковлев ятне мён ачаранпах пълсе ўсрём. Анчах аслă Вёрентекенёмёрпе чăнласа паллашасси тата ун патне "сывахарма пикенесси" маншăн И.Н.Ульянов ячёллĕ Чăваш патшалăх университетчĕн чăваш чёлхипе литературин уйрăмне вёренме кёрсен (1978 çул) пусланчĕ.

Çук, тем тесен те шутра марччĕ эпир студент пулнă чухне чăваш чёлхи, чăваш сăмахё! Пире пурсăмăра та пёр "установка" панăччĕ ун чухне: вырăсланмалла! Нумайăшĕ сав çулсенче ку хушăва питех те тăрăшса пурнăçларё: хай вырăслансах пётеймерё пулин те, ачисене вырăслантарчĕ (ахальтен-им паян чăваш сыравçисен-артисчёсен-асчахёсен-композиторёсен-художникёсен-инженерёсен-чиновникёсен сахалтан та 90 проценчĕн ачисем чăвашла пълмессё?!).

Пирĕн университетри чăваш уйрăмёнче те анлă сарăлнăччĕ ун чухне ассимиляция вирусё. Çапах та, нима пăхма-сăр, чăваш уйрăмёнче ун чухне Чăвашлăх пурăнатчĕ-ха, пурăнатчех.

1979 çулхи апрелĕн 30-мĕшёнче эпир, университетри "Çилсунат" литпёрлешёвĕн вунă хастарё, Виталий Петрович Станьял ертсе пынипе, "Шупашкар-Киев-Остер" маршрутпа

сула тухнăскерсем, Мускаври Ваганьково масарёంచి И.Я.Яковлевăн вил тăприйĕ сине чĕрĕ чечексем хутăмăр.

Масарта, паллах, уйрăмах, Мускав масарёнче, темле палăк та пур. Анчах, ман шутпа, пирĕн Вĕрентекенĕмĕрĕн палăкĕ ытти палăксенчен чылай улшăнса тăрат: тĕксĕм хĕрлĕ гранитран касса каларнăскер, вăл пĕр харăсах сумлă та, сăпайлă та. Гранит сине сак сăмахсене касса сырнă: "Учитель чувашского народа Иван Яковлевич Яковлев. 13 апр. 1848 г. – 23 окт. 1930 г." (сакна чăвашла та сырнă пулсан, пĕртте япăх пулас сукчĕ, паллах!..)

Çав кунах эфир И.Я.Яковлевăн юратнă мăнукĕн Екатери-на Алексеевна Некрасован (1905–1989) килĕнче пулса кур-тăмăр. Екатерина Алексеевна (Лидия Ивановна Яковлеван хĕрĕ) – ун чухнех пĕтĕм çĕршывĕпех паллă искусствовед шутланатчĕ. Мана Е.А.Некрасован хваттерĕнче пуринчен ытла турăшсем тата К.В.Иванов хай аллипе ўкернĕ сăнўкер-чĕксен альбомĕсем (пурĕ виçĕ альбомчĕ пулас) тĕлĕнтерчĕс. Екатерина Алексеевна каланă тăрăх, ку килте упранакан ту-рăшсем питĕ сайра тĕл пуласçĕ тата вĕсем питĕ хаклă. Кон-стантин Васильевич Иванов сăнўкерчĕкĕсем вара пуринчен ытла хайсен пахалăхĕпе тĕлĕнтерчĕс (чăнах, фотоăста ёнер ўкерсе пичетленĕ тейĕн вĕсене). Е.А.Некрасова патĕнче çав кун шап-шурă сўслĕ чăваш художникĕ Иван Васильевич Дми-триев (1902–1991 çç.) та пурччĕ. Халь, хай пиртен уйрăлса кайнă хыçсăн, Иван Васильевича гениллĕ художниксен шут-не кĕртекенсем те пур (картинисене халь, ав, вуншар пин долларпа туянасçĕ, тет). Ун чухне, ахăртнех, Иван Василье-вич талантне уйрăм сынсем кăна (çав шутра, паллах, Е.А.Нек-расова та пулнă) тивĕçлипе хаклатчĕс. Тĕлĕнмелле сынчĕ Иван Васильевич Дмитриев! Еплерех хисеплетчĕ вăл Иван Яковлевич Яковлева! 1922 султанпа Мускавра пурăннăскер, 1927–1928 сулсенче И.Я.Яковлева ўкернĕскер, Иван Васи-льевич Иван Яковлевич Яковлев суралнă куна паллă тума Ваганьковăна пымасăр пĕр сул та ирттермен.

1979 султа Чăваш кĕнеке издательствинче Геннадий Никандрович Волковăн "Созвездия земли" ятлă кĕнеки пи-четленсе тухрĕ. Камшăн мĕнле пуль те, маншăн вара сак кĕнеке хай пĕр университет пулса тăчĕ. Халăхăмăр пирки,

кун-сулăмăр пирки, чĕлхемĕр пирки, улăпăмăрсем пирки вăл вăхăтра (тен, халĕ те-и?..) Геннадий Никандрович Волков пек урăх никам та калайман. Чăваш Улăпĕсене, чи малтан, паллах, И.Я.Яковлева, хисеплеме, ăнланма, тивĕçлипе хаклама йыхăрса, Г.Н.Волков пире ун чухне тăван халăхăмăра хисеплеме, ăнланма, тивĕçлипе хаклама вĕрентетчĕ. И.Я.Яковлевăн чăн пĕлтерĕшне уçма Г.Н.Волков калама сук нумай пулăшрĕ.

1982 сулхи апрелĕн 25-мĕшĕ те ман асăмран каяс сук. Çав кун эпир, чăваш студенчĕсем тата 7–8 чăваш интеллигенчĕ, хамăр ирĕкпе, "чĕре хушнипе", влаçсенчен ирĕк ыйтмасăр, вĕсемпе калаçса татăлмасăр И.Я.Яковлевăн Шупашкарти палăкĕ патне чĕрĕ чечексем хутăмăр, пысăках мар митинг ирттертĕмĕр. Шухăшне сĕнекенĕ университетра нимĕç чĕлхи вĕрентекен Владимир Александрович Иванов пулчĕ. Хальхи вăхăтра В.А.Иванов – ЧПУ профессорĕ, ЧНК вице-президентĕ. Мероприятие йĕркелекенĕ – çак йĕркесен авторĕ (эп ун чухне тин çеç çирĕм пĕр тултарнăччĕ). Хай вăхăчĕшĕн эпир çав кун йĕркелесе ирттернĕ акци сĕмсĕрлĕхпе тата ĕссăрлăхпа чикĕленсе тăракан паттăрлăх пулнă (ара, ун чухне "Иисус Христос – супер-звезда" рок-операпа "Чингиз-хан" ансамбль юриссене итленĕшĕн те КГБна сĕтĕретчĕс те-ха). Анчах эпир çав кун И.Я.Яковлев 134 сул тултарнинче паллă турăмăр-паллă турăмăрах. Пирĕн университетра, паллах, – ЧП. Факультетри партком секретарĕ Н.П.Петров пире сĕтел çапса тустарать: "Кам ирĕк панă сире?! Мĕне кирлĕ пулнă сире?! Университетран кăларса яратпăр?!" т.ыт.те, т.ыт.те.

Тав Турра – университетра вĕрентекенсем хушшинче ун чухне те йĕркеллĕ çынсем, йĕркеллĕ чăвашсем пурччĕ...

* * *

Кун кĕнекинчен (эп ăна 1980 сулхи февральтенпе сырса пыратăп): "Апрелĕн 25-мĕшĕ (1983 сул. – В.Т.). Паян И.Я.Яковлев суралнă кун. Ёнер общежитире çак уява паллă турăмăр. Тĕлпулăва Чĕмпĕрти чăваш шкулĕнче вĕреннĕ Петр Терентьевич Золотов, Анна Ивановна Токсина тата Руфа

Герасимовна Шумилова килчӗс. Кунсӑр пушне пирӗн кӗреке-ре А.Кӑлканпа А.Трофимов (халь гуманитарни институтӗн директорӗ. – *В.Т.*) ларса чыс турӗс.

Тӗлӗнмелле лайӑх иртрӗ уяв. Ачасем маттур, маттур, маттур. Вӗсене текех хывӑхпа улталаймӑн.

Тӗлпулу... Стена ҫинче И.Я.Яковлев сӑнӗ. Икӗ енче – икӗ плакат. 1) "Чӗлхе халӑхпа кӑна пӗтет. Халӑха тӑван чӗлхине мантарас тени ӑна вӗлерес тенипе пӗрех. Тӑван чӗлхесӗр чӑн-чӑн пӗлӗ ҫук. **И.Я.Яковлев**". 2) "Хатарлӑ, хыт утӑмлӑ пулӑр, Ҫӗршывӑн хастар ачисем, Вут кайӑклӑн вӗсӗр, ан юлӑр, Ан юлӑр кун-ҫул уттинчен. **Ҫеҫпӗл**".

Яковлев сӑмахӗсене вырӑсларан куҫарса, никама сӗнме сукран, хамах ҫыркаларӑм. Тушьпе. "Ҫилсунат" пӗлӗмӗнче. Пӗр 6 сехетсемпе В.Цыфаркинпа (халь Вӑрмар районӗнчи Чупайри школта вӗрентет. – *В.Т.*) тата П.Ҫӑлкуҫпа пӗрле пӗлӗме хатӗрлерӗмӗр.

7 сехет ҫитеспе хӑнасем килме пуҫларӗс: Кӑлкан, Трофимов, Иосиф (И.Дмитриев. – *В.Т.*)... Ачасем йӗркеллӗ пуҫтарӑнчӗс, хӑнасене чӗрӗ чечексемпе кӗтсе чыс турӗс. Тӗл пулӑва пуҫларӑм, паллаштартӑм. Унтан сӑмах – П.Золотова, А.И.Токсинана, Р.Г.Шумилована... Сӑмах – "Мерчене" (университетри ансамбль. – *В.Т.*). 3 юрӑ – паха. Хӗрсем хыҫӑн Кӑлкан каласрӗ. Унтан – А.Трофимовпа Иосиф. Вӗсем хыҫӑн – "Кашӑкӑсем" (университетри И.Анисимов йӗркелесе-ертсе пыракан ушкӑн. – *В.Т.*). Унтан: С. сӗпӗлтетрӗ. Смолин сӑввине вуларӗ... Унтан пӗрле юрларӑмӑр – "Шӑнкӑр, шӑнкӑр шыв юхатӗ те..." Календарьсем патӑм салатса...

Эпир общежитирен тухнӑ тӗле хӗрсем ташӑ пуҫланӑ. Ӑсатма чӗнтӗм, килӗшрӗс. Вара пӗр 20–30 яш-хӗр хӑнасене Афанасьев чарӑнӑвне леҫрӗмӗр. Юрласа. Чӑвашла. Епле савӑнчӗс ватӑсем! Ҫынсем тӗлӗнчӗс. Юрласах каялла килтӗмӗр. Общежити умӗнче (сӑмах университетӑн 6-мӗш общежитийӗ пирки пыратӗ. – *В.Т.*) юрларӑмӑр, ташларӑмӑр. Ҫур ҫӗрччен.

Апрелӗн 26-мӗшӗ. Ёнер ир-ирех чупкалама пуҫларӑм. Издательствӑрисене, Союзрисене, "Ялав", "Т.Атӑл" ҫыннисене систертӗм.

16 сехетре пединститутри Яковлев музейне пухантамар. Пурччѐ: А.Трофимов, Ю.Артемов, Г.Юмарт, А.Васан, А.Осипов (халь палла юрӑс, композитор, "Телеюрӑ" ертӑси. – *В.Т.*), студентсем сахалччѐ.

Унтан ушканпа, пелтерхи пек, урам тарӑх ПАЛАК патне утрӑмар. Эп сула май Союзран чечексене кӑрсе илтӑм (вӑсене эпӑ апат вӑхӑтӑнче "Сад" фирма теплицинчен 20 тенкелӑх илнӑччѐ. Чечек сутакансем, ман сӑвӑсене итлесе курнӑранши, питӑ илемлисене суйласа пачӑс. Урам тарӑх утса килнӑ чух сынсем ахлата-ахлата юлчӑс).

Эпир ПАЛАК патне ситиччен унта сынсем пуханӑччѐ: Ю.Сементер, Н.Иванов, Н.Терентьев, В.Енӑш, В.Ахун, В. Исаев, П.Т.Золотов ЧНИИ кӑнекинче тухӑ аса илӑвне вуларӑ. Т. сӑпелтетрӑ. Унтан А.В.Васан каласрӑ. Коля (Н.Е.Лукианов – ку чухне ЧАП ертӑси. – *В.Т.*) килсе ситрӑ, аллинче тюльпансем. Вӑл каласрӑ. Тарӑхса. Хурланса. Юлашкинчен эп "Эпир пулӑ, пур, пултапӑр!" сӑвва вуларӑм. Сынсем саланса пӑтсен те чылай каласса тӑтамар. Чӑререн пӑшӑрханса.

Ӗнер ман пӑлӑме Денис Гордеев пычӑ те сӑрӑккӑн: "Ӗнер Яковлев палакӑ патӑнче студентсем мӑн шавланӑ унта?" – терӑ. Эп: "Мӑн тата?" Вӑл: "Пулӑхсене килӑшмелле марри". Эп: "Тӑрӑс тунӑ". Кайрӑ. Эп питӑ йӑрӑнсе те тарӑхса юлтӑм. Ахун килчӑ: "Ан итле сӑв йӑх-яхсене", – терӑ. *"Вӑсенчен хӑраса пурӑнни – пурӑс мар"*.

Акӑ еплерех палла турӑмар эпир сӑв сул Вӑрентекенӑмӑр суралӑранпа 135 (!) сул ситнине.

...Тӑрӑсех каларӑ мана ун чухне Валем Ахун сӑвӑс: *вӑсенчен* хӑраса пурӑнни – пурӑс мар.

Хӑратма вара *вӑсем* пӑлетчӑс.

1983 сулхи май уйӑхӑн варринче Атӑл леш енче, Кӑкшӑмра, чӑваш сыравсисен "Силпи" пултарулаӑ суртӑнче, сӑмрӑк сӑвӑссен черетлӑ семинарне ирттерчӑс. Сӑв семинара мана та, ЧАССР Писательсен союзӑн илемлӑ литературӑна пропагандалакан бюровӑнче ӑслекенскере, кайма сӑнчӑс. Питӑ ӑнӑсла та тухӑсла иртрӑс пирӑншӑн "Кӑкшӑмри" сурхи кунсем. Килӑмӑрсене саланма темиӑе кун юлсан, "Силпине" Д.Гордеев сыравса персе ситрӑ.

– Пустаран, кайрамар, – тет хайхисер мана.

– Аста?! – ытатп эпё.

– Союза. Пуслăхсем патне. Явап тытма...

Эп, паллах, нимен те ăнланмастăп-ха.

– Яковлев палăкё патенче тем те пёр сўпелтетнешен, – тет Д.Гордеев.

Пустарантам. Денис Гордеев сыравса-“конвоирпа” иксёмёр теплоходпа Атал урла касрамар та часах Шупашкарти Ленин проспектенчи 4-меш суртан 4-меш хутенче вырнасна Чăваш сыравсисен перлехне ситремёр.

А.В.Емельянов кабинетне илсе кёчс мана. Эп ун чухне, тепёр хут калатп, студент-дипломник, ăнсартран-кёмсёрт тенё пек Писательсен союзенче ёсleme пусланаскер. Диплома та пулсан хўтёлемен-ске-ха.

“Ну, каласа пар, – тет мана ЧАССР Писательсен союзен правленийен председателё А.В.Емельянов, – мён хатланна эсир унта, Яковлев палăкё патенче, Яковлев сурална кун?”

Мёнле пулна, саван пек каласа катартрам. “Сыр объяснительнай!” – тет мана пуслăх.

...Айăплă – сыртăм-сыртăмах ун чухне эп “объяснительнай”. Ленинпа Луначарский И.Я.Яковлева еплерех хакланине аса илтертём “сўлтисене”, хамар Яковлев 135 сул тултарна кун мёншен тата мён тёллевпе Яковлев палăкё патне пустаранни синчен сырса пёлтертём. (Сăмах май, 1985 сулхи март уйăхенче А.В.Емельянов мана тепёр хут объяснительнай сыртарасшан пулчё; хальхинче – суйлав куненче “Рябинка” микрорайонти суйлав участокен суртне кёрекен вырна чăвашла “Ырă сунса кётетпёр!” тесе сыртарнашан. Анчах ку хутенче А.В.Емельянов камалне тултараймарам, “эп сире пёр объяснительнай сырса панă – ситет!” – терём).

* * *

Кун кёнекинчен: **“1985 сулхи мартан 28-мешё.** ...Халь тёп тёллев – И.Я.Яковлевпа К.В.Иванов уявёсене кирлё пек ирттересси. Яковлев синчен брошюра кирлё. Г.Н.Волкова сёнес терёмёр. Унран тивёсли сук...

Апрель, 25. Ёнер – И.Я.Яковлева университетан 6-меш общежитийенче чыслани. Хăнасем: П.Т.Золотов, А.И.Ток-

сина, Р.Г.Шумилова, В.А.Иванов (нимёс чёлхин кафедри), Г.Юмарт, В.Енёш, А.Хусанкай, И.Христофоров, Б.Чиндыков, Микулай (Н.Е.Лукианов. – *В.Т.*), Ваҗлей (В.И.Дворников. – *В.Т.*)... Аван иртрё.

Апрель, 26. Иван Яковлев палакё умне ёнер 16 сехетре чөрё чечексем хутамар. Игнатъев (Писательсен союзён правленийён председателён ун чухнехи сүмё В.Г.Игнатъев. – *В.Т.*) ертсе пыркаларё. Золотов каласрё. Эп Хусанкая каларам. Шел, тивёстермерё асаттемёре чыслани. Юрать-ха хуть кәҗал официаллә пулчё ку.

Ёнер таватә асла чаваш патёнце те пултамар – Яковлев, Иванов, Җеҗпёл, Хусанкай (сәмах кунта асәннә сынсен палакёсем патне җитсе килни пирки пырать. – *В.Т.*).

Апрель, 27. 6 сехет те 15 минут. Чёмпёр кёпёрнине, Чавашкассине, тухса каятпәр. И.Я.Яковлева асанма.

688 тенкелёх чаваш кёнеки илтём 1-мёш лавккара. Пёлетёп – йывәр лава кўлентём. Чун пәлханать. Анчах таван халәх ячёпе ёҗпетёп. Җав вай-хават хушать".

"Чун пәлханать" тени, паллах, әнсәртран пулман кунта. 1985 җулхи март, апрель, май уйәхёсенче ман пуҗам җинче "хура та йывәр пёлетсем" явәнчёс: ахәртне, ку тёле ман "сўлтисен" умёнчи "сҗләхәмсем" ытлашшипех нумайланса җитрёс пулмалла. Җав җулхи февралён 23-мёшёнче пулса иртнё суйлавра, ав, эп, ытти-хытти җитмен пек, "забастовка" (В.Г.Игнатъев 1985 җулхи майән 27-мёшёнче писательсен партпухәвёнче каланә сәмах) турәм: суйлав участокёнче чавашла плакат җырса җаптартам. Кёскен каласан, 1985 җулхи июнён 4-мёшёнче пире, А.Емельянова, Г.Мальцева тата мана, кәнтәрла иртсе виҗё сехет сурә тёлне КПСС Чаваш обкомён культура пайён ертўси О.Г.Денисова патне (халь ЧР культура тата национальнәҗсен ёҗёсен министрё. – *В.Т.*) чёнтерчёс. "Уволить за 2–3 дня. Помочь найти работу. Раз он не созрел для ответственной работы, пусть начинает с низов. Хватит с ним нянчиться", – терё О.Г.Денисова.

1985 җулхи июнён 5-мёшёнче мана, РСФСР Кзо-Тән 254 статйин 1-мёш пунктёпе килёшўллён, ёҗрен каларса сирпётрёс.

Кун кёнекинчен. ...1985 сълхи июнён 27-мёшё (эп – ёссьёр сын). Абрамовран 5 тенкёлёх сәнўкерчёксем туянса П.Т.Золотов патне кайрәм. Саванчё. Чылай каласрәмәр. Альбомсем катартрё, хайне евёрлё документсемпе паллаш-тарчё (самах кунта Чёмпёрти Чаваш шулён ветеранёсем сак шула йёркеленёренпе 100 съл, И.Я.Яковлев суралнăранпа 120 съл ситнине анлан палла тавас тёллевпе КПСС Тёпком-не сырнă сыру пирки пырать. – *В.Т.*). Вайла сын. Иван Яков-левич умёнчи парамне пархатарла ёспе татать вал. "Сана эп ёнентём, килёштертём, – терё. – Санран яковлевед пу-ласса ёненетёп. Кётетёп".

1986 сълхи февралён 8-мёшё (эп савантах, ЧАССР Писательсен союзёнчех ёсплетёп, мана "статьяпа" ёсрен кăларнă хысқан шăп пёр уйăх иртсен, 1985 сълхи июлён 5-мёшёнче, Шупашкар хулин Ленин районён халăх сучё (судьи – Николай Васильевич Тарасов) мана "саккуна пăсса ёсрен кăларнă" тесе, тепёр хут малтанхи ёс вырăнне выр-настарчё. – *В.Т.*). "И.Я.Яковлев в воспоминаниях современ-ников" кёнекене вулатăп (Атнер Хусанкай парнеленёччё). Пинмёш, сёр пинмёш хут Иван Яковлевич Чаваш Турри ик-кенне ёненсе, анланса пыратăп.

Вырăн-вырăнпа кулса илетёп.

Вырăн-вырăнпа куссуль тухать...

Яковлевăн Чаваш патшалăх музейне устарас тёлёшпе чуна парса ёсleme пикенес.

Февраль, 15. Яковлев музейне тутарас тёлёшпе "чуна парса ёсleme пикентём". И.Михайлова сăпса пачё текстне (самах кунта И.Я.Яковлевăн Чаваш патшалăх музейне усма КПСС Чаваш обкомёнчен ыйтса сырнă коллективла сыру пир-ки пырать, пурё 34 сын алă пуснăччё сав сыру айне. – *В.Т.*). Чи малтан В.Алентее сёнтём. Вуласа тухрё. Йăл кулса илчё те: "Аван япала, малтан ыттисем алă пусчăр-ха, вара пусăп", – терё.

Вăт сана – Чаваш халăх писателё! Салтак пулнăскер...

Ёнер Ф.Н.Орлов патёнче пултăмăр Саша Дмитриевпа (Ф.Н.Орлов – Совет Союзён Геройё, палла летчик; С.Дмит-риев – ман юташ. – *В.Т.*). Чылай каласса лартăмăр. Арăмё – питё кăмăлла сын. "Маттур, – терё. – Сăпла ёслес пулать...".

Пёрремёш Федот Орлов алă пусрĕ. Малалла – Туркай!

Апрель, 24. ...Ёс хысăн П.Т.Золотов патне кайрăм. Са-
вăнчĕ. Каласрăмăр. Обком валли сырнине (Яковлев музей-
не уçас ыйтупа сырнă сыру – *В.Т.*) ырларĕ, вёсне ситиччен
тăрашма хушрĕ. Мĕн тери аслă, хастар, пархатарлă сын вăл,
П.Т.Золотов. Ситес сул пуçламăшĕнче хай 85 сул тултарать.
Ыран – Асăну кунĕ.

Апрель, 25. И.Я.Яковлев суралнă кун. Кунĕпех халăха
Яковлев палăкĕ патне, музейне пыма йыхăртăм.

16.00. Музей. (Энтип, Максимов (Н.Н.Максимов – халь
"Советская Чувашия" хаçат редакторĕ. – *В.Т.*), З.В. (З.В.Фи-
липпова – сыравсă-тăлмач. – *В.Т.*), Юмарт, Родионов (В.Ро-
дионов халь – филологи наукисен докторĕ – *В.Т.*), Кăлкан,
Оля (Ольга Туркай. – *В.Т.*)...

17.00. Чечексем. Максимов сăмахĕ. Терентьев (Н.Т.Те-
рентьев – Чăваш халăх писателĕ, паллă драматург. – *В.Т.*),
пединститут сынни, Золотов, эпĕ ("Ман шанас килет: малаш-
не Яковлев суралнă кун паян саканта килнĕ сынсемшĕн сес
мар, пĕтĕм халăхшăн, республикашăн чăн-чăн пысăк уяв
пулĕ. Шанас килет: партин хула комитечĕ ку тĕлешпе ытла-
рах ёслĕ...").

Июль, 9. Ну вăт, отпуск та вёсленчĕ... Çак хушăра чи
асра юлни Югославие ситсе килни пулчĕ... Июнĕн 13-
мĕшĕнче (Мускавран Дубровника вёсес умĕн. – *В.Т.*) кăн-
тăрла ситесе пĕр 5–6 туриста Ваганьковăна илсе кайрăм.
Малтан Есенин вил тăпри сине ситсе куртăмăр. Унтан
И.Я.Яковлева шырашăмăр, тупаймарăмăр. Масар директорĕ
патне те кĕрсе тухрăм – пĕлмесçĕ.

Ваганьковăна кĕнĕ сĕртех – Высоцкий.

Июль, 15. Ёсрен хăваласçĕ... Мускава вĕренме ярас-
шăн – ГИТИСа, театрăн пĕр сұллăх аслă курсне. 5-мĕш кун
шухăшласа сўретĕп: мĕн тумалла?

Паллă: 1) Мускавра вĕренмеллех; 2) ку ёсрен хăсан та
пулсан каймаллах; 3) Луч (Г.Луч, Г.С.Мальцева ёсрен кă-
ларсан, Писательсен союзĕн илемлĕ литературăна пропа-
гандалакан бюро ертўси пулса тăчĕ – *В.Т.*) манран хăпма
тĕллев тытнă, тен, вăл сес те мар (сапла, Туркай пусĕ сичи
"хура пĕлĕтсем" сирĕлсех пĕтменчĕ-ха ун чух. – *В.Т.*);

4) каймасан, ситес вӑхӑтра унпа ҫапӑсма тивет, эп ҫапӑсса йӑлӑхнӑ... 5) таврӑнсан, килӗшекен ӗҫ тупма самай хӗн пу-
лать...

Сентябрь, 17. Паян И.Я.Яковлевӑн Патшалӑх музей-
не уҫма ыйтса ҫырнине КПСС Чӑваш обкомне ҫитерсе па-
тӑм, "общий отдел" текеннине, Горбунов хушаматлӑ чӑва-
ша. Хампа паллаштарӑм. Вуласа тухрӗ, "юрӗ, ҫырупа Илья
Павловича (И.П.Прокопьева – КПСС Чӑваш обкомӗн пуҫ-
лӑхне – *В.Т.*) паллаштарӑп" терӗ. Ҫыру айне алӑ пусрӗҫ:
Ф.Орлов, А.Артемов, В.Кузьмина, Н.Терентьев, Н.Григо-
рьева, Е.Никитин-Кӗлпук, Н.Григорьев (ЧГАТ директорӗ),
А.Хусанкай, И.Дмитриев, В.Кудряшов, Г.Волков, Ю.Семен-
тер, Ю.Кудаков, Р.Сарпи, М.Юхма, В.Чекушкин, П.Афана-
сьев, В.Ахун, В.Харитонов, Ю.Айташ, А.Трофимов, И.Ива-
нов, Н.Егоров, В.Станьял, М.Федотов, А.Васильев
(композитор), В.Тимофеев (судья), П.Золотов, Н.Стуриков,
Г.Айхи, Х.Уяр.

1987 ҫулхи майӑн 30-мӗшӗ (ку вӑхӑтра эп Мускаври
ГИТИС сӱмӗнчи театрӑн аслӑ курсӗнче ӑс пухатӑп). Сӑпайлӑ
ҫав эфир, чӑвашсем, сӑпайлӑ... Тутар пичесем, ав, хӑйсен
Тукайёпе Джалильне хӑйсем "величайшие поэты XX века" теҫҫӗ
(Кул Галин "Кысса-и Юсуф" кӗнекин ум сӑмахӗ). Эфир, чӑваш-
сем, хамӑрӑн Туррӑмӑра та, Иван Яковлевич Яковлева, "аслӑ"
теме именетпӗр. Вырӑссем (В.Чивилихин) пирӗн Н.Я.Бичури-
на "великий сын чувашского народа" теҫҫӗ, эфир...

Ҫеҫпӗл кӗнекине Айхи кӑҫал Франципе Венгрире кӑла-
рать, эфир...

Майӑн 3-мӗшӗ. Вунӑ сехет тӗльне Ваганьковӑна кайрӑм.
Эп пынӑ чух И.Я.Яковлев вил тӑприйӗ ҫинче никам та ҫукчӗ.
Хӗрес умне виҫӗ тюльпан хутӑм. Кӳршӗри вил тӑприне (Чер-
ников Игорь Павлович. 1928–1962. Летчик, аслӑ лейтенант)
арҫын тасатса тирпейлет. Каласрӑмӑр. Вӑл мана чечексене
хуҫса хума сӗнчӗ, унсӑрӑн вӗсене час йӑтса каясҫӗ тет.

Икӗ савӑтпа машина цистернинчен шыв кайса ӑсса килтӗм.
Хӗрес-палака ҫуса тасатрӑм (ун ҫине тусан ларнӑччӗ).

Унтан Караськин (ун чухне – Мускаври чӑвашсен
пӗрлӗхӗн ертӳҫи. – *В.Т.*) килчӗ. Унтан – тепӗр ик ҫын. Унтан
Иван Васильевич Дмитриев (вӑл 85-ре) художник, Яковлев

вёренекенё. Унтан – пысак ушкән (варринче – генерал-лейтенант).

Караськин-президент малтанах И.В.Дмитриева сәмах пачё. Ун хысҗән Евгений Иванович Майков генерал-лейтенант каласрё.

Эпё И.Я.Яковлев каланинчен пусларәм: "Мёскён сынсем кәна..." Егоровсем, Бичуринсем пирки. И.Я.Яковлевән Чәваш паташләх музейне уҗасси пирки... Хусанкайән "Эпир пулнә, пур, пулатпәр" сәвви... Айхи антологийё пирки (сәмах 1987 султа Римра, "Скалия" издательствәра пичетленнё "Чәваш антологийё" пирки пырать. – В.Т.)... Җеҗпёл сәввисем... Хамән сәвәсене каласа пама ыйтрёс – вуларәм...

Генерал (Е.И.Майков. – В.Т.) "Марш энтузиастов" кёнеке парнелерё (Челябинск, 1987, Е.И.Майков җинчен).

Ыйтусем. Адрес панисем. Сән ўкерённи...

Унтан масартан тухрәмәр. Пилёкшер тенкё – 25 сын. "Текстильщик" метро. А.Майраслов мастерскойё. Сётел...

Юрәсем, юрәсем, сәвәсем...

Май, 16. Кәмәлсем чаплах мар. Ёшёнсе җитрём, халтан кайрәм. Тунсәхпатәп...

Халь, тетрадьпе ручкәна хуратәп та, Айхи патне тухса каятәп. Килме ыйтрё. Ма хисеплетёп-ха Айхине? Нумай-әшешён. Пуринчен ытла "чәваш ёснө" (И.Я.Яковлев) ырми-канми тунәшән. Кам та кам тәван халәхәм пирки шухәшлать, уншән ыра ёс тавать – җавна эпё тәван шутлатәп. Кам та кам тәван халәхәма хирёс – җав ман тәшман.

Май, 23. Ирех Ваганьковәна кайрәм. Малтан Есенин патёнче пултәм, сәвәсем вуларәм. Пёр азиат Мейерхольдпа З.Райх тата Константин Есенин ячёле лартнә паләка курма ертсе кайрё.

Унтан Иван Яковлевич патне утрәм. Вил тәприне тирпейлесе хәвартәм. Пуҗ тайса уйрәлтәм Яковлевпа.

Октябрь, 26 (эп каллех Шупашкарта). Мёнле пурәнсан тёрёсрех: ләпкә та җителёклё, пуринпе те килёштерсе, ытлашши "сикмесёр"? Е – җурма выҗа, ёсҗёр... чәваш чөлхишён-Айхишён-Волковшән-Җеҗпёлшён-Яковлевшән тәрашса... Мёнле?!

Октябрь, 27. Обкома кётём. И.Я.Яковлев музейён шăпине татса пама Верховнай Совет Президиумне хушнă терёс. Президиум обкома хурав панă пулать паян".

...Шел, "обкома" та, "Верховнай Совет Президиумё" те ун чухне И.Я.Яковлевăн Чăваш республикинчи патшалăх музейне усасси сине питех те сăмăлттайла пăхрĕс. Вăтар минут ытла каласрăмăр эпир ун чухне сак ыйтупа Чăваш АССР Верховнай Совечĕн Председателёпе А.П.Петровпа. "Май сук, – терĕ А.П.Петров. – Сурт сук Яковлев музейĕ валли". Сапла вара И.Я.Яковлевăн патшалăх музейне (музейĕ кирлĕ! Ун чухне те кирлĕ пулнă, халь те кирлĕ, малашне те кирлĕ пулĕ!) усас ёмĕтпе чупса сўрени ун чухне тепĕр хут манра сак шухăша сирĕппетрĕ: Чăваш АССРĕн ертўсисене И.Я.Яковлев та, чăваш халăхĕ те, чăваш халăхĕн чи сумлă сыннисем те кирлĕ мар!

Кун кёнекинчен. "Декабрь, 23. Ирхине парти обкомне кайма тиврĕ. Пёри, Семенов текенскер, ЦКна сăхав янă, сула май комсомол обкомĕнчен В.Туркая та "хăваласа" янă тесе сырнă тет (эп Мускавран, ГИТИСран таврăнсан, виçĕ уйăх Чăваш комсомолĕн обкомĕнче литература пĕрлешĕвĕсен ертўсинче ёсленĕчĕ. – *В.Т.*). Сăхавне парти обкомне ярса панă. Мана чĕнтерчĕс. Каласса лартăмăр темле Марков юлташпа. Унтан Горбунов юлташпа И.Я.Яковлев музейён шăпи пирки каласрăмăр. Горбунов юлташ мана А.П.Петров "президент" юлташ И.П.Прокопьев юлташа панă хуравпа паллаштарчĕ: *"...Выделение отдельного здания под музей И.Я.Яковлева не представляется возможным..."*.

А.П.Петров юлташ патне декабрĕн 28-мĕшĕнче йышăнава кайма сырăнтăм.

1988 сўлхи январĕн 4-мĕшĕ. Сĕнĕ сўл килсе ситрĕ...

Декабрĕн 28-мĕшĕнче Чăваш Республикин "президентĕ" А.П.Петров патĕнче пултăм. Приемра. И.Я.Яковлев музейĕ пирки. Ик сехет кĕтнĕ хыçсăн кётём. Веçех ыйтса пĕлчĕ: кам? Ăста ёслетĕн? Ăста вĕреннĕ? Ача пур-и? Халь мĕн сыратăр?.. (Сирĕнне вуласах пыратăп...) т.ыт.те...

"Яковлева пирĕн, конечно, хисеплемелле. Анчах пирĕн И.Н.Ульянов пирки те манса каймапла мар. Вĕт Ульянов пул-

ман пулсан, Яковлев та пулмастчѣ, хайѣн шукулне те усай-мастчѣ. Так что пирѣн вѣсене яланах пѣрле асѣнмалла... Музейне усмалла, конешно... Но республикари положение те шута илмелле... Писательсен союзѣн сурт сук... ТЮЗ – вырѣс театре (наци проблеми)... Краеведени музейѣн сурчѣ япѣх... Вѣт саппарах положени... Ыйтѣва хускатнѣшѣн тавтапуш... Эп каланипе килѣшетри, килѣшместѣри – вѣл сирѣн ѣс. Но..."

Шѣп сур сехете тѣсѣлчѣ пирѣн тѣл пулу. "Президент" те-кенскере Иван Яковлевич ниге те кирлѣ маррине, Яковлев кирлѣ мар пулсан, чѣваш халѣхѣ хай те кирлѣ маррине пѣлме сѣс май пачѣ мана сѣв "прием".

Мѣнрен тѣлѣнетѣн, Туркай?

Урѣхла пулма пултарать терѣн-им эс, мѣн, "советлѣ" Чѣваш Республикинче? Мѣн тери айван-ха эс, Туркай... Айван.

Январѣн 13-мѣшѣ. Г.Н.Волковран сѣру илтѣм. Асѣрхануллѣрах пулма сѣнет.

Мартѣн 24-мѣшѣ. ...Союза (Писательсен союзн. – В.Т.) И.Я.Яковлев буклечѣ пирки кѣтѣм. Юбилей (сѣмах И.Я.Яковлев ситес вѣхѣтра 140 сул тултарасси пирки пырять. – В.Т.) тѣлне ѣлкѣртесси пулѣ-ши ѣнтѣ вѣл япалана?

Апрѣль, 20. Ирхине Кирилпа (пиртен ытла та ир уйрѣлса кайнѣ К.Д.Кирилловпа. – В.Т.) чукун сул вокзалѣнче Г.Н.Волкова кѣтсе илтѣмѣр. Унтан ѣна ДИСа вырнасма пулѣшрѣмѣр.

Вуннѣра пединститутра И.Я.Яковлев 140 сул тултарнѣ ятпа наука конференцийѣ пусланчѣ.

Плечов (КПСС Чѣваш обкомѣнче ѣслекенскер. – В.Т.) докпачѣ тивѣстермерѣ. Каллех – "аслѣ вырѣс халѣхне юратмалла"...

Н.Г.Краснов (И.Я.Яковлев пурнѣсне тѣпчекен. – В.Т.) сѣннине пѣлме май пачѣ. Сидоров ректор (пединститут ректорѣ Г.С.Сидоров. – В.Т.) "сунтарчѣ-тѣк сунтарчѣ"...

Унтан ЧНИИ директорѣ В.Д.Димитриев сѣмах илчѣ. Вѣл каласа пѣтернѣ-пѣтерменех эпѣ алѣ тѣратрѣм. Мана сѣмах пачѣс те, вара эп, чи малтан ятѣма каланѣ хысѣн, хама хумхантаракан шухѣшсене палѣртрѣм... И.Я.Яковлев пра-

мӑнукӑ – Ермолова ячӑллӑ Театр актерӑ В.Павлов каласрӑ,
эп Яковлева "пирӑн наци ашшӑ" тенине асӑнса хӑварчӑ...

Апрель, 21. Ирхине ирех Г.Н.Волков шӑнкӑравларӑ.

9 сехет тӑлне пединститута конференции кайрӑм. Кирилпа иксӑмӑр В.Д.Димитриев ертсе пыракан секции кӑрсе лартӑмӑр. Кунтах – В.Иванов, Н.Краснов, П.Матвеев, З.Мышкин т.ыт.те.

Пӑрлехи лару. Резолюци, сӑнӑсем (ЖЗЛ, общество, фонд, Ульяновски чӑвашсен культура центрӑ т.ыт.те).

Конференци хысӑн йышпа И.Я.Яковлев палӑкӑ патне чечек сыххи (розӑсем, президиум сӑтелӑ синчен) кайса хутӑмӑр... Ман кӑске сӑмах калама тиврӑ: "...Ӗнерпе паян пулса иртнӑ конференци мана ҫакна пӑлме-ӗненме май пачӑ: чӑваш ӑсчахӑсен, чӑвашӑн хисеплӑ ватӑ ҫыннисен вӑй-хӑвачӑ пысӑк..."

Икӑ сӑвӑ каларӑм: Ҫеҫпӑлӑн "Йывӑр шухӑшсем" тата хамӑнне – "Барринче".

Апрель, 26. 15.00. И.Я.Яковлев палӑкӑ. Митинг (микрофонсем, халӑх...) Митинга ЧНИИ директорӑ В.Д.Димитриев уҫрӑ. Чӑвашлах каласрӑ.

Василий Дмитриевич Н.Терентьева, Юхмана, Г.Терентьева, Н.Краснова тата С.Асамата сӑмах пачӑ. Асамат Калинин районӑнчи школ ачисене юрлаттарчӑ, ташлаттарчӑ. Ачисем, чӑн та, маттурскерсем пулчӑҫ. Шел, ҫанталӑкӑ ӑшах пулмарӑ.

Шкул ачисем хӑйсен программине вӑҫлесен В.Д. мана микрофон патне чӑнсе кӑларчӑ. Эп: "Пурнӑҫӑмӑр кӑткӑҫланса кайрӑ. Йывӑрлӑхӑ те нумай. Кӑҫӑкки те ҫителӑклӑ.

Хӑмпӑна вӑрсе хӑпартнӑ пек суя идеалсем пӑрин хысӑн тепри ҫурӑласҫӑ, арканасҫӑ...

Чӑн-чӑн идеалсем ҫеҫ вуншар теҫетке сул каярах епле ҫиснӑ, ялкӑшнӑ, паян та ҫавӑн пекех пирӑн пурнӑҫа ҫутатса илем кӑрсе тӑрасҫӑ.

Ҫакӑн пек ҫутӑ идеал чӑваш халӑхӑшӑн – Иван Яковлевич Яковлев.

Енчен те эпир паян "чӑваш ӗҫне" (Иван Яковлев хӑйӑн ӗҫне "чӑваш ӗҫӑ" тенӑ) И.Я.Яковлев вӑрентсе, кӑтатса хӑ-

варнă пек тумă пуçанмасан, пирĕн халăх малашне те сурхи юр купи пек ирĕлсе пырĕ...".

Ку таранччен Иван Яковлевич Яковлева Шупашкарта паянхи пекех чыслани сахалтан та пĕр сирĕм сул пулман-тăр.

Пурпĕрех начар! Пурпĕрех кунашкал уяв кăна пулмалла мар Аслă Вĕрентекенĕмĕр тĕнчене килнĕ кун...

Апрель, 28. ..."Молодой коммуниста" (пурчĕ тахсан саван пек хаçат. – В.Т.) И.Я.Яковлевăн "Завещанийĕ" тухнă. М.Р.Федотов комментарийĕсемпе. Шел, паллах, пĕтĕмпех мар.

Май, 11. Лукианов Микулайпа Мускава И.Я.Яковлев 140 сул тултарнине паллă тумă кайса килтĕмĕр. (7-мĕшĕнче тухса кайрăмăр та 10-мĕшĕнче таврăнтăмăр).

Май, 8. Мускав. Хусан воказалĕ. Арçынсен туалетне кĕрсе тухма – 10 пус, кооператив.

Ваганьково, Высоцкий, Есенин, З.Райхпа Мейерхольд палăкĕсем. Çумăр.

И.Я.Яковлев вил тăприйĕ. Шăлса тасатрăмăр. Чейникпе туалетран шыв асса килсе хĕресе суса тасатрăмăр.

12 ситеспе Иван Васильевич Дмитриев кăштăртатса ситрĕ. 87 сул тултартăм тет. Унтан М.В. Владимиров (цех пуçлăхĕ) килчĕ. Унтан – пĕтĕм йыш. Караськин ертсе килчĕ.

Караськин малтан И.В.Дмитриева сăмах пачĕ. Унтан – мана, Г.Ф.Филиппова (академи театрĕн ун чухнехи тĕп администраторĕ. – В.Т.), Микулая.

Филиппов пухăннисене репертуар хучĕсене валеçсе пачĕ. Эп – Айхи буклечĕсене, Митта календарĕсене, "Чувашские исторические предания" (III кăларăм) тата ытти тĕрлĕ апар-тапара (ятарласа Ленин площадĕнчи лавккара туяннăчĕ маларах).

Чапаев мăнукĕ (Артур Борисович Чапаев) пынăчĕ. Унпа калаçрăмăр, адрессене улăштартăмăр. Сăн ўкерĕнтĕмĕр. Унтан Римма Сергеевна текен чăваш хĕрарăмĕ пире килне илсе кайрĕ. (Жуков маршал урамĕ)...

...Мускава кайса тĕрĕс турăмăр. Каймаллаччех пирĕн унта. Хутшăнмаллаччех сав уява.

Çав вăхăтрах чун пăшăрханса таврăннисене те пытарма çук.

Мён ыраттарчĕ чуна?

Мускаври чăвашсен нимĕнле пĕрлĕх те, нимĕнле организаци те халлĕхе сук. Тахçан пулни вăл тахçана юлнă. Мёншĕн пĕрлĕх сук? М.т. лидер сук...

Караськин – "президент" – çав тери çамăлттай, хавшак, хисепсĕр çын. Вăл çын, тем каласан та, "сулпус" пулма тивĕс мар...

Тутарсемпе пушкăрт пичемĕрсен ентешлĕхĕсем питĕ те лайăх ёслесĕ тет. Пирĕн тĕп хулари чăвашсем, айккинчен пăхсан, кĕтÿсĕр кĕтÿ пек сĕç курăнасĕ.

Июль, 22. ...Чăваш халăхĕ халлĕхе – халăх сĕç. Наци мар. Наци пулас тесен, кирек мĕнле халăхĕн та хайĕн авангарчĕ пулмалла (е вайлă, малтан мала талпăнакан интеллигенци, е халăхран тухнă гени, е политика лидерĕ...).

Пирĕн, чăвашсен, тахçантанпах авангард (е, хамăрла каласан, ертÿсĕ) сук. Хăçан чăваш халăхĕ наци пулнă? Иван Яковлевич Яковлев вăхăтĕнче! Кун пирки нимĕнле иккĕленÿ те пулма пултараймасть. Яковлева вайпа "отставкăна" янă хыçăн чăваш халăхĕ ертÿсĕсĕр тăрса юлат.

20–30-мĕш сÿлсем пирки татса калама хĕнрех. Çак вăхăтра пирĕн интеллигенци те, политика ёсченĕсем те самай хăватлă пулни паллă. Анчах халăхĕн ертÿси пулайнă-ши вĕсем çав сÿлсенче?.. Шухăшлас, тĕпчес пулат.

Унтан – 37-мĕш сÿл. Вăрçă. 40–50-мĕш сÿлсем. Хрущев вăхăчĕ (чăвашшăн ыра та, усал та сителĕклĕх тунă вăл). Унтан – икĕ питлĕхпе нишлĕх тапхăрĕ...

Çак сÿр ёмĕр хушшинче темиçе ĕслă та хастар чăваш (Хусанкай, Эпкер, Митта, Айхи, Волков) халăхăмăршăн авангардах (темле тăрайшан та) пулма пултарайман.

Маттур-ĕслă-хастар чăвашсен тĕп нуши – пĕрлĕх сукки. Эпир çав-савах-ха сыхман çапă кăна.

Пĕрлĕх кирлĕ. Пĕрлĕх сĕç сĕнĕ хăват суратĕ. Çав хăватпа "чăваш ёсне" тата тухăçлăрах тăвапăр эпир малашне.

"Чĕрĕлÿ" кирлĕ. Ушкăн-и вăл, парти-и, фронт-и – хăямата! Вăл, чи малтан, пултăр, пултăр та ёсе пикентĕр. "Чăваш ёсне".

Август, 23. ...Нумай калаçрăмăр. Тĕпрен илсен – "Чĕрĕлÿ" пирки (çав *калаçусенчен* каярах Чăваш аталанăвĕн партийёпе (ЧАП) Чăваш наци конгресĕ суралчĕ. – В.Т.).

Пӑр тапранать. Йыш пухӑнать. Ёс хушӑнать. Пурӑнатпӑр-ха!

Октябрь, 4. Ҷак кунсенче "Тӑван Атӑлпа" "Ялавӑн" ҫам-рӑксем хатӑрленӗ номерӗсем тухса кайрӑҫ. Ман шутпа, "Ялав" – вӑйлӑрах, тарӑнрах, ҫӑвашларах. Чи пахи – Гурий Комиссаровӑн "Ҫӑвашсем малалла кайӑҫ-ши, каймӑҫ-ши?" трактатӗпе И.Я.Яковлевӑн "Пехилне" (пуҫласа – пӗтӗмпех!) пичетлерӑмӑр. Ку вӑл, тем тесесӗн те – ҫентерӑ!

Октябрь, 13. 18.00. Элли Юрьев мастерскойне Митта фончӑн канашӑн ларӑвне персе ҫитрӑм. Кунта – М.Федотов, М.Кондратьев, Г.Юмарт, Н.Лукианов, Элли хӑй, О.Цыпленков, Р.Сарпи, М.Юхма, А.Бурундуков тата тепӑр ик-виҫ ҫын...

Михаил Романовичсем (М.Р.Федотов профессор. – *В.Т.*), Юхмасем саланӑ хыҫҫӑн Элли патне Иосифпа Атнер персе ҫитрӑҫ (Верховнӑй Советра "ҫӑваш халӑхне вилӑмрен ҫӑлма хӑтланнин программин" проектне ҫӑтсе явнӑ ҫӑртен). Каласа пачӑҫ. Каллех Кузнецов (И.Д.Кузнецов. – *В.Т.*) – Плечов – Петров (А.П.Петров. – *В.Т.*) "национализмпа" кӑрешесӗ тет.

Нумайчен лартӑмӑр. Яковлев обществин пуласлӑхӗ пирки каласрӑмӑр...

Каҫхи́не телефонпа Яковлев обществу пирки Станьялпа каласрӑмӑр. Эп каланисем В.П. (Виталий Петровича. – *В.Т.*) хавхалантарчӑҫ.

Октябрь, 17. И.Я.Яковлев буклетне (ҫӑвашла, ырӑсла) пичетленӗ. Калама ҫук нишлӗ!

Яковлев буклетне ҫапла кӑларма юратӑ-и вара? Вӑл – Туррӑмӑр пирӗн. Турӑран кулма юрамасть.

Ҫук, Союза халь "ертсе пыракан" ӑтемсем... ҫӑваш литературишӑн ёс тума пултараймасӑҫ.

Октябрь, 18. Союз библиотекинче "творчество союзӑсен пӑрлехи пленумне" ирттерес тӑлӑшпе ёслекен пуҫару ушкӑнӗ пухӑнчӑ: Элли (Э.М.Юрьев. – *В.Т.*), Карачарсков, Денис (Д.В.Гордеев. – *В.Т.*), Хусанкай, эпӗ, А.П.Леонтьев (ку чухне "Хыпарӑн" тӑп редакторӗ. – *В.Т.*), Желтов, Иосиф, М.Кондратьев, Арҫук (А.А.Тарасов хальхи вӑхӑтра ҫӑваш телевиденийӗнче "Тавсси" телеканала ертсе пыратӑ. – *В.Т.*).

Эп хамӑн тезиссене илсе кайрӑм, "Яковлев обществу" пирки каларӑм. Идейӑна ырларӑҫ.

Октябрь, 19. Каҫхине политвёренӹ суртёнче "Перестройка" клуб ларăвӹ пулчӹ. Эпир те (Атнер, Иосиф, Станьял, эпӹ) хутшăнтăмăр ҫамрăк "ҫӗнӹйркенлӹҫӗсен" ваййине. Тема: "Какой социализм мы имеем? Каким он должен быть?" Кулашпа, паллах, ҫукки пирки хӑрсе тавлашнине курма...

...Клубран тухсан "Яковлев обществине" аҫта тата хӑсан пухасси пирки калаҫрăмăр.

Октябрь, 28. 15.00, ЧНИИ. "Яковлев обществин" йӹркелӹ ушкăнӹн пухăвӹ. Станьял, Атнер, Иосиф, Элли Юрьев, В. Иванов (каярах вăл ЧР культура министрӹнче ӗслерӹ. – *В.Т.*), Кирилл, Юмарт, Желтов, А.Леонтьев, М.Скворцов, И.Павлов, А.Трофимов, П.Краснов (халь – ЧР Президенчӹн Администратцийӹн ертӹҫи. – *В.Т.*), Г.Фомиряков, Р.Петрова (пединститутран), В.Родионов (халь – филологи наукасен докторӹ. – *В.Т.*), эпӹ.

Тӹп шухăш: халăх фрончӹ кирлӹ. Унăн ячӹ: Яковлев ячӹпе хисепленекен Халăх Хуралӹ. Ку сӗнӹпе нумайăшӹ килӹшрӹҫ.

Программа хатӹрлеме ушкăн турăмăр (7 ҫын). Ҫыхăну ушкăнӹ. Юрисконсультсен ушкăнӹ. Пресс-ушкăн.

Ноябрь, 11. Хӑрӹ те пуян кун... Ирех тӹпчев институтне кайрăм. М.Р.Ф. (М.Р.Федотов профессорпа. – *В.Т.*) маларах калаҫса татăлнăччӹ...

Литература пайӹнчех Яковлев палăкӹ умне чечек хума пӹрер тенкӹ пуҫтарма тытăнтăм.

12.00. Комсомол обкомӹ. Ҫеҫпӹл уявӹн штабӹ (Атнер, Арсук, Иосиф, Желтов, П.Краснов, Шуйков, П.Данилов, Н.Сахаров, В.Казанцев, комсомол секретарӹсем).

16.30. И.Я.Яковлевăн пединститутри музейӹ.

17.00. Палăк. 13 ҫын: Атнер, Арсук, Желтов, Ст.Александров, Ахун, Маргарита Васильевна (И.Я.Яковлевăн пединститутри пӹлӹм-музейӹн "хуҫи". – *В.Т.*), А.Вражкин, М.Кондратьев, Н.И.Егоров, В.Родионов, П.Краснов, Агу-Бурят (Ҫеҫпӹл форумне килнӹ бурят ачи. – *В.Т.*), эпӹ.

13 ҫын: 12 ҫăваш, пӹр бурят. 12 арҫын, пӹр хӑрарăм. Сивӹ. Тӹттӹм. Пурте калаҫрăмăр. И.Я.Яковлевăн Пехилне (уйрăм вырăнсене) вуласа патăм.

Кайран – кёреке ("Чăвашьен" ресторан, сиччён: Атнер, Арсук, Агу, Желтов, Краснов, Родионов, эпё).

Уяв темле, сав тери таса та чунлă пулчĕ. Символсен уявĕ – 13 сын (пĕр хĕрарăм, пĕр бурят), сивĕ сил, тĕттĕмлĕх, палăк таврашĕнчи тĕкĕр евĕр мрамор плитасем...

Ноябрь, 15. Тĕпчев институчĕ. Яковлев Хуралĕн Канашĕ.

Ноябрь, 30. 15.00. Писательсен союзĕ. Пуху... Тăхтав тусан тухса кайрăм. Денисова: "Эсир асталла?" Эп (кулса): "Халăх фронтне тума!"

18.00. Самраксен Сеспел ячĕллĕ Керменĕ. Пĕтĕмпех М.Р.Федотовăн лекцийĕнчен ("Последняя борьба И.Я.Яковлева за свою школу") пусланмаллачĕ. Халăх кĕтмен сĕртен нумай пухăнчĕ. Анчах... Федотов килмерĕ. Вара Яковлев обществи пирки самах хускатрăмăр (Станьял). Иосиф ертсе пычĕ. Пурĕ 20–25 сын тухса каласрĕ. Пĕри те общество кирлĕ мар темерĕ.

Чи пахи – чăвашсем хайсен камалне, тĕллевне, ёмётне усăмлăн та тўррĕн катартрĕс. Пурте пĕрле Общество-Хуралăн концепцине, философиине шырарама. Нумайашĕн куçĕ самай усăлчĕ пулас.

Пуслăхсем пырса тулна-а! Ай тур-тур-тур. Обкомран (иккĕшĕнчен те). Хула, район ёставкомёсенчен, КГБран, Култура министерствинчен т.ыт.те, т.ыт.те. Тулта милиционерсен пĕр взводĕ хатĕр танă (арестлеме? хёнеме? пуç касма?) терĕс.

Питĕ асла каласакансем те (Н.И.Егоров, Наумов инженер (Н.Е.Наумов тĕпчевсĕ. – В.Т.), Карсаков рабочи (халь Чăваш телевиденийĕн режиссерĕ. – В.Т.), Мадуров скульптор, Иосиф, Атнер т.ыт.те), пуш параткансем те пулчĕс...

Пĕрремĕш хутĕнче эп "влаç сыннисене" халăх умне тухса пичёсене катартма ыйтрам. Пыркин (Н.В.Пыркин, ун чухне парти обкомĕнче пай ертўси пулса ёçленёскер. – В.Т.) тухрĕ.

Иккĕмĕш хутĕнче (чи вёсĕнче) сапла каларам: "Халăх мёншĕн пĕрлешет?... Халăх пуслăхсене шанманнипе пĕрлешет..." (Кулассĕ, алă сулассĕ)...

Хавхаланчĕс чăвашсем, хамăршăн хамăрăнах кĕрешмел-
лине, тек, такама шанса, алă усса ларма юраманнине
ăнланчĕс, халăхăмăр çав териех нишлĕ те вăйсăр мар ик-
кенне туйрĕс. Çакă та паха. Апла пулсан, "Малалла-ха,
пурнăс, малалла!"

Декабрь, 16. "Советская Чувашия" хаçатра И.Семенов-
Шахтерăн Яковлев обществине аркатакан статийи тухнă
(М.Р.Федотов шăнкăравласа пĕлтерчĕ). Хăрушă статья. Ха-
личчен никам та (вырăс та, тутар та, еврей те) чăваша çак-
нашкалах каварлăн туртса çапман-тăр. Эп çавскер пăтран-
са-сухалса кайнă этем иккенне пĕлнĕ, анчах... кун пеккинех
кĕтменчĕ...

Чăвашсем, чăвашсем... кăштах кăна пуç çĕклеме хăтлан-
нăчĕ, ал-урари сăнчăр мĕн тери çирĕппине тĕрĕслеми пи-
кеннĕчĕ... çапрĕс. Чăвашах... çапрĕ. Намăс. Чун ыратать.

Декабрь, 19. Каçкўлĕм университетăн 6-мĕш общежи-
тине кайрăм. Студентсем хĕрсех И.Семенов-Шахтер "мани-
фестне" сўтсе явасçĕ. Пурте тарăхнă.

Декабрь, 22. "МК"-ра ("Молодой коммунист" хаçатра. –
В.Т.) М.Р.Федотовăн "Последняя борьба И.Я.Яковлева за
свою школу" статийи тухнă. Саламлас Михаил Романовича
пысăк ĕс тунă ятпа!

1989 çулхи майăн 8-мĕшĕ... А.Б.Чапаев шăнкăрав-
ларĕ (Мускавран. – *В.Т.*). И.Я.Яковлева асăнма пыманшăн
ўпкелет.

Июлĕн 18-мĕшĕнче тепре пухăнатпăр, килĕр тет.

1994 çулхи апрель, 23-25. Мускав... Ваганьково. Сă-
мах калани. (...Пирĕн халăхăн ку таран çитиччен икĕ Çулпус
пулнă. Иван Яковлевич Яковлев тата Çеçпĕл Мишши...)

ЗИЛ керменĕ. Халăх. "Президиум": Пряников (В.С.Пря-
ников вăл вăхăтра Мускаври чăвашсен пĕрлĕхне ертсе пы-
ратчĕ. – *В.Т.*), Якимов (Мускавра пурăнакан паллă профес-
сор-чăваш. – *В.Т.*), А.Г.Николаев (космонавтăмăр. – *В.Т.*),
П.С.Краснов, В.П.Иванов, эпĕ. Сăмах калани ("Чăвашшăн
чăваш...", "Çирĕммĕш ĕмĕр вĕçĕнчи... Хўхлев", "Утăм хыç-
çăн утăм"...)

1996 çулхи апрель, 25. И.Я.Яковлев çуралнă кун.
13.00 сахетре И.Я.Яковлев палăкĕ патĕнче пуçтарăнтăмăр.

Ҷанталăк сулхăн пулчĕ. Хулари чăваш ачисем савăнтарчĕс. (Кун умĕн, апрелĕн 23-мĕшĕнче, Элĕк районĕнчи Вырăс Сурăмĕнчи шкултан хавхаланса таврăннăччĕ).

1997 çулхи апрель, 25. Чăваш Чĕлхин Кунне паллă турăмăр паян... Кунĕ, хĕвеллĕ пулин те, çиллĕ...

Кăнтăрла иртсе 2 сехет тĕлне И.Я.Яковлев палăкĕ патне кайрăм.

Чи малтан микрофон патне О.Цыппленков тухрĕ, Атнере сăмах пачĕ. Н.Е.Наумов, Г.Н.Архипов, В.С.Шурчанов, П.С.Краснов, В.П.Станьял, Н.Е.Лукианов тата пĕр-ик çын сăмах каларĕс.

Мана чĕнмерĕс микрофон патне. Çав хушăра темиçе çын, ман пата пырса, "Туркай, эс тата ма тухмастăн халăх умне?" терĕ çине-çинех. Эп: "Куратăр-çке: сăмах памаççĕ", – текелерĕм.

Н.Лукианов "резолюци проектне" вуласа пачĕ. Микрофон-сене чарчĕс. Унтан халăх умне В.А.Иванов тухрĕ: "Туркая калаçтарас!" – терĕ. "Калаçтарас! Калаçтарас!" – терĕс митингран саланма тăхтаса тăракан чăвашсем. Эп вара, халăх умне тухса, мегафонпа хамăн "Истори Сучĕ умĕнче" сăввăма вуларăм.

Май, 1. Тĕлĕнмелле япала – Пурнăс! Паян пĕрремĕш хут хам ирĕкпе (Мускаври демонстрацие шутламасан) Майăн 1-мĕшĕ ячĕпе ирттерекен демонстрацие хутшăнтăм...

...Сăмахăма вĕçленĕ хыçсăнах, вăл митингра эпĕ, кĕске сăмах каласа, пĕр сăввăма вуласачĕ. Ман пата Л.П.Трифонов (Чăваш телевиденийĕн тĕп режиссерĕ. – В.Т.) пычĕ. Вара мана И.Я.Яковлева халалланă кинофильм валли пĕр-ик сăмах калаттарчĕс.

* * *

...Генисемпе пиртен кашниех хай пĕлнĕ пек паллашать. Генисем патне пиртен кашниех хай пĕлнĕ пек çывхарать.

Пĕлетĕп: кашни чăвашăн *хайĕн* Иван Яковлевич Яковлевĕ пур.

Манăн та, хăвăрах куратăр, *хамăн* Иван Яковлевич Яковлев пур.

(*"Хыпар", апрель, 7–8, 1998 ç.*)

ЧӐВАШЛӐХ ВӐЛ – ЮРАТУ

*Е "пирӑн шухӑшсем пӑтранчӑк пулнӑшӑн" –
эпирех айӑплӑ*

Ӑнланатӑп эп ЧНК вице-президентне Владимир Иванов профессора (*В.Иванов, "Халалпа Чӑваш", "Хыпар", 09.06.98 ç.*). Ӑнланатӑп. Анчах хисеплӗ ӑсчахӑмӑрӑн пур шухӑшӗпе те килӗшме пултараймастӑп.

ПӐРРЕМӐШӐ. Мӑншӑн пирӑн И.Я.Яковлевӑн Халалӗпе нимӗс чӗлхи урлӑ паллашмалла тет-ха?.. Хӑйне хӑй хисеп-лекен тата чӑнлӑх текенскере ҫине тӑрса шыракан пур ҫын та вӑл е ку текстпа тӗпӗ-йӗрӗпе паллашас тесен, ҫав текстӑн оригиналне тӗпчеме тӑрӑшӑть. Халал пирки сӑмах пынӑ чух, паллӑ ӗнтӗ, пире чи малтан Иван Яковлевич Яковлевӑн шухӑшӗпе кӑмӑлӗ кӑсӑклантараь.

В.Иванов "Германире тухнӑ транслят кӑна Чӑваш ҫӗршывӗн чӗлхин шӑпи, пуласлӑхӗ пирки ҫунать. Раҫсейре тухнӑ оригинал – вырӑс ҫӗршывӗшӗн хыпӑнать" тесе ҫирӗплетни, ман шутпа, чи малтанах ҫак шухӑшӑн авторне, В.Иванова, чыс тумасть. Мӑншӑн тесен И.Я.Яковлев Чӑваш шӑпине Раҫсей шӑпинчен пӗр самантлӑха та уйӑрман. Анчах та ку никама та вӑл Халал "вырӑс ҫӗршывӗшӗн хыпӑнать" – тесе ҫирӗплетме ирӗк памасть. Иван Яковлевич пиртен, паян пурӑнакан, паян тӑван халӑхӑмӑрӑн шӑпи-кунҫулӗ пирки пуҫӑмӑрсене ватакан чӑвашсенчен айванрах пулман. Чӑваш халӑхӗ еплерех "реалире" пурӑннине те, малашне ун еплерех "реалире" пурӑнма тивессине те вӑл, Чӑваш Титанӗ, пуринчен те лайӑх пӗлсе тӑнӑ.

ИКӐМӐШӐ. "Оригинал тӑрӑх чӑваш чӗлхи Раҫсейшӗн ӗҫлемешкӗн чӑрмантарма пултарни (?! – *В.Т.*) курӑнчӗ, – ҫырат малалла хисеплӗ профессор. – Пирӑн реалире вара татса пама йывӑр антогонизм пур: чӗлхепе ҫӗршыв пӗрлӗхӗ ҫук. Чӗлхене чун тӗкӗрӗ вырӑнне хуни те хирӗстерет – чунӗ пӗрре, чӗлхи икӗ..."

..."Чунӗ пӗрре, чӗлхи икӗ..."

Икчӗлхелӗх ыйтӑвӗсем тавра пирӗнччен те нумай тавлашнӑ, эпир те тавлашатпӑр, ав... Ҫапах та итлесе пӑхар-ха малалла В.Иванова.

"Пирён шухайшем пәтранчак пулнашан эфир айәплә мар, пурнаҫе пәтранчак, – ҫирәплетет пирён хисеплө автор. – Икчөлхелөх те чаваша ҫалас ҫук – пурнаҫ философийе калана тәрәх, икчөлхелөх яланах пәр чөлхе патне илсе ҫитерет, пәр чөлхи пөтет, тепри ҫөнтерет те хуҫаланать".

Каҫарәр та, эп килөшместөп сирён шухайшәрпа, хисеплө В.Иванов! Мөн, таван чөлхемөре "ҫалса хаварасчө" тесе халь пирён, ҫирөммөш өмөр вөҫөнче пурәнанак чавашсен, ыраҫла та пөлмелле мар-и-ха? Тен, пирён акалчанла-тутарла-французла-нимөҫле те пөлмелле мар?..

Эсир мөнле пуль те, эп ҫакан пек шутлатәп: пирён, паянхи чавашсен, ыраҫла ыраҫсенчен хайсенчен те тасарах каласма ханәхмалла, пирён "Иван Сусанин" та юрламалла, "Закон Божий" те вөренмелле, ыраҫ культурина пирён паян ыраҫсенчен лайәхрах пөлмелле... Пурнаҫ кәтартса пачө: ку вәл пире чаваш чөлхиллө чавашсем пулма чәрмантармасть.

...Кам-кам та, анчах университет профессорө "темле каласан та вөрентү чавашләха хөстерет, чаваш чөлхин статусө хавшать, ыраҫ чөлхин – саралать" е тата "өлөкхи төттөм ялсенче йөри-тавра чавашләх хуҫаланнә, вәл вәхәтри төттөмлөх чаваш чөлхишөн ҫутләх пулна" тесе ҫирәплетни мана төлөнтермеллипех төлөнтерчө.

"Төттөмлөх" чавашшан "ҫутләх"-ха апла?.. Хм... Кун пек "Иван Яковлевич Яковлев чаваш халәхне ҫутта кәларса чаваш халәхөшөн усалран та усал өҫ тунә" теесси патне ҫитме те нумай мар.

Ҫутта тухнә төнчерен хәраса, ҫырма-ҫатрасен төпөнчи резервацисене хамәрән ирөкөмөрпе хупәнмалла мар-и пирён тата, хисеплө В.Иванов профессор?..

ВИҪҪӨМӨШӨ. И.Я.Яковлев Халалөн тепөр "ҫитменләхне" те шыраса тупнә В.Иванов. Акә вәл (В.Иванова өненес пулсан): "Вәйпа – вәя ҫөнтерме пуласси ҫинчен Халал шарламасть, көрешүсөр тупнә ләпкә пурнаҫ, шәпләх чураләх-ран хәтараяс ҫуккине вәл сиснех, анчах та эволюципех ҫырлахнә".

Тамаша! И.Я.Яковлева хальхи саманара та вәл революционер пулманшан ятлама пулать иккен!..

В.Иванов хайён статйинче вулакан ыйту сине ыйту парать. Ара, хайёнчен те ыйтса пӑхма юрать пуль?.. Калӑр-ха аппа пулсан, хисеплӗ В.Иванов, "вайпа вӑя сӗнтерме" яланах пулат-и? Е тата... мӗн вӑл, кӗрешӗ? Баррикадӑсем синчен пӗрне-пӗри пӑшалтан тӗллесе пени-и, "хӗрлисемпе" "шуррисем" пӗрне-пӗри хавхаланса тӗп туни-и?.. Е хӑвӑн кулленхи ӗсне-хӗлне вӑй-хална шеллемесӗр туни те кӗрешӗ-и?.. "Революци" тата мӗнпе "эволюцирен" лайӑхрах?

ТАВАТТАМӖШӖ. В.Иванов шухӑшӗпе, И.Я.Яковлев хайӑн Халалӑнче пире, чӑвашсене, кил-йышӑмӑра упрама хушса хӑварни те ахальтен пулман: "Халал чӑваша кил-йыша упрама хушнин сӑлтавне куртӑмӑр – вырӑс патшалӑхне вӑй пама, тӑррӑн каласан, сӑкӑр туса пама тата салтак суратса-ӗстерсе пама". Чӑвашӑн "сӗршывӗ те ура сине тӑраймасть, сыннисем те мӑнаслӑха манса кайнӑ", тет малалла В.Иванов.

... "Чӑваш патшалӑхӗ"... "Вырӑс патшалӑхӗ"... Чӑвашсем тата Вырӑс патшалӑхӗ... Суверенитет... Ирӗклӗх... Нумай каласрӑмӑр, нумай кӗрлерӗмӗр кун пирки. Ыттисемпе пӗрле эпӗ те каласнӑ, эпӗ те кӗрленӗ.

Хирӗс-и эп ирӗклӗ Чӑваш сӗршывӗнче пуранма? Пачах та хирӗс мар. Анчах та, В.Иванов хӑй маларах каланӑ пек, тӗнчере "реали" текен япала пур-ске-ха!.. Сӑв "реали" текенскере тӗпӗ-йӗрӗпе шута илсен, пирӗн сакна йышӑнма тивет: сӑпла, пирӗн Тӑван сӗршивӑмӑр пирӗншӗн чи малтан тата пуринчен ытла – Чӑваш Ен, Чӑваш Республики. Чӑваш Енӗмӗр пирӗн паян – Раççей патшалӑхӗн пӗр пайӗ. Аппа пулсан, Раççей те – пирӗн Тӑван сӗршив.

Кирлӗ мар пире вырӑссемпе хирӗстерме хӑтланмашкӑн! Кирлӗ мар пире Раççейрен уйӑрма!.. Шӑпамӑр пире вырӑспа-тутарпа-пушкӑртпа-сармӑспа... пӗрле Раççейре пуран-малла тунӑ, пуранар аппа, шӑпа палӑртнӑ пек, Раççейрех.

"Ирӗклӗх", "мӑнаслӑх" тенӗрен... В.Иванов мӗнле пуль те, эп, сӑмахран, сӑк "реалирех" хама ирӗклӗ те, мӑнаслӑ та туятӑп. Мӗскӗн сын вӑл чи ирӗклӗ патшалӑхра та – мӗскӗн. Чура та – сӑвах.

ПИЛЛЁКМЁШЁ. "Чән чаваш тёнё тата чавашшән ют Христос тёнё" темәна халиччен сине-синех Ю.Яковлев тәпчевсә хусакататчө. Хальхинче, ак, В.Иванова итлесе пәхар тата. "Пусмартан хәтәлма пуләшакан сүт сәнталәк туррисем (?! – *В.Т.*), – сирәплетет хисеплө профессор, – чавашән йышлә пулнә, анчах вёсене тәп тунә та вёсен вырәнне ют тёне – Христоса ярса панә, вәл, паллах, чавашла пәлмен (еплерех ирони! – *В.Т.*). Чөмпөр шукуләнче вәл чавашла каласма пусланә, анчах та чаваш әна ячөшөн кәна йышәнать... Вәл Турәпах пурәнашән, Бога килөштермест, савәнпа та Халал чавашсене сөнө тёне көртессишөн питө тәрәшәть, үкөтлет (цитатәсене авторө пәллә тунә – *В.Т.*).

...Таванәмәрсем, атьәр-ха төнөн сивөч ыйтәвөсенчен политика ыйтәвөсем тавар мар! Төнпе ёненү тўрремөнех уйрам сыннан чун-чөрипе, кәмәл-сипечөпе сыхәннә. Кирлө мар Төнпе Ёненүрен шоу тума! Пәрахәр, тархасшән, ку телөшпе халәха пәтратма. Пәрахәр И.Я.Яковлева вәл чаваш халәхне Христос төнне йышәнма, Христоса ёненме йыхәр-нәшән "сапкалама та тапкалама".

"Пур-сук тёне ёненнө пек кәтартма тәрәшсах имитаци тәватпәр, – пәшәрханать В.Иванов профессор. – ...Ют тёне аша илме те сәмәл мар суйма пәлмен чавашсене..."

Хисеплө профессор! Анланатәр-и эсир "имитаци тәватпәр", "ют төн" йышши сәмахсемпе ытла та сәмәлттайла усә курса хәвәр Христос төнне чунтан ёненекен пин-пин чаваша кўренертемеллипех кўренернине? Эсир те пәлмесен тата камән пәлмелле тет-ха сакна: паянхи икө миллионлә чаваш халәхән сахалтан та 98 проценчө Христос төнөпе пурәнать. Христоса ёненет. Христос төнө чаваша чаваш пулма чармасть. Кирлех-ши пире курайманләхпа кўренү сичне никөсленсе тәракан чавашләх?..

Камшән мөнле пуль те, маншән вара чавашләх вәл – Юрату тата Ырә Кәмәл, пурне те ырә сунни, пуринпе те пөр чөлхе тупса килөштерсе пурәнма тәрәшни. Эпир юратнә чухне кәна ирөклө, юратнә чухне кәна вәйлә.

...Сук, тем тесен те, пирөн шухәшсем пәтранчәк пулнәшән эпир хамәрах айәплә. Хамәрах.

(*"Хыпар", июль, 2, 1998 с.*)

"КАК УМРУ, ПОХОРОНИТЕ..."

Я с уважением отношусь к людям преклонного возраста, в том числе и к ветеранам чувашской печати. Положительно оцениваю я и плодотворную общественную деятельность члена Союза журналистов РФ В.Сорокина (*"Вечный покой Михаила Сеспеля", "СЧ" от 11.11.98*).

Есть ветераны, которые понимают, что "все течет, все меняется". И есть еще ветераны, которые, увы, живут представлениями ушедшей эпохи.

Да, действительно, мы вместе с лауреатом премии имени М.Сеспеля Юрием Семендером по возвращении из города Остёр выступили с предложением перевезти прах нашего гениального поэта с Украины в Чувашию. Считаем, что этим выполним волю усопшего.

Их, величайших творцов чувашской словесности, на мой взгляд, трое: Иван Яковлев, Константин Иванов и, конечно же, Михаил Сеспель. Первый похоронен на Ваганьковском кладбище в Москве, второй — в родном селе Слакбан, что в Башкортостане. А прах нашего великого Сеспеля покоится далеко от родины, в земле иностранного нам теперь государства — Украины.

Вопрос о перезахоронении праха Сеспеля поднимался и раньше. Ведь многие понимали, что завещание поэта свято:

Как умру, похороните
На горе крутой.
У могилы посадите
Ветлы падо мной.
Пусть с могилы будет виден
Край родимый мой,
И раскинется над взором
Шубашкар родной...

Сеспелю раньше на Украине относились как к своему, родному. И в этом огромную роль сыграли выда-

ющийся украинский писатель, Герой Советского Союза, первый лауреат премии комсомола Чувашии имени М.Сеспеля Юрий Збанацкий и народный поэт Чувашии, лауреат премии имени М.Сеспеля Педер Хузапай. Творчество чувашского поэта активно пропагандировали на Украине такие известнейшие поэты, как П.Тычина, М.Рыльский, М.Бажан, О.Гончар, В.Сосюра, А.Малышко, С.Решняк, Б.Степанюк и другие.

В 1954 г. прах Сеспеля был перезахоронен в центральном парке Остра, где был установлен прекрасный памятник. В 1961 г. Ю.Збанацкий создал роман "Сеспель". Через десять лет Киевской киностудией имени А.Довженко по этому произведению был снят одноименный художественный фильм. В Остре есть улица М.Сеспеля. Средняя школа №1 носит имя нашего великого поэта. Буквально на днях наш большой друг, выдающийся поэт современной Украины, заслуженный работник культуры Чувашии Станислав Папасович Решняк подготовил к печати новый поэтический сборник Сеспеля.

Да, уважаемый В.Сорокин прав: братская украинская земля приняла славного сына чувашского народа в свои объятия. Честь и хвала нашим украинским друзьям за их доброе отношение к Сеспелю! И не случайно на церемонии открытия праздника, посвященного 900-летию Остра, после того как мною был зачитан приветственный адрес Президента Чувашской Республики Н.В.Федорова, мы с Ю.Семендером вручили острянам замечательный портрет Сеспеля, выполненный нашим выдающимся художником Праски Витти и подписанный им коротко и ясно: "Славному Остру от благодарных чувашей".

В 1991 г. Украина стала независимым государством. В мае 92-го мне посчастливилось принимать участие в традиционном международном шевченковском празднике. Какая эйфория господствовала тогда! В октябре 94-го мною была организована поездка большой группы (40 человек) известных деятелей чувашской лите-

ратуры и культуры, а также земляков Сеселя в Остёр и Черпигов. Эйфории по поводу независимости тогда было значительно меньше. В октябре 95-го наша делегация принимала участие в торжествах, посвященных 180-летию остерской средней школы №1 имени М.Сеселя. Эйфории, связанной с приобретением Украинской независимости, не было и вовсе. Ну а в этом году Черпиговщину пришлось мне посетить дважды. В мае мы принимали участие во всенародном чествовании в Черпигове Стаислава Репьяха, которому исполнилось шестьдесят, а совсем недавно, в октябре, мы отмечали на берегах Десны девятивековой юбилей Остра.

В октябре 94-го мы видели на российско-украинской государственной границе многокилометровые очереди автомашин. А в октябре этого года просидели пять часов на нейтральной территории. И когда все формальные дела нами были проделаны, с нас потребовали 300 рублей (новыми). За что? Так ведь работникам таможни тоже хочется кушать...

В отличие от иных товарищей, твердящих о "нерушимом мосте дружбы" и "вечном покое Сеселя" и практически уже забывших о том, когда они посетили Черпиговщину, я не понаслышке знаю о происходящих на украинской земле событиях.

Факт остается фактом: *Украину все более и более отделяют от России*. В новой программе здешних общеобразовательных школ не нашлось места предмету под названием "Русская литература".

А как же наш Сесель? "Дело Сеселя" на Украине, если уж быть до конца честными, держится в последние года на бескорыстном и самоотверженном труде двух украинцев — Стаислава Репьяха и Николая Переща, директора остерской СШ №1 имени М.Сеселя, заслуженного работника культуры Чувашии. К великому сожалению, С.П.Репях давно уже тяжело болен. А от Н.Ф.Переща, каким бы замечательным человеком он ни был, увы, не все зависит.

А как же власти города Остра, Козелецкого района (с 1961 г. Остер входит в этот район) Черниговской области? Да *не нужен тамошним властям наш Сеспель. У них там своих проблем полно!..* Мой опыт общения с украинскими чиновниками разного ранга (в мае 92-го удалось поговорить даже с самым первым Президентом постсоветской Украины Л.М.Кравчуком) убедил в следующем: на словах, за "круглым столом", все они любят Сеспеля, выступают за развитие украинско-чуваши-ских связей, а на деле...

Так что, уважаемый В.Сорокин, давайте избавимся от иллюзий и согласимся с тем, что в изменившихся не по нашей вине обстоятельствах правильным решением будет возвращение останков Сеспеля в Чувашию.

И Станислав Репях, и Николай Перещ, и старейший, авторитетнейший краевед Черниговщины, директор Остерского краеведческого музея Иван Литвиненко, и другие наши украинские друзья согласны с этим. К тому же, как известно, и сами украинцы перезахоронили останки великого Шевченко на высоком берегу Днестра. В разные годы были эксгумированы и перезахоронены Гоголь, Блок, Мате Залка, Шалашин.

— Станислав Папасович, — обратился я в ходе нашей беседы по поводу столь деликатной темы, — скажите, если бы в настоящее время могила Шевченко находилась где-то в Казахстане, или, допустим, в Чувашии...

— Мы бы его обязательно перезахоронили на Украине, — ответил С.Репях.

Что касается "вечного покоя" и финансовых затрат... Поэты, уважаемый В.Сорокин, не нуждаются в "вечном покое". Вспомним: "И снова бой, покой нам только снится" или еще: "Вечный покой — для седых пирамид".

"Подсчитали ли инициаторы этого дела, во что обойдется эксгумация и спецрейс самолета на Украину и обратно", — беспокоится в своем письме В.Сорокин. Отвечаю: обязательно посчитаем. Была бы лишь добрая воля, а деньги, пусть и немалые, найдутся.

Справедливость должна восторжествовать — мы обязаны выполнить завещание Сеспеля. Сеспель должен вернуться на родину. И это должно произойти в 1999-м, в год 100-летия со дня рождения поэта.

("Советская Чувашия", 8 декабря 1998 г.)

БУНТАРСКАЯ КАРМА ВАЛЕРИ ТУРГАЯ

ВОРОБЬЕВ ВАЛЕРИЙ ВЛАДИМИРОВИЧ

Поэтический псевдоним — **ВАЛЕРИ ТУРГАЙ**, чувашский поэт, лауреат премии имени М.Сеспеля.

Из биографических данных:

День рождения — 17 апреля 1961 г.

Место рождения — д. Починок-Инели Комсомольского района

Родители — колхозники

Национальность — чуваш

Рост — 170 см

Вес — 72 кг

Размер костюма — 52-й

Образование — высшее, окончил ЧГУ и ВТК при ГИТИСе

Профессия — литератор

Послужной список — сотрудник Союза писателей ЧР, корреспондент газеты "Молодой коммунист", директор фирмы "Хав-халану", вице-президент ЧНК, директор фонда М.Сеспеля

Политическая ориентация — демократ

Отношение к религии — абсолютно положительное

ЗА ЗДОРОВЬЕ НАШИХ МАТЕРЕЙ

Поэт Валери Тургай родился во вполне поэтической обстановке — в избе под соломенной крышей. Деда сго раскулачили, у отца была другая семья, жил вдвоем с матерью, к которой очень привязан до сих пор. Каждые две недели Тургай старается вырваться к матери в Комсомольский район, чтобы повидать и хоть

чем-то помочь ей. Благодарен ей за титанический труд: вырастила его без отца, одна сумела построить новый дом, когда сыну было всего 6 лет. Уже повзрослев, сын смог построить матери новый дом с оцинкованной крышей. Это — в память о раскулаченном деде, которого лишили всего, оставив умирать с голоду его восьмерых детей.

Мальчик часто болел в детстве: его мучила астма, даже удаляли гланды, но напасть эта не отстает от него и по сей день. Однажды во время болезни, когда мальчик лежал с высокой температурой и воспаленным горлом, в окошко постучал почтальон. Он принес посылку, причем не одну, а сразу две. Сестры матери прислали из Нижнего Тагила гостинцы, среди которых было много шоколада и конфет. От такого внезапного детского счастья мальчик выздоровел в один день.

Свою мать В.Тургай считает самым главным человеком на земле, даже его любимый тост — "За здоровье наших матерей!". Так уж получилось, что на судьбу поэта оказали влияние женщины: сначала мать, потом жена и дочери.

ОН СДЕЛАЛ ИЗ МЕНЯ ДЕМОКРАТА

Есть еще один человек, который перевернул мировоззрение поэта. Это один из режиссеров, работавших в ТЮЗе, исполнитель роли М.Сеспеля в кинофильме "Сеспель" Иосиф Дмитриев. Их встреча произошла, когда начинающий поэт учился на историко-филологическом факультете ЧувГУ. До 2-го курса Тургай был убежденным коммунистом, готов был драться с кем угодно, отстаивая победу коммунизма. Верил в это, как и многие из нас тогда, искренне, был комсоргом студенческой группы. Иосиф Дмитриев к тому времени уже закончил 2 вуза: Ленинградский кинематографический и ГИТИС. Москва и северная столица сделали из него

пигилиста, который не скрывал своего разочарования в советской действительности. С его помощью студент Валерий Воробьев стал антисоветчиком и патриотом чувашского народа, на что тоже в то время неодобительно косились. Это был 80-й год, до начала перестройки, когда станет модным ругать все и вся, было еще целых 5 лет.

У зараженного вирусом демократизма студента началась скандальная жизнь. Он вслух, открыто выражает свое одобрение польской "Солидарности", за что чуть его не исключили с 4-го курса. Тогдашний декан факультета М.Михайлов пишет докладную на имя ректора Сайкина.

Впрочем, этот урок не пошел впровод студенту. В апреле 1983 года, в год 135-летия И.Яковлева, Тургай организует возложение цветов к памятнику чувашского просветителя. Он сам ходит по общежитиям, собирает деньги, заказывает большую корзину цветов в фирме "Сад". Сегодня даже трудно представить, что такая безобидная акция могла вызвать тогда крайнее раздражение властей: не доложились, не посоветовались, а главное — без спросу, да кто они такие!!! ЧП республиканского масштаба обсуждали на бюро КПСС. Несчастливого студента и своего сотрудника обрабатывал сам председатель Союза писателей А.Емельянов. Вот так был поставлен штамп о политической неблагонадежности В.Тургай, который, не смотря на смену общественного строя, крепко въелся в кожу поэта, с которым лучше (на всякий случай, мало ли что!) не связываться.

ВЫ НАУЧИЛИСЬ РАДОВАТЬСЯ ПРЕЯТСТВИЯМ?

Еще будучи студентом-дипломником, Тургай начал работать в бюро пропаганды художественной литературы при Союзе писателей Чувашии. Проработал там

4 года, но оказался очень неудобным работником: рубил с плеча, что думал, причем всем в лицо, начальников не слушался. А те тоже не дураки, раз такой непослушный, нашли соответствующую статью КЗОТ РСФСР — 254 п.1 — и уволили. Тургай считает, что Союз писателей выполнял указание всевышнего мопстера — обкома КПСС. Молодой работник рискнул, себе на голову судиться, и через месяц Ленинский районный суд восстановил его на работе. А разве можно в нашем обществе после суда возвращаться в коллектив, с которым судился? Себе дороже выходит: проработал восстановленный работник еще годик — самому неуютно, другим — неудобно. Все же нашли умные головы выход из тягостного положения — направили Тургай добровольно-принудительно на учебу на Высшие театральные курсы при ГИТИСе. Таким образом, "зарвавшийся" молодой поэт был почетно выслан в 1986 году в перестроечную Москву. Ну а уж там хлебнул демократического воздуха полной грудью.

Вернулся в Чебоксары, друзья помогли устроиться на работу руководителем литературных объединений при Чувашском обкоме ВЛКСМ. Работай, делай карьеру! Так нет, через 3 месяца (и кто за язык тянул!) Тургай заявляет: "Я здесь не могу работать" и уходит. Это был вызов: как так, все могут, а он — нет?! Такие вещи не прощаются, тут доказывается, кто после этого дурак. И вот последующих 4 года В.Тургай нигде не принимают на работу, куда бы он ни просился: ни на радио, ни на телевидение, ни в редакции газет и журналов. Что делать? Единственное, что он сумел сделать — заключить договор с газетой "Молодой коммунист", сотрудничал внешне, т.е. без зарплаты, за гонорары, и те копеечные. Выручило то, что Чувашский драмтеатр поставил подряд две его пьесы: "Спасти и спастись" и "Прости меня". На гонорары от спектаклей и жил Тургай, имевший еще со студенческих лет семью. Кетати, жену В.Тургай тоже нигде не хотели принимать на работу, аукнулось и ей.

Я ИЗБАВИЛСЯ ОТ МНОГИХ ИЛЛЮЗИЙ

Начало 90-х годов — пик революционной перестройки, подъем национального самосознания. В Чувашии активизируются национальные движения. Выборы первого президента республики. На этой волне о себе громко заявляет ЧНК (Чувашский национальный конгресс). Самое активное участие в его рождении принимал и В.Тургай, пришел туда сознательно и добровольно. Показалось ему тогда, что не катится телега, захотелось самому порулить — и он заявляет об этом открыто, возлагая на себя обязанности вице-президента ЧНК по оргработе. За 3 месяца в ЧНК Тургай добился права 1-й подписи на документах ЧНК в банке. В то время были основаны две газеты националов, созван 1-й форум чувашских предпринимателей, создан бизнес-клуб при ЧНК, президентом которого был пышешший министр экономики А.Аксаков. Играя на патриотических чувствах, члены ЧНК чуть было не сделали президентом Чувашии Атнара Хузангая, которому до главы республики не хватило всего 3,7 процента голосов. Эта неудача расколола конгресс, еще недавние друзья становятся врагами. Тургай обвинили в интригах против тогдашнего президента ЧНК А.Хузангая. И так считавший себя рабочей лошадкой, которая везет слишком много и работает на других, Тургай вновь взбрыкнул. Он заявил, что уходит, и покинул ЧНК, громко хлопнув дверью.

Еще раз попробовать себя в политике В.Тургай попытался летом прошлого года, выдвинувшись кандидатом в депутаты Госсовета ЧР. Проиграл 1-й тур, но, поверив обещаниям Льва Куракова, что поддержка будет гарантирована, решился на вторую попытку по Рябиновскому избирательному округу. Считает, что его "кинули", и правильно, поделом ему, не надо жить иллюзиями, от которых теперь-то, слава Богу, избавился, и в отношении себя, и в отношении других конкретных людей.

Еще один воздушный замок в жизни В.Тургай, который недавно разрушился, — его бизнес. Вся творческая элита завидовала его предпринимательству, считала преуспевающим бизнесменом, а его, оказывается, тошвило от коммерции. Однако, хоть деньги и не главное в жизни поэта, по его словам, он все-таки сумел вытащить свою семью из однокомнатной квартиры в Рябинке в трехкомнатную по проспекту М.Горького. Сегодня вроде тоже не бедствует, хотя и завязал с бизнесом. Кормят его сегодня собственные книги и поддерживают друзья-меценаты.

СЕСПЕЛЬ ТОЖЕ БЫЛ БУНТАРЕМ

Любимый поэт В.Тургай, конечно же, Михаил Сеспель. Пошел 4-й год, как Тургай создал общественно-культурный фонд М.Сеспеля и стал его директором. Организует фестивали детской поэзии "Костры Сеспеля", возит юные дарования по сеспелевским местам. В этом году его фонд в центре внимания — как никак, пылче отмечается 100-летие революционного поэта. Сам первый зампред правительства П.Ивантаев возглавил оргкомитет по празднованию юбилея. Недавно большая делегация из Чувашии съездила в город Остёр на Украину, где похоронен Сеспель. А самому Тургаю присвоено звание почетного гражданина города Остёр. Награда вполне заслуженная — кто более Тургая носится с именем Сеспеля, теревит власти, не давая им забывать о чувашском певце свободы, изо всех сил пытаясь поддерживать еле тлеющий огонек памяти об ошальном поэте? Порой эпатирует, как на недавнем фестивале "Араскал", откуда, опять-таки, обидевшись за то, что "там Сеспелем и не пахло", громко хлопнул дверью и ушел. А уж сколько было шуму, когда Тургай предложил перезахоронить останки Сеспеля на родине! С пеной у рта отстаивавший свою идею, в последнее время Тургай чуточку умирил свой бунтарский дух, то ли возраст ска-

зывается, то ли мудрее и осторожнее становится всякий битый. И мечтает он о тихом кабинете, где смог бы спокойно написать роман или пьесу, в общем, заняться только творчеством. А стихи можно сочинить всюду — в автобусе, и даже у стоматолога.

ПУРНАТНĀР-ХА! (БУДЕМ ЖИТЬ!)

Семья В.Тургай — насквозь поэтическая. Его супруга, Ольга, сейчас работающая главным редактором Чувашского радио, тоже поэтесса, пишущая на чувашском языке. Живет Тургай с тремя красавицами: женой и двумя дочерьми 16 и 10 лет, которым родители дали поэтические имена — Илемби и Сильби. Вкусы жены и мужа во многом сходятся, особенно в творчестве. Свободного времени у поэтов нет. И не должно быть. Это алогизм. Для писателя все время его бытия на земле и есть творчество. Может быть, поэтому В.Тургай равнодушен к спорту. Хотя нет. Недавно, в свои 38 лет, он "заболел" футболом и впервые вышел на поле, хотя в детские и студенческие годы не играл. Есть у него машина — "Жигули-99", есть и права. Только зачем они ему? За руль он не садится, в технике не разбирается и ужас как боится всех этих аккумуляторов и карбюраторов.

Как муж В.Тургай неприхотлив в еде и одежде, любит сам готовить и получает от этого большое наслаждение. Думает, что никто в Чебоксарах лучше него не сварит харчо. Не курит. Вернее, не курит с июня этого года. Бросал уже раз двадцать, надеется, что сейчас — в последний раз.

По характеру очень вспыльчив и сам признает это. Однако думает, все, что с ним происходило — это карма, а не характер. И то верно — за многие свои слова и поступки В.Тургай с лихвой расплачивался. Как все это выдержала его жена — представить трудно. Еще труднее понять, как супруга с пониманием относится к состоя-

нию постоянной влюбленности поэта. Словами истинного Дон Жуана В.Тургай говорит, что его сердце способно любить всех красивых женщин мира, оправдывая это творческой необходимостью. Любовь может посещать поэта много раз. Но ведь и жена поэта — тоже поэт?! Ах нет, тут В.Тургай устанавливает четкий водораздел: что позволено женатому мужчине, не позволено замужней женщине. И это сказал ему не кто иной, как его покойный тесть.

Да еще и пить поэту тоже нужно. И не только ему. А любому здоровому человеку, но культурно. Тут в подтверждение Тургай вспоминает, как один очень уважаемый в Чувашии человек даже заболел, когда прекратил пить. Он три года проработал председателем колхоза и не пил 2,5 года, зато 3 раза попадал в больницу. Стал пить — теперь не болеет. Вообще алкоголь — это ведь лекарство от холода, стресса, физической нагрузки. А недавно в поездке в Остер В.Тургай лично убедился, что чебоксарская водка лучше украинской горилки. Зато у них домашняя горилка лучше нашей самогонки. И вообще, считает поэт Валери Тургай, пока пьем хорошую водку и любим красивых женщин — пурнатйър-ха! (будем жить!)

*По материалам передачи "102 вопроса на волне
ЕМ 102" радио "Эхо Москвы" в Чебоксарах".*

**"Московский комсомолец" в Чебоксарах".
28.10–4.11.1999 г.**

МУСТАЙ КАРИМ: «НАРОД ЖИВ, ПОКА ЧТИТ СВОИХ ПОЭТОВ»

Имя выдающегося башкирского поэта Мустая Карима широко известно не только в России и СНГ, но и во всем мире. Автор таких замечательных произведений как «Долгое-долгое детство», «Не бросай огонь, Прометей!», «В ночь лунного затме-

ния» и других давно уже стал одним из живых символов Башкортостана.

«Счастье и право определять самые высокие духовные достижения республики, — пишет в своей знаменитой статье «Голос народа» Народный поэт Башкортостана Равиль Бикбаев, — Мустай Карим завоевал тревогами и радостями, болью всей своей жизни, неутомимой деятельностью таланта, совестью своего творчества».

Народный поэт Башкирии (1963 г.), Герой Социалистического Труда (1970 г.), лауреат Государственной премии СССР (1972 г.), лауреат Ленинской премии (1984 г.) Мустай Карим дружил и продолжает дружить со многими известными деятелями литературы и искусства нашего времени.

С искренним чувством братской любви и уважения Мустафа Сафич относится к чувашскому народу, чувашской литературе и чувашским писателям.

В дни, когда и в Чувашии, и в Башкортостане широко и всенародно отмечается 90-летие со дня рождения Народного поэта Чувашии Якова Ухсая, Мустай Карим любезно согласился ответить на мои вопросы. Выразив сердечную признательность Мустафе Сафичу за его отзывчивость и душевную щедрость, предлагаю читателям «Советской Чувашии» интервью классика башкирской литературы.

Валери Тургай. — Многоуважаемый Мустафа Сафич!

Вашей жизнью и творчеством в Чувашии интересуются многие. И Вы сами не раз особо подчеркивали свое искреннее уважение к Чувашии и чувашскому народу. И не случайно во время проведения Дней башкирской литературы в Чувашии в октябре текущего года так часто звучало Ваше имя и читались Ваши стихи...

Скажите, пожалуйста, когда и как Вы открыли для себя «чувашский мир»?

Мустай Карим. — Впервые ввел меня в «чувашский мир» преподаватель театрального техникума в Уфе Филипп Вуколов-Эрлик. 1938 год. Я был еще студентом первого курса Башшединститута. Как познакомился с ним,

не помню. При помощи самого Филиппа я перевел на банкирский язык его небольшую поэму. Она начиналась так: «прозрачен родник, как журавлиный глаз». Меня поразило это сравнение. Тогда еще от Вуколова слышал я имя Константина Иванова. А в конце зимы 1939-го года в доме Вуколова я встретился с Яковым Ухсаем. О нем я слышал и раньше. Еще в начале 30-х годов он в Уфе выпустил две книги на родном языке. Из уст Якова слышал я целый кусок из «Нарспи». От Вуколовых (у него была прелестная жена — лицом и душой светлая татарка) мы шли домой вместе. Прямо на ходу читал он этот отрывок. Я хорошо чувствовал музыку чувашского стиха. В молодости Ухсай произносил слова более четко и внятно.

Потом уже, после войны, первый директор музея Константина Иванова неутомимый энтузиаст Кудряшов повез меня в Слакбаш. Примерно в это же время я занимался спецредактированием второго издания «Нарспи» на банкирском языке. Основным переводчиком был Рахман Кали. Эта работа доставила мне истинное удовлетворение. Многие места переписал заново. И радовался.

В целом вот так вошел я в «чувашский мир». Жена одного моего племянника чувашка. Венера легко и радостно вошла в мой духовный мир.

Валери Тургай. — Все, кому дорого имя нашего великого Константина Иванова, конечно же, знают о том, какую высокую оценку в свое время Вы давали творчеству этого поэта.

Изменилось ли сегодня Ваше отношение к автору поэмы «Нарспи» и к самой поэме?

Мустай Карим. — Мое восхищенное отношение к таланту Константина Иванова измениться никак не может. Как может, скажем, меняться отношение человека к Земле, которая кормит, к Солнцу, которое греет, к воде, которая утоляет жажду. Это — вечные ценности.

Валери Тургай. — Вы, Мустай агай, многие годы дружили с выдающимися чувашскими поэтами, в частности, с Педером Хузангаем и Яковым Ухсаем.

Что было общего, на Ваш взгляд, между этими поэтами и чем они друг от друга отличались?

Мустай Карим. — О первом знакомстве с Ухсасом я уже говорил. С Педером Хузангаем первый раз встретился в Ялтинском доме творчества писателей в августе 1940 года. Он приехал из Симферополя поздно вечером. Ехал на такси извилистой горной дорогой. Его изрядно укачало. Был усталый. В тот месяц там отдыхали и работали Константин Симонов, Сергей Михалков, Владимир Луговской, татарский поэт Вадуг Мифтахов, участник гражданской войны в своей стране испанский писатель Сесар Мишос Арканато — автор знаменитого романа «Реска Тахо». В «Доме» людей было немного. Человек 15–20. Легко и охотно общались. Первоначально Хузангай вел себя довольно сдержанно. В том, думаю, сказывалась настороженность человека, совсем недавно пережившего несправедливо нанесенную боль и страдание. Около двух лет он безвыпно находился в заточении. Потом, начиная с 50-х годов уже минувшего столетия, мы с ним часто общались. Были в дружеских отношениях.

Ухсай и Хузангай, на мой взгляд, представляют два проявления чувашской Музы. Первый целиком ориентируется на национальные истоки, а второй при этом же чаще обращается к мировому опыту поэтического искусства. Кроме его оригинального творчества об этом же говорят его блестящие, как утверждают сами чувашские поэты, переводы лучших образцов поэзии других народов. Это только мое личное видение, субъективное понимание. Между этими двумя классиками общее — это то, что они вместе подняли национальную поэзию на новый уровень.

Оба они в разное время посещали мой дом, пожимали руки моей матери, отведали пищу, приготовленную моей женой Раузой. А с Ухсасом мы считали «неудобным» отказываться от чарки. Хузангай этим

«неудобством» не страдал. Яков Гаврилович однажды путя так сказал: «У нас у чувашей есть три категории писателей. Одни пьют и не пишут. Другие не пьют и не пишут. Третью составляю я один. Пью немного, пишу много».

Валери Тургай. — Роль и место поэта в жизни современного общества, в жизни родного народа... Как Вы их себе представляете?

Мустай Карим. — Место и назначение поэта в жизни народа, поверное, определялись еще со времен Гомера или даже раньше. Они останутся неизменными до кончины последнего стихотворца на Земле. Мечты, надежды и помыслы своего народа поэт должен не только видеть и знать, но их предвидеть и предвосхищать, помочь ему открыть «глаза души», чтобы он широко видел мир и самого себя, так показать величие его духа, его благородство, чтобы его poznали и признали другие. Святой долг поэта в том, чтобы «чувство доброе лирой пробуждать» и помочь сохранить это доброе в душах людей.

Валери Тургай. — Ваши пожелания родственному чувашскому народу, Вашим читателям и поклонникам из Чувашии и, конечно же, чувашским писателям?..

Мустай Карим. — Любой народ хранит свою жизнестойкость и национальное достоинство, пока он чтит своих поэтов и прислушивается к их голосам. Желаю навсегда сохранить это драгоценное свойство чувашскому народу, как и своему башкирскому народу.

Чувашским писателям желаю творческой дружбы, справедливого признания творчества каждого. Любая литература создается не одними великими. В творческом процессе участвуют творцы разной степени дарования. Тут недооценка так же вредна, как и переоценка. В весеннем лесу поют не только прославленные соловьи, но и другие певчие птицы. Поэты — певчие птицы, а не ловчие. Поэтому они не защищенные. Мы должны дружно защищаться от ловчих и беречь друг друга.

(«Советская Чувашия», 6 декабря 2001 г.)

**ПЁЛМЕЛЛЕХ ҖАВ ЧАВАШ ЧЁЛХИНЕ,
ПЁЛМЕЛЛЕХ!**

(Халь ёнтё җаканпа Минтимер Шаймиев та килёшет)

Юлташам шанкаравлать...

"Валери! Пётём ёсне-пусне пӑрах та ман пата кил" – илтӑнет телефон кӑпсинчен. – Эсӑ Чаваш халӑхӑн авалхи пурнаҫёпе питӑ кӑсӑкланатӑн. Җавӑнпа та эпӑ сана пӑр видеокассета кӑтартатӑп. Кил, атя, хӑвӑртах! Ыкӑнместӑн!.."

Пётём ёсе-пуҫа пӑрахатӑп та эпӑ юлташам патне тухса утатӑп.

Часах эпир телевизор умне вырнаҫса ларатпӑр. Кил хуҫин аллинче видеокассета курӑнса каять...

Тӑхтӑр-ха, тӑхтӑр – Тутарстан Президентне Ментимер Шаймиева куратӑп мар пулӑ те эпӑ? Җавӑ, шӑпах җавӑ! Анчах та ӑҫта ыкерсе илнӑ ӗна? "Атӑлҫи Пӑлхар патшалӑхӑ" историпе археологи музей-заповедникре мар пулӑ те? Җавӑн-та, шӑпах җавӑнта!.. Видеокамера, исмасса, Минтимер Шаймиев Пӑлхар хулине хӑш кун ҫитсе курнине те палӑртса хӑварать: 2001 ҫулхи май уйӑхӑн 14-мӑш кунӑ.

...Ман куҫам умне вара пӑр 10–12 ҫул каярах пулни-иртни тухса тӑчӑ.

Пӑремӑш хут чаваш яш-кӑрӑмӑн пӑр ушкӑнӑ Пӑлхар хулине – ятарласа! – 1990 ҫулхи ҫулпа ҫитсе курчӑ. Ун чухне эпир Шупашкартан Пӑлхара Атӑл тӑрӑх, "Метеор" йышши ҫунатлӑ карапсемпе ҫӑреттӑмӑр. Чӑмпӑр чавашёсене Атӑлҫи Пӑлхар патшалӑхӑн тӑп хулине харсӑр та хастар Олег Мустаев ертсе пыратчӑ.

Ҫук ҫав, Пӑлхар ҫӑрӑ – "ахаль" ҫӑр мар! Ку ҫӑрӑн кашни лаптӑкӑ юнпа шӑварӑннӑ. Ку ҫӑрӑн кашни лаптӑкӑнче, сийӑсийӑпе, кӑл те кӑмрӑк, кӑмрӑк та кӑл. Кунта пирӑн мӑн асаттемӑрсем Чаваш пуласлӑхӑ ячӑпе хаяр тӑшмана хирӑҫ паттаррӑн ҫӑкленнӑ.

Унтанпа Пӑлхарта нумай-нумай чаваш пулса курчӑ. Вӑсенчен кашниех, паллах, кунти музейе кӑрсе курнӑ. Лайӑх музей, пуян музей, нимӑн те каламастӑп. Анчах тӑхтӑр-ха, тӑхтӑр!.. "Атӑлҫи Пӑлхар патшалӑхӑ – хальхи тутар халӑхӑн авалхи патшалӑхӑ" темест мар пулӑ те ҫав экскурсовод?!

Экскурсовод сөс мар, музейре сырсa тултарни – вeсeх! – сак шухаша сирёплетет. Эпир вара, айвансем, Пăлхар патшалăхне хамăрăн, *чăвашсен*, тесе пурăнатпăр, сулсерен Пăлхарăн савалпă сĕрне пуç сапма сўретпĕр...

"Йăпăртлăха" сĕс пынă пулнă Тутарстан президенчĕ Пăлхартин музей-заповеднике (президентсен, паллă ĕнтĕ, кашни минуте шутра). "Йăпăртлăха" пынăскер – М.Ш.Шаймиев музей-заповедникпе *сехет ытла* паллашать. Пĕтĕмпех кăсăклантарать Тутарстан ертўсине: авалхи ал сырăвĕсем те, чул юпа-палăксем те... Анчах та Минтимер Шаймиева Пăлхартин пуринчен ытла мĕн кăсăклантарни кăшт каярах паллă пулчĕ...

Акă президент музейре черетлĕ экспонатпа паллашрĕ те пĕр хушă шухаша кайса тăчĕ.

"Тĕпчевсĕсенчен такам пурчĕ кунта. Āста вăл?" – ыйтрĕ сасартăк Минтимер Шаймиев.

Шаймиев умне музей-заповедник директорĕн аслăлăх енĕпе ĕслекен сўмĕ (хĕрарăм) пырса тăчĕ.

"Пăлхар чĕлхи хальхи чăваш чĕлхине е тутар чĕлхине сывăхарах?" – ыйтать президент.

"Чул юпа-палăксем сине сырнине илес пулсан, – хуравлать āсчах, – 19-мĕш ĕмĕрти теори (*пăлхар чĕлхине хальхи чăваш чĕлхи пĕр чĕлхе пулнине сирёплетекен теори. – В.Т.*) халь каллех йăл илсе пырать. Ятсем пирки калас-тăк, вĕсем – пĕтĕмĕшле тĕрĕк ячĕсем... Мăсăльман тĕнĕ сарăлма пикенсен – ятсем те мăсăльманланаççĕ".

"Тĕн вăл – кайран! – тет М.Шаймиев. – Эпир чăваш чĕлхи, ытти тĕрĕк чĕлхисемпе танлаштарсан, тĕрĕк халăхĕсемшĕн āнланма йывăртарах чĕлхе теме пăхатпăр-ха та... Сапах та, ман шутпа, вăл – ыттисенчен ытларах упранса юлнă тĕрĕк чĕлхи".

"Сапла каласçĕ сав, – килĕшет М.Шаймиевпа хĕрарăм-āсчах. – Авалхи чĕлхе..."

"Апла пулсан, – лăпланмасть саплах тăванла Тутарстан ертўси, – чăвашла пĕлсен, вĕсене (*чул-юпа палăксем сине сырнине. – В.Т.*) вулама пулать-и?"

"Чăвашла пĕлмесессĕн – вĕсене вулама май çук. Кун пек калани, ахăртне, тĕрĕсрех", – акă еплерех хуравларĕ М.Шаймиева Пăлхарти музей-заповедник директорĕн аслăлăх енĕпе ёслекен сума.

Çакан пек калашу пулса иртнĕ Пăлхарта пĕр султалăк каярах.

Тен, хăшĕ те пĕри çапла та калама пăхĕ: "Тупнă мĕнрен тĕлĕнмелли!.. Шаймиев Пăлхарта пулнă, унта вăл пăлхар, чăваш тата тутар чĕлхисен аваллăхĕпе кăсăкланнă. Вара мĕн тĕлĕнмелли пур кунта?.."

Çук çав, аппа мар çав! Тутарстан асчахĕсем (археологĕсем, историкĕсем тата чĕлхесĕсем) юлашки 50–60 çул хушшинче Пăлхар патшалăхĕпе пăлхар чĕлхи пирки еплерех сырнине пĕлекенсемшĕн М.Ш.Шаймиев пĕлтĕр Пăлхарти музей-заповедникре каланă сăмахсем çав тери пысăк пĕлтерешлĕ. Тĕрĕссине татса каласан, М.Ш.Шаймиев Пăлхарта 2001 çулхи май уйăхĕн 14-мĕшĕнче (ан тив, хальлĕхе хайĕн валли *çеç* пултăр) чăваш чĕлхин *чи авалхи тĕрĕк чĕлхисенчен пĕри* пулнине тата Пăлхарти чул юпа-палăксем *çине сырнă* текстсене *чăвашла* сырнине, çав текстсене *чăваш чĕлхи пулăшнипе çеç* вулама май пуррине йышăнчĕ. Шанас килет: Тутарстан асчахĕсем çакна малашне шута илĕçех. Шел, вĕсенчен нумайăшĕ Аттемĕрсен Аслă вăрçи хыççăн Атăлçи Пăлхар историне *субъективлăх* принципĕсене тĕпе хурса тĕпчерĕ.

...Асăннă видеофильма эпир истори наукисен докторне В.Д.Димитриев академике кăтартас терĕмĕр.

Акă мĕн терĕ пире Василий Димитриевич видеофильмпа паллашнă хыççăн:

– М.Ш.Шаймиев Пăлхара пырса кайни, унта вăл чăваш чĕлхипе кăсăкланни чăваш тата авалхи пăлхар чĕлхисем пĕр чĕлхе пулнине *çирĕплетет*.

Музей-заповедник директорĕн сума Минтимер Шариповича чăваш чĕлхи пирки *тĕрĕссине* каларĕ. Чăнах та, чăваш чĕлхисĕр Атăлçи Пăлхарти палăк-юпасен тексчĕсене вулама май çук.

Эпё М.Ш.Шаймиев историпе кәсәкланнине, Атәлси Пәлхар патшаләхә пирки тата тутарпа чәваш халәхәсен историйё сине объективлә пәхма тәрәшнине ырлатәп.

...Тутар әсчахәсем хәйсен халәхән историйё пирки хәсан тата мән пула субъективлә сырма пусларёс тетёр-и? 1944 сұлхи августән 9-мәшәнче ВКП(б) Тәп Комитечё Тутар парти организацийәнче политикәллә-массәллә әсцене еплерех йөркеленине хаклакан постановлени йышәннә. Ку постановленире, ытти-хыттисёр пусне, тутар халәхән историне Ылтән Уртапа сыхәнтармалла мар тенё (ара, ун чухне фашистла Германи сарне час-часах монгол-тутар әшкерёпе танлаштарнә та-ха).

1946 сұлта Мускавра тутар халәхә пулса кайни сінчен наука сессийё ирттерчёс. **Сав сессире "малашне" тутарсем пәлхарсенчен пулса кайнә теме йышәнчёс.**

Сакән хысқан пусланчё вара!.. Статъя хысқан статъя, кёнеке хысқан кёнеке пичетлессё тутар тәпчевсисем. Вёсем пур те пёр шухәшлә: Атәлси Пәлхар патшаләхә – тутарсен патшаләхә, Атәлси пәлхарсемпе тутарсем – пёр халәх т.ыт. те, т.ыт.те.

Сак әсчахсем (Заләй, Юсупов, Халиков, Закиев т.ыт.те) тутар халәхән чән-чән чаплә историне пётерсе хучёс. Кипчаксемпе тутарсем питё пултаруллә та харсәр халәх пулнә. Вәрсә вәрсас тёлёшпе те вёсем ыттисенчен уйрәлса тәнә.

Тутар халәхән чән-чән историйё пирки *төрәссине* сырма вара ёлөк ирөк паман. Иртнө ёмөрөн 80-мәш сүлөсен вёсәнче сөс Р.Г.Фахрутдинов, Ф.С.Хакимзянов тата Ахметьянов сырнә тәпчев әсәсем кун сүти курма пусларёс. Ку әсчахсен тәп шухәшө сакнашкал:

- а) пәлхар чөлхипе чәваш чөлхи – пёр чөлхех;
- ә) чәваш халәхә пәлхарсенчен пулса кайнә;
- б) Пәлхар патшаләхә авалхи чәвашсен патшаләхә пулнә;

в) ку чухнехи тутар халәхә 14-мәш ёмөрте 15-мәш ёмөр пусламәшәнче хөвел тухәс кипчаксенчен (половецсенчен) тата Бату сарөпе килнө тутарсенчен (вёсем пёрлешнипе) пулса кайнә (ку – Р.Фахрутдинов шухәшө),

Ылтӑн Урта – тутар халӑхӑн патшалӑхӗ, тутар халӑхӑн "ылтӑн сӑпки".

Калас пулать: истори факчӑсем ҫак теориe тӳрре кӑларасӑҫӗ. Ара, тутарсем Атӑлҫи Пӑлхар патшалӑхне 1236 ҫулта тин куҫса килнӗ-ҫке-ха! Кунччен вӑсем пирӗн мӑн асаттемӗрсен ҫӑршывӗпе нимӗнле ҫыхӑну та тытман пулнӑ.

Пӑлхар патшалӑхне, аса илтеретӗп, 895 ҫулта Алмуш элтепер (патша) йӑркеленӗ. Ку патшалӑхра тӑрлӑрен халӑхсем пурӑннӑ. Анчах патшалӑх чӑлхи кунта пӑрре ҫеҫ пулнӑ: чӑваш чӑлхи. Ахальтен мар вӑл вӑхӑтра лартнӑ чул юпа-палӑксен 90 процентне *чӑвашла* ҫырнӑ. Тата ахальтен мар, паллах, 500 ҫул хушшинче пирӗн мӑн асаттесемпе кӳршӗ-аршӑ пурӑннӑ ҫармӑссен чӑлхине 1500, венгр чӑлхине 600, удмурт чӑлхине 500, коми чӑлхине 300 чӑваш сӑмахӗ кенӗ..."

Ҫук, ӗҫсӑр аптӑранӑран кӑсӑкланмасть чӑваш чӑлхипе Тутарстан президенчӗ Минтимер Шаймиев! Чӑваш чӑлхине пӗлмесен Атӑлҫи Пӑлхар патшалӑхӑн кун-ҫулне ҫеҫ мар, ытти нумай-нумай халӑхӑн кун-ҫулне те тӑпчесе пӗлеймӗн! Мӗн тӑвас тетӗн, ҫавнашкал чӑлхе вӑл – чӑваш чӑлхи! Калама ҫук ватӑ та вӑл, ҫамрӑкран та ҫамрӑк та вӑл пирӗн, пӑртен-пӑрскерӗмӗр.

("Хыпар", май, 16, 2002 ҫ.)

ХАЛӖ ТЕ ТӲРЛЕНМЕН СУРАН

Ҫапла вара кӑҫхине

Колхоз туса хутӑмӑр...

Халӑх сӑмахлӑхӑнчен.

Пӑр паллӑ чӑвашӑн сӑмахӑсем хистерӗҫ мана ҫак те-мӑна тепӑр хут хускатма.

Иртнӗ ӗмӗрӗн 20-мӗш ҫулӗсен вӑҫӗнче, 30-мӗш ҫулсен пуҫламӑшӗнче пин-пин чӑваш хресченне "кулак" е "подкулачник" тесе шар кӑтартни пирки сӑмах хускалсан ҫавскер "ку вӑл – кивелнӗ тема" тата "кулаксене вӑсене ҫав кирлӗ пулнӑ" терӗ.

Ман чёрене наркăмăшлă сăнăсем пек тăрăнчĕс театрта ёслекен паллă чăвашăн сăмахĕсем.

Чăнах та кивелчĕ-ши вара *"çав тема"*? Чăнах та *"çапла кирлĕ пулнă-ши"* вара "кулаксемпе" "подкулачниксене"?

Çичĕ вунаçуллăх ытла çиçсе иртрĕ унтанпа. Сталин саманинче те пурăнса курăнчĕ çак хушăра пирĕн халăх, юнлă вăрçăра фашизмăн сĕрĕмĕпе минренĕ Германие те парăнтарчĕ вăл, коммунистсен партийĕ панкрута тухнине те, Совет Союзĕ арканнине те курчĕ... Çапах та çитмĕл сул каярах *чи ёсчен, чи хастар, чи пултаруллă* хресченсене ирсĕррĕн асаплантарнине, саратнине, мăшкăл тунине, пуç янине, перепере вĕлернине вăл халĕ те питĕ лайăх астăвать.

Çав суран халĕ те тўрленмест.

1917 сулхи кĕркунне большевиксем Раçсейри влаçа сĕмсĕррĕн ярса илесçĕ. Халăха улталама вĕсем "Халăхсене – мир!", "Хресченсене – сĕр!" йышши лозунгсем шутласа кăларасçĕ. **Тăнăçлăх** кама кирлĕ мар? Хресченшĕн тата **сĕр** хăсан ытлашши пулнă?... Ёненет Раçсейри халăхăн пĕр пайĕ большевиксен хитре сăмахĕсене. Кайран Раçсейре... юнлă вăрçă, Граждан вăрçи, пуçланать. Влаçа ярса илнĕ-илменех большевиксем... хресченсене саратма пуçласçĕ: "продразверстка" т.ыт.те. 1920–1921 сулсенче Чăваш ен продразверстка планне 108 процент чухлĕ тултарать. Ку вара çакна пĕлтерет: ятарлă ушкăнсем хресченсен тыррине **ним юлми** туртса илнĕ, вăрлăх валли те пĕр пĕрчĕ те хăварман.

Ирĕксĕртен шутласа кăларма тивет Ленинпа тусĕсен **Çĕнĕ Экономика Политикине** (ку политикăна эфир халĕ те НЭП тесе аса илетпĕр). Мĕншĕн тесен большевиксен тискерлĕхĕпе асăрлăхĕ (хресчен тени выçлăх сўлĕсенче выçă ларнă, выçă вилнĕ, анчах вăрлăха хăварнă тыррине тĕкĕнмен) Раçсейри халăха пăлхатса ярать. 1920 сул вёсĕнче – 1921 сул пуçламăшĕнче Вăтам Атăл тăрăхĕнче, Тамбов кĕпĕрнинче, Кубань таврашĕнче, Сĕпĕрте хресченсем, алписене хёс-пăшал тытса, сĕнĕ влаçа хирёс сĕкленесçĕ. Кронштадт матросĕсем те, тахăсан Совет влаçĕшĕн юн тăкнăскерсем, большевиксене хирёс сăпăсу пуçласçĕ.

Нумаях та пулмасть питех те сямаллан Раçсейри влаҫа ярса илнӗ Ленин хӗрамаллипех хӗраса ўкет: ара, капла часах пӗтӗм Раçсей большевиксене хирӗҫ ҫӗкленме пултарать-ҫке-ха!.. Акӗ мӗншӗн вӑл 1921 ҫулхи март уйӑхӗнче РКП(б) 10-мӗш съездӗнче большевиксем малашне хресченсене сямаллаҫсем парнелесси ҫинчен пӗлтерет: "продразверстка" текен япала тек пулмасть, хресченӗн малашне хӑй туса илнӗ тырпула, выльӑх-чӗрлӗхе сутма юрать, хресчен малашне ҫӗре арендӑна илме пултарать, кунсӑр пуҫне хресчене ҫынсене тара тытса ӗҫлеттерме ирӗк парасҫӗ. 1922 ҫулхи юпа уйӑхӗнче РСФСРӑн Ҫӗр кодексне йышӑнасҫӗ.

Ҫакӑн хыҫҫӑн, чӑнах та, Раçсейри хресченсем йӑл илме пуҫласҫӗ, ялсен сӑнӗ-сӑпачӗ улшӑнса ҫенелет, пурнӑҫ шайӗ султан-сул ўсет (эп 80-мӗш ҫулсен вӗҫӗнче пӗр хисеплӗ мучирен, вӑрҫӑ ветеранӗнчен, ҫапла ыйтӑнчӗ: "Сирӗн шутӑрпа чӑваш хресченӗ, ял ҫынни, хӑҫан та пулсан йӗркеллӗ пурӑнса курнӑ-и?". "Курнӑ, – терӗ мана мучи. – НЭП вӑхӑтӗнче").

Ҫӗр кодексне йышӑннӑ хыҫҫӑн пилӗк-ултӑ ҫул иртсенех Раçсейре пуян пурӑнакан хресчен хуҫалӑхӗсен (большевиксем кун йышши хресченсене, йӗрӗнсе, "кулаксем" теҫҫӗ) шучӗ куҫа курӑнмаллах ўсни палӑрать. Ҫакӑ вара Сталина (Ленин, паллӑ ӗнтӗ, 1924 ҫулта вилнӗ) хӑратса ўкерет: мӗнле-ха капла? Мӗншӗн эпир, большевиксем, кӗрешрӗмӗр, юн юхартӑмӑр, Раçсее буржуйсенчен тасатрӑмӑр?.. Каллех Раçсейре буржуйсемпе кулаксем ӗрчеччӗр, ыр курса пурӑнччӗр тесе-и?.. Ҫук – большевиксем памаҫҫех Раçсейрен тепӗр хут кулаксен ҫӗршывӗ туса хума, памаҫҫех!..

Анчах та мӗн тумалла? Кулаксенчен еплерех тасатмалла ҫӗршыва?

Тупсӑмӗ ҫав тери ансат иккен: хресченсене коллективлӑ хуҫалӑхсене пӗрлештермелле! Акӗ хӑҫан хресченсем пурте пӗр тан пулӗҫ (пӗртанлӑх – коммунистсемшӗн чи пысӑк тӗллев пулнине манар мар). Колхозсем Совет влаҫне кашни уйрӑм хресченӗн шухӑшне, кӑмӑлне, туйӑмне тӗрӗслесе те сӑнаса тӑма май парӗҫ, вӗсемех ҫӗршыв экономикине хӑватлӑн аталантарма пулӑшӗҫ... Кӗскен каласан – сывӑ пулччӑр колхозсем! Сывӑ пултӑр коллективизаци!..

1930 с\улхи январ\н 5-м\ш\нче коммунистсен партий\н т\п комитет\ "О темпах коллективизации и мерах помощи государства колхозному строительству" ятл\ постановлени й\ш\нат\ь. Ытти-хыттис\р пу\сне, ку документ с\ршыв\н т\рл\ к\тес\нче колхозсем й\ркелессипе сых\нн\ \сене х\сан в\слемеллине те пал\ртса х\варат\ь. Тата с\к постановлени вла\ орган\сене колхозсем й\ркеленипе п\рле кулаксене, в\сене т\шманла класс выр\нне хурса, т\п\-й\р\пе к\клама ч\нсе калат\ь (*Тур\с\м, м\н тери курайман Ленинпа Сталин хресчене!..*).

Ун чухне Ч\ваш АССР\ Чулхула крайне к\н\ пулн\ь. Партин Чулхула крайком\ колхозсем й\ркелессине Ч\ваш Енре 2-м\ш пил\к с\лл\х пу\ланн\ т\ле – 1933 с\улхи январьчен – в\сleme пал\ртат\ь. Анчах та ку Ч\ваш Ен\н ерт\сисене тив\с\термест: "М\нш\н пир\н колхозсем й\ркелес \с\пе 2 с\ул таран аппаланмалла?" – те\с\ Ч\ваш Республикин харс\р пу\л\х\сем, 1930 с\улхи феврал\н 20-м\ш\нче ВКП(б) Ч\ваш обком\ 1930 с\улхи июньчен (Ч\ваш автономий\ 10 с\ул тултарн\ т\ле) республик\ри хресчен х\сал\х\сен 75 процентне колхозсене п\рлештерме й\ш\нат\ь, пал\ртса х\варат\п: с\мах кунта т\ват\ т\й\х пирки пырат\ь. 1930 с\ул в\сленн\ т\ле, Ч\ваш обком\ пал\ртн\ т\р\х, пир\н республик\ри хресчен х\сал\х\сен 100 процентне (!) колхозсене п\рлештермелле пулн\ь.

С\к\н хы\с\н пу\санат\ь вара Совет с\ршыв\нче ч\н-ч\н ах\р самана.

1930 с\улхи февральте чи харс\р та \счен, чи пултарулл\ та т\р\шулл\ хресченсене – "кулаксене" – к\класипе сых\нн\ преступленисене малтанах саккунл\ т\вас т\ллевпе СССР Т\п \с\т\вком\пе (ЦИК) Хал\х Комиссар\сен Канаш\ (СНК) с\н\ постановлени й\ш\на\с\с\ь. Ун\н яч\ – "О мероприятиях по укреплению социалистического переустройства сельского хозяйства в районах сплошной коллективизации и по борьбе с кулачеством".

... "Летопись села Комсомольское и населенных пунктов Комсомольского района Чувашской Респуб-

лики" кёнекерен (*Комсомольски ялĕ, 1999 ç.*): **"Май.** (1930 ç. – В.Т.) – Кулаксене кăклас тĕлĕшпе саккуна ытла та çине-çине пăснине пула, Патăръял районне ВКП(б) Чăваш обкомĕн тата Халăх Комиссарĕсен Канашĕн уполномоченнайĕсене Анчикова, Харитоновă тата Хамитова янă. Обком валли сырнă кёске сырура вĕсем кулаксене кăкланă тапхăрта çак районта еплерех йăнăшсем туни пирки каласа парасçĕ. Сырура палăртнă тăрăх, "кулаксене класс вырăнне хурса тĕп тума пикеннĕ чухне райнти чухăнсемпе батраксен тата вăтам хресченсен хушăлăхĕсен 50 процентне колхозсене пĕрлештерме пулнă... Кулаксене тĕп тума пикенсен çак кăтарту 87 процентпа танлашăть. Колхозсем йĕркелессин хăвăртлăхĕ ку териех ўсни вăтам хресченсемпе чухăнсем хăйсене кулаксен вырăнне хурса тĕп тăвассинчен хăранипе сыхăннă... Райкомпа райĕстăвком кулаксене кăклас тĕлĕшпе ёслекен бригадирсене тĕрĕс мар хушусем панă пулнă... Кулаксен шутне кĕртсе вăтам хресченсене те, уйрăм чухăнсене те ("йĕркене паса-кансем" тесе), уйрăм служащисене те, учительсене те, тахçан хĕрлĕ гвардеец пулнисене те, Хĕрлĕ Çарта командир пулнисен çемйисене те, чиркўсемпе мечĕтсенче ёслекенсене те кăкланă...

Пĕтĕмĕшле илсен, кулаксене кăклассипе сыхăннă ёсене çĕрле хёç-пăшаллă патруль пулăшнине туса ирттернĕ. Бригадирсенчен ытларахăшне кёске авăрлă пăшалсем уйăрса панă. Кулак тесе кăклама палăртнисен килĕсене кĕрсенех "аллăрсене çĕклĕр!" тесе кăшкăрнă, кил-сурта ухтарнă, унтан вара çав çемьеене урама кăларса янă та "тасалăр, аста тупас тетĕр çаванта тупăр хăвăр валли пурăнмалли вырăн!" тенĕ. Кăкланисен пĕтĕм пурлăхне, шута илмесĕр, хаклама-сăр-тумасăр, ятарлă хуралтăсене асатнă, унта вара йўнĕрех япаласене чухăнсемпе батраксене тўлевсĕр валеçсе панă. Кулак тесе кăкланисен килĕсене чухăнсемпе батраксем пурăнма куçнă..."

Ку вăл – документ. Партипе совет органĕсенче ёслекен тўре-шара ВКП(б) Чăваш обкомĕ валли хатĕрленĕ документ. Кунта сырса кăтартни – вăл вăхăтри вышкайсăр пысăк ирсĕрлĕхĕн пĕр пĕчĕк пайне сўтатса пани сёç. Çапах та...

Ҷапах та кунта сырса кәтартни те пире, ман шутпа, Сталин 1930 җулта Совет Союзёнчи хресченсене еплерех тамак-пурнаҗ туса панине лайахрах әнланма пулашаты.

1930 җулхи февралён 10-мёшә тёлне Чăваш Республикинчи хресченсен **42,6 процентне** колхоза хăваласа кёртеҗсё. Колхоза кёменнисене е кёме тăхтаса тăнисене еплерех тип-шар кәтартни пирки эфир халь ёнтё кăштах чухлатпăр. Сталин хушнине Хресчене хирёҗ пуҗланă пысăк террор картран тухсах кайнине "асла җулпуҗан" хайён те шута илме тивет – 1930 җулхи март уйахёнче хасатсенче Сталинан **"Головокружение от успехов"** статии пичетленет. Ҷак статья кун җути курна хыҗсан, чан та, *пёр хушă* хресченсене тискеррён хёсёрлеме пăрахасё. Хресченёсем вара – теҗетки-теҗеткипе, сёрё-сёрёпе, пинё-пинёпе – колхозсенчен тухма пикенесё. Пёр-ик уйах каярах йёркеленнё коллективла хуҗалăхсем, хайартан тунă керменсем пек, чал-пар арканасё.

1930 җулхи кёркунне җултен каллех "гайкасене хытармалла!" тесе хушу парасё. Каллех ялсенче – җарату, куҗсуль, хёрарамсемпе ача-пăча шари! те шари! кăшкърса макърни...

1937 җул тёлне Чăваш Енри хресчен хуҗалăхёсен **72,7 процентне** коллективла хуҗалăхсене пёрлештереҗсё.

Колхоза кёменнисене, Сталин юташпа "таван партин" кәтартăвёсемпе килёшўплён, **раскулачить** тунă (чăваш халăхё җак ылханла сăмаха халё те ырăслах калать). Пурё миҗе хресчен хуҗалăхне тёп тунă-ши ун чухне Чăваш Республикинче? Ку тёлёшпе тёрлё кёнекере тёрлёрен җырасё.

Чăваш кёнеке издательствинче 2001 җулта кун җути курна **"Краткая чувашская энциклопедия"** кун пирки җапла җыраты: **"1930-31 җулсенче пурё 3680 хуҗалăха (Чăваш Республикинче тесе әнланмалла. – В.Т.) тёп тунă"**.

Җёршывăмărта коммунистсем хуҗаланна саманара пичетленнё **"История Чувашской АССР"** кёнекен 2-мёш томёнче (Шупашкар, 1967 җ.) җапларах сырса хунă: "Яла тракторсем килме пуҗлани пётёмёшле коллективизацишён пыракан кёрешёве вайлатма май туса панă. Ҷаканпа пёрлех кулак хуҗалăхёсене тёп тăвасси малалла тăсална. 1930–1932 җулсенче Чăваш АССРёнче пурё **виҗё** пин ытла кулак ху-

çалăхне (эп палăртнă – В.Т.) тĕп тунă, ялтан кăларса янă, вĕсен пурлăхне колхозсене уйăрса панă”.

“История Чувашии новейшего времени. Книга I” кĕнекере (Шупашкар, 2001 ç.) çакна вуласа пĕлме пулат: “И.Сталинăн “Головокружение от успехов” статийи пичетленĕ хыççăн тата ВКП(б) Тĕп Комитечĕ “О борьбе с искривлениями партлинии в колхозном движении” ятлă постановлени йышăннă хыççăн 1930 çулхи март-апрель уйăхĕсенче кулак хуçалăхĕсене çаратма пăрахаççĕпе пĕрех. ВКП(б) облаç комитечĕ кулак тесе айăпланă çынсен ёçĕсене пăхса тухма Уралов ертсе пыракан ятарлă комисси йĕркелет... Уралов комиссийĕ кулак тесе айăпланисенчен нумайăшне тўрре кăларать. 1930 çулхи майăн 20-мĕшĕ тĕлне вĕсен шучĕ 5656-ран (республикари пĕтĕм хуçалăхсен 3,1 (проценчĕ) 2191 таран (1,2 процент) чакать. Анчах тўрре кăларнисене вĕсенчен саккуна пăсса туртса илнĕ пурлăхне каялла тавăрса пама май тупаймаççĕ”.

Çапла вара, эпир “История Чувашии новейшего времени” кĕнекере колхозсем йĕркеленме пикенĕ тапхăрта Чăваш Енри 5656 хуçалăха “кулак хуçалăхĕ” тесе çаратнисене пĕлтĕмĕр.

5656 хуçалăх вăл – сахалтан та... 50 пин çын (30-мĕш çулсенче чăваш çемйисем пурте тенĕ пекех йышлă пулнă: пĕрисем 7–8 çынран тăнă, 12–14 çынран тăракан семьясем те сахал мар пулнă ун чухне). 50 пин çынран, Иосиф Сталин хушнисене пурнăçа кĕртсе, самантрах **халăх тăшманĕ** туса хураççĕ, çав 50 пин çынна çаратаççĕ, мăшкăллаççĕ, пуласлăхсăр, шанчăксăр, хĕвелсĕр хăвараççĕ.

Çапла, коммунистсен диктатури арканнăранпа вунă çул ытла иртрĕ. Çапла, унтанпа Совет влаçĕн саманинче халăхăмăр еплерех пурăнни пирки тĕрĕссине сахал мар сырчĕ... Çапах та колхозсене вайпа хăваласа кĕртнĕ халăхăн мĕн-мĕн тўсме тивни пирки эпир халĕ те çав-çавах питĕ сахал пĕлетпĕр. Ку тĕлĕшпе чăваш писателĕсен те, журналистĕсен те, историкĕсен те, театр ёсченĕсен те ёçлемелле те ёçлемелле-ха.

Мён пёлетпёр эфир, сәмахран, Филипп Никитич Никитин пирки?

1937 султа ВКП(б) Патәрьел райкомё "Красное Сормово" колхоз (хальхи Комсомольски районне кёрет) председателё Ф.Н.Никитин В.М.Молотов патне янә ҫыравне сүтсе явать.

Ф.Н.Никитин, Кётнепе Пәла тәрәхәнчи паллә коммунист, хастар та пысәк пөлүллё чаваш, ҫыравне Мускава асатнә хыҫҫән хайне тәп хулана чәнсе илессе чылайччен кётсе пурәннә. Анчах кётсе илеймен. Ирёксёрех унән асәннә сырури шухәшсемпе райком членёсене паллаштарма тивет. Паләртса хаваратәп: **сәмах кунта 1937 сул пирки пырать.**

"...Ленин виличчен НЭПа тёрёс тытса пычёс, – ҫырать Филипп Никитин, – Ленин вилнё хыҫҫән НЭПа пәсма пуҫларёс, тёрёссипе илсен, НЭПа ытла та ир пётерсе хучёс...

Колхозсене вайпа усә курса, ирёксёрлесе, пысәк налуксемпе усә курса, ҫынсене кулаксен шутне кёртсе те ҫаратса йёркелерёс... Колхозниксем хайсене хистенине пула ҫеҫ ёҫлөҫсё... Кулак тесе кулаксене ҫеҫ мар, чухәнсене те тәп турёс... Хресченсем влаҫа кураймассё, вёсен калама суҫ пысәк налуксем тўлеме тивет, таварсем суҫ, хулапа ял хушшинчи ҫыхәнусем арканчёс...

Татсах каламалла: кун пек йывәр пурнәҫа тўссе хресченсем нумаях пурәнаймёс. Сәмах май каласан, капитализмлә ҫөршывсем СССРти хресченсем начар пурәннине пёлөҫсё, акә мёншён Германире фашизм ытла та вирлөн вайланса та сарәлса пырать.

Парти́н хресченсем тёлёшпе тытса пыракан политикине уләштармалла. Ёҫлөкен хресченсем валли ирёклё пурнәҫ туса памалла".

"Хальхи вәхәтра, – ҫырать малалла Ф.Н.Никитин, – халәхән пёр пёчөк, уйрәм ҫәмәлләхсемпе усә куракан пайё ҫеҫ, пайәх пурәнать. Пысәк шалу илөкен рабочисем, Сталин таврашёнчи служащисем, центртан пуҫласа район шайне ҫитичченех, парти ертўҫисен ушкәнне туса хучёс...

Хальхи вәхәтра халәха хёсёрлемелли пин тёрлө меслет пур, эп вёсене шутласа та тәмастәп".

...Филипп Никитинән малаллахи шәпи еплерех пулнә-ши тетёр-и?

Ф.Н.Никитин сыравёпе райкомра каланă самахне сÿтсе явнă хысçăн ВКП(б) Патăрьел райкомё Филипп Никитина партирен каларать. Каярах а́на, паллах, арестлессё, 5 сула тёрмене хупассё. Тёрёссине калакана 5 сула сес хупни Сталинăн Патăрьелёнчи палачёсене, паллах, питё сахал пек туйăнать. 1939 султа Ф.Н.Никитина 10 сул хушши хупса ус-рамалла таваçсё. Пуç янă сёртен Филипп Никитин, паллах, тавра́наймасть. Вăл хăçан вилни паллă мар ("Летопись села Комсомольское и населенных пунктов Комсомольского района Чувашской Республики" кёнеке, 231–233 с.с.).

Ман ентешём (Филипп Никитин 20-мёш сулсенче йёркеленё Коммуна посёлокё хальхи вăхăтра ман тăван ялăн, Хырай Ёнелён, пёр пайё шутланать) чăннипех те Сталин диктатури умёнче хăрушăран та хăрушă преступлени тунă – вăл колхозсем еплерех йёркеленни тата колхозниксем еплерех пурăнни пирки *тёрёссине* пурте илтмелле каланă. Епле каçара́н кун пек сÿнна? Епле кăкпамăн кун пек хăрушă тăшмана?

"Нушапа "суралнă" колхозсен шăпи-кунсулё пёрре те сăмăл пулмарё. Колхозсен аталанăвён сулё-йёрё, патшалăх администрацийё хёсёрлесе тăнине пула, кăткăс та йывăр пулчё, – вулатпăр эфир "Краткая чувашская энциклопедия" кёнекере. – Вёсем производство фончёсемпе, укça-тенкёпе тата хайсем туса илнё продукципе ирёклён усă курайман. Патшалăха продукци парса тăрассине "продразверстка" шайёнче йёркелени тата сав продукцие йўнё хакпа туянни колхозсемшён уйрăмах питё йывăр сёклем пулнă. Ялăн социаллă ыйтăвёсене татса паман. 1992 султа Чăваш республикинче ял хуçалăх предприятийёсене сёнетсе улăштарма пуçлассё. 1999 сулхи январён 1-мёшё тёлне организациплё право статусне 54 колхоз сыхласа хăварнă" (1216 стр.).

Чăваш Республикинче паянхи кун пурё те 54 колхоз сес!

Сав 54 колхозран миçе колхозне "пуян та вайлă хуçалăх" теме пулё-ши? Татса калаймастăп. Анчах та эп сакна пёлетёп:

саван чухне, 1930 сул пусламашёнче, халăх лайăхрах та лайăхрах пурăнма пусланинчен хăраса ўкнĕ Сталин влаç органёсене кёске вăхăт хушшинче мини-концлагерь йышши колхозсем йёркелеме хушман пулсан тата саван чухне, иртнĕ ёмёрти 30-мĕш сулĕсенче, чи ёсчен, чи хастар, чи пулта-руллă, сёр-аннемёре чунтан юратакан хресченсене "эс – кулак!", "эс – подкулачник!" тесе пинё-пинёпе тĕп туман пулсан, пирĕн сёршывăмăрăн шăпи нумай телейлĕрех пулатчĕ. Кам пĕлет, тен, Германири фашизм та, Ф.Н.Никитин калашле, сав териех йăл илейместчĕ-тĕр... Фашизм йăл илмен пулсан...

Хакла, сав тери хакла ларчĕ Совет сёршывёшĕн "асла-ран та асла" Сталинпа ун компанийĕ шухăшласа кăларнă "ялти эксперимент"!

Такампа та тĕл пулса калаçма тивет манăн. Камран кăна илтмерĕм-ши эп ку таранччен "ман аттепе аннене (асаттепе асаннене; кукаçипе кукамая...) "кулак" тесе тĕп тунă" тенине!.. Кашнийёнчех эп сав сăмахсене калаканĕн чунĕ ыратнине туятăп.

Суранĕ ытла та пысăк-ске.

Суранĕ халĕ те тўрлемест-ске.

Аçтан, епле кивелтĕр-ха сак тема?

Сăмахĕ, ку темăна хускатсассăн, ун чухне пурăннă, халь пурăнакан пин-пин çыннăн тата, паллах, пĕтĕм халăхăн трагедийĕ пирки пырать-ске-ха!..

Сав трагедин сулăмĕпе-хĕмĕпе сёртĕнсе курнисем мана аналанаçсех пулĕ тетĕп.

("Хыпар", апрель, 17, 2002 ç.)

КАСĂКЛĂ СОЮЗĂН КАСĂКЛĂ КĖНЕКИ

Эпир пурсăмăр та лайăх пĕлекен Юхма Мишши ертсе пыракан "Пĕтĕм чăвашсен обществăпа культура центрĕ" пире тата тепĕр "шедевр" парнелерĕ. Ку вăл – "Союз чувашских писателей" ятлă справочник (Шупашкар, 2002 ç.).

Пирён хисеплĕ вулканăмăр пĕлет паллах: иртнĕ ĕмĕрĕн 90-мĕш çулĕсен пуçламăшĕнче Юхма Мишши, çав тапхăрта "перестройка прорабĕ" шутланăскер, Чăваш Республикинчи Писательсен союзĕнчен уйрăлса тухрĕ те "Чăваш писательсен союзĕ" текенскерне йĕркелерĕ.

Унтанпа чылай вăхăт иртрĕ. Пирён харсăр Юхма Мишши аллине усса лармарĕ, кĕнеке хыçсăн кĕнеке пичетлерĕ, тĕнче касрĕ, тĕрлĕ-тĕрлĕ чаплă ят-награда илме тивĕслĕ пулчĕ. Ёçлекене, мĕнле калас, чыс та хисеп, хисеп те чыс.

Çапах та ман сăмахăм кун пирки мар, урăххи пирки-ха. Юхма Мишши йĕркеленĕ, ертсе пыракан Чăваш писателĕсен союзĕ пирки. Тĕрĕсрех каласан, çак союз тавра чăмăртаннă сыравсăсен йышĕ пирки. Тем тесен те, хисеплĕ вулканăм, санăн та тĕплĕнрех пĕлессĕ килет "Юхма союзĕ" çинчен.

Паллашар-ха эппин "Союз чувашских писателей" справочникпе.

Справочник Чăваш писателĕсен союзĕн правленийĕн ум сăмахĕпе уçăлать. Мĕн пĕлетпĕр-ха эпир çак ум сăмаха вуласан? Чи малтанах Чăваш писателĕсен союзĕ 2003 çулта... 80 çул тултарасси çинчен пĕлетпĕр. 80 çул?! Ăстан? Мĕнле майпа? Ара, çак ум сăмахрах, виçĕмĕш абзацра, Чăваш писателĕсен союзĕ 1992 çулхи февралĕн 20-мĕшĕнче регистрациленĕ тесе сырнă-ске!.. Вунă çулхи организаци астан, мĕнле сакăр вунă çул тултарма пултартăр-ха?..

"Союз чувашских писателей" справочникĕн ум сăмахĕнче тĕлĕнтермĕшсем татах пур. Сăмахран, чăваш халăхĕ иртнĕ саманара еплерех асапланса пурăннине кунта çакнаш-кал сырса кăтартнă: "Чăваш республикин тулашĕнче пурăнакан пĕр миллион чăваш, чăвашла калаçма пĕлнĕ пулин те, тăван чĕлхипе вулама та, çырма та пултарайман. Вĕсем Çеçпĕл Мишшине те, Петĕр Хусанкая та, Ухсай Яккăвне те, пирĕн аслă поэтамăрсене, чăваш пикине Надежда Павлова-на та пĕлмен, мĕншĕн тесен вĕсем Шупашкарпа нимĕнле сыхăну та тытман".

Каллех – ултав! Камăн-камăн та, Юхма Мишши ертсе пыракан писательсен союзĕн правленийĕн членĕсен Чăваш Республикин тулашĕнчи чăвашсем чăвашла вулама-çырма

нихăсан та манманнине, вёсем чăваш халăхĕн аслă ывăлĕ-хĕрĕпе яланах тивĕçлипе мухтаннине пĕлмеллех ёнтё!.. **Суй-ма суйăр та, тăванăмсем, виçине пĕлĕр.**

Мёнке уйрăлса тăрать-ха Чăваш писателĕсен союзĕ Ыттисенчен? Çак пĕрлĕх, унан ертÿçисем сирĕплетнĕ тăрăх, Чăваш Республикинче пуăнакан халăх валли сĕç мар, пĕтĕм чăваш халăхĕ валли ёслет. Ыттисем кам валли ёслесçĕ тетĕр-и? Ыттисем вёсем вăл е ку хуçалăх, вăл е ку район валли ёслесçĕ. Юхма Мишши ертсе пыракан организацисем вара (пурсăмăр та пĕлетпĕр, вёсем темиçе те) пĕтĕм чăваш халăхĕ валли ёслесçĕ. Ара, масштабёсем пысăккă-çке!..

"Хальхи вăхăтра Чăваш писателĕсен союзĕ писательсен союзĕн (хăш союзĕн? – *В.Т.*) 110 членне пĕрлештерсе тăрать. – Вулатпăр эфир малалла асăннă ум сăмахра. – Чăваш писательсен союзне, çак союза йĕркеленĕ кунран пуçласа, пысăкран та пысăк (вырăсла текста *"крупнейший"* сăмахпа усă курнă. – *В.Т.*) писатель тата культура деятелĕ, паллă общественник Михаил Юхма ертсе пырать".

"Союз чувашских писателей" справочникĕн ум сăмахне ёненес пулсан, ку организацире пурнăç вĕресе кăна тăрать, ку пĕрлĕхе пуçтарăннисем пурте – вышкайсăр пысăк талант, пурте – гени. Ытти-хыттисĕр пуçне ку союз "чăвашсен аслă поэчĕ, çар пуçĕ Пайтул тата гениллĕ поэтесса Эмине сырни-сен тулли пуххине пичетлесе кăларнă". Çапла, çапла, хисеплĕ вулаканăм: Пайтул – "аслă поэт тата çар пуçĕ", Эмине – "гениллĕ поэтесса". Эфир вара санпа кун пирки пĕлмен те.

Ку та темĕх мар-ха. Чăваш писателĕсен союзĕ те, ав, ним мар академиксен уйрăмёсене е академисене хайсене йĕркелет. Ара, эфир тишкерекен ум сăмахра шура çине хурапа çакан пек сыrsa хунă (цитатине, вăл çав тери пысăк пĕлтерĕшлине кура, вырăслах илсе кăтартам): "Союз чувашских писателей принял активное участие в создании Чувашского отделения Международной академии информатизации и инженерно-технологической академии Чувашии, является одним из инициаторов создания Международной тюркской академии науки и культуры". Ăнт. Куртăр-и халь? Ман пĕр юлташ калашле, "шуткă мар ку". Академисем йĕркелет-ха та М.Юхма ертсе

пыракан союз!.. Эпё, сĕмахран, халь пĕлетĕп пирĕн республикара "академиксем" мĕншĕн ĕрчесе кайнине. Эсĕ те пĕлетĕн пуль, вулаканĕм?

* * *

Халь ĕнтĕ "Союз чувашских писателей" справочникпе хайĕнпе паллашар-ха. Тĕрех калатăп, хисеплĕ вулаканĕм, кăсăклипе тĕлĕнмелли пайтах кунта санпа ман валли.

Сĕмахран, справочникĕн ум сĕмахĕнче "çак организаци 110 писателе пĕрлештерсе тăрат" тесе çырнă. Справочникĕнче вара 104 сын кăна. Вĕсем те пулин, мĕнле калас... Тата темшĕн-çке Юхма Мишши ертсе пыракан союз членĕсен йышне çак организацире учетра тăман 6 чăваш писательне кĕртнĕ. Акă вĕсем: Раиса Сарпи, Василий Ржанов, Гурий Чаржов, Розин Ярандай, Анатолий Ыхра тата Петĕр Львов. Асăннă сыравçăсенчен пиллĕкĕшĕ тахçантанпах ĕнтĕ ЧР Профессионал писательсен союзĕнче учетра тăраççĕ. Пĕри, Петĕр Львов, 2001 çулта хай ирĕкĕпе Раççей Писательсен союзĕнчен тухрĕ.

Тата мĕн куçа курăнчĕ-ха "Союз чувашских писателей" кĕнекене вуланă чух? Хуравлатăп: çак союзра Ильинсем питĕ йышлă пулни. Паллашар-ха эппин çав Ильинсемпе. Вĕсенчен чи палли, паллах, *Юхма (Ильин) Михаил Николаевич*. Акă мĕн вуласа пĕлме пулатъ М.Н.Юхма (Ильин) синчен справочникре: "Мишши Юхма – выдающийся писатель, крупнейший ученый-академик, известный общественный деятель и просветитель... М.Юхма – талантливый писатель, во всех своих произведениях он – проникновенный лирик и романтик, настоящий знаток психологии людей; в них он философ и мыслитель, художник и пророк. Его творчество при жизни вошло в золотой фонд культуры всего мира". Ăнт.

Малалла вулатăр: "М.Н.Юхма был инициатором создания многих демократических и общественных организаций и движений – Общества им.И.Я.Яковлева, Чувашского мемориала, Комитета 77, Комиссии по межнациональному общению. Под его руководством прошел II Всемирный съезд чуваш (*хăçан?*)

ăста? – В.Т.)... Под его руководством созданы Союз чувашских писателей, Чувашское дворянское собрание (*мёскер-мёскер?! – В.Т.*), Общество Мехмета Ходжа-Челеби, Общественная комиссия по чувашским премиям...".

Комментари, ман шутпа, кирлĕ мар.

Шевлеби Роза (Ильина-Юхма Роза Ивановна). "Поэт, прозаик, публицист..."

Пĕтĕм тĕнчери баталист тата маринист писательсен ассоциацийĕн членĕ. Пĕтĕм тĕнчери информатизаци академийĕн член-корреспондентĕ. Чăваш Республикин инженерипе технологи академийĕн академикĕ. Пĕтĕм тĕнчери наукапа культура академийĕн йĕркелĕш комитетĕн ученый-секретарĕ. ООН сума членĕ. Пĕтĕм тĕнчери Туслаш Канашĕн членĕ. Пĕтĕм тĕнчери тĕрек хĕрарăмĕсен комитетĕн председателĕн сума... Чăваш писателĕсен союзĕн председателĕн сума... "Чăваш наци культури тава тивĕçлĕ деятелĕ" хисеплĕ ята (*ку тата мĕнле ят?! – В.Т.*) паракан комисси председателĕ..." т.ыт.те, т.ыт.те. Кĕскен каласан: Юхма Мишшин арăмĕ.

Ильин-Юхма Атнер Михайлович. "Прозаик". Юхма Мишши ывăлĕ.

Илемби Елена (Шмитько Илемби Михайловна). "Поэт, прозаик, драматург". А.Талвир, Эмине, А.Канаш ячĕллĕ премисен лауреачĕ. Юхма Мишши хĕрĕ.

Ильин Иван Николаевич. "Поэт, прозаик, публицист-краевед". Юхма Мишшин пиччĕшĕ.

Ильина Евгения (Шмитько Евгения Николаевна). "Поэт". Юхма Мишшин мăнукĕ.

Ильин Станислав Петрович. "Поэт-юраçă, публицист, куçаруçă". Юхма Мишшин тăванĕ.

... Шансах тăратăп: **Ильинсем** татах ўсесçĕ. Чăваш писателĕсен союзĕнче вĕсене малашне те хапăл туса кĕтсе илĕç. Мĕн, ахальтен-им йĕркеленĕ 1991 сұлта М.Юхма (Ильин) Чăваш писателĕсен çĕнĕ союзнĕ!..

"Союз чувашских писателей" справочникĕн вĕçĕнче "Писатели, принятые в Союз чувашских писателей (СЧП)

посмертно" ятлă список пичетленнĕ. Çав списокра – 102 сын ячĕ. Пытармастăп, малтанах, çак списка курсан, эп хам мĕн куçама хам ĕненмерĕм. Ара, кам кăна çук унта!..

Анчах та эп кунта малтан çакна палăртса хăварасшăн... Писательсен союзне çынсене вĕсем вилнĕ хыççăн илни ку тарана ситиччен пĕртен-пĕр хут сес пулнă. 1965 çулта Аслă Çĕнтерÿ 20 çул тултарнă ятпа Тăван çĕршывăн Аслă вăрçинче паттăрсен вилĕмĕпе вилнĕ çамрăк сыравçăсене СССР Писательсен союзне илме йышăннă. Вăрçара вилнĕ чăваш сыравçисенчен ун чухне В.Бараев, А.Орлов, И.Думилин, Н.Пиктемир, В.Васькин, К.Кольцов, Ф.Çитта, Н.Чурпай, М.Кăтра, Е.Еллиев СССР Писательсен союзĕн членĕсем пулса тăраççĕ.

Çапла вара, Чăваш писательсен союзне çак çынсене (вилнĕ хыççăн) илнĕ: И.Я.Яковлев, Çеçпĕл Мишши, К.В. Иванов (Пăртта), Н.Я.Бичурин, Н.И.Ашмарин, Н.И. Золотницкий, Н.В.Никольский, С.М.Михайлов-Яндуш, Г.И.Комиссаров-Вандер т.ыт.тĕ. Ку çынсем – пĕтĕм чăваш халăхĕ пĕлекен, хисеплекен çынсем. Вĕсем хăйсен ыра та пархатарлă ĕçне тунă. Çавна пула ĕмĕрлĕхе халăх асĕнче юлнă. Вĕсене халĕ тин нимле союз та кирлĕ мар. Вĕсем темле союзран та сÿллĕрех. Çавăнпа та çак хисеплĕ те аслă çынсен ыра ячĕсемпе сÿтă сăнарĕсен сÿмне шыçăннине, вĕсемпе усă курма хăтланнине нимпе те тÿрре кăларма çук.

Тата, каçарăр та, Чăваш писателĕсен союзне **Мамич-Пертее** (списокра: "жил в середине XVI века... поэт и полководец"), **Искеев Пайдула** ("жил в середине XVII века... великий поэт и полководец"), **Кул Алине** "(1183–1236) – "великий болгаро-чувашский поэт"), **Сарыя** (Сарри паттăра) "жил в XVI веке... замечательный поэт и полководец"), **Челеби Ходжа Мехмете** "(1427–1532 ç.ç.), поэт, прозаик") илнине мĕнле аяпланмалла тет пирĕн? Сăмах май, мĕншĕн аппа Юхма Мишши ертсе пыракан союза *Чингисханпа Кубрат-хана* илмен? Вĕсем те – çар пуçĕсем-çке! Ахăртнех, вĕсем те тутлă апат хыççăн пĕр-ик çаврама юрă юрланă-тăр? Мĕншĕн чăваш поэçсен йышне кĕртес мар вĕсене? Мĕншĕн писательсен союзне илес мар вĕсене? Эх,

еплерех янăранă пулĕччĕ: Чингис-хан — паллă поэт, çар пуçĕ, Чăваш писателĕсен союзĕн членĕ!..

Мамич-Пертей те, сăмах май, чăн-чăн вăрă-хурах. Ну-май сăтăр тунă вăл, çармăс мăрси, XVI ĕмĕр варринче чăваш халăхне. Вырăссем Хусана илнĕ хыççăн çавскер, çармăссемпе чăвашсен пĕр пĕчĕк пайне пухса, темиçе сул хушши вырăссемпе çапăçать, сула май тенĕ пек чăваш ялĕсене сунтарать, çаратать (кун пирки Куçма Турхан хайĕн "Сёве Атăла юкса кĕрет" романĕнче питĕ лайăх сырса кăтартнă). Халĕ вара çак вăрă-хурах, Мамич-Пертей, — *Чăваш писателĕсен союзĕн членĕ*.

* * *

Çапла вара, хисеплĕ вулаканăм, эпир санпа "Союз чувашских писателей" кĕнекепе паллашрăмăр.

Кăсăклă кĕнеке. Çапла вĕт?

Кăсăклă союзăн кĕнекисем те кăсăклă.

("Хыпар", январь, 25, 2003 ç.)

ЭТА ЛЮБОВЬ БЕССМЕРТНА!

15 октября текущего года в газете "Советская Чувашия" была опубликована статья московского публициста Л.Жуховицкого, само название которой звучит как очередной тезис для темной орды хулителей нашей Родины — России: *"Муси-Пуси" как зеркало российского патриотизма*". Думаю, данный опус г-на Л.Жуховицкого, созданный в рамках так называемого "проекта "Золотое перо", опубликован не только в нашей, чувашской, газете...

"Почему так популярны "Муси-Пуси"? — ребром ставит вопрос публицист. И сам же отвечает: "Как это ни парадоксально, "Муси-Пуси", на мой взгляд, имеет прямое отношение к российскому патриотизму".

О, Господи! С таким цинизмом и таким презрительным отношением к моей Родине я давно не встречался!..

Оказывается, "француз любит Францию за то, что прекрасная (так в тексте. — *В.Т.*), что Париж — мировая столица, что Наполеон — величайший полководец, а Кристиан Диор — величайший модельер. Американец любит свои Штаты за то, что самая свободная страна и самая богатая, и конституция у них лучшая на планете. Даже мальтисец гордится своим крохотным островом, потому что это уникальный музей архитектуры семи народов и двадцати веков".

А вот Россию, как на полном серьезе утверждает и доказывает г-н Л.Жуховицкий, любить не за что. "Ведь история у нас тяжелая, со свободой всегда было туниково, конституции свои не только не исполняли, но и не читали, модой пользовались чужой, в архитектуре что было создано, на три четверти сами же развалили".

"Уважать собственное государство нет никакой возможности, — пишет далее Л.Жуховицкий, — бесчисленные чиновники как сидели веками на шее у народа, так и нынче сидят... Победители в великой войне? Да, тут есть, чем гордиться, но и стыда хватает: чужих фашистов разгромили, а свои сегодня маршируют со свастикой по нашим городам..." И это еще не все. Начавшим было в последние годы богатеть, видите ли, тоже не повезло со страной. Этим господам, оказывается, ох, как достается от "жестокой российской завистливости"...

"За века своей неконтролируемой власти, — утверждает многомудрый Л.Жуховицкий, — чиновники отняли у народа все, что смогли — свободу, достоинство, возможность выбиться из серого ряда трудом и талантом и вообще добиться разного, о чем мечтает человек".

В общем, если верить Л.Жуховицкому, в России все отвратительно плохо. Да и вся Россия — страна мрачная и бесперспективная. Хотя... Хотя "с одним крапивная

братия все же не совладала: не сумела отнять друг у друга мужчин и женщин... И великие наши поэты — Пушкин, Блок, Пастернак, Окуджава — лучше всех в мире писали о любви". А "простодупная девушка Катя Лель", которая "вся во вкусе", оказывается, своей песенкой "славит перед лицом потрясенной планеты свою родину — уникальную, единственную в мире страну всепобеждающей любви".

Ну а если это так, то Л.Жуховицкий считает "Муси-Пуси" "чистым, ничем не замутненным зеркалом современного российского патриотизма".

Браво, Леонид Жуховицкий, браво! Ваше "золотое перо" добилося своего. Своим "шедевром" вы оскорбили и Россию, и миллионы россиян, любящих Россию, верящих в Россию. Вы оскорбили и меня — сына чувашского народа, россиянина, патриота России.

Для вас, вполне возможно, зеркалом российского патриотизма является "Муси-Пуси". Для меня же... Для меня же ваши пошлые "Муси-Пуси" — это тот хлам, который *кто-то*, вполне определенный *кто-то*, упорно навязывает молодежи моей Родины с конкретной целью — развратить. Развратить, чтобы лишить ее главного — чувства любви к России.

Пусть г-н Л.Жуховицкий не думает, что я в зарубежье не побывал. Как человек любознательный, я посетил множество стран Европы и Азии. Да, комфортно в Швеции, Голландии... Да, при первом посещении нельзя не восхищаться Парижем. Да, нередко бывает обидно за родную Державу. Но я никогда не помняю Россию на иностранщину! Никогда! Потому, что я родился в России. Потому, что "здесь все мое". Потому, что я люблю Россию!

Не надо, г-н Л.Жуховицкий, капать на мой мозг ядовитые капли: что-де нам не повезло с Родиной.

У нас, граждан великой многонациональной России, есть и великая история, и великое настоящее, и великое будущее! Нет, не на подражаниях и чужих мо-

дах создавалась наша уникальная российская культура, история которой насчитывает тысячелетия. Нет, не случайно весь цивилизованный мир восхищался и восхищается Толстым и Достоевским, Чайковским и Рахманиновым, Рублевым и Суриковым.

Не Наполеон победил "дикую, отсталую" Россию, а именно Россия выпихнула вон этого "величайшего полководца".

Что касается Великой Отечественной... Я надеюсь, г-н Л.Жуховицкий, вы хотя бы один раз побывали в Сталинграде-Волгограде, в музее-панораме "Сталинградская битва". Если да, то вы просто обязаны были понять кого и как мы победили. Я же, как и миллионы земляк, убежден в том, что великая Сталинградская битва является одним из высших проявлений советского и российского патриотизма, законной и вечной гордостью нашего народа.

А покоренный советским солдатом рейхстаг? А Королев и Гагарин?

А многовековая дружба российских народов, которая, несмотря ни на какие коварные и "научно обоснованные" планы по развалу России, остается устойчивой и является, как и прежде, главным богатством России.

Творчество таких замечательных российских писателей и поэтов как Есенин, Шолохов, Джалиль, Гамзатов, Мустай Карим, Кайсын Кулиев, Яков Ухсай, Распугин, Белов... — это разве не предмет для законной гордости и восхищения? Разве великая многонациональная российская литература — это не зеркало российского патриотизма?

Нет, господа-хулители, ничего у вас не выйдет!

Нет, не отнять вам у нас нашу любовь к России и нашу гордость за Россию!

("Патриот", № 52, г. Москва, декабрь 2004 г.)

НЕ ЗА СЕБЯ ПИСАТЕЛЬ В ТРЕВОГЕ

В нарушение всех традиций XII съезд Союза писателей России собрался не в Москве, а в одном из крупных городов страны — Орле, в третьей литературной столице России. На родину И.Тургенева, И.Бунина и многих других писателей приехали 167 делегатов. Чувашию представляли председатель правления Союза профессиональных писателей республики, член правления Союза писателей России Валерий Тургай и известный прозаик Юлия Силэм. Своими впечатлениями об увиденном и услышанном с нашим корреспондентом поделился В.Тургай, которому пришлось поработать в редакционной комиссии съезда.

— Валерий Владимирович, XII съезд называют объединительным. Разве до сих пор этот процесс не завершён?

— Дело в том, что более десяти лет одна из крупных организаций литераторов — татарская — существовала суверенно. Наши соседи и на этот съезд приехали лишь в статусе гостей. Но все же председатель правления Союза писателей Татарстана Ф.Галимуллин, выступая с трибуны форума, сообщил о желании его коллег влиться в семью литераторов России. Делегаты съезда восприняли это заявление с одобрением. Союз писателей России, состоящий из 93 региональных организаций, объединяет 6991 человека. Теперь нас стало больше.

Если на российском уровне мы поняли, что лучше держаться единой семьей, то разобщенность писательских сил на местах остается серьезной проблемой. Наличие нескольких организаций литераторов в одном регионе характерно не только для Чувашии. Такое положение осложняет и так непростую работу правления Союза писателей России. Местным властям тоже удобнее работать с единой организацией.

— Проблемы литераторов республики, в общем, известны. Какие вопросы считаются главными на российском уровне?

— Те же самые, только масштабом пошире. Беды у нас у всех одни. Отсутствие законодательной базы для творческих работников и творческих союзов осложняет жизнь литераторов, художников, композиторов как на региональном, так и на российском уровне. Съезд принял солидное обращение ко всем творческим союзам, к Президенту и Федеральному Собранию с предложением восполнить этот законодательный пробел. Нельзя ставить писательские организации в один ряд, скажем, с обществами рыболовов, охотников. Доперестроечные и современные возможности литературных сообществ невозможно даже сравнить.

Возьмем книгоиздательское дело. В своем отчетном докладе председатель правления Союза писателей России В. Ганичев привел, прямо скажем, шокирующие примеры. Задумайтесь: из 150 миллионов экземпляров художественной литературы, изданных в 2003 году, 60 процентов — это детективы да женские любовные романы. Доля отечественной и зарубежной классики — лишь 16 процентов, современная литература едва набирает 5 процентов. Выпуск псевдолитературы приобрел гигантский размах. Повсеместно можно заметить сужение возможностей читающей России. Читатель беднеет, книга дорожает. С августа 1998 года затраты на ее производство достигли уровня самых высоких общеевропейских стандартов. Затраты на материалы выросли в 6 раз, на печать — в 3 раза. По сравнению с 1990 годом художественная литература пынче выпускается в 5 раз меньше, учебно-образовательная — в 3 раза. 90 процентов книг издается в Москве, 80 процентов там же и продается. Вытеснение книги из жизни людей — как мина замедленного действия. Спыхватимся — поздно будет.

Несмотря на это, настоящий писатель не может оставаться в стороне от проблем общества. Как показал съезд, его беспокоит то, что в стране беспризор-

ных детей стало больше, чем в войну, расширяется наркомания, через электронные СМИ идет беспрерывная пропаганда насилия. С тревогой говорили об этом известные писатели Распутин, Кузнецов, Лиханов, Герой Социалистического Труда Исаев. Нельзя считать нормальным и то, что из школьных программ исключаются произведения, закладывающие основы патриотизма, нравственные начала. Вытеснены былины об Илье Муромце, сказки о Василисе Прекрасной, "Конек-горбунок", "Аленький цветочек", изгнаны Кольцов с его "Русью", пет Исаковского, сжаты до минимума Некрасов, Есенин, Блок, Алексей Толстой...

Союз писателей России готовится к знаменательной дате. В 2005 году исполняется 100 лет со дня рождения побелевского лауреата, гения XX века Михаила Шолохова. Со съездовской трибуны звучали слова благодарности в адрес шолоховедов, ученых и энтузиастов, боровшихся за "Тихий Дон" и доброе имя его автора. Было подчеркнуто, что хорошо спланированная операция по умалению заслуг и значения Шолохова провалилась.

Но атаки на литературу продолжаются. Сегодня некоторые силы пытаются внушить общественности, что для творчества союзы не нужны, что в XIX веке писатели якобы ни в каких организациях не состояли, а при этом сумели создать "золотой" век русской литературы. Не надо забывать, что в те времена объединительные функции выполняли журналы, духовные центры. В современной России писателям в одиночку не выжить. Поэтому вопросы внутрисоюзного устройства, взаимодействия писательских организаций съезд отнес в число главных. В план-структуру союза включены разные комиссии, советы, клубы, фонды. Есть и комиссии по национальным литературам, совет дружбы, совет по работе с молодыми авторами.

Большой объединяющей силой и сегодня остаются конкурсы, проводимые Союзом писателей России со-

вместно с региональными организациями, предприятиями. Это — творческие состязания за премии имени Твордовского (военно-патриотическая тематика), имени Фатьянова (песенный жанр), имени Бунина (лучшие рассказы), имени Карамзина (исторические труды), имени Льва Толстого, премию "Русская повесть" и многие другие, о которых мы обязательно расскажем своим коллегам. Кто-то, может быть, и захочет попробовать свои силы на столь престижных смотрах.

— Валерий Владимирович, какие перспективы развития национальных литератур наметил съезд?

— В советское время художественная литература многонациональной России создавалась почти на 80 языках. Последняя перепись показала, что в нашей стране сейчас 160 народов и языковых групп. О культуре и литературе многих из них мы ничего не знаем. На съезде отмечалось, что бывшая мощная переводческая школа на грани исчезновения. Ни в одном из семи федеральных округов нет ни одного издательства, журнала, газеты, где бы системно публиковались переводы с языков народов России. Это — беда всех национальных писателей, в том числе и чувашских. Незадолго до съезда этот вопрос мы обсудили за "круглым столом" в чебоксарах. Национальную литературу пышке душит экономическая "цензура". Поэтому же нет сил для подготовки творческой молодежи. Средний возраст наших писателей — 64 года. Такая же ситуация в писательских сообществах Башкортостана, Татарстана и других регионов. Обнадешивает то, что на съезде восстановили совет по национальным литературам, который должен работать в тесном контакте с постоянными представительствами республик и автономных округов, краев и областей в Москве. С одобрением восприняли делегаты также идею создания общероссийского фонда поддержки национальных литератур России при Союзе писателей. Что ж, творчество стоит затрат, а союз не является материально обеспеченной структурой. По мнению де-

легатов, без солидной государственной программы национальным литературам трудно будет выжить.

— Как вы чувствовали себя в кругу коллег со всей страны?

— За последние 10–15 лет контакты между писательскими организациями страны ослабли. Тем не менее приятно было сознавать, что чувашские литераторы среди российских коллег пользуются уважением и авторитетом. В числе немногих представителей национальных республик слово для выступления предоставили и мне. А в перерыве ко мне подходили делегаты и расспрашивали о коллегах и друзьях. Я почувствовал, что холодок, с которым к нам раньше относились в Москве из-за разобщенности литературного сообщества республики, ушел в прошлое. У нас сложились добрые деловые отношения со штабом российских писателей. И надеюсь, что XII съезд оживит литературную деятельность, поможет развитию национальных литератур, укрепит дружбу между пишущей братией всех регионов.

Г.Матвеева

(“Советская Чувашия”, 9 июня 2004 г.)

ИНДЦЕР ХУЗАНГАЙ: БЫЛИ МЫ, И ЕСТЬ, И БУДЕМ!

**У Хузангая надо учиться угонченному,
в то же время народному аристократизму в поэзии.**

Кайсын Кулиев

Прежде всего все-таки о моем личном.

Весна 1975 года. В моем родном Комсомольском районе объявлено о проведении конкурса на лучшее исполнение поэтических произведений среди школьников, посвященного 105-летию со дня рождения

В.И.Ленина. По совету учительницы чувашского языка и литературы я, семиклассник, осмеливаюсь участвовать в конкурсе. В итоге занимаю первое место. А прочитал я стихотворение "Ленин" народного поэта Чувашии Педера Хузангая.

И сегодня, оглядываясь назад, я абсолютно уверен в том, что именно это стихотворение и именно та победа сыграли огромную роль в выборе моего жизненного пути.

Затем, уже в студенческие годы, в мой духовный мир ворвалось (именно ворвалось!) бессмертное стихотворение П.Хузангая "Эпир пулнӑ, пур, пулатпӑр!" (Были мы, и есть, и будем!). В конце 70-х — начале 80-х годов прошлого века, в эпоху, когда в общественной и политической жизни приветствовался прежде всего воинствующий интернационализм, а на все национальное смотрели как на некий рудимент, с которым временно приходится мириться, это стихотворение звучало и как Ода древнему и вечно живому Народу, родному Языку, единственному и неповторимому, и как Набат, и как Клятва...

Стихотворение "Эпир пулнӑ, пур, пулатпӑр!" я читал и читаю студентам и школьникам, рабочим и колхозникам... И каждое из таких выступлений превращается в момент истины, в момент озарения и очищения.

Таким же качеством обладало и обладает и другое стихотворение П.Хузангая «Элкере» (Эльгеру), написанное в 1968 году и посвященное памяти народного поэта Чувашии С.В.Эльгера.

В 1987 году Чувашское книжное издательство приступило к изданию солидного однотомника П.Хузангая под названием "Мехел" (Час заветный). Редактором книги был назначен небезызвестный поэт, который всеми силами пытался доказать, что он любит свой народ. Так вот, этот редактор наотрез отказался опубликовать в будущем однотомнике П.Хузангая полный текст

стихотворения "Эльгеру". Мы с Атнером Петровичем Хузангаем, сыном поэта, и просили, и почти умоляли этого горе-патриота. Бесполезно. Редактор, сын своего времени, элементарно испугался. Так стихотворение "Эльгеру", в котором сосредоточена огромная боль за родной язык и выражен решительный протест Поэта и Гражданина против циничного и безответственного отношения властей к настоящему и будущему чувашского языка ("Будто попросайки просим: "Пожалуйста, слово "хлеб" напишите по-чувашски на вывесках магазинов!.. Не закрывайте родные (чувашские) школы!" — *подстрочный перевод*), было напечатано с купюрами. Даже в 1987-м, при перестройке, в Чувашии некоторые деятели откровенно боялись Слова и Правды Педера Хузантая!..

* * *

Чувашская национальная поэзия, основой основ которой было, есть и будет наше уникальное народное творчество, — явление яркое, самобытное. Много было у нас поэтов. И в древности, и в стародавние, и в недавние времена. Имена одних сохранились и славятся народом. Другие — увы...

Самыми выдающимися из чувашских поэтов принято считать автора бессмертной поэмы "Нарспи" К.В. Иванова (1890–1915 гг.) и Михаила Сеспеля (1899–1922 гг.). Это два гениальных поэта, земная жизнь которых исчисляется 25-ю и неполными 23-мя годами. М.Сеспель, в отличие от К.В.Иванова, является выдающимся реформатором чувашской поэтики и активным общественным и государственным деятелем. Сеспель — это "стальная вера" нашего народа, это "буря и натиск" духа чувашского.

Именно Педер Хузантай подхватил знамя чувашской поэзии из рук Сеспеля. И высоко и достойно нес его до конца своего земного пути.

* * *

Если об огромном творческом наследии П.П.Хузангай написано и опубликовано немало, то просветительская деятельность поэта, увы, все еще нуждается в тщательном изучении. Хотя, как пишет в своей книге "Созвездие земли" (Чебоксары, 1979 г.) наш известный ученый и писатель, академик Г.Н.Волков, еще в 50-х годах XX века лучшие представители чувашского общества видели в Хузангае не только поэта, но и просветителя.

Да, это действительно так: Хузангай — не только поэт, но и просветитель. Ведь одно лишь уже упомянутое мною его знаменитое стихотворение "Эпир пулă, нур, пулатăр!" можно назвать настоящим университетом для нескольких поколений чувашской нации.

Петр Петрович Хузангай просвещал осознанно и целенаправленно. Литературные вечера с его участием превращались в литературно-поэтические митинги. Слово поэта, голос поэта, его неподдельная любовь к народу и Родине паходили горячий и восторженный отклик в сердцах миллионов чувашей. Огромный вклад П.Хузангай внес и в пропаганду чувашской литературы. Именно он организовал в 1969 г. издание уникального поэтического сборника — книги "Пашня Нового Дня", в которой одноименное стихотворение М.Сеспеля опубликовано в переводе на 50 (!) языках мира. Именно Хузангай считался и считается бесспорным поэтом-энциклопедистом, с которым советовались и мнение которого высоко ценили лучшие умы Чувашии, и не только Чувашии. Именно Хузангай называл своим любимым поэтом Космонавт-3 Андриян Николаев.

Хузангай знали и любили и на Кубе, и в Болгарии, и в Венгрии... Его "Эпир пулă, нур, пулатăр!" в Грузии читали наизусть на грузинском. На самых высоких форумах, когда затрагивалась тема национального, особенно высоко ценилось мудрое слово Хузангай.

С огромной сыновней любовью Педер Хузангай отпосился к своей Родине — Татарстану. "У меня три родных языка, три родных народа — чувашский, русский, татарский", — писал поэт. В Казани он встретился с В.Маяковским. Молодой поэт активно помогал Зарифу Башири в подготовке к изданию первой антологии чувашской литературы — книги "Чувап элэбияты". Здесь, в Казани, он учился в педтехникуме и Восточном педагогическом институте. Уже в 1931 г. он пишет прекрасное стихотворение "Хади Такташу". Он всегда восхищался гением Г.Тукая и М.Джалиля, других татарских поэтов и призывал свой народ жить в дружбе и согласии с татарским народом, как и со всеми братскими народами. А им, Хузангаем, восхищались Хасап Туфан, Сигбат Хаким, Заки Нури и другие.

* * *

Как это ни банально, но все же большое действительно видится на расстоянии.

Неоценима заслуга Педера Хузангая в развитии чувашской литературы и культуры, самосознания чувашского народа.

Нам предстоит долгое приближение к этому великому поэту, просветителю и гражданину.

(Журнал "Татарстан", февраль, 2007 г.)

**О ВАЛЕРИ ТУРГАЕ.
ИЗ ПИСЕМ И ПОСВЯЩЕНИЙ
В. ТУРГАЮ**

**ВАЛЕРИ ТУРКАЙ СИНЧЕН.
В. ТУРКАЯ ХАЛАЛЛАНИСЕНЧЕН**

Письма и открытки
Геннадия Николаевича АЙГИ

Геннадий Николаевич АЙХИ
сырăвĕсемпе открыткисем

1985, апрелĕн 15-мĕшĕ.

Валери тăванăм!

Сирĕн хавхалануллă та хĕрÿллĕ ёсĕр-хĕлĕр синчен Борис нумай каласа пачĕ. Çавна май, Митта сĕмахĕсене аса илтĕм: «Хёсёр мар чăваш сёршывĕ!»

Пысăк пĕлтерĕшлĕ Сирĕн ёсĕре ыттисем хÿтĕлемесçĕ пулсан, ăна Сирĕн хăварăн пур енĕпе те хÿтĕлесĕ пырас пулатъ ёнтĕ. Пĕр ёсĕре эпĕ Сире мĕн сĕннине Борис тĕплĕн каласа пĕлтерĕ. (Кёскен, çапла калас килет: ёсĕре – сĕнтермелле, хамăра хамăр сиен тумалла мар).

Эпӗ съезда пыраясси, маншӑн, ҫак эрнесенче палӑрса ҫитмелле. Тӗлпуласса шанатӑп, вара тӗплӗрех калаҫӑпӑр.

Хавхаланӑвӑр иксӗлми пултӑр! – Сире пӗтӗм чӗререн ырӑх-сывӑх сунатӑп.

Тусла кӑмӑппа: *Айхи.*

* * *

1985, майӑн 21-мӗшӗ.

Валери тӑванӑм!

Акӑ, сана халех тунсӑхласа аса иле пусларӑм.

Ёнер, пирӗн патӑрта юлӑ туссемпе, ҫӗрӗпе сан ҫинчен калаҫрӑмӑр.

Хамӑра халичченех Чӑвашӗнрех пуранӑ пек туятпӑр. Асӑм – чуна анӑратсах пӑтрашать.

«Сӑвӑсене» ҫак кунсенчех ӑсатӑп. Чӑваш антологийӗ Италире тухнӑ, пӗр-икӗ эрнерен кунта ҫитет пулӗ.

Машшӑпа иксӗмӗртен сана – тав, таймапуҫӑмӑр!

Хытӑн ыталатӑп: *Айхи.*

* * *

1985, июлӗн 4-мӗшӗ,
Денисова Горка ялӗ.

Валерий, тӑванӑм!

Ёнер ҫыравна илтӗм; паян, кӗлтунӑ пекех, сан ҫинчен шухӑшлатӑп.

Каҫар, – унчченхи ҫыравӑмра тӗплӗнрех нимӗн те ҫыраймарӑм.

Кӗскен, – ҫапларах.... Леш пысӑк хаҫата ҫырса пӑхни, ман шутпа, – усӑсӑр. Каялла «хуҫисем» патне ҫеҫ ӑсатаҫҫӗ вӗсем.

Суд пирки – питех те ҫыравна кӗтетӗп. Ку, – ман шутпа, – чи тӗрӗс «сул-йӗр». Лукьянов канашӗсем пуринчен те усӑллӑрах пулӗҫ (манран ӑна пысӑк салам капа).

Санан тертӗ-инкекӗ-талпӑнӑву манан иртнӗ яшлӑха аса илтерет. Ҫав иртнӗ тапхӑрта манан нимӗнле йӑнӑшсем те пулман, – опыт тени ҫитейменни ҫеҫ пулнӑ. Ҫав опыта шӑпах унченхи-хальхи уйӑпсем-мӗнсем туптанма пулӑшаҫҫӗ.

Манан тытӑнса-тӑрура (урӑхла каламӑн) тахсантанпа икӗ принцип туптанса ҫирӗпленчӗ, вӗсене вырӑсла калам: пӗри – «цыплят по осени считают», тепри – «смеется тот, кто смеется последний».

Ман пурнӑҫра Чӑвашгизри директорсем, «о лавретсем» теҫетке ҫурра яхӑн та улшӑнчӑҫ пулӗ (ячӑсене те халь астумастпӑр), вӗсенчен ҫӗлереххисем те чылаях улшӑнчӑҫ, – «эпӗр пулнӑ, пур, пулатпӑр».

Пирӗн евӗр тытӑнса-тӑрура пӗтӗм вӑй-хала, ӗҫе, тӗллеве, туртӑнӑва сӑмах ӗҫӗнче (турӑ панӑ парнере – «жанрта») концентрацилемелле-пӑчӑртамалла, – эпӗ тахсантанпах ҫав аспа-туртӑмпа ӗҫлеме тӑрӑшатӑп. «Ҫӗрмен» сӑмах пур (вырӑссем «нетленное» тени).

Сана яланах асра тытса тӑратӑп, хамӑн енчен май килнӗ таран тӗрек пама тӑрӑшассине те, «хамӑн жанра» асра тытса пурнӑҫлама тӑрӑшӑп, ку, ман шутпа, пурнӑҫ опычӗ тӑрӑх, – **чи** тӗрӗсси.

Кунта ҫурт-йӗр, хуҫалӑх ӗҫӗсем майӗпен чакса пыраҫҫӗ, ерипен «хамӑн ӗҫе» (хут ӗҫне) пуҫанатӑп.

Машшӑпа иксӗмӗр сана аса илмен кун ҫук та. Ҫырӑвна та питӗ кӗтрӗмӗр, малалла та кӗтетпӗр.

Савнӑ Улькуна пиртен пысӑк салам. Тӗлпулӑпӑрах тесе шанса тӑратпӑр.

Вероника халь пахчара, гамак ҫинче ҫывӑрать. Питӗ ӳссе пырать. Илемпи те ҫирӗп те патвар ӳстӗр.

Эсӗ асаннӑ фельетона эпӗ вуламан. Тен, ярса парайӑн?

«Ялавӑн» 6-мӗш номерӗнче Гӳгон эпӗ куҫарнӑ виҫӗ сӑвви пичетленмеллеччӗ. Тухнӑ пулсан, касса илсе ярса параймӑн-и?

Бориса, Атнере пысӑк салам кала.

Юратса ыталатӑп! – **Айхи.**

* * *

10.VI.1985.

Валерий,

заказла бандероль таврашне сентябрьте сеш асат.

Ыталатӓп - сула тухас умӓн! *Айхи.*

* * *

1985, июнӓн 19-мӓшӓ,
Денисова Горка ялӓ.

Валерий, тӓванӓм!

Ӗнтӓ, пӓр эрне ытла, питех те юхӓннӓ суртпа-хусалӓхпа
сеш тертленетпӓр-ха эфир кунта. Платник те, кӓмакашӓ та
пулса пыратӓп.

«Ҷыру сӓтелӓ» хушшине ларса кураймарӓм-ха.
Тӓплӓрех, каярахпа сеш сьрайӓп.

Сан сӓнчен питех те пӓлес килет. Ҷыр, – кӓтетӓп.

Бандероль ситрӓ-и сан патна?

Тӓванӓм, сирӓп тытӓнса тӓмалла пултӓр, ушӓ хӓрӓлӓхӓ
чӓтӓмлӓ лӓпкӓлӓхпа та витӓнсе тӓтӓр.

Бориса ыталатӓп, Улькуна пысӓк салам. Маша сана
юратса аса илет.

Эппин, пуларах!

Хытӓн ыталатӓп: *Айхи.*

P.S. Атнер патне сьрнӓ чух, пирӓн сурт номерне тӓрӓс
мар кӓтартнӓччӓ. Тӓрӓсси – конверт сӓнче.

А.

* * *

1985, августăн 6-мĕшĕ,
Денисова Горка ялĕ.

Валерий, тăванăм!

«Туркай ёсё» йөркеллĕ (тата – саккунлă) вёсленнĕ май, саламлатăп сана. Ку, чăннипех те, – гражданла сĕнтерÿ («пирĕн вăхăтра та кирли – гражданлăх туйăмне ўстерсе пырасси», – тесе тахăсантапх калашатăп эпĕ, халичченех «актуаллă» ку япала).

Каçар, – сан патна сыраймасăр тăтăм. Хуçалăх ёсёсене йөркелесе ситернĕ хысăн, «хамăн» ёссемпе («хут ёсёпе») ытларах аппаланатăп. Халлĕхе ку, ытларах, – ашри чĕмсёрлĕхпе кĕрешни («ашри сасă» чарăнса ларсан, пире нимĕнле «пушă вăхăт» та, «асталăх» хăнăхăвĕ те пулăшаймасть).

Кашни 10–15 минута перекетлесе ёслемме тăрăшатăп, саванпа – халлĕхе – кĕскен сес сыратăп.

Вырăсла «Çамрăк коммунисти» рецензине (ман пирки) Атнер ярса панăччĕ. Тепĕр экземпляр та кирлĕ, – тупансан, ярса парайман-и? Хăван саввусене сентябрь тĕлне (Мускав адресёпе) кĕтетĕп.

Машăран пысăк салам сана, савнă Улькуна та салам.

Хытăн ыталаса: *Айхи.*

* * *

1985, декабрĕн 18-мĕшĕ.

Валерий, тăванăм!

Юлашки уйăхсенче манăн ытла та вёсё-хёррисёр ёсleme лекрĕ. Аюк, – Сёне Çула кĕрсен сес кăштах пушана пуçлатăп. Саванпа, – каçар! – халлĕхе кĕскен сыратăп.

Тавах – саввусемшĕн! Вёсен «формипе» «стилĕ» улшăнни унчченхинчен тухăçлăрах пулас пирки

иккёленместёп. «Шырав» сёс мар ку, – тупни («эпё шырамастăп, эпё – тупатăп», – тесе Пикассо калани – гениллё тёрёслёх).

Асталăх енёпе мана «Тёнче» пуринчен ытларах килёшрё. Унта – çирёп, пёр кăлтăксăр пёрпётёмлех пур. «Чёрёп», «Вутăшсен ваййине...», «Улатăпа», – вёсенче чун туйăмён черченлёхё чёрё те ёнентерўллё. «Чёрёппе» «Ултава» та çирёп калăпланă.

Анчах, тăванăм, чёлхе çўп-çапёсене тасатсах пырас пулатъ! Елчёкле-нёркеçле «вутăшсе» («вутăшсене» вырăнне), вырăсла каласан, «никуда не годится»!

Сăнарлăхпа ашри «виçевлёх» енёпе çирёп калăпланă «Чёрёп» сăвăра та – сăмах асталăхё енёпе – «лёнчёртерех» вырăнсем пур. «Чёрё пуласси питё килнёрен» («питех те чёрё пулас килнёрен», – темёпёр-и, е кăшт урăхларах-и); «Чёрёп... чунсăрлăх сăмхи вăл пулса тăратъ», – саврăнăсусăр каласури пек кăнттамах мар-и?

Анчах, – поэзири пёлтерёшлёхе ытларах ўстерсе (тупса) пырас сулу – тёрёс сул. Çирёппён шанса ёçлеме турă сывлăх патăр, чăтăмлăх патăр.

Кăштах – ман ёçсем пирки. Италири антологие Çёнё Сул хыçсăн çитессе кётетёп. «Сюрприз» евёр, лайăх, кётмен хыпар пур. Венгрии Посольствинчен шăнкăравларёç, – Эгер хулинче, Çёнё Сул тёлне, чăваш антологийён кёскетнё варианчё пичетрен тухса каймалла, ман пата сийёнчех çитерме тăрăшăпăр, терёç. Илсенех, тёллёрех сырса пёлтерме тăрăшăп.

Халь – буклет пирки. Тўрех калам: ку – пысăк ёç. Ытти ёçсемшён те кирлё ёç. Май пулсан, тăсса тăмалла мар пулё («хальхи сери» пулни те çителёклё). Нумаях пулмасть, писательсен справочникё валли, З.В.Филипповăна апа-кана юсаса патăм, сав страницёсене унран вăхăтлăха илме пулатъ-тёр.

Тухăçлă пултăр саншăн Çёнё Сул, кил-тёрёшре лăпкă пултăр, кулленхи ёç-пуçра хавхалануллă пултăр! Савнă Улькуна та савнах сунатăп, Машшă та сана чи ашă кăмалпа саламлатъ.

Ыталатăп! – Айхийў.

* * *

1987, августан 27-мёшэ.

Валери, таванăм!

Тен, «пăр тапранчĕ» теме те пулать-тĕр-и...

Апла-и, капла-и, – «сĕмĕрĕлчĕ» теме пулать.

Поляксен пĕр хĕрарăм-сăваçĕ каларăшле, «шанма тăрăшăпăр».

Еплерех эсĕ унта? «Материаллĕ» енĕ йывăр ĕнтĕ, – еплерех сăмăллатса пыма тăрăшатăн? Тĕплĕрехех сырса пĕлтер.

«МК»-ра санăн статийĕ пирки Борис пĕлтернĕччĕ. Ярса параймăн-и? Тупăнсан, 3 экз. таранах (иккĕшĕ – Робельпе венгрсем валли, – венгрсем Çеçпĕл кĕнекине часах кăлармалла).

Шупашкара сентябрь вёçĕнче пырса каяйăп-и, тетĕп.

Ытарайми Ульянов, Ылтăн-Хĕвелçаврăнăшне-Илемпине пысăк салам. Хăвна – хытăн ыталатăп.

Яланах юратса – *Айхийĕ*.

* * *

1987, сентябрĕн 21-мёшĕ.

Валерий, таванăм!

Рецензийĕшĕн пысăк тав! – пĕр экземплярене Леон Робеле парса ятăм.

Каллех пысăк ыйтăвăмпа чăрмантаратăп сана. Мускавра – итальянсем. Скарчиапа А.Тревизана чăваш парнисем парса ярас килет (манра нимĕн те юлмарĕ, чăваш пластинкисем те çук!). Шупашкарта, тус-йыш хушшинче, икĕ сурпан тупма май килмĕ-ши? Атнерпе Юмарта чăрмантарас килмест (тата, Атнер унччен те ку енĕпе пулăшнăччĕ). Туссемпе калаçса пăх-ха (И.Дмитриевпа... тен, Эллин те

тупайнэ?). Вара, ҫак хаклă парнесем тупайнайсан, ман пата бандерольпе-посылкапа асатаймăн-ши?

Ирĕк пар: вĕçлем те ĕнтĕ ҫырăвăма ҫак ыйтавăмпа, – ҫав тери ĕç-пуç нумай, сывлăш ҫавăраймастăп.

Санăн хальхи ĕç-службу – питĕ кирлĕ ҫĕрте пулнă пек туйанать мана (йывăрлăхсем кирек мĕнле пулсан та... – пур тĕлте те – унченхи «авгий витисене» тасатмалли вăхăт-ҫке...).

Улькуна пуç таятăп, Илемпине чуптаватăп.

Яланах юратса: *Айхийӳ*.

* * *

8.X.1987.

Валерий, тăванăм, алшăлли ҫитрĕ, – чунтан тав сана! Шăпах, Скарчия тусĕ кунтах-ха. Ҫак парнепе чиперрĕнх ҫырлахăпăр.

Улькуна пысăк салам, Илемпине чуптаватăп. Халь кăштах пушанкаласа пыратăп. Ёç нумай пулчĕ, халь – тĕрлĕ публикацисене кĕтесси юлчĕ. Мĕн ҫĕмĕрттеретĕн? – сасă парсах тăма тăрайш.

Тепĕр хут: тав, тав, таймапуçăм!

Ыталатăп сана! – яланах юратса: *Айхийӳ*.

* * *

1987, ноябрĕн 18-мĕшĕ.

Юратнă шăллăм-тăванăм!

Эпĕ халичченех – Шупашкартах пек... Пурне те асрах тытса пурăнатăп.

Вероника халь Илемпи ята лайăх пĕлет. Килте чăваш чăлхипе ҫўрет. Чăваш пылĕ те – пур пылтан та тутлăрах.

Мĕнле кĕрлерĕр унта эпĕ кайнă кун? Ыттине Илле Кутик каласа парĕ. Паян вăл ман пата шăнкăравларĕ, сан ҫинчен уйрамах – питĕ сума суса – каларĕ.

Ёнер Югославирен Александар Бадняревич шӑнкӑрав-ларӑ: унта пӑр хаҫатра эпӑ Тӑхти ҫинчен ҫырна пӑчӑк эссе пек япала тата унӑн икӑ калавӑ пичетленсе тухнӑ. Митта пирки те калаҫрӑмӑр, унта премин сӑнӑ пӑлтерӑшӑ пирки те ҫырса кӑларасшӑн, 80 ҫулне те палӑртасшӑн.

Виҫӑмкун венгр-атташепе Аттилапа калаҫрӑм, вӑл венгрсем валли Миттан пӑчӑк кӑнекине хатӑрлесе пама сӑнет.

Халь кӑткӑс ӗҫе пуҫанатӑп. ФРГ-ри манӑн пулас кӑнеке «Классики современности» («Klassiker der Moderne») серипе тухмалла иккен. Ӗҫе питӑ тӑплӑ тумалла пулат (состав) тенине манӑн йӑркелесе памалла).

Атнерпе пӑрле канашласа, ҫакна тӑвӑр-ха: «МК» номерӑ (Ҫеҫпӑл ҫинчен эпӑ ҫырнӑ) 15 экз. таранах кирлӑ (кун пирки эпӑ Атнер патне те ҫыртӑм). Митта Фончӑ пирки пичетлесен те (Турӑ патӑрах!), ҫавӑн пекех тӑвасчӑ.

Гальӑран пысӑк салам. Ытарайми Ульянов иксӑре те ыталатӑп, Илемпине – хӑрулӑлӑ чуппа!

Санӑн
васкасах ватӑлас мар теекен
Айхийӑ.

* * *

1987, декабрӑн 2-мӑшӑ.

Валерий, тӑванӑм!

Ҫырначчӑ эпӑ сан патна, – хураву пулмарӑ. Чирлеместӑн-и? Мӑн те пулин пулса тухмарӑ-и? Атнер калать: сана чылайранпа курман, тет. Борис та. Иккӑшӑ те ҫапла калаҫсӑ тата: санра «МК» – Ҫеҫпӑл-II экземплярӑсем пур-тӑр, теҫсӑ, санпа курнаҫсан, Борисри 4 экземплярпа пӑрлештерсе, пӑрле ӑсатни ыранлӑрахчӑ пулӑ, теҫсӑ. Ҫавӑнпах, «Ҫеҫпӑл-II» номере эпӑ халиччен те курман-ха. Экземплярсем кирлӑ.

Сасӑ пар! Пурнаҫу, ҫывлӑху еплерех, – тӑплӑнех ҫырса пӑлтер.

Пётём килйышна ыталатӓп (Маяковский каларӓшле: «Маленькая, но семья». Умёнрех тата: «Но ведь надо заработать сколько!...»).

Сана юратакан *Айхийӹ*.

P.S. Илле Кутик сана питӓ кӓмӓлласса-юратса таврӓнчӓ.

Ай.

* * *

1987, декабрӓн 18-мӓшӓ.

Валери, тӓванӓм!

Атнерпе сыхӓну тытса тӓр-ха: «Айхи Варианчӓ» («МК») хӓсан тухассине пӓлсен, тен, экзemplярсене май килнӓ таран нумайрах туянса юлайӓн (тен, ҫакӓн пек тумах, Кириле Кириллова та, Арсентий Тарасова та ыттисене те «ура ҫине» тӓратайӓн?), – маншӓн ҫав пулас Вариант – чӓн-чӓн кӓнекех, ҫавӓнпа ҫапла ыйтатӓп.

Виҫӓмкун О.М.Цыппенковран ҫыру илтӓм. Акӓ, ҫапла ҫыраты: «Митта Фончӓн «Положении» райком бюровӓнче ҫирӓпплетрӓмӓр, парти райкомӓн 1-мӓш секретарӓ Василий Антонович Никитин ӓна ырларӓ, Сирӓнпе хӓй курса каласайманшӓн питӓ пӓшӓрханчӓ. Тӹрех Госбанк уйрӓмӓн управляющине чӓнсе илчӓ те, ҫак ыйтӓва пире кирлӓ май татса пама ыйтрӓ. Вӓл вара «Положения» пӓр экзemplярне илсе Шупашкара ярса пачӓ. Халӓ ҫавӓнтан хурав ярасса кӓтетпӓр-ха».

Ӕнтӓ, пӓр-пӓрне Ҫӓнӓ Ҫул ячӓпе саламлама та вӓхӓт. Пётём килйышна чунтан саламлатӓп, пурсӓра та хыттӓн ыталатӓп.

Сана яланах юратакан *Айхийӹ*.

* * *

1988, январён 31-мёшĕ.

Валери, таванăм!

Эппин, янăратăр унта – сасса... сăмаха... чуна... – пур-
нăса!

Пленкăна туссемпе пĕрле пухăнса итленĕ чух, Олимпиада
Васильевнăна та чĕнме ан ман-ха.

Игорь Макаревич фотографисене эрнекун заказлă
сырупа ĕсатнă. Тен, ытларикун ирпе хăвăран пуштă уйрăмне
кĕрсе ыйтатăн? Çав пакетра фотографисем лайăхрах-
уçăмлăрах пулма пултарĕç. Хăшпĕрисене ман валли те
хăвар.

2-мĕш «Др.народов» тухнă. Сирĕн валли – туссем валли –
1-мĕш номерне ĕсататăп. Шупашкара вăл халиччен те
ситмен пулсан, журнал редакцийĕнчен – кун пирки –
«Известия» редакцине шăнкăравлама сĕнеççĕ.

Вăл номерте – Гордеева, Федоцкий.

Ман валли «дешифровкăн» тексĕ кирлех. Пленкăна
2-3 экз. таранах сырса илеесчĕ (кайран, кассетăсем парăп, –
кивçенле пултăр).

Манăн литкаç пирки А.Вознесенский Лужникире те каланă
иккен.

Туссем-пĕлĕшсем литкаç пирки халичченех шăнкăрав-
лаççĕ.

Манăн сĕнĕ кĕнеке Венгрире тухнă. Питĕ савăнтарчĕ Эгер
хаçачĕ.

Сасă пар! «МК» номерне хальхинче те 30 экз. таранах
туянаймăр-и ман валли? Кирлех пулат.

Улькапа Илемпине те, хăвна та хытăн салам. Пысăк
салам – манăн Гальăран.

Санăн *Айхийĕ*.

P.S. Пуштăпа ĕсатнă фотографисем лайăхрахчĕ, терĕ
Игорь.

Э, – ан манӑр-ха унта: фотографё хальхинче Юрий Рыбчинский (Игорь мар).

Ай.

Р.С. Литкаш пирки «Унитапа» «Юманитере» те пӑлтӑресӑҫӑ пулас.

* * *

1988, июнӑн 21-мӑшӑ.

Валерийӑм-тӑванӑм!

Манӑн вӑхӑт ҫитменни катастрофиллӑ тенӑ пекех ӳссе пыраты! Тата – вӑй-хал та унчченхи мар (кун пирки асӑнасах та килмест пулсан та).

Шупашкарта унчченхи пекех тӑлпулӑпӑр тесех сунса тӑнӑчӑӑ элӑ. Анчах «распорядок» тени манран килмерӑ. Кӑштах курнӑҫса та калаҫаймарӑмӑр. Шупашкара пӑрре юри, нимӑн ӗҫсӑр пырса кайӑттӑм... Хӑсан? Тен, кӑркунне... (Ӑна та, тен, Митта премийӑн кунӑсемпе ҫыхӑнтарса...).

Кунти пӑр издательствӑна пысӑк кӑнеке хатӑрлесе парас ӗҫ те аран-аран шӑвать.

Мӑншӑн «жалобӑсемпе» пуҫларӑм-ха ҫак ҫырӑва? «Ялав» валли интервью тексӑ ҫырса параймастӑп та пулӑ (тен, кайрантарых та ӗлкӑрӑпӑр-и ҫавна тума...). Ун вырӑнне элӑ, ҫамрӑксен номерӑ валли, Перец Маркишӑн «Геттори хӑр-ташӑҫ» поэминӑ сӑнетӑп. Элӑ ӑна 30 ҫул каяллах питӑ юратса куҫарнӑчӑӑ. Ниҫта та пичетлеме май пулмарӑ. Пӑлтӑртенпе вӑл «Тӑван Атӑлта» выртать. Пысӑках мар япала, – 640 йӑрке. Интервью вырӑнне ҫавна пичетлени маншӑн хаклӑрах пулнӑ пулӑчӑӑ. Ҫавӑн пек сӑнессӑм те пур: «Книжка в журнале» тенӑ пек кӑларса яма ҫук-ши ӑна? (Атнер «Т.Атӑлта» паянхи поляксене ҫапла пичетлесшӑн). Яланлӑха ҫырлахӑттӑм вара – ку поэма ӗнӑе. Кирлӑ пулсан, хӑшпӑр пайӑсене кӑҫкетме те пултаратӑн. Ман ятран, ил ҫав поэмӑна «Т.Атӑлтан».

Санӑн «ЦДЛ отчетне» йӑлтах голландла тата португалла (Бразилире) кусарнӑ, пичетленисене часах ярса парасӑҫӑ пулӑ. Пысӑк ӗҫ турӑн! – халичченех малалла тӑсӑлса пырать. Машинкӑпа ҫаптарнӑ отчетна тӳрех В.Казака патӑм та, хамра экз. юлмарӑ. Хӑвӑнта юлнине ярса параймӑн-и? Кунта тепӑр хут ҫаптарса илӑп, хӑвӑн экзemplярна каялла ярса парӑп. Отчет кирлӑлӑхӑ чакмасть ҫеҫ мар, халичченех ӳссех пырать!

Шупашкарта калаҫайманшӑн каҫар. Тата – ан пӑшӑрхан (вырӑссем калашле, «у нас все еще впереди»).

Сасӑ пар!

Улькуна та, Илемпине те, хӑвна та хыттӑн ыталатӑп.

Яланах чӑререн юратса: **Айхийӳ.**

P.S. Сана, Ҫӗньялта, питӑ аса илӑҫӑ. Пирӑн пӑтӑм ушкӑн Элекҫейсем патӑнче пулнӑ чух, пурте сан ҫинчен хавхаланса нумай калаҫрӑҫ. Сан ҫинчен ҫапла юратса калаҫни, унта, Ҫӗньялта, пуриншӑн те витерӳллӑ пулӑ.

A.

P.S. Юлашки «МК»н («Шаги по включению...») ытлашши экз-сем пулсан, вӑсене те ярса параймӑн-и? Эпӑ 5 экз. ҫеҫ илтӑм.

* * *

1988, февралӑн 16-мӑшӑ.

Тӑванӑм-Туркайӑм!

«Поля – двойники», патька, «катастрофически» тенӑ пек саланса пӑтрӑ. Ытлашши экзemplярсем пулсан, ман валли хӑвар-ха (тата, кун пирки, пӑтӑм тус-тӑвана та кала-ха!).

Репортажушӑн – тав-та-мухтав сана! Пурне те, вырӑсла каласан, «потрясает». Каллех – ытлашши экзemplярсене пурне те ман валли упраса хӑвар-ха.

«Расшифровка», пленка экзemplярӑсем питӑ кирлӑ пулаҫӑҫӑ.

«Авангард» Митта Фончэ пирки официаллă пѐлтернѐ. Ыхăнăр-ха Кавипе, Ыппленковпа, – «МК»-ра ырăсла пѐлтерме вăхăт! Кави, хай, мана сасă памасть (те чирлесе ўкнѐ, – аптăратăп та...).

Унти «кѐрлевсем» пирки те ырса пѐлтер («хочу быть в курсе», – тенѐ пек...).

Каллех вѐсѐ-хѐррисѐр ѐс! Аран ѐлкѐрсе пыратăп. Ак, Варшавăра «сразу» икѐ кѐнеке хатѐрлесѐсѐ. Митташăн тумалли ѐссем те нумай.

Митта Уявне пыратăпах пулѐ.

Улькупа Илемпине те, пурне те хыттăн ыталатăп.

Яланах юратакан *Айхийў*.

* * *

1988, февралѐн 29-мѐшѐ –
мартăн 1-мѐшѐ.

Валерий, тăванăм!

Пурнăс ҫав тери ихѐрсе кайрѐ, – пушă вăхăт тени 10–15 минут та ҫук, – кунсерен!

Атнер а́на-ка́на каласа парѐ.

Манăн голландсă-куҫаруҫă Чарльз Б.Тиммер хайѐн пысăк статйине ярса пачѐ. Ырăвѐнче вара ҫапла ырары: «Очерк о Вас «Возвращение Айги» в «Молодом коммунисте» мне очень понравился. Великолепно составлен и написан. Я собираюсь переводить его на голландский язык и, если вы разрешите, опубликовать его в голландском журнале, вместе с стихотворениями, сопровождающими этот очерк».

«Перефразировка» туса каласан, – «Неисповедимы пути человеческого слова».

Чарльз Б.Тиммера Амстердам Университетѐнче тин ҫеҫ хисеплѐ доктор ятне панă.

Ыйтăваймсем – ҫавсемех: десшифровка тени, пленка (пленкăсем). Атнуан Витез – ман валли лайăх кассетăсем

илсе килчӗ. Унна эпӗ тӗлпулсах тӑтӑм, виҫӗмкун уйрӑлтӑмӑр,
ҫав кунах «Огонекра» 4 сехет интервью пачӗ.

Эпӗ Шупашкара мартӑн 16-мӗшӗсем тӗлне ҫеҫ ҫитетӗп
пулӗ (Атнер ӑнлантарса парӗ).

Тен, хаҫат кӗнекин тупӑнаяс экземплярӗсене – МК-ри
хӑвӑн репортажун экземплярӗсемпе пӗрле – питӗ типтерлӗ
йӗркелесе-чиксе, унчченех – хальтерехех ярса парайӑн,
хӑшпӗр ҫынсене халех ярса памалла, – пӗтӗм ӗҫ-пуҫ ҫавӑн
пек хӗрсе пырать, кашни 2-3 кунах пӗлтерӗшлӗ те хаклӑ пулса
пырать.

Хӑвна та, Ульянов пӗчӗк Илемпине те ыталатӑп, Гальӑран
пысӑк салам!

Яланах тӑванла юратакан – *Айхийӗ*.

* * *

20.I.1989.

Валери тӑванӑма

Калам – чӗремӗн ӑшшипе,
Француз хуртӗкӗпе:
Шӑвах – чӑвашӑн ӑшӗпе,
Чӑвашӑн тӗлӗпе!

Айхи.

* * *

20.VIII.1988.

Тӑванӑм, Валери!

Сире пурсӑра та – Гальӑпа пӗрле – ҫакӑ Юмахри
Хуларан юратса ыталатпӑр!

*Венгрия, Будапешт, Союз писателей,
Айги Г.Н.*

* * *

18.XII.1988.

Дорогие Валери и Оля, обнимаем вас из Орлеана!

Париж, Айги.

* * *

6.VI.1989.

Тăванăмсем,
сирĕн Юратăвăрăн тепĕр Хĕрарлăх Ылттăнĕ Тенчере
ялтăраса кайнă май, чĕререн саламласа ыталатăп!

Сирĕн *Айхийĕр*. Цюрих.

* * *

19.VI.89.

Пурсăра та Ван Гог çĕршывĕнчен хĕрўллĕн ыталатăп!

Çўрен-каска – *Айхи*. Роттердам.

* * *

2.XI.89.

Бодлер çĕрĕнчен ыталатăп, тăванăм!

Айхийў. Франци.

* * *

14.XI.89. Верона.

Тăванăм, ыран кунта Çеçпĕл касне ирттеретпĕр.
Пурсăра та хĕрўллĕн ыталатăп.

Айхи. Итали, Верона.

* * *

24 ноября, 1989, Эдинбург.

Тăванăм, пурсăра та Шотландирен ыталатăп! Ёнер кунта
Чăваш Культурин Каçĕ чыслăн та сумлăн кĕрлесе иртрĕ.

Айхи.

Дорогой Валерий – мы сидим здесь на кухне, где на стене висит чувашский флаг, который Вы дали мне в Чебоксарах. (Он стал своего рода послом вашего народа в Шотландии!). Завтра поедem на могилу Бернса (к сожалению это мовзолей, а не простая могила).

Салам и тав *Peter*.

* * *

1990, янв. 5-мĕшĕ.

Тăванăм, ыран Пен-клуб преминĕ парасçĕ. Тĕрлĕ ёс
нумай. Кĕстенттинĕн уявне кунта палăртас пирки каласса
татăлтăмăр. Пĕтĕм килйышна юратса ыталатăп.

Айхийĕ. Варшава.

* * *

1991, июлĕн 21-мĕшĕ,
Тинĕс Тăвайки, Тверь кĕпĕрни.

Валери, тăванăм!

Ёнтĕ, чылай пулать сана курманни. Манран сивĕтме
пуçламарёç-ши тесе те шухăшлатăп.

Эп – ялта, августăн 25-мĕшĕччен.

Пĕтĕм октябрь, Гальăпа пĕрле, Бретаньре, Ренн хулин-
че иртмелле. Çавна май, сула хатĕрленме, сентябрьте Шу-
пашкара пырса каятăпах.

Санран, нумай ваклашса тăмасăр, шведсен поэзине куçарас ёҫе хутшăнма ыйтасшăн, халлĕхе 2 йĕркепĕрлĕх ярса паратăп.

Шведсен тĕп сăвă виҫи – тоника, пирĕн силлабо-тоникапа куçарма лекет. Тата: вёсен сăмахёсем питĕ кёске пулнипе, «алпатлĕрех» виҫесене те, чăвашла куçарнă чух, анлăлатма та лекет.

Хальхи сăвăсем вёсен, пĕтĕмпех тенĕ пек, – верлибр.

Тата икĕ (е виҫĕ) ҫамрăк куçаруҫă суйласа илес пулсан, кама сённĕ пулăттăн? М.Сунтал? В.Пехил? (Чи ҫамрăккисене – пĕлсех каймастăп).

Сасă пар!

Манăн Мускаври адрес улшăнчĕ: 123022, Москва, ул. Большая Декабрьская, 4, кв. 82. Телефон: 255-94-49.

Шупашкартан янă ҫыру кунта, яла, 5 кунтан ҫитет.

Санăн Виҫĕ Ылтăнна та чуптаватăп.

Сана яланах юратакан *Айхийӳ*.

* * *

12.02.1999

Валери, салам!

Акă, «Ҫĕнĕ Кун акин» шведла куçарăвĕ.

Эпĕ подстрочниксен алҫыравне «Голодный псалом» ятпа кёнеке пек йĕркелени тĕрлĕ ёҫ-пуҫ валли кирлĕ пулат. Кун пирки хам сённини эпĕ Петр Васильевич патне ҫырнăчĕ.

Конференцине чёнме сённисенчен виҫёшĕ Ҫеҫпĕле пачах тенĕ пекех пĕлмесё: Эдв. Бальцежан, Рене Каландиа, Улдис Берзиньш. Вёсем патне ҫав подстрочниксене хальтерехех асатсан, тен, хутшăнма та пултарайёҫ (тата, оригиналсен копийёсем те кирлĕ).

Февралĕн 21-мёшёнче Атнер Парижа каять, унта Робельпе тата Дронниковпа тĕппулса, Ҫеҫпĕлĕн икчĕлхеллĕ

кёнеки пирки каласё (хам эпё пирён туссем патне тёплёнех
сырнайчё).

Салам пётём килиышна!

Айхи.

Хайён сәнүкерчөкё хысне сәпла сырнă:

Тата – Улькапа Илемпие пуç тайса

Кам

чунпа – тан,

сав –

тăван, –

авалтан! –

Эппин –

(тен, халь тин), –

сак сăмахсем

юлĕсин!.. –

Туркая... –

ыр сăмах халиччен

ай, пулман-ха кая... –

Айхи.

* * *

1999, июнён 6-мёшĕ,
Денисова Горка

Валерий, тăванăм!

Эй, чăвашла юрлакан тахçанах сук ёнтё ман
«тавралахра»!

Кунта эпё чăваш юррисемпе аппаланатăп, савна май, эс
юрлани час-часах илтёнсе каять. Лайăх вăхăтсемчĕ!

П.В.Ивантаев патне эпё нумай пулмасть пысăк сыру
ăсатрăм, – санăн савна вуласахчĕ.

Чи калас тени: Эдв. Бальцежанпа пёрле унăн арăмне те
чёнмеллех: Богуслава – паллă поэт, унăн литхаçачё – паллă
хаçат.

Тата – конференци датисене пелесчэ манян.
 Кунта – манра – санан адресу сук.
 Сире, туркайсене, пурсара та ыталатп.

Айхийу.

(леш енче)

Июлэн 8-мёшэ.

Валерий, июнь пусламашёнче эпё Варшавара ПЕН-Клубан пётэм тёнчери конгрессёнче пултэм. Унта Улдис Берзиньшпа Кнут Скуеникса куртам. Вёсем Шупашкара иккёшэ те килесшён, унччен Џеспёле кусарса пичетлесшён. Эпё Улдиса Џеспёлён пысак томне – юлашки каларамне патам, савнах копи туса, Бальцежана та парса хавартам.

Дж. Скарчиа тата Иштван Ч. Варга (тен, Карой Чехпа пёрле?) килес пулсан... – Митта премийён лауреачёсем. Вёсене «сав енёпе» мёнлерех йышанасси шинчен Илле Ивановпа та маларах каласса илмелле-тёр.

Тата, килнисемпе пёрле, поэзи кафэ те ирттерсен аван пулать, Џеспёле халалласа. Пурин те тенё пекех савасем те пур, – чавашла кусарнисем те. Вёсен хушшинчех, пысак поэтсен те.

Г.А.

Письма академика
 Геннадия Никандровича ВОЛКОВА

Геннадий Никандрович ВОЛКОВ
 академик сыравёсем

8.04.85 с.
 Мускав х.

Салам-ха, таванам!

«Шоллом» тетчэ мана Хусанкай.

Ун йалипе нумай ачана эпё те «шаллам» тесех чёнётёп.
 Анчах хам миёне ситнине манмалла мар иккен. «Ывålм»,

«мăнука́м» теме юранă ҫынсем пысăкланчĕҫ, ыра̃ ёҫе
кӱленчĕҫ. «Шăллăм» теме астумалла: кĕҫĕн шăллăм та алла
урла̃ каҫрĕ...

Виҫĕ хут ҫырса, ҫурса пичетлеттертĕм. Литература̃на
ҫывăхрах пуласшăн тăрăшрăм. (Шăллăмпа каласрăм та, вăл
«бюро пропаганды» ҫинчен каласрĕ). Те ёнтĕ... Васкама
васкарăм та – кунтан хăвăртах нимĕн те тăваймарăм.

Лайăх пура̃н. Ăнăҫу сунатăп.
Салампа *Г. Волков*

¹ И.Я. Яковлев Чăвашра пенси хыҫҫăн ҫинчен вулаттăм лекцийĕ.

* * *

24.09.85 ҫ.

Хакла̃ шăллăм Туркай! Салам сана, хĕрӱллĕ салам!
Салам арăмупа ачуна та.

Те ман ҫыру ҫитеймерĕ Сана, хурав тавраш пулмарĕ.

Сан ҫинчен нумай ыра̃ шутласа пура̃нтăм.

Хăрушсăрла̃х комитечĕ (1) ачисен те сан ҫинчен начар
шутлама нимĕн те ҫук. Хĕрӱ ёнтĕ эсĕ... Анчах сан пеккисем
пулмасан – халăх чĕрĕ юлайĕ-ши?

Халĕ аҫта-ши эсĕ?

Кăмăлу мĕнле?

Ёҫӱ аҫса пырать-и?

Юлташусем-тусусем йĕркеллĕ пулчĕҫ-ши, сутмарĕҫ-ши
ним тĕлешпе те?

Ёметӱсем мĕнлерех пек?

Мана Петр Петрович (Хусанкай. – В.Т.) лăплантарса
каланине ас тутарна̃ччĕ эпĕ сана.

Лайăх пура̃н, шăллăм. Хĕрачуна нумай савăна̃ҫ
ситмелле, тивмелле пултăр.

Сывă пул!

Салампа *Г. Волков.*

* * *

11.11.85 ҫ.

Туркай шӑллӑм, маттурӑм, салам сана хӑвна та, хӑрӑпе арӑмна та. Салам ӗҫри ыра тусусене те. Лайӑх пурӑнӑр.

Сана ырапа асӑнаҫҫӗ. Хӑвӑн таврашунтисем те. Урам ячӗ – пӗлтерӗшлӗ ҫав тери (2). Борис – ытлашши оптимист. Хӑй тӗллӗн пулса пымалла тесшӗн пулчӗ те. Пулса пымасть пулсан вара? Ҫав пӗчӗк япалана та халиччен тутараймасӑр пурӑнтӑмӑр вӗт-ха. Пӗчӗк япала-ши?.. Савӑнӑр-ха. Эпӗ – питӗ хавас. Тен, утӑм хыҫҫӑн утӑм халӑхах пулса ҫитӗпӗр. Ҫапла мар-и?

Тата ҫӗнни мӗн пур? Савӑнмалли, хавхаланмалли...

Килте лайӑх пурӑн – Ульхупа, Илемпийӑпе. Ашӑнса пурӑнӑр. Кил ашшине ним те ҫитмест. Тулта тем те пулӗ – килте яланах ашӑ пултӑр. Хӑш-пӗр чух шухӑшлатӑп та: хам ҫунтӑм-ҫунтӑм та – арӑма та ҫунтарса ятӑм... Арӑмсем вӗсем хамӑртан ытларах ҫунаҫҫӗ.

Сана чӑререн ыра сунатӑп. Сан тумалли питӗ нумай-ха. Сывӑ пул!

Салампа *Г.Волков*.

* * *

28.11.85 ҫ.

Салам-ха, шӑллӑм! Салам йышна та – хӑрӑпе арӑмна. Хӑвна чун-хавалӗсемпе ҫывӑх ҫынсене те салам кала, Бориса – сӑмахран.

Ҫыраву савӑнтарчӗ те, ӑмсантарчӗ те. Ҫеҫпӗлпе пӗрле, сирӗнпе пӗрле пулас килчӗ. Вӑйлӑ! Палӑкӗ пирки калатӑп... (3) Пирӗн патра пӗр палӑк та пулаяс ҫук-тӑр. Пуян ҫынсем халь масар ҫинче К.В.Иванов палӑкӗнчен (!) вӑйлӑраххине лартаҫҫӗ. (Шараф Мударисӑн куҫсулӗ тухрӗ ҫак памятник умӗнче – пуҫласа килсен, малтанхи хут курсан:

Эх, чăвашсем, чăвашсем, хайсен мухтавне те чăннипе
чыслама пĕлеймерĕç вĕт... Пуян е-сем (сырура ҫапла
сырнă – В.Т.), ав, масар ҫинче. Тукай монументчĕ Куйбышев
площадĕнче... Хусанта Тукайăн ултă памятник, улттăшĕ те
пирĕннинчен лайăхрах)... И.Я.Яковлева тимĕртен карикатура
туса патăмăр.

Анчах кунта халăх айăпĕ ҫук. Халăх – халăхах. Халăх
пулсах ҫитетпĕр пулă-ха. Āмсану пирки Āнлантарам. Эп ун
чух санран (паянхинчен) кăшт ҫеç аслăрах (пĕр 8–9 ҫул пулĕ,
ытла мар) – 1959 ҫул. Ҫеçпĕле чыслатпăр. Утмăлта ҫеçчĕ,
халĕ, ав, хам ун ҫулне часах ҫитетĕп. Тĕлĕнсе каймалла.
Сентименталлă мар Хусанкайăн куҫсем шывланчĕç. Ун
чухне институтра чăвашла-нимĕсле, чăвашла-французла,
чăвашла-акăлчанла уйрăмсем пурччĕ... Ҫĕмĕрттерчĕ
Ҫеçпĕл, кĕрлеттерчĕ тĕнчери аслă халăхсен чĕлхипе.

Von Kowali Iis Tschikme!..

Вайлă каласрĕç ачасем. Мĕнле ҫĕкленĕччĕ! Ун чух ман
арăм хĕр пек, хĕрача – ҫиччĕре... Умра – ҫап-ҫутă кунсем,
ҫĕр, ик ҫĕр ҫул пурăнас пек...

Сăн ўкерчĕкĕ тупăнмарĕ-ха, Туркай. Тупăнсанах – йăлт
эс хушнă пек туса ярса паратăп.

Сывă пул! Лайăх ҫўре!

Салампа Г.Волков.

P.S. Геннадий Никандрович хайĕн ҫак ҫыравне чикнĕ
Конверчĕн кай енне ҫапла сырса хунă: Петĕр Яковлев (Петĕр
Якусен – В.Т.) кĕнекине – сăввисене – вуласа питĕ савăнтăм.
Манран тав ту, салам кала. Тухса килнĕ кун сан патна кĕтĕм,
эсĕ ҫук пултăн.

* * *

07.01.88 ҫ.

Ҫĕнĕ Ҫул саламĕ сана, шăллăм-маттурăм! Йышна та
салам – арăмна, Илемпине. Ырă курăр, телейлĕ пулăр.

Асанне сәмахән пәлтерәшне паян сәс әнланса пыма пусларәм: «Тәван сәрте сәре те ситән»... Аттене Шәхасана кусарсан асанне: «Вилсен те каймастәп яләмран», – терә. Аннен те унпах юлма тиврә. Атте пәччен пурәнчә. Таврәнчә 6 султан. Вилчә 72-ре. Асанне – 92-ре. Анне 84 кайрә. Хәй савнине илекен ситмәл сичә сула ситнә тет. Тәван сәр – мәнле иккен?

Мухтанмалли, шәлләм, ытлашшиех сук. Мән тунә пулаттәмччә-ши әсleme май пулнә пулсан? Мән чухлә әмәт шыва кайрә?!

Сывә пул! Лайәх пурән.

Салампа *Г.Волков.*

P.S. Манән тухса каланә пәр сәмах пурнәса уләштарса ячә. Астуса калас: арәмупа хәрне те, әсә те, хәвна та сиен ан кӯр.

Май пулсан, әсә кәме тәрәш (4).

* * *

23.02.88 с.

Туркай шәлләм! Тавах сана ырә сәмахушән, ырә хыпаршән. Тус-ачусене те манран салам кала, тав ту. Такам, темле майпа сав пәчәк тиражпа тахсан тухнә кәнекесене те манаймасть. Хам курман та-ха, вуламан та.

Ак тата – тем пысәкәш тиражпа (ырәсла-и?! «Мудрость воспитания» (Книга для родителей) тухнә. Унта та ман «Золотая колыбель» («Созвездие Земли»нчен) асанне сінчен калани чылай пысәк ырән йышәнса тәрәть. Юнашарах, әс калашле, – Белинский, Руссо, Толстой, Сен-Симон...

Салтак кунә ячәте те – салам!

Лайәх пурәнәр. Арәмупа хәрү санран ыррине, сепәсине, ачашшине кәна курччәр.

Салампа *Г.Волков.*

* * *

Ку вара – открытка:

03.07.89 ç.

Туркай шăллăм, тавах сана. Хĕрÿпе арăмна – салам.

Пит лайăх сырнă (5). Чăнах. Вĕçенче Ян Амос Коменские асăнни те маншăн çав тери хаклă.

Çырăву çукки пăшăрхантарчĕ. Курса калаçманни – пĕр ёмĕр. Атнере – салам. Ун статии пирки пĕтĕм Мускав калаçать.

Сывă çÿре, маттурăм.

Санăн Хуначийÿ.

Кĕскен ăнлантарни:

(1) Ėсчахăмăр хайĕн кунта пичетленнĕ пĕрремĕш сырăвĕнче *«Хăрушсăрлăх комитечĕ ачисем»* тенĕрен...

Г.Н.Волков ман пата, Геннадий Айхи пекех, 1985 çулта Мускавран уйрăмах нумай сыру ячĕ. Çав çулхи çĕртме уйăхĕнче мана, Чăваш АССР Писательсен союзĕ сÿмĕнчи илемлĕ литературăна пропагандăлакан бюро ёсченне, «питĕ маттур пулнăшăн» ёсрен кăларчĕç. Тепĕр уйăхран суд мана ёсе каялла вырнаçтарчĕ. Геннадий Никандрович та, Геннадий Николаевич та çав тапхăр манпа ман çемьешĕн пĕрре те çамăл пулманнине питĕ лайăх ăнланнă, хавхалантарма тăрăшнă. Хавхалантарнă та!

(2) *«Урам ячĕ – пĕлтерĕшлĕ çав тери»* тесе Геннадий Никандрович эп 1985 çулта Шупашкарти тĕп урамсенчен пĕрне И.Я.Яковлев ятне партарассишĕн тăрăшнине («сÿлтисен» ячĕпе коллективлă сыру сырни, çав сыру айне паллă çынсене алă пустарса çÿрени, сырăвне «Советская Чувашия» хаçатăн тĕп редакторĕ М.И.Иванов патне лесе пани...) аса илсе калать. Ун чухне И.Я.Яковлев ятне «сÿлтисем», эпир ыйтнă пек, тĕп хулари тĕп урамсенчен

пёрне памарёс пулин те, «Канашское шоссе» ҫапах та И.Я.Яковлев проспекчĕ пулса тăчĕ-тăчех.

(3) *«Палăкĕ пирки калатăп»...* Сăмах кунта ҫесĕллĕн пулас палăкне туса хатĕрлес тĕлешпе «пăр вырăнтан тапранни» пирки пырать.

Шараф Мударрис – тутарсен паллă ҫыравҫи, «Нарспи» поэмăна тутарла питĕ ăнăслă куҫарнăскер (ҫакна тутарсен ку чухнехи ятлă-сумлă ҫыравҫисем пĕр кăмăллă пулса ҫирĕплетеҫҫĕ). Пирĕн, чăвашсен, Шараф Мударис ятне манма юрамасть.

(4) *«Май пулсан ёҫе кёме тăрăш»...* 1987 ҫулта эп Мускаври А.В.Луначарский ячĕллĕ театр искусствин патшалăх институтчĕ (ГИТИС) ҫумĕнчи Театрăн аслă курсĕнчен вĕренсе тухса Шупашкара таврăнтăм. Анчах та Чăваш Ен тĕп хулинче ман валли ёҫ вырăнĕ тупăнмарĕ – «сўлтисем» мана ёлĕкхи ҫылăхăмсемшĕн каҫармарёс (тĕрĕссипе калас-тăк – Мускавран Шупашкара таврăнсан хама йĕркеллĕ ёҫе вырнаҫма памассине эп ГИТИСа вĕренме каичченех пĕлнĕ – 1986 ҫулта ЧАССР Писательсен союзне манран тасатмалла пулнă, ҫакна нумайшĕ ҫирĕпплетме пултарать). Г.Н.Волковăн ҫак ҫырăвне илнĕ чухне эпĕ комсомолăн Чăваш обкомĕн «Молодой коммунист» хаҫачĕн штатра тăман, шалу илмен корреспондентĕнче ёҫлеттĕм. Геннадий Никандровича ҫакă та пăшăрхантарнă.

(5) *«Пит лайăх ҫырни»...* Сăмах Г.Н.Волковăн Мускавра пичетленнĕ «Мудрость воспитания» (Книга для родителей) кёнекери статйи пирки «Молодой коммунист» хаҫатра пичетленнĕ ман кёске рецензийĕм ҫинчен пырать.

Валери ТУРКАЙ.

**Некоторые письма
П.Н. ЧИЧКАНОВА**

**П.Н. ЧИЧКАНОВӐН
хӑшпӑр ҫырӑвӑсем**

Кейӹ, юпа уйӑхӑн 5-мӑшӑ, 94 ҫ.

Хакӑ Валери,
хамӑр ен ачи!

Чи малтан, чун-кӑмӑлӑма ҫав тери ҫӑклентерсе,
аванлатса хӑварнӑшӑн тем пек пысӑк тавтапус.

Пӑрре те кӑтмен ҫӑртен Эсир килсе кайни ыра тӑлӑк
курнӑнах туйӑнса кайрӑ. Тен, ҫавӑнпах та пулӑ, паян кун та,
мӑн пулса иртнине аса илме тӑрӑшса пуранатӑп.

Питӑ шел, ни кунти пурнӑҫ ҫинчен калаҫса пулмарӑ Сир-
ӑнпе, ни Эсир Шупашкар хыпарӑсене пӑлтерме ӑлкӑрей-
мерӑр...

Ӑпӑ те, Сирӑн умӑрта тухса каланӑ сӑмахӑмра, кӑске ҫеҫ
калас тесе, чылай кирлӑ шухӑшӑмсене асӑнмасӑр ирттерсе
ятӑм. Ҫаксем пирки ҫав тери кулянатӑп.

Кунашкал килсе тухрӑ пулин те, Эсир пирӑн пата килсе
кайни калама ҫук кирлӑ ӑҫ пулса юлчӑ. Мухтав Сире – Улӑп
ачисене тата тем пек пысӑк тавтапус.

Эсир Кейӹре пулнӑ кунах, тӑватӑ сехетре, ҫыравҫӑсен
Мӑн пухӑвӑ пулса иртрӑ. Ҫавӑнта вара, ҫывӑх пӑлӑшсем,
туссем пурте: «Мӑнле-ха сан ентешӹсем никама пӑлтер-
месӑр, вӑрттӑн майлӑ, килсе кайрӑҫ?» – тесе ыйтаҫҫӑ...

Юпа уйӑхӑн 5-мӑшӑнче вӑрҫӑра пулнӑ ҫыравҫӑсем
пухӑнтӑмӑр та, унта та ҫавнашкал ыйтусем пулчӑҫ.

Эсир мӑнле килсе кайнине ҫавсене пӑлтерсен, «ах,
маттур-ҫке вӑсем, пит чаплӑ май тупнӑ инҫе ҫула
ҫывӑхлатма», – терӑҫ.

Эп вара вёсене каларăм: «Ку сĕнĕлле мар – кивĕлле, авалхи патне таврăнни пулатъ» – терĕм. «Ман атте Кейĕ çинчен асăнсан, хамăр кĕршĕри Матви пичче çинчен каласа паратчĕ. Вăл, Кейĕре аслă чиркĕре кĕл тумă тесе, сĕран кайса килнĕ. Эпир – ун ачисем пуйăспа, хайвĕçенсемпе кайса-килсе сĕреттĕмĕр. Вĕсем тетĕп (сăмах Сирĕн çинчен ĕнтĕ), ахтапуспа килсе кайрĕç, вĕсен ачисем вара лаша кĕлсе кайрĕç, савсен ачисем – Матви пичче пек, сĕранах килсе сĕрĕç...» – терĕм.

Пĕрисем кăна шĕт вырăнне хучĕç, теприсем «тĕнчене» пăсса хунăскерсене ылханса, кашни тĕрлĕ сăмахсемпе сав мурсене тивĕçлипе шĕкĕлчерĕç.

Çак сырăвăн малаллине раштав уйăхĕн 25-мĕшĕнче сыратап.

Ėнер, «Украинсен Çуртĕнче» тĕрĕк чĕлхисемпе калаçакансен аслă пухăвĕ пулса иртрĕ. Кунта тутарсем (вĕсем ик пая уйрăлса кайнă мĕн?!), кăркăсем, каракалпаксем, эпĕ – пĕр чăваш тата украинсем пулчĕç. Пухăвĕ лайăх иртрĕ. Илемлĕ пайĕ те илемлĕ пулчĕ.

Эпир, тăватă сыравçă: Поликарп Шабашин, Григорий Хилимоненко, Мыкола Мирошниченко сăмахсем тухса каларăмăр. Сăвăсем вуласа патăмăр. Эпĕ, чăвашсен аваллăхĕпе пĕрле вĕсем мĕнле Украинăна куçса килни çинчен, мĕн вăхăтранпа кунта пурăнма пуçлани çинчен каласа патăм, Шевченкăн пĕр сăввине каларăм.

Кунта «Константинопольри чăвашсем» ятлă калава сыракан Эрхип Мĕтрин хĕрĕ, хайĕн ачисемпе тата мăнукĕсемпе пулчĕ. Вĕсене эпĕ чăвашсен шутне кĕртмерĕм ĕнтĕ. Каçарчĕр. Вĕсем тутарла сĕç калаçасçĕ, чăвашла пачах пĕлмесçĕ.

Сырăвăн малтанхи пайĕнче Эсир кунта пулса кайни çинчен «Літературна Україна» хаçатра пĕлтерсе сырнине асăнманччĕ эп. Çапла, хаçатра ун çинчен пулчĕ. Анчах Сирĕн ята унта асăнайман, шел. Тен, Мыкола Перещ сав хаçата ярса пачĕ?

Хаклă Валери, мăшăрупа иксĕре те ситсе килнĕ Çенĕ
сул ячĕпе ыра кăмăлăмпа саламлатăп. Илемпи те
пысăкланчĕ пулĕ тата пысăкка пултăр. Вăл – Сирĕн телей
вĕт.

Сывă пулăр!

Хисеплесе – *Петр Чичканов.*

* * *

Кейӳ, утă уйăхĕн 24-мĕшĕ, 2002 ç.

Хаклăран та хаклă çенĕ тăванăмçăм,
ыра çыннăм, Валери Туркай!

Мĕнле пысăк сăвап каласа пуçлам-ши ку сырава?

Вунвиçĕ кун хушши Сирĕн патăрта, çав тери телейлĕ
хăнара пулнă хыççăн, ыранлă сăмахсем тупма та вăй
сĕтеймĕ.

Юмахри пек, тĕлĕкри пек иртсе кайрĕç вара шутлă
кунсем.

Ай, ытла та маттур Эсир, çын чĕрине пĕр кирлĕ сăмах
хыççăн теприне тупса, пит те ятуллă каласма пĕлетĕр-çке!
Ватă кăмăлне çамрăклатма та аста пултăр-çке! Кашни кун
Сирĕн сăн-пит çинче сут хăвел çисрĕ, чунта-варта ашă кăмăл
тулли пулчĕ.

Тавтапуç, аçăр-аннĕре, çакан пек ыра çынна суратса
панăшан!

Мĕн каламалла ĕнтĕ 2002 çулхи Çеçпĕл Миши парнийĕ
ман ятпа тĕнче историне кĕрсе юлма пултарни çинчен?

Кирек кам каланă пултăр: «А», кирек кам каланă пултăр:
«Я». Çаван чух, Сирĕн сăмах пысăк ыран йышăннă, тесе
шутлатăп.

Тавтапуç, тăванăм! Кăна ĕмĕрне манас çук.

Хай вăхăтĕнче, Юрий Збанацкий – пирĕн чаплă туссенчен
пĕри, Çеçпĕл Мишин парнийĕн пĕрремĕш лауреачĕ ятне

илсен, пирёнпе пёрле ун чух Петёр Хусанкай та пурччѐ, ҫапла каларѐ: «Вăхăт ҫитѐ, вăхăт пулѐ – Сирѐн кăкăр ҫинче те пирѐн Мишшин ылтăн сăнѐ пулѐ», тесе хучѐ...

1969 ҫулта пирѐн Петёр Хусанкай Ҫеҫпѐл Мишши парнийѐн лауреачѐ пулса тăчѐ. Юрий Олиферович ăна чунтан-вартан хисеплесе саламларѐ, анчах ҫыру вѐҫсѐн кăна пулчѐ ку. Икѐ пысăк тус юлашки хут 1968 ҫулта пѐр-пѐринпе тѐл пулчѐҫ – ураҳ май килмерѐ...

Украинăри пирѐн тепѐр пысăк тус – Станислав Репьях – нумайранпа мар Ҫеҫпѐл Мишшин парнийѐн лауреачѐ, вырăнти хаҫатсене литература хыпарѐсене ҫырса панă чух, пѐр виҫѐ хут пулѐ, мана «Ҫеҫпѐл лауреачѐ», тесе пичетлесе кăларчѐ.

Пѐррехинче эп ăна «йăнăш ку...» терѐм те, вăл, яланхи пекех, йăл кулса ҫапла каларѐ вара: «Петро, немах помилни... Не лауреат?... Так, станеш!»

Шел, ку лару-тăрăва, мăшăрăм кураймарѐ, илтеймерѐ. Манăн пѐтѐм ѐҫѐм – Ҫеҫпѐл ѐҫѐ, ун куҫѐ умѐнче пулса иртрѐҫке! Вăл хѐпѐртеттернипе ѐҫѐм пуҫланчѐ, унтан малалла та малалла кайрѐ....

Тăванăм! Валери, шăллăм!

Пурте тикѐс те яках мар пулѐ ҫав ѐҫсем тавра? Ахăртнех, кѐвѐҫў туйăмлисем те тупăнчѐҫ пулѐ? Тен, манран та ытла тивѐҫлисем те пурччѐ пулѐ? Каҫарччѐр! Эп вѐсен ҫулне пўлмен, пўлес тесе те шутламан...

Украинăри туссем – курма ѐлкѐрнисем ѐнтѐ, пурте хѐпѐртесе кайрѐҫ. Чăннипех те савăнчѐҫ. Вѐсем ман ѐҫѐме тахҫантанпа лайăх пѐлѐҫсѐҫке!

Сирѐн пата ыра кăмăллă телеграмма ярса пама пулчѐҫ. Ячѐҫ пулѐ, тетѐп.

Сиккасси, Яманкасси, Канаш, Ҫеҫпѐл ялѐнчи туссене пуҫа тайса саламлатăп. Ольга Григорьевнăна, Михаил Николаевича вѐҫѐмсѐр асăнатăп. Тавтапуҫ вѐсене!

Манран та хёрӗ салампа пёрле çав тери пысăк тав –
Евгения Ивановнăна, Геннадие, ыттисен ячĕсене ватă
пуçăмра упраса хăварайман иккен, Ольга Николаевнăна тата
пуйăс çине лартса, асатма тухнă кăмăллă туссене – пурне
те, пурне те тем пысăкăш салам! Хăвăра ыталатăп,
чуптаватăп. Тепре куриччен! –

Петър Чичканов,

Манăн тёрĕс адрес:

ул. Анри Барбюса, 56, кв. 7

гор. Киев – 150.

Украина. 03150

(тел. 268-54-86).

P.S. Эпĕ, лауреатăн укçи-тенкине, Çеçпĕл Мишши фондне
парса хăварас тенĕ шухăшпа пурăнаттăм, Шупашкарта чух.
Анчах, темле çапла килсе тухрĕ... вăл кĕсьерех тăрса юлнă-
мĕн. Вара мăшăрăм аппашĕ мĕнле пурăннине, сывлăхĕ-
туйăмĕ мĕнлине курсан, йăлтах апа парса хăвартăм.

Каçарăр, куншăн. Тен, хăçан та пулсан, ку йăнăшăма
тўрлетме вайăм çитĕ-и? Курăпăр.

Тата тепĕр ыйту. Шевченко çырнисенчен, мĕнле сăвăсем
куçарнă Эсир? Пичетленисем пулсан, хăш хаçатра-
журналра? Çул, уйăх, кун? – Ку та кирлĕ. кунта Шевченко
энциклопедийĕ çĕнĕрен тухмалла. Çавăн валли кирлĕ.

Çĕртме уйăхĕн 25-мĕшĕнче Сирĕн сăн-сăпат çине, труках
темĕнле салху-сĕлкĕш ўкнĕ пек туйăнса кайрĕ, 26-мĕшĕнче
Сире кураймарăм та вара. Йăнăшрăм-и? Çырăр-ха,
тархасшăн. Уçса парăр-ха кăмăлăра?

П. Чичканов.

* * *

Кейў, пуш уйăхё пырать, 2003 ç.

Çак кунсенче, сакăрвунăпёр сул
каялла пирён Çеçпел Мишши вăрам
сула тухса, Кашкăр тăвё еннелле утнă.
Мён кётнё ана çак инсетри ялта?...
Асанар-ха хамăр Çынна!

Çамрăк тусăм, хёрўллё Туркайăм! Çурхи илемпе пёрле
çитес-ха Сирён пата. Сывă-и? Мёнле чупатăр? Килйыша, ёсри
ёсченсене, пёлёш-туссене, хăвăра та – Кейў саламё
йышăнсамăр манран.

Эпё халлёхе тёрёс-тёкелех пурăнатăп. Хёл уйăхёсене
ирттерсе яма, мăшăрăм çукранпа пёр сул пынă вăхăтра,
сисмеллех йывăр пулчё. Чун ыратăвё хайёнчен ярасшăн
пулмарё...

Тавтапус Сире, телефонпа калаçма вăхăт та, кăмал та
тупнăшăн. Ун çинчен час-часах аса илетёп: Президентпа
юнашар, тет вара ман хёрём.

Çак кунсенче хамăр ялтан, Елюк йăмăкăм сырнă сыру
килчё. Вăл икё сăнўкерчёк те чиксе янă. Ўкерчёкёсем, ун
чухне урамра тёттёмленсе килнёччё те, пит «вăйлах» мар.
Çапах та кăмăллă япаласем. Пёрин çинче: Эсир, Георгий
Ефимов, Валериан Степанов, йăмăкăм тата эпё пур. Лайăх.
Асанмалăх ёнтё.

Йăмăкăм вара пурне те саламлать, кăçал та хăнана пыма
чёнет. Кунпа пёрлех, ялта шула хупни çинчен пёлтерет.
Хурланса сырать. Чăнах та, Яковлев чухне, унта та кунта
шулсем уснă – чăваш шулёсем. Халё – сирём пёрремёш
ёмёрте хупасçё?!

Мён теес-ха малалла?

Иртнё уйăхсенче чылай тёрлё ёссем тумă шухăшласа
хунăччё – пулаймарё. «Шевченко энциклопедийё» валли,
çапах та, ана-кăна туса патăм. Редакцирисем хапал туса,

кăмăллă йышăнчĕс. Халĕ сак эсĕн юлашкийĕсене калăплас
енĕпе тăрмашса ларатăп-ха. Питĕ кăсăклă эсĕсем-мĕнсем,
темле те сынсем синчен калакан япаласем, тĕрлĕ кĕнекесем,
хаçат-журналсенчен касса илнĕ касăксем хамăн архиврах
тем чухлĕ тупрам.

(....) Кĕркуннепе Шупашкара, хамăр яла ситсе курас кăмăл
пур. Вай-халăм йĕркеллех пулсан.

Репях Ст. сыру сырчĕ, унта темех сук.

Перещ М. – шарламарĕ-ха.

Чăваш сыравсисем лайăх пĕлнĕ Василь Юханович иртнĕ
сул вилсе кайрĕ. Шел ачине. Эп унпа «Украина» журнал
редакцинче нумай сул хушши пĕрле эслерĕм-сĕке. Ёсе
кĕрсен, малтанхи касне ман патăмра сывăрса кайрĕ...
Унтанпа миçе сулсем ĕнтĕ!

Сывă пулăр. Юратса, хисеплесе – *Петĕр Чичканов.*

7.III.2003

* * *

Кейĕ, нарăс кунĕсем, 2004 ç.

Эй, тăванăмсем: Валери Владимирович!

Порфир Васильевич!

Евгения Ивановна!

Ман килес-ха! Ан ятлăр, чылайччен сас-хура тăваймарăм.
Кăрлачăн 27-мĕшĕнче ман пата «Чăваш литературин
антологи» килсе ситрĕ. Ку çĕнĕ сулăн пирвайхи ч ĕ к е с ĕ.
П.Эйзинпа Ю.Силеме тайма пуç та тавтапуç! – Пысăк парне
турĕс.

Нарăсăн 5-мĕшĕнче, Раççей Президенчĕ Владимир
Путин Шупашкарта тата Илпек сĕршывĕнче, Шăмăршăра,
хăнара пулнине телевизорпа кăтартрĕс. Кăна питĕ саванса
пăхса лартăм (виçĕ хут!). Хăнапа юнашар Н.В.Федорова,
Ольга Григорьевна, Валери Туркая (Путинпа юнашар!)

лайӑхах куртӑм. Эпир, Чӑвашсем, ҫак ҫӑр ҫинче пур-ҫке! – терӑм. Унччен Мускав пирӑн ҫинчен шарламасӑ. Ҫанталӑк мӑнлине пӑлтерет вара. Юрӑ, – тейӑпӑр-и халь...

Тепӑр кунне, наӑсӑн 6-мӑшӑнче, хула ҫеҫ ҫыру килӑ. «Литературная Чувашия» кӑнеке-журнал, Эсир ӑна альманах тӑн-ха, ятне те илемлӑрах «Чувашия литературная» тесе каланӑ. Маттур! Альманахра пирӑн Борислав Степанюк тусӑмӑрӑн поэмипе хамӑрӑн Порфир Васильевичӑн «Кӑнтӑр сӑввисен ярӑмӑ» хисеплӑ вырӑнта. Альманах пӑччен мар, хӑйпе пӑрле питӑ кӑмӑллӑ ҫыру та илсе килӑ.

Пуриншӑн те тем пысӑкӑш тавтапуҫ!

Сирӑнне пӑрле Петӑр Ялкире, Альбина Геннадьевна, Геннадий Зинововича – Ҫӑнӑ ҫулти иккӑмӑш уйӑхра пурӑнатпӑр пулсан та, пурсӑра та Ҫӑнӑ ҫул саламӑ. Пӑтӑм чун ӑшши! Ёҫре те, килйышра та лайӑх пултӑр, ырлӑх-сывлӑх Сирӑнне пӑрлех пулса ниҫта та ан уйрӑлтӑр. «Пурӑнатпӑр-ха!» – тетӑр. Пурӑнасӑ! – тетӑп. Сирӑн пек ырӑ ҫынсем пур чухне, урӑхла шуӑш пулма пултараймасть ӑнтӑ.

Наӑсӑн 9-мӑшӑнче Борислав Степанюк патне, килне, кайрӑм, альманах памашкӑн. Ку тапхӑрта, сивӑллӑ-мӑнлӑ ҫанталӑк пирӑн пеккисене шеллемест, ҫавӑнпа килтен тухмасӑр ларатпӑр. «Ҫӑнӑ ҫул пуҫланӑранпа ниҫта та тухман-ха», – терӑ Борислав. Эп ҫапах тухкалатӑп.

Борислав патне каймалли ҫул – питӑ ятлӑ ҫул. Ун ҫинче пирӑн Ҫеҫпӑл пулнӑ икӑ ҫурт ларать: пӑри – Ҫарта пулнӑ чухнехи хитре ҫурт (халь ун тӑсӑ ҫук, юсас тесе йӑри-тавра карта тытса хунӑ та, хӑҫан тытӑнӑҫ ӑнтӑ – паллӑ мар), тепри – Кейӑ кӑпӑрнин ҫар комиссариачӑ пулнӑ ҫурт (шел, Ҫеҫпӑл пулни мар, ҫӑнӑ ҫурт – пысӑк ҫурт, халь унта Президент ӑслет, унччен ЦК КПУ вырнаҫнӑчӑ. Эпӑ ҫав ҫуртра темиҫе хут та пулса курнӑ, 1951 ҫулта Л.Г.Мельников – Пӑрремӑш секретарь чухне, хӑй пӑлӑмӑнче пысӑк канашлу ирттерӑ. Хамӑр редакцинчен манӑн пулмалла пулӑ...). Вара, ҫакӑнтан малалла кайсан, пӑр-ик урам хыҫӑн, умра тепӑр урам – ҫакӑнта Раевский генерал ҫурчӑ ларать. Кунта 1821-мӑш ҫулта А.С.Пушкин хӑйӑн тусӑ патӑнче хӑнара пулнӑ. Ҫак

суртра, унӑн умӑнче, Ҫеҫпӗл Мишшипе Кирило Турган Пушкин хыҫҫӑн, ҫӗр ҫул иртсен, 1921-мӗш ҫулта киленсе те тӗлӗнсе пӑхса тӑнӑ, хӗпӗртенӗ...

Малалла, Днепр ҫывӑхнелле утсассӑн, урам кӑштах кука́рланать, малтан сулахаялла, унтан, пӑртакран, сылтӑмалла – малалла тӑрӗ ҫул, Лавр ҫулӗ. Борислав пура́накан тӑхӑр хутлӑ хальхи сурт инҫех мар, утсан-утсан, куҫ умне А.С.Пушкин палӑкӗ тухса ларать. Кӗлетки кӑкӑр таран, пӗчӗкскер те тӑпӑлка. Ҫеҫпӗл Мишшипе Кирило Турган тата ытти юлташӗсемпе, темиҫе хут та ун умӑнче пулса курнӑ, сӑваҫ сӑввисене каланӑ. Эп хам та кунта чылай пулнӑ. Пӗррехинче, кӗтмен ҫӗртен, Де Голль ҫакӑнта пулнине курма телей килчӗ. Пулать-ҫке пурнӑҫра, кун пекки те, нихӑҫан та манас ҫук...

Степанюк килтех. Малтан телефонпа калаҫса татӑлнӑччӗ ҫав. Шупашкар парнине аллине тыттарсан, савӑнса кайрӗ. Сӗтел ҫине ӗҫме-ҫиме те лартасӑн пулчӗ. Вара Ҫеҫпӗл премине-и, Хусанкай премине-и илсен ӗҫӗпӗр, уяв тӑвапӑр, терӗмӗр.

Эп ӑна тата ҫырури хыпарсем ҫинчен пӗлтертӗм.

Пирӗн тусӑн ҫунат ҫӗкленчӗ тейӗн, савӑнӑҫӗ йӑлтӑртатса кайрӗ. Валери Туркая халӑх савӑҫӗн ятне панӑшӑн хӗпӗртесе, ҫӑваш пуҫлӑхӗсене мухтарӗ. Ҫыру ҫырнӑ чухне, хӑй вӗҫсӗр савӑннине пӗлтерсе саламлатӑп, терӗ.

Валерий Владимирович – хамӑр енсем! Эпӗ те, чун-каймӑлӑм тем пек Сире ҫывӑх пулнине евитлесе, ҫак Чаплӑ Ят панӑ май, ӗререн саламлатӑп.

Питӗ тӗрӗс, питӗ вӑхӑтра!

Асран нихӑҫан та тухаяс ҫук Петр Петровича, Хусанкая та, хӑй хӗрӗх виҫӗ ҫулта чухне кун пек Хисеплӗ Ят панӑччӗ. Эсир вара пӗр ҫул маларах илтӗр. Чаплӑ, чаплӑ! Савӑнмалла! Савӑнӑр. Эпир те кунта – украинсем, савӑнатпӑр.

Сирӗн «Чунӑм манӑн, чунӑм...» кӗнекӗре пит те тимлӗн вуласа тухрӑм. Вуланӑ чух, хӑш-пӗрине ҫеҫ мар, кашни сӑвва, темиҫе хут пӑхса тухмасӑр ҫӑтаймарӑм. Ку кӗнеке пирки

пирён Порфир Васильевич умсăмахёнче, ҫав тери хитре те вайлă каланă. Маттур! Маттур, Пурхилём!

Эсир калани ҫумне, мён те пулин калама та хăюлăхăм ҫитеймё пулё, кирлё сăмахсем те ман сăмах ласҫинче тупăнаймёҫ, тетёп. Ҫапах та пёр-ик сăмах персе ярам-ха:

Ку кёнеке – Чăвашшăн паянхи Библи, паянхи Евангели!
«Ҫёне халапра» мён ҫырнăччё тата:

«Иисус калать: Эс мана ыттисенчен те ытларах юрататни?» – тет.

«Петёр Иисуса калать: Эп Сире юратнине, Эсё пёлетён-ҫке», – тет.

Манăн мён тес: Малашне те Чăваш ялавне Ҫўлте те, Малта йăтса пырăр. Тавтапуҫ, ырă кёнекешён!

(...) Ҫыру вёҫёнче ҫакăн пек сăмах пур. Вай-халăм ҫитсен, Шупашкара пырса курас кăмăл чёреме аталанни лайăхах сисёнме пусларё. Те ҫулла, те кăра кёркунне ыраңтан тапранмалла? Ҫулла – лайăхрах ёнтё, пур енчен те. Вара, тăват-пилёк каҫ ыртма ыраң кирлё пулат. Хăна килёсенчи паянхи хакпа, ёлёкхи салтака, май килеймё, тесе шутлатăп. Шел, халь Атăл леш енче «Ҫилпи» ҫук. Хăвăр хушăрта пулпешсе пăхăр-ха: кăҫал Ҫеҫпёле 105 ҫул...

Хамăр юратнă хёрарамсен чаплă кунё ҫывăхра. Ҫавăнпа пётём чиперкесене саламлатăп.

Пурсăра та юратса, хисеплесе –

Петёр Чичканов.

ТУРКАЙ ПЕККИ ЧĂВАШĂН УРĂХ ҪУК

*(сăвăҫ 50 ҫул тултарнă ятпа ирттернё уявра каланă
сăмахран. Я.Г.Ухсай ячёллё кермен. 14.05.2011)*

Чăваш халăх поэчён Валери Туркайăн (17.04.1961) 50-ҫуллăх уявёнче сăмах пуҫарма пўрчё пулсан, кёскен кăна унăн икё енё ҫинчен калама тăрашăп. Пёри – вăл мёнле этемми ҫинчен. Тепри пултарулăхё пирки кăштах астутарса илни пултăр.

1. Туркай яшлăхенчи пĕр-ик самант.

Валерий Владимирович Воробьев абитуриент тата студент чухне Çерси ятпа сўресе пăхрĕ. Чăнах та кайăк пекехчĕ – шăрпăк пек çинçе, лăпăс-лăпăс вăрăм сўсĕ хайпашка ёнсине капăрлатса вĕлкĕшетчĕ. Пĕр хăрамасăр таçта сўле каяссăн ăнтăлса вёсетчĕ. Паллах, вăр-вар чĕрĕ куçĕсем хитре хĕрсем çинчен каймастчĕç. Тата шутсăр кампанейски ачаччĕ хай. Лара-тăра пĕлмен шет салакайăк пекехчĕ. Юрататчĕç ăна хĕрсем те, ачасем те, вĕрентекенсем те.

Эпĕ те юратнипех ытла хытă ятлани пулаланă. Пĕр тĕслĕхне капам-ха. «Çилсунат» литпĕрлешўн 50 çулне паллă тунă чухне в-ă-р-ă-ă-м хаçата (алăпа сырнă пĕрене хаçатне) кăшт кăна якатса ситерейменччĕ. Фестивале пуçлама вăхăт ситсе килет, Воробьева, литпĕрлешў председателĕне, хăнасене общежитирен тĕп корпуса ертсе кайма, эфир ситеймесен фестивале пĕр тăхтамасăр вăхăтра хастаррăн уçма ыйтрăм. Пайтах тĕлпулу, концерт, уяв ирттернĕ силсунатçăсем. Пĕлмен япала мар. Килĕшрĕ вăл. Вăр-вар пуçтарăнса тухса кайрĕ. Эфир хаçата туса пĕтертĕмĕр те, фестивале уçнă тĕле ёлкĕрес тесе часрах сиксе тухрăмăр. А мĕн куратпăр! Общежити коридорĕн аякри вёсĕнче Валери председатель тутар, мăкшă, ирçе, çармăс, пушкăрт, удмурт савăçисене ыталанă та, кĕрлесе-шавласа, юрласа, савă каласа çаврăнать! Вăхăт ситнĕ, а вăл, явăл ачи, хăнасене илсе кайман та!

Эпĕ ёнтĕ, ывăлăма шаннă пек шанса тăнăскер, ачана кăшт кăна вĕт общежитирен тĕп корпуса сўлтен вёстерсе ямарăм. Вăхăт мĕн чухлĕ иртрĕ, çавăншăн нихсан та ўпкелемерĕ. Манма манманах ёнтĕ, шарламасть-ха...

Çавăн чухнехи вёри сылăхсене каçарас тесе, манăн паянхи уявра хитре те çавра сăмахсем камамалла ёнтĕ. Пĕрех те хам мĕнле курнине калатăп – пысăклатмасăр, пĕчĕклетмесĕр.

Валери Туркай – чăвашри ытти сĕр-сĕр сыравсă хушшинче хай сăнарĕпе, тыткаларăшĕпе, ирĕклĕхпе палăрса тăракан

хәюллә, чәрсәр, сирәп этем. Ун пекки пирән урәх сук. Аса иләр чөлхе сакунёсене йышанна чухне Ертүлөх сурчә умёнче таләкә-таләкәпе высә тытнине. Җав паттарләхшән вәл Халәх орденне тивёслә.

Аса иләр чәваш сыравсисен арканса-пәтранса кайна Союзне чи кансәр вәхәтра чәмәртаса тәма пултарнине. Сыравсәсене тәнче намәсәнчен сыхласа хәварни пулчә вәл. Җав паттарләхшән аһа халә те сәрә генералсем юратмассә. Юратмин, Туркай вёсенчен характерәпе те, пултаруләхәпе те сүләрех.

Чәваш наци конгресәнче кәрленине аса иләр. «Чәвашшән чәваш пултәр юлташ!» тесе лозунг пулмалли сәвә сырчә. Ыттисен җавән пек сунатлә сәвә пуррине аса илеймерәм. Чүречерен пәхса сәвә ёмсе ларнипе халәха кирлә пулма сук. Поззипе пурнәс татәлми пәрле чухне, поэт хәй те, сасси те халәх нуши-савәнәсәпе кәрленә чухне кәһа витәмлә пулайрать. Сәмахпа сәс паттәр, кәрешүре шәши пек хәравсә сәвәссем е кәйттә кәмәләсемпе йәпанса ырләх туса пурәһанакан сыравсәсем Туркая тиркәссә. Көвөсәсәсә. «Шултра ученәйсем» тапәһәсәсә. Туркай шикленсе тәмасть, сәтәк кәнекисене пичәсенчен персе парать. Пирән йәпәлти саманашән сәкә тәсләхлә паттәрләх. Әпә Туркайән Байронәнни, Петефинни, Маяковскийни пек элтешле хастарләхне (гражданла позичине) пысәка хуратәп. Пире айванләхран тухма хәюләх, чәрсәрләх сывләш пек кирлә. Чәваш ёсәнче тәшмана хирәс сәпма пәлекен кәрешүсәсем кирлә. Сылтәмран сәпакана сулахай питне лартса паракансем халәхәмәра тамәка чикрәс. Чәваш тәнә-ёненәвә урәхла вёреңтет: сана ним айәпсәр сәнче пәрре сәпрәс пулсан, пөтәм вәйпа хирәс пар – вәрәнса каймалла, текех ура сине ан тәрайтәр, текех пусмәрлама ан хәйитәр!

Җән йөркелү ирәк панәччә. Анчах камсем каларәс тәрәс сәмаха чәваш халәхне? Анатолий Емельянов сырчә, Денис Гордеев малалла тәсрә. Валери Туркай хәраса тәмарә. Җивәч ыйтусене хускатрә. *(Унән «Моя бунтарская карма» публицистика пуххинче вёсем кәсәл тепре пичетленчәс).*

Ыттисем аста вара! Хисеплĕ ят черетĕнче! Калакла та икĕ
питлĕ япалисене пичетлес тесе укҫа кĕлмĕҫинче найкашса
тăраҫҫĕ! Ҫака-и вăл чăваш ҫываҫисен миссийĕ?

Валери Туркайпа пĕрле выҫа тытнă тепĕр студент Ҫемен
Петти, халĕ Патăръелĕнчи колхоз хаҫачĕн тĕременĕ, Шота
Руставелин «Тикĕр тирĕ пĕркеннĕ паттăр» поэмине чăвашла
Хусанкай шайĕпе – тен, сўллĕрех те! – куҫарнă савăҫа аса
илтĕм. Туркая унпа тата Анатолий Смолинпа танлаштарас
терĕм. Вĕсем ман куҫ умĕнче Иван Ахах, Георгий Тал-Мăрса,
Ҫеҫпĕл Мишши пек. Пурте чăваш поэзине, тăван халăха
юратаҫҫĕ. Ҫеҫпĕл вырăнне, ҫапах та, Туркай йышăнчĕ
пулмалла. Унăн хастарлăхĕ ытларах, унăн вичкĕнлĕхĕ
çивĕчрех. Поэт пурнăҫа шăтарса тухма пĕлмелле. Поэта
биографи кирлĕ! Туркайăн вăл пур.

Туркайăн пĕрремĕш кĕнеки «Ҫăлкуҫ ҫути» (1989) «Ку –
ман ҫанталăк» ярампа уҫалать. Ку чăнах та сирĕн ҫанталăк,
сирĕн самана!

Ҫурмалла хуҫалчĕ ҫĕршывăмăр. Тĕпрен каялла ҫаврăнчĕ
пурнăҫ. 1917–18 сўлхи пек. Анчах халĕ, ҫапах та, урăх вăхăт.
Элтешлĕх е ЧАППАН вăрҫи хыҫҫăнхи мар. Выҫа лармастпăр.
Ахах пек, Тал-Мăрса пек, Ҫеҫпĕл пек, вăрҫă ачисем пек ҫĕтĕк
те пыйтлă ҫўремestпĕр. Эппин, хастарлăрах пулма хăват
тупмалла пирĕн āрăвăн.

Туркай мана «Вĕрентекенĕм» тет. Ҫавна картса, эпĕ
тахҫанхи пек каллех вĕрентсе калама хăюлăх ҫитеретĕп:
Туркай! Тума пултарассине йăлтах турăмăр теме иртререх-
ха. Хисеплĕ ятсемпе кăкăр паллисем илни яланлăх āраскал
тупнине пĕлтермест. Яш āрăвăмăр умĕнче тата яваплăрах
ёҫсем, татакларăх утăмсем тăраҫҫĕ!

Эпĕ 72 сўлта. Эсĕ – 50-ра. Миҫе сўл пирĕн хушăра? 22.
Ку вăл Ҫеҫпĕл ёмĕрĕ. Ёмĕрĕпех Ҫеҫпĕлле пулма пиллетĕп.

2. Поэзи, прозăпа публицистика, драматургие куҫарусем
синчен кăштах.

Валери Туркайăн халиччен пичетленнĕ кĕнекисен
ячĕсене аса илтерем: Ҫăлкуҫ ҫути. 1989. – Шурă фарфăр
чашăк. 1994. – Турă питĕнчи куҫсўль. 1996. – Пурăнатпăр-

ха. 1999. – Чунӑм, манӑн чунӑм. 2003. – Ночь-мелодия. 2004. – Моя бунтарская карма. 2011.

Кӑҫал тутар классикӗн Габдулла Тукайӑн чӑвашла кӗнекине пичетлесе кӑларчӗ. Уншӑн сӑвӑҫ пысӑк чыс курчӗ. Кайсын Кулиевпа Расул Гамзатов сӑввисене хӗрсе куҫарчӗ. Вӗсем кӗҫех пичетленсе тухмапла. Тӑванла халӑхсен туслаӑх ҫулне такӑрлатма тӑрӑшни – ырламалли пулӑм. Ҫӳремелле, куҫармалла, пӗрле ыталанса юрламалла та! Эпир тӗнчере тӑлӑх халӑх мар вӗт.

Эпӗ куҫарусене итлерӗм, вуларӑм. Тӑрӑшса, ӑста куҫарӑ. Куҫару Туркайшӑн лайӑх шул, ӑсталӑх шулӗ пулчӗ тесе шуларӑм. Тахҫанах классиксене куҫарса хӑшкӑлмалла пулӑ унӑн, вара малтанхи сӑввисене тӳрлетмесӗр пичетлемен те пулӗччӗ. Пур унӑн хутаҫӗнче йӑвашрах е хирӗҫӳллӗрех сӑвӑсем. Тахӑш партие мухтани те, кайран хытӑ вӑрҫни те пур. Анчах вулаканпа тупалаҫсем поэzie темле ырласан е мухтасан та, кашни вулакан ҫын алла лекнӗ кӗнекене ҫӗнӗрен хӑй вулатӑ те, хайлава хӑй ӑнланса хӑй хаклатӑ. Пӗрисене пачах кӑмӑла кайман япалах тепӗрне пит килӗшме пултаратӑ, мӗншӗн тесен кашни ҫыннӑн хӑйӗн пурнӑҫ тӗллевӗ, пӗлӗвӗ, туйӑмӗ, хӑнӑхӑвӗ, тути-маси.

Валери Туркай ҫырнисенче пурнӑҫа тӳррӗн те сӑнарлӑн уҫса кӑтартакан хайлавсем сахал мар. Ҫавӑнпа ҫынсем вӗсене килӗштереҫҫӗ. Тата тепӗр уйрӑмлӑха палӑртса хӑварам – Туркай шилӗк ҫинче хӑпартланса каланӑ чухне унӑн кирек хӑш сӑвви те ҫынсене ҫӗклентерсе яратӑ. Эппин, сӑвӑсенче эпир хут тӑрӑх вуланӑ чухне палӑртайман вӑйсем те пур! Авторӗ вӗсене куҫ умне кӑларма пӗлет. Ҫакӑ пире кӗнекери хайлавсене тимлӗрех ӑнкарма хистет пулмалла.

В.В.Туркай пултарулаӑхӗн нумай енлӗхӗ сыппа килчӗ. Вӑл драматургире те палӑрма ӗлкӗрчӗ. Чӑваш театрӗсем Туркай драмисене халӑха нумай вӑхӑт кӑтартрӗҫ. Ансат вӗсем. Ҫивӗч пурнӑҫран. Ҫивӗч ыйтусемлӗ. «Ӑста эс, ҫӑланӑҫ?», «Телейпе юнашар», «Каҫар мана» хайлавӗсене халӑх халӑллассах йышӑнчӗ. Эппин, поэт ГИТИС ҫумӗнчи театр ӗҫӗн аслӑ курсӗнче вӗренсе килни ырӑнлӑ та усӑллӑ пулчӗ.

Вăрăм каламăп. Тĕрĕксем «Туркай» тени чăвашла «тăри» тени пулат. Тăри ёсчен те хисеплĕ кайăк. Вăл куç курайми сўле вёссе хăпарма пултарать. Валери Туркай сăвăс та сўле вёсме тивёс. Вёсме юратать вăл. Пур унăн ун пек хаваслăх. Пултарулăхпа, ёссемпе сўллĕ тўпене туллин хăпарсан – тем тери пархатарлă та чыслă пулĕ. Çапла пултăр!

Вит. Станьял.

Михаил СТАВСКИЙ
критик

АСТА ПĂХАТЬ КРИТИКА
Экспромт-эссе

Пулнă-и вăл чăваш совет литературин историйёне пĕрремĕш пĕчĕк кёнекешёнех поэта Çеспĕл премийĕн лауреачĕ пани? Çитменнине, университет студентки те вуласа анланма пултарайман кёнекешĕн. Аста пулнă пирĕн критика? Ма сывăрса юлнă вăл? Кёнеки пĕчĕккĕ пулин те, ма асăрхаман вăл ана? «Аста пăхать милици?» – тенĕ пек, аста пăхать критика? Капла вăл, сыхлăхне сұхатса, хайĕн тивёсне те манма пултарать-ске.

Вăран, критика, уç куçна, тăрса тух та çутта – асăрха:

тепĕр çăлкуç тапса тухнă чăваш поэзийĕн çĕрĕнче, ав, епле шăнкăртатать унăн уçă сасси çутă кун таппинче;

тепĕр Çеспĕл шăтса тухнă сивĕ юр айĕнчене чăваш поэзийĕн анинче, ав, епле çескине сарать вăл сұрхи хёвел ашшинче;

тепĕр çилсунат тапăртатать чăваш поэзийĕн хирĕнче, ав, епле кукалет вăл ыйăхлă чунсене;

тепĕр кайкăр сунат сарать чăваш поэзийĕн тўпине сёкленме, ав, епле ярăнать вăл сўлерен те сўле, сунат тĕрекне тĕрĕслесе.

«Çăлкуç çути» пуриншĕн те палăрсах каймасть пулин те, ан хупла ана, вăл та поэзин юхăмне анлăлатать.

Ҷеҳпёл ҷеҳки кайра ҷилсем ҷинче ёнтрёкрех куранатъ
пулин те, ан тапта айна, вай та поэзи ҷутсанталакне илем
кўрет.

Ҷилсунат шухаҳрах шамарнипе канҷсёрланатъ пулин те
ан ҷаварлаҳла айна, поэзире вай ирёклёхпе паларё.

Кайкай алаҳран вёсёрёнме пултаратъ пулин те, ан кас ун
ҷунат тёкёсене, поэзире ҷўлерех хайпарнипе унан куҷё
сивёчрех.

Тепёр тесен,

тек хуплайман поэтан чёре таппи пек тапса таҳракан
пултарулаҳ таппине;

тек хуҷайман поэтан пиҷё шайнар пек хытма ёлкёрнё
поэзи тунине;

тек титса ҷаварлаҳлайман поэтан хир лаши пекех шурй
ҷилсунатне;

тек темён ҷўллёш пусма лартса та ҷитеймён ҷунат сарса
поэзи юхамё ҷине ўкме ёлкёрнё кайкай патне.

Ҷывайрса юпнай эсё, критика. Чи малтан санан асархамал-
лаччё унан пултарулаҳне, санан паллаштармаллаччё унпа
халаҳа. Ҷук, сансараҳ асарханай, ав, айна. Ҷук, пёр ҷав пёчёк
кёнекешён ҷеҳ мар, ытлараҳ юлашки вайхатри январвай хас-
тар саввисемшён. Тёрёс асарханай та.

МУСТАНГ

В. Туркая

Сёнсе те пайхайан пуль темён,
Мён пек чееленмён кайна.
Нимпе те айна илёртеймён,
Нимпе те татаймён айна.
Алла-тайк, ан пыр яханне те,
Аркан та ан ыват текех.
Лексен, шеллес ҷук вай хайне те,
Сана та тивет пёр пекех.
Эппин-и ҷўретёр уй-силён,
Пёр хай тёнчипе вай чипер.

Тўпе те хир-прери – ун килё,
Пёкки – асамат – сар кёпер.

1991 ç.

Ку савва В.Туркайĕн паян кунчченхи пултарулахеке
паллашнă хыççăн поэт кăçал 30 сул тултарнини халалласа
сырнă.

АВТОР.

(«Самана», 3 №, февраль, 1992 ç.)

ÇAПАХ ТА ЭПĖ ĂНА ШĂЛЛĂМ ВЫРĂННЕ ХУРАТĂП

Ку арсын, сулĕпе Христосран кăшт аслăрахскер, шăп
кăна ман кёсĕн шăллăмпа пĕр сулхи – 34 султа. Сăвăç. Хёрĕ
сăвăç. Чăваш наци конгресĕн президенчĕн сума, «Аталану»
хаçат редакторĕ. Республикпех паллă сын – Туркай... Туркай
тесен, самрăк хёрсемпе йĕкĕтсен сăнĕсем тўрех сұталса
каясĕ. Хисеплесĕ вĕсем Туркая. Сăввисене юратасĕ.

Ман алла нумаях пулмасть сакланчĕ унăн кёнеки, «Шурă
фарфăр чашăк». Теветкел поэт парса хăварчĕ: «Пăх-ха,
мёнке селĕм те сĕнĕлле сырнă сăвăсем пур сак кёнекере,
Мишша!» – тесе кăсăклантарчĕ. Кёнеки пёлтĕрех тухнă, эпĕ
унăн презентацийёнче те пулнăчĕ, килĕшнĕчĕ мана сав
кёнеке уявĕ, анчах туянма халиччен те май килменчĕ-ха
ăна – чухăн сăвăç эп, укça сук.

Валериан пёчĕкренпех ёспе писĕхнĕ. Сăмахран, вăл
тăваттамёш тата улттамёш классем хыççăн, каникулта,
сăвĕпех ёне кётĕвĕ кётнĕ. Шкулта лайăх вĕреннĕ, уйрăмах
историпе литературана юратнă. 1978 султа, Хырай Ёнелĕнчи
вăтам шула пётерсе тухнă хыççăн, Чăваш патшалăх
университетĕн историпе филологи факультетне вĕренме
кĕнĕ. Аслă шул дипломне илсен, кăштах ёслекекенĕ те татах
вĕренме кайнă. 1986–1987 сулсенче Мускаври ГИТИС
сумĕнчи Театран Аслă курсĕнче пулнă. Анчах та тĕп
вĕрентекен тесе Туркай пурнăçа шутлать, ăна вăл

пысакларан та сайратса Пу р а н а с тесе сырать. Ку таран ситиччен курма тивнӗ Чыс-хисепрен вӓл Чӓваш сӓмрӓкӓсен Пӓрлӓхӓн Сесӓл Мишши ячӓллӓ премине (1991) тата Чӓмпӓр чӓвашӓсен «Еткер» фончӓн И.Я.Яковлев ячӓллӓ премине (1993) пысӓка хурса хаклать. Туркай мӓшӓрлӓ, ача-пӓчаллӓ. Арӓмӓ – Ольга Николаевна – ача-пӓча сыравси. Хӓрӓсем, Илемпипе Силпи, шул ачисем.

Туркай кӓмӓл-тӓллевӓ – утӓм хысчӓн утӓм ирӓклӓх енне талпӓнасси. Ытла хӓрӓ сын тата сӓлӓмлӓ сӓвӓс пулнӓ май, вӓл пурнӓсри идеалсене хӓвӓртрах та часрах хӓререн ярса тытасшӓн, анчах та лешсем унран та, пиртен те, унӓн пӓлӓш-тӓлӓшӓсенчен сикӓпех тарасчӓ, таста, куспа та курайми хӓямата сӓтсе сӓхаласчӓ. Вара Туркай ништа кайса кӓрейми тарӓхать, сывӓх тусӓсенех кӓрентерсе пӓтерет. Сакна ӓнланакансем ӓна, паллах, хӓрӓлӓннӓшӓн кӓсарасчӓ, ӓшшӓн та шӓтлӓн йӓл кулса илесчӓ. Эпӓ те сӓллах турӓм, Валериан шӓллӓмпа темиӓе сӓл каялла анӓш та тӓвӓш хирӓлсе кӓрсе кайнине манса, сак пӓчӓк заметкӓна сырма лартӓм.

Унӓн чи сывӓх тусӓ, шел пулин те эпӓ мар, – Иосиф Александрович Дмитриев. Туркай каланӓ тӓрӓх, Иосиф унӓн ӓс-тӓнӓнче, тӓнчекурӓмӓнче чӓн-чӓн революци тунӓ. Драматурги ание сӓхаласа пӓхма та вӓлах хавхалантарнӓ ӓна.

Сурма тӓлӓх ӓснӓ чӓваш ачи, Валери Туркай поэт, сын ӓшшине уйрӓмах сивӓч туять, хӓйӓнпе кам ӓшӓрах, ун патнелле туртӓнать. Вӓл темиӓе кӓнеке авторӓ. Мана уйрӓмах унӓн «Шурӓ фарфӓр чашӓк» ятлӓ сӓвӓ кӓнеки килӓшрӓ. Кӓнекене вуласа тухсан, эпӓ, аслӓрах ӓрури поэт, поэзири хамӓн хисеплӓ шӓллӓм чӓн-чӓн Поэт иккенне туйса илтӓм...

Михаил Сениэль.

(«Хресчен сасси», 37 №, 1995 с.)

**ХАРАКТЕРИСТИКА
студента-практиканта
Воробьева Валерия Владимировича**

Тов. Воробьев В.В. проходил практику в редакции Комсомольской районной газеты «Октябрь ялавё» с 8 июля по 27 августа 1980 года.

За время практики тов. Воробьев В.В. показал себя только с положительной стороны. Он был прикреплен к отделу сельского хозяйства. За небольшой промежуток времени он подготовил около 60 статей, корреспонденций и зарисовок с выездом на места. Воробьев В.В. активно участвовал в подготовке и выпуске районной газеты. Он вникает в технику оформления газеты, живо интересуется макетированием полос. Задания редакции Воробьев В.В. выполнял точно и в срок. Подготовленные тов. Воробьевым В.В. материалы отличались хорошим содержанием и разнообразностью.

Тов. Воробьев В.В. морально устойчив. Политически грамотен. После окончания Университета он может успешно работать в газете.

Редактор Комсомольской
районной газеты «Октябрь ялавё»
Г.Уткин.

27 августа 1980 года.

**Народный писатель Чувашии
Александр АРТЕМЬЕВ**

Чăваш халăх писателĕ Александр АРТЕМЬЕВ

Валерий Воробьев
«Хырай Ёнел»

Çамрăк поэтан пĕрремĕш пысăк произведенийĕ ку
лирикăллă поэма. Калăпăшĕпе шутласан, вăрамах та мар

вӑл (300 йӑрке). Ҫапах пысӑк шухӑш ҫуратать. Чӑваш халӑхӗн историллӗ кунсӑлӗ, чӑтӑмлӑхӗ, паттӑрлӑхӗ, авалтан сыхланса юлнӑ, ҫеӗнӗлле аталаннӑ культура ҫинчен хавхаланса калать сӑвӑҫ.

Поэмӑра кӑтартнӑ символла сӑнарсем – лаштра юман, ун ҫинчи йӑва, хӗвел тавра вӑҫекен кӑйкӑр – ӑнӑҫлӑ сӑнарсем. Поэма ҫӑмӑллӑн вуланать; чӗлхи илемлӗ, сӑнарлӑ.

Ман шутпа, поэмӑна «Тӑван Атӑла» сӗнме пулат: лайӑх поэма!

Редколлегии членӗ *А. С. Артемьев.*

8.12.83.

**РЕКОМЕНДАЦИЯ ТУРГАЮ (ВОРОБЬЕВУ)
ВАЛЕРИЮ ВЛАДИМИРОВИЧУ
для вступления в члены Союза писателей СССР**

Тургай – талантливый литератор, проявивший себя в Чувашии как состоявшуюся творческую личность именно в годы перестройки. Окончив университет, он с головой окунулся в бурлящую жизнь нашей молодежи: работая сотрудником бюро пропаганды художественной литературы, посетил многие населенные пункты республики, выступал со сцены, а осмысливая увиденное и пережитое написал книгу стихотворений, которая явилась свежей струей в молодой чувашской поэзии, создал три пьесы, которые приняты к постановке и успешно идут на сценах ведущих профессиональных театров Чебоксар. В то же время Тургай является автором ярких статей о деятелях нашей культуры, по вопросам совершенствования межнациональных отношений. Есть у этого многопланового автора и произведения, написанные в жанре прозы.

Конечно, подлинная самобытность художника определяется не количеством изданных книг и поставленных пьес, она выражается свойством писательской личности. Всецелая одержимость творчеством, неустанный поиск

своего «я», смелость и честность Тургая позволяют делать заключение, что мы имеем дело с цельной творческой натурой, преданной ее величеству Правде.

Рекомендуя Тургая в члены Союза писателей СССР.

*Ю. С. Семенов-Семендер,
член СП СССР с 1973 года,
номер членского билета 03716.*

9 октября 1989 г.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ВАЛЕРИ ТУРГАЮ (Воробьеву Валерию Владимировичу)

Зная Валери Тургая на протяжении более 10 лет со времени его студенческой поры, я имел возможность воочию наблюдать его творческий рост.

Ранее всего темперамент В.Тургая проявился в роде поэтическом. Он смог вдохнуть новое дыхание в звучащее Чувашское Слово. Его стихи в авторском исполнении прежде всего воспринимались «с голоса», что наложило неизгладимый отпечаток на их стилистику и образность. Публикация книги стихов «Ъӗлӗкӗҫ ҫути» («Свет родника», 1989) стала закономерным итогом для автора в плане развития ораторски-декламационных возможностей чувашского стиха и обнажила его собственно лирический потенциал.

Другой ипостасью творчества литератора явилась драматургия. Все его пьесы были поставлены в последние 3-4 года на сцене чувашских театров. Публицистическая заостренность проблем, гражданская и нравственная позиция автора, пожалуй, наиболее ярко выразились в двух последних драмах «Спаси и спасись» и «Прости меня».

Имя Тургая обрело широкую известность среди чувашской студенческой, рабочей и сельской молодежи именно в последние годы, что по-своему закономерно. Этому способствовало обращение литератора и к публицистическому

жанру, его выступления по радио и ТВ, участие в дискуссиях по национальной культуре и языку.

Все вышесказанное дает основания для утверждения, что Валери Тургай обрел свое лицо и свой почерк как в поэзии, так и в драматургии, и я рекомендую его в члены Союза писателей СССР.

Член Союза писателей СССР с 1987 г.

Атнер Хузангай.

Членский билет № 05377

22 января 1990 г.

О ВОЗВРАЩЕНИИ ТУРГАЯ НА КРУГИ СВОЯ

«Зрелищное понимание биографии было свойственно моему времени».

Сказание Борисом Пастернаком о 20-ых годах можно отнести и к нашему времени. Писатели сегодня – это творцы не только и не столько литературного стиля, сколько жизненного или игрового стиля. Поскольку такое творчество выходит за пределы литературы, то изучение его нельзя ограничить исследованием текста. Нужен инструментарий для анализа образа автора, имиджа, жеста, поступка...

Из чувашского мира уходит подлинность. На сцену жизни выходит уже не герой, а актер и начинает производить шум и иллюзию, играть идеями...

В статье «О новом имидже Валерия Тургая» (Чăваш ен, 1994, № 24) мне довелось указывать как на театральное отношение Тургая к миру, так и на обозначившиеся контуры его новой роли – роли некоего эстета, гедониста, прожигателя жизни.

Изысканная одежда, дорогие вещи, импозантная надменность поведения, сугубая серьезность тона – во всем этом была установка на высокий стиль, чувствовалось умение и вкус Тургая создавать собственный образ.

В интервью же, данному газете «Чăваш ен» (1995, № 10), Тургай не выдержал роли или захотел вернуться к прежнему

крикливому и нахальному стилю оратора-агитатора очередной модной идеологии, будь то антикоммунизм, демократия или национализм. Здесь ощутимо желание показать себя, ослепить, понравиться, повторить слова и жесты экстремистских, максималистских личностей (В.Новодворская, Э.Лимонов, В.Жириновский). Обращает на себя внимание некоторая истеричность (выражающаяся в смехе, но без слез) его самооценок:

«Кого из молодых чувашских политиков считаете наиболее перспективным?

– Валери Тургая (смеется).

Кого из современных поэтов, драматургов, актеров, художников вы могли бы назвать гениальными?

– Валери Тургая (смеется)».

Такой повышенный интерес к себе Иоахим Фест определяет как «театральная зацикленность на самом себе».

Если судить по фотографии Тургая в газете, то, видимо, можно ожидать изменения не только в поведении, но и во внешнем облике. Тургай вышел на фотографии с распахнутым воротом, без галстука, в прическе «все ветры в лицо». Снимок запечатлел выражение лица «моя цель – стать президентом Чувашии». Угадывается готовность вести себя по отношению к скептикам вызывающе, петухом этаким.

Из интервью мы узнаем, что Тургай, оказывается, сейчас не пишет пьес, публицистических статей, прозы. Настоящая причина этого, конечно же, не в том, что ему мешает бизнес. Литература для Тургая раньше была отдушиной внутренних сил и импульсов. Теперь же нет необходимости в таком переводе скрытой энергии: он может направить ее в более близкую себе сферу – политику. Он, видимо, чувствует, что «крикливая природа политики» (Т.Манн) способна увеличить его вес и значение без особых собственных усилий.

«Стихи я пишу в любом месте и в любое время – в троллейбусе, в салоне автомобиля, в приемной у банкира, министра».

Это высказывание Тургая совпадает с поэтической исповедью Раисы Сарби:

Стихами живу я,
Стихами.
Стихами,
Когда я стираю,
Пол мою,
На стол собираю.
Когда я ребенка качаю,
Когда я по мужу скучаю,
А если он крепко обнимет,
И тут он стихов не отнимет.
(«Стихи»)

Признания наших плодовитых поэтов теперь сравним с исповедью классиков:

И забываю мир, и в сладкой тишине
Я сладко усыплен моим воображеньем,
И пробуждается поэзия во мне.
(А.С.Пушкин)

Дождись, поэт, душевного затишья,
Чтобы дыханье бури передать,
Чтобы легло одно четверостишье
В твою давно раскрытую тетрадь.
(С.Я. Маршак)

Наверное, оттого, что стихи Тургая зачинаются, вынашиваются и рождаются на людях, их нельзя читать и воспринимать в состоянии сосредоточенности, спокойствия и ясности духа: страстность кажется фальшью, ложной патетикой, кокетливой маской, вульгарностью. Но те же стихи, прочтенные авторами в массовой аудитории, приобретают некоторые эстетические качества. И тут вспоминаются слова Георгия Иванова о Владимире Маяковском: «Что Мая-

ковский не великий поэт, пояснять, разумеется, излишне. Но поэт ли он вообще? Безусловно, поэт и даже в своей области очень даровитый. Только область эта не поэзия в общепринятом смысле, а нечто вроде эстрадного импровизатора или раешника на базаре. Хорошему импровизатору, бойкому раешнику одинаково требуется смелость, находчивость, мастерство, как и примитивная грубость форм и содержания, предназначенные для толпы и доступные толпе. Маяковский великолепно умел «заговаривать зубы публике», дразнил и потешал в одно и то же время неприхотливую аудиторию футуристических вечеров или большевистских митингов. На эстраде, в площадной находчивости его стихов, грубом голосе, демагогии, темпераменте, ярко выражалось дарование Маяковского, но этим оно целиком и исчерпывалось. В печати стихи его бесконечно теряют, как теряют в стенограмме речи прирожденных ораторов. Они плоски, примитивны, ритмически до уныния однообразны».

В лице Тургая мы также имеем дело с актером, шоуменом, который, как видно из интервью, сам лепит свой образ, выстраивает биографию, рекламирует свои «университеты», своего учителя, расчищает себе дорогу к президентскому посту, говоря дерзости настоящим кумирам интеллигенции...

*Юрий Яковлев.
(«Лик Чувашии», № 4, 1995)*

ПОРА, ПОРА НАМ БЫТЬ УМНЕЙ

9 августа из выступления по Чувашскому радио поэта Валерия Тургая с удивлением узнал, что он тоже был преследуем властями, когда работал «сотрудником Союза писателей Чувашии». Было ли такое? На эту тему у нас состоялся разговор с писателем Василием Игнатьевым.

– Он сотрудником Союза писателей никогда не был, – сказал Василий Герасимович, работавший в то время заместителем председателя союза. – Работал Тургай в бюро пропаганды художественной литературы, в хозрасчетной организации.

Оказывается, преследовал его автор этих строк Анатолий Емельянов за то, что Валерий Владимирович в день рождения И.Я.Яковлева возложил к его памятнику букет цветов. А Емельянов якобы потребовал после этого написать объяснительную записку! Коль нашему просветителю поставлен памятник, иди и клади цветы, кто же будет тебя за это преследовать. Задним числом удобно выдавать себя за неутолимого борца за свободу.

Могу поклясться, я никогда не обижал Валерия Тургая, наоборот, помогал, сколько мог. Как только он начал работать в бюро пропаганды художественной литературы, выделили однокомнатную квартиру. А пришел на работу после окончания университета, без направления. Порядочные люди в таких случаях высказывают слова благодарности, но молодой поэт воспринял это как должный подарок.

Пожалуй, Тургай все же в те годы совершил один «героический» поступок: придя в агитпункт, он потребовал от председателя участковой избирательной комиссии, чтобы слова «Добро пожаловать!» были написаны и на чувашском языке, иначе он не станет голосовать. Он уже входил в политику, в такими людьми во все времена интересовались в «органах». Уже не помню, был ли он вызван на ковер.

На днях пришлось знакомиться с «тургеневской анкетой» Тургая. Вот как он отвечает на вопрос «Ваше любимое занятие?» – «Секс».

Может быть, секс – дело приятное, но вечно же им не будешь заниматься. Пора бы поумнеть.

Валерий ищет себя не только в поэзии, но и в политике: пытался стать президентом Чувашского национального конгресса, баллотировался и в председатели Союза писателей Чувашии, но недобрал голосов. Став лауреатом премии комсомола Чувашии им. М.Сеспеля, посчитал, что ему этого

мало, стал хлопотать о Государственной премии. Снова его не поняли.

Нет, я не хочу хаять Валерия Владимировича. Будучи председателем фонда имени М.Сеспеля, он проводит большую работу по воспитанию творческой молодежи. И в этом деле желаю ему всяческих успехов.

Пожелание такое: пусть он не самого себя любит, это пахнет эгоизмом, пусть читатель полюбит стихи Тургая.

*А.Емельянов,
народный писатель Чувашии.
(«Советская Чувашия», 11.09.97)*

ТУРĂ КАЙĂКНЕ ПЕРСЕ ТЫТМА ПУЛМАСТЕХ

Тĕлпулăва чăвашсен паллă артисчĕ тата режиссерĕ
Иосиф Дмитриев килнине пĕлсен Чăваш патшалăх
университетĕн актовăй залне студентсем туп-тупли
пăстарăнчĕ. «Силсунат» литпĕрлешевĕн председателĕ
Валерий Воробьев тĕлпулăва чăваш поэзийĕн классикне
Çеспĕл Мишшине (шăпах унăн суралнă кунĕччĕ) халалласа
йĕркеленине палăтрĕ. Чăваш театрĕнче пĕрремĕш хут
Çеспĕл рольне калăпланă сынпа тĕл пулма чăннипех те кăсăк.
Иосиф Дмитриев кăвар чĕреллĕ савăçан вилĕмсĕр
сăввисене мĕн тери хавхаланса вулани халĕ те хăлхара
янăрат. Кашни сăмахĕ вут-хĕм сирпĕтет тейĕн. Куçсем
сунса тăрасçĕ, тĕм-хура сўçне Çеспĕл пекех илемлĕн туранă.
Юлашкинчен, хаклă хăнана интереслĕ Тĕлпулушăн пĕтĕм
студентсен ячĕпе ашшăн тав тунă май, В.Воробьев хай те
Çеспĕлĕн «Чăн чĕрелнĕ!» сăввине (тĕлпулу пуçламăшĕнчех
вăл Çеспĕл хайĕн чи юратнă савăçĕ пулнине асăнчĕ)
хавхаланса вуларĕ. Мĕн тери хăватлă та янăравлă сас!
Артистсем кăна мар, студентсем хушшинче те çакан пек
пултаруллă самраксем пур иккен. Эпир – пĕрремĕш курса

тин ҫеҫ кёнисем (Валерий 4-мёш курсраччё) уйрăмах тёлёнсе итлерёмёр. Ҫак тёлпулу манăн асăмра яланлăхах юнă. Каярах та вара «Ҫилсунат» йёркелекен пёр литература уявёнчен те юлман. Аслă курссенче вёренекен В.Воробьев (Туркай), А.Смолин вёсене йёркелекенсемччё. Халё ёнтё вёсем паллă савăссен ретёнче.

Мёншён ҫак тёлпулурани пусларам-ха эпё? Чўк уйăхёнче ҫаваш тёнчи Ҫеҫпёлён 100 ҫулхи юбилейне чаплан палартма хатёрленет. Ҫавна май хаҫат-журналсенче вилёмсёр савăҫа халалласа статьясем час-часах пичетленеҫсё, ҫулталăк тårшшёлпех уявсем йёркелеҫсё. Акă нумаях пулмасть Чаваш Енре, Ҫеҫпёл ҫуралнă тårрахра, ял ҫамрайсен республика фестивалё пулса иртнё. Пёр сáмахпа каласан, ҫаваш тёнчи хёрсех юбилее хатёрленет. «Канаш» хаҫатра та Ҫеҫпёл темине хускатсах тårратпår. Ку ҫапла пулмалла та. Акă хаҫатан 29-мёш номерёнче (1999, утá, 16 №) «Чаваш Пушкинёсемпе Лермонтовёсене кётнё поэт» статья пичетленсе тухрё. Автор кунта хайён шухайш-туйамне яр-уҫҫан катартать. Манан вара Валерий Туркай ҫинчен ҫырнă йёркесем ҫинче чаранса тårрас килет. Пытармасår каласан, вёсем мана тёлёнтерсе ячёҫ. Автор шучёпе (паллах, кашни ҫыннан хайён шухайш) Туркай Ҫеҫпёл ячёпе витёнсе «вилёмсёрёлх» тåвать иккен. Студент ҫулёсенчех В.Туркай пысак талантлă савăҫ пулнине пёлнипе ҫак статьяна ҫырмасår тўсеймерём. Унтанпа шыв-шур сахал мар юкса иртрё. Валерий ҫўлелле ҫёкленсе пынăҫемён ҫёкленсе пырать. Вål темиҫе кёнеке авторё. Манан айна хўтёлесе, йапалтатса калас шухайшам ҫук, анчах та пурнăҫри пулăмсене, фактсене хура тёсле мар, шурапа пåхса вулакансем патне ҫитересшён. Ҫаванпа каласавåма та Туркай йёркеленё тёлпулурани пусларам. Студент ҫулёсенчи пусланă пултарулăхё унан пёрре те иксёлмен. Халё Валерий Туркай Чаваш Республикинчи Ҫеҫпёл фончён директорё, унан еткерлёхне упраса хåварассишён ырми-канми тårрашать. Кåвар чёреллё поэтан хёрўлёлхё унра тапса тårрать. Юлашки ҫулсенче вål ертсе пыракан фонд Украинåра Ҫеҫпёле хаклакансемпе (поэт вил тåпри унта упранать-ске)

туслă сыхăну йĕркеленĕшĕн âна «чап» илесшĕн тесе сырмалла-и? Маншăн ку âнланмалла мар япала. Сăмахран, Пушкина-и, Есенина-и тĕпчекен сын та вĕсен ячĕпе витĕнсе «вилĕмсĕрĕлĕх» тăвать-ши? Çивĕч чĕлхеллĕ те тарăн философиллĕ Туркая эпĕ Çеçпĕл чĕннĕ «Кăвар чĕре! Кăвар чĕлхеллĕ! Чăваш ачи, сассуна пар!» текеннисен шутне кĕртнĕ пулăттăм. Çак халала, чĕнĕве вăхăтра илтсе ВĀЛ сÿт тĕнчене килнĕ. Туркай хай ВĀЛ чăваш историне кĕрсе юлакан ÇЫН. Çеçпĕле пула мар. Хăть мĕн каласан та, Шупашкарпа Остер хулисем хушшинчи туслă сыхăнусене йĕркеленĕшĕн чи малтан Туркая тав тумалла. Асăннă статья авторĕ «Туркайпа унăн йышлах мар тусĕсем Çеçпĕл юбилейĕ йĕри-тавра ажиотаждă лару-тăру тăваççĕ» тени пачах та тĕрĕс мар. Туркайăн тусĕсем йышлă-и, сахал-и – пирĕн ĕç сÿк. Ажиотаж сăмах та, ман шутпа, питех те вырăнсăр. Юбилей уявне Иванов, Петров йĕркелет-и – ĕçне тăваканни пултăр. Туркай вара пĕр пуçăннă ĕçе вĕçне ситеретех. Çеçпĕл юбилейне патшалăх шайĕнче ирттерме хатĕрленни те çав тери пысăк утăм. Сăмах май каласан, чÿк уйăхĕнче Ульяновскра Çеçпĕле халалласа педуниверситетра вĕренекен чăваш студенçĕсемпе чаплă уяв йĕркелесшĕн. Чыс тумаллах-сĕке чăваш поэзийĕн сăлтăрне Чĕмпĕр сĕрĕ сÿнче те. Уява хамăр енчи чăваш сыравсисемпе культура ĕçченĕсене те чĕнесшĕн. Апла пулсан, ку уява йĕркелекенсене те Çеçпĕле пула «чап» илесшĕн темелле-ши? Кам мĕнле шутлат-тĕр...

Шухăшăма пĕтĕмлетсе çакна камам: сăмах сĕрçи мар, вĕçсе тухса кайсан пăшалпа персе те тытаймăн. «Чап», «вилĕмсĕрлĕх» сăмахсене каличчен пурнăçри хамăр вырăн сÿнчен, хамăр йĕри-таври сÿнсем сÿнчен шутласчĕ. Туркай пек талантлă сÿнсене, вĕсем чăваш пуласлăхĕшĕн тăвакан ыра ĕçсене пирĕн тивĕçлипе хакласчĕ. Ахальтен-им вăл «Турă кайăкĕ» пулса чăваш историне кĕрсе юлат. 23 сÿлтах кăвар чĕри сунса кайăн Çеçпĕл вара – вилĕмсĕр Çеçпĕл пулса.

*Альбина Сенкер.
(«Канаш», 40 №, 1999 ç.)*

НАЗЫВАЙТЕ СЕСПЕЛЯ ГЕНИАЛЬНЫМ...

Год празднования 100-летнего юбилея чувашского поэта Михаила Сеспеля вступила в силу. Одни из первых мероприятий согласно подписанной президентом Чувашии программе стал лыжный пробег от села Сеспель Канашского района до села Тетюши в Татарстане. На лыжи встали ветераны спорта и труда, деятели культуры – всего около 60 человек. Хотя, по словам одного из инициаторов пробега Петра Сидорова, в каждом селе к участникам присоединялись добровольцы. Таких сопровождающих насчитали 780 человек.

Лыжный пробег стал праздником поэзии и спорта. В акции приняли участие известные артисты и творческие коллективы, именитые спортсмены. Вдохновителями пробега стали председатель фонда М.Сеспеля Валерий Тургай, председатель государственного комитета по печати Николай Григорьев, руководитель пресс-службы министерств сельского хозяйства Петр Сидоров. Первый заместитель премьер-министра Чувашии по социальным вопросам Петр Ивантаев оценил пробег как очень важное событие: дело это было сделано от души, а не для галочки. В каждой деревне, в каждом селе, через которые проходил маршрут, участников пробега встречали с искренней радостью, хлебом-солью. Всего семнадцать встреч провели «сеспелевцы», и каждая запомнилась душевностью и теплотой.

Апофеозом пробега стал праздник дружбы в Тетюшах. Зал в Доме культуры был переполнен. Участники торжественно вручили татарской стороне флаг Чувашии, который с гордостью несли всю дистанцию. Приветствовать гостей из Чувашии прибыл и заместитель председателя Госсовета Татарстана Ренат Харис. Друзья-соседи так вдохновились, что предложили провести ответный пробег из Татарстана в Чувашию.

Валерий Тургай, как всегда красноречиво, призвал всех деятелей культуры не стесняться называть Михаила Сеспеля великим и гениальным поэтом. А он действительно

велик, раз объединяет под своим именем людей, стремящихся к дружбе и искусству.

(«Молодежный курьер», 4–10. 03, 1999 г.)

* * *

Уважаемый Валерий Владимирович!

Решением сессии Остерского городского совета от 26 августа 1999 года за большие личные заслуги в укреплении дружбы между жителями г. Остра и гражданами Чувашской Республики, активное участие в культурной жизни нашего города, пропаганду его истории и современности в Приволжском крае, работе по сохранению памяти и пропаганде творчества М.Сеспеля, Вам присвоено звание «Почетный гражданин города Остра».

От имени всех острян выражаем глубокую уверенность в том, что никакие сложности в современной жизни не разрушат твердый монолит нашего братства.

Нашей дружбе, скрепленной образом Великого Подснежника, жить и жить в веках!

Большое спасибо за это Вам, а в Вашем лице всем людям доброй воли живущим на берегах великой Адал-реки!

С наилучшими пожеланиями

Остерский городской голова

В. Кулик.

ЧЕБОКСАРЕЦ СТАЛ ПОЧЕТНЫМ ГРАЖДАНИНОМ ЗАРУБЕЖЬЯ

Большое видится издалека. Так, пожалуй, можно сказать о почести, которой удостоился один из активных нынешних чувашских поэтов и такой же общественный деятель Валерий Тургай.

С Украины в Чебоксары пришла неожиданная весть: нашему земляку присвоено звание почетного гражданина города Остер. Так решил городской совет, оценив его «большие личные заслуги в укреплении дружбы между жителями г. Остра и гражданами Чувашской Республики, пропаганду его истории и современности в Приволжском крае, работе по сохранению и пропаганде творчества М.Сеспеля.

Остер, напомним, – городок районного подчинения в Черниговской области, ставший второй родиной и последним пристанищем Михаила Сеспеля. В советское время делегации из Чувашии были здесь частыми гостями. В последние годы эти связи оживил Валерий Тургай, создавший в преддверии 100-летия со дня рождения Михаила Сеспеля Фонд имени юбиляра и возглавивший его. Он устроил несколько поездок. Их участники дружно отмечают, что украинцы по-прежнему тепло относятся к чувашам, даже подчеркнуто показывают, что уважают больше, чем москалей, как они называют русских.

Наши тоже в долгу не остаются. В 1995 году Остёрская средняя школа, которая считается местным сеспелевским центром, была награждена Почетной грамотой Чувашской Республики, а до этого заслуженным работником культуры Чувашии стал ее директор Н.Перещ.

Любопытна и другая деталь. Чувашско-украинским связям не первый десяток лет. Дружили деятели литературы и искусств, даже районы и колхозы. Основоположником этих связей считается народный поэт Чувашии Петр Хузангай. Были, конечно, и почести. Так, госнаград нашей республики удостоились такие видные украинские мастера, как Юрий Збанацкий, Станислав Репях, Борислав Степанюк, киностудия имени Довженко и ее творческая группа за создание художественного фильма «Сеспель». А вот наград с украинской стороны знатоки этих связей не припоминают. Понятно, Украина – это другие масштабы. И получается, что Валерий Тургай первым за годы той большой дружбы удостоился официальной почести украинского народа, пусть и небольшой его части.

Новый статус для нашего поэта с меркантильной точки зрения, конечно, ничего не значит. Разве что раз-другой проедется по Остру бесплатно. Впрочем, как и звание почетного гражданина Чебоксар, обладателей которого у нас семеро. Правда, одному из них, народному поэту Чувашии Василию Давыдову-Анатри, город подарил персональную льготу: учитывая его особую любовь к бане, разрешил посещать эти заведения бесплатно.

В. Васильев.

(«Советская Чувашия», 25.09.99)

МЁНПЕ ИЛЁРТЕТ В.ТУРКАЙ?

*Пока ты поэт,
тебе гибели в стихии нет,
ибо все возвращает тебя
в стихию стихий: слово.*

(М. Цветаева)

Валери Туркай 80-мёш сүлсенче сәмрәк сәвәс шутланнә пулсассән халё вәл ура çине сирёп тәнә, чăваш поэзийёненче тымар янә «ашкәнчăк» поэт ёнтё. Хăш-пёр вулукан каланă тăрăх, паянхи чăваш поэзийё Валери Туркайсăр кичем пулнă пулеччё. В.Туркайăн хайне евёр сасси пирён поэзиye пуянлатать, кăсăклăрах тăвать. Валери Туркай сăввисенче вулукан та, критиксем те ситменлехсем шырама тăрăшасçё, чылай чухне ытлашшипех те сăмах-юмах сўретеççё. Нумайăшё В.Туркай (чи малтанах) хайне мала хунине асăнаççё. Психологсем каланă тăрăх, этем тени чи малтанах хайне юратмалла, вара тин ыттисене юратма пултарать, вара тин вăл сүт санталăка, сёршыва, сывăх сынсене савса пурăнма ёнтăлать. Çын хай çинчен шутлать пулсассән, ку ыттисем çинчен маннине пёлтермест. Хайне хисеплекен сын вăл сынна та хисеплет, хай теприн вырăненче пулса унăн туйăмёсене ёнланать. Пурин пирки те аппа калаймăн-ха, Туркайăн вара ыттисене хисеплени те сисёнет,

хёра́ймсемпе хёрсене (пёрне кáна мар ёнтё) юратнине вáл у́сçáнах калама пултарать. Хёру́ туйáмсене палáртма автор «ку́са кура́накан» ўкерчёксем тáвать. Уна́н сáввисенче туйáмсем та́ста шала кёрсе сұхалмасçё.

Ёлө́крен чáваш хáй юратáвё с́инчен вáрттáн, сáмах «вы́лятса» каланá пулсассáн, паян ёнтё Туркай кáна мар, ы́тти чáваш сáвáсёсем те «эп сана юрататáп!» тесе яр у́сçáнах кáшкáрасçё. Ку, паллах, ы́тти халáхсен культура вите́мёпе пулса иртекен пулáм. Пирё́н пурна́са, чáваш пурна́сне, ы́тти халáхсен юратáвё сёс мар, тумё-сумё те, япали те – ве́сех пáтранса кёчёс ёнтё.

В.Туркайáн лирика геройё кáра та, савáна́слá та, кула́шларах та пулма пёлет. В.Туркай сáввисенче ирони йёрёсем те палáрасçё. Кун пек йёркесем сáвва сивёчлөх, кáткáслáх кёртесçё:

Хёсёк куслá,
тёксём ў́тлө
Хёвелтухáсран
Вёссе килнө Çавра́силөм,
Халь áста-ши эс?
Хёсёк куслá,
тёксём ў́тлө...
Ай-яй-яй-яй-яй!..

(Турá питёంచి ку́ссуль. 121 с.)

Темё́нле чáвашлáх та пур мар-и сáкáнта? Темё́нле чáвашла кула́ш...

Вулаканáн ы́тларах ансаттине, туйса курнине вулас килет. Нума́й вулакана поэ́зире чáн малтанах ансатлáх, тўрремё́н калани пы́рса тивет.

Пула́ть-ске-ха, пула́ть-ске-ха,
Пула́ть-ске сáкнашка́л:
Сáлтавсáр-мё́нсёр-нимё́нсёр
Вы́ртса йё́рес килет.

(Турá питёంచి ку́ссуль. 83 с.)

Мён калӑн, сӑвӑри кашни сӑмах хуть мёнле вулакана та
ӑнланмалла, сӑвӑн шухӑш-туйӑмё те кашни ҫыншӑнах
ҫывӑх. Ҫакӑн пек сӑвӑсем илӑртеҫҫё те ёнтё нумайӑшне.
Паянхи пӑтрашуллӑ, арпашуллӑ саманара пуҫ ватмалли
ахаль те нумай, вулаканӑн ансаттине тытса вулас, ҫавӑнпа
та пулин лӑпланас килет.

В.Туркай вулакана таҫта уҫлӑха чёнмест, уҫлӑх шайёнче
шухӑшлаттармасть. Паянхи чӑваш поэчӑсемпе танлаштар-
сан, уйрӑмах хӑрарӑм-сӑвӑҫсене илес пулсан, Туркай хӑйӑн
сӑввисемпе «ҫёр ҫинче ҫирӑп тӑрать», вӑл – материалист.

Вӑхӑт енчен илсӑссӑн, Туркай ытларах паянхи кунпа
пуӑнать. Сӑввисене вӑл ытларах чухне хальхи вӑхӑтра
ҫырат. Вилнисемпе те Туркай хальхи вӑхӑтра калаҫать:

Мёскер,
Виссарионыч,
Санӑн та
Калаҫассу килет-им
Сӑвӑҫпа?

(Турӑ питӑнчи куҫсуль. 82 с.)

Туркайӑн лирика геройё поэт ҫеҫ мар, вӑл обществӑра
пуӑнакан хӑйӑн хуйхи-суйхиллӑ ҫын. Ун сӑввисенчи ҫын
сӑнарё яланах пур вулакан кётекен сӑнар мар, кашни вулакан
хӑйне ҫак сӑнарта курмасть ёнтё. Ҫапах та паянхи ҫамрӑк
вулакан унта хӑйне тупать, аслисен кӑмӑл-туйӑмё вара
урӑхларах.

Туркайӑн лирика геройё – паянхи ҫын, вӑл пурнӑҫпа тан
утать, Тура та ёненет (ёненетех теес килет). Ку ҫамрӑк-
семшӑн ырӑ тӑслӑх.

В.Туркай поэзийӑшӑн строфасене юпапа е картлашкапа
ҫырни характерлӑ. Строфасене пӑчӑк пайсем ҫине пайлани
сӑмахсен шалти рифмине вӑйлатма тата автор палӑртас
текен сӑмахсен сӑнарлӑхне ўстерме май парать.

Вёсен
ялавё
мёншӑн
хӑрлӑ?

Вёсем
юн
нумай
юхтарнă.
(Пурăнатпăр-ха!
Ш. 1999. 24 с.)

Вл.Маяковский каланă тăрăх, ку меслет вулакана поэт мён каласшăн пулнине тёрёс тата хăварт ăнланма май парать. Йёрке варринчех хăш-пёр сăмахсене пысăк сас паллисемпе сырни ҫав сăмахсен пёлтерёшне татах та ўстерет. Пёрре пăхсан – «ним ҫукран нимёр», тепёр енчен – ку меслет философилле шухăшсем ҫуратать.

Туркай строфисем час-часах Хёвелтухăҫ халăхсен поэзийёнче анлă сарăлнă строфасене аса илтерни автор ҫăваш халăхён историйё Хёвелтухăҫ халăхёсен историйёпе ҫыхăннине палăртма тăрăшни пулĕ. Пурнăҫра пулса иртекен йăлăхтармăш пёрпеклĕхсем ҫинчен ирони туйăмёпе каласа пама монорифмăсемпе (Пурăнатпăр-ха! 182 с.) тата хокку майлă (Пурăнатпăр-ха! Ш. 1999. 141 с.) строфасемпе усă курать.

Хирёҫ симметриллĕ сăвăсен йёркисем кётмен ҫёртен тăсăлса кайнипе пăлханса илтёнеҫҫё. Хирёҫ клаузула та чунри пăлханăва, ыратăва палăртать:

Унта вара...
Унта – ытла та
черченкё, ҫепёҫ шевлесем.
Анчах... сасартăк
унта ман ўкёнме тивсен?!
... Кёперё пур.
Кёперё пур та...
Уссийё ҫук кёпер пуртан.
(Пурăнатпăр-ха! Ш. 1999. 136 с.)

Сăвăҫ фигурăллă сăвăсем те ăсталаса пăхать. Сăвăсене тишкернё май эпир унăн «веер» кўлепеллĕ формисемпе тёл пулатпăр. (Пурăнатпăр-ха! 76 с.)

В.Туркай поэзийĕ темиĕ хут каланипе, рефренсемпе
питĕ пуян. Темиĕ хут каланипе ĕĕ тăракан савăсем те тĕл
пулаçĕ унăн.

Мана! Мана!

Мана кăна! Мана!

Манпа! Манпа!

Манпа кăна! Манпа!

(Турă питĕнчи куçсуль. Ш. 1996. 105 с.)

Темиĕ хут каланисемпе рефренсем, анафорăсемпе
эпифорăсем таташ-таташ тĕл пулни каллех лирика геройĕн
эмоцилĕхне, оптимизмне, ĕĕ вĕĕне сити ситерес туртăмне
палăртаçĕ. Автор вулакана пĕр-пĕр япала е пулăм пирки
ытларах шухăшлаттарас, каланине сивĕчрех туйтарас тесе
риторикăлла ыйтусемпе, чĕнĕсемпе, кăшкăрусемпе усă
курать. Каласа пĕтерменни – виĕ пăнчă е нумай пăнчă та
унăн саввисенче виĕсĕр пăлханăва туйма май парать. Тўрĕ
пуллевсем нумаййипе те Туркай ыттисенчен уйрăлса тăрать.

Юрату темипе сырнă саввисенче те савăĕ ўт-пў пайĕсене
ятран асăнни лирика геройĕн савăшу кăмăл-туйăмне
палăртса уйăрать. Автор хăйне евĕрлĕ пысăк лиризм
туйăмĕпе уйрăлса тăрать.

Калас тенине Туркай тўрремĕн, усăн, кĕске сăмах
саврăнăшĕсемпе палăртать. Интонаципе пĕлсе усă курса
савăĕ форма тăвас асталăхне ўстерет.

В.Туркай саввисенче уйрăм тĕссен йышĕ сисĕнсех
каймасть. Унăн саввисенчи «сўтă», «тăрă», «таса» йышши
паллă ячĕсем савăĕ чун тасалăхĕ патне туртăннини
палăртаçĕ.

Сынпа космосăн пĕр сыхăнăвне кăтартакан 4 паллă –
код (шив, ĕр, сывлăш, сулăм) шутлатпăр пулсан, В.Туркай
саввисем «ĕрпе вут» ăнлав патнелле туртăнаçĕ.

Ирĕксĕрех шухăшсене пĕтĕмлетсе ҫапла калатăн –
Валери Туркай чăваш поэзийĕнче паллă вырăн йышăнать.
Тĕрĕссипе, паян пураканан поэтсен пултарулăхĕ пирки эпир
нимех те татсах калаймастпăр. Мĕншĕн тесен хут мĕнле
хайлав та историре ўссе ситĕнет, сулсем иртсен ĕĕ кирек
мĕнле поэт е писатель пирки тĕрĕсрех калаçма пулать.

Хуть мёнле хайлав та вӑл ҫыравҫӑ ӗҫӗ ҫеҫ мар – самана,
истори ӗҫӗ.

*Валентина Кузнецова.
(«Ҫамрӑксен хаҫачӗ», 40№, 2000 ҫ.)*

ТАҪАН РЕСПУБЛИКА ПРАВИТЕЛЬСТВИНЕ

Таҫан халӑхӑмӑрӑн писательсен тӗп организацине
чӑвашсен пултаруллӑ, ӗҫчен те хастар писателӗ Валерий
Владимирович Тургай ертсе пырат. Вӑл тата Ҫеҫпӗл Мишши
фондне ертсе пынисӗр пуҫне пире нумай сӑвӑсем, пьесӑсем,
публицистика статьясем ҫырса савӑнтарать. Вӑл таҫан
халӑхӑмӑрӑн культурина ҫӗклессишӗн, ҫӗр пин юрӑллӑ, ҫӗр
пин тӗрӗллӗ чӑваш ҫӗршывне, таҫан халӑхӑмӑр пурнӑсне
лайӑхлатассишӗн ҫав тери тӑрӑшса ӗҫлет. Вӑл хальчен
саланса кайнӑ писательсен организацийӗсене пӗр ҫӗре
пӗрлештерессишӗн пӗтӗм вӑй-халне парса ӗҫлет. Тавах ӑна
уншӑн, тавах!

Эпӗ 1992 ҫулхи пуш уйӑхӗнчех Валерий Владимирович
Тургая сума суса ҫакӑн пек сӑвӑ ҫырӑнӑчӗ:

Туркайра Ҫеҫпӗле эп куратӑп,
Эп куратӑп ӗҫчен чӑваша.
Вӑл пурришӗн чунтан савӑнатӑп –
Кил, поэтӑм, ларсам ман сума.

Килӗшӗллӗн пӗрле пурӑнар-и,
Пулӑшар-и таҫан халӑха.
Тӗпери ҫӑлтӑр пек ҫуталар-и,
Пуҫ таяр-и чӑн-чӑн туслӑха.

Туркайра Миттана эп куратӑп,
Эп куратӑп патвар чӑваша.
Вӑл пурришӗн ҫаплах мухтанатӑп –
Ыр сунатӑп ҫумри юлташа.

Ҫул хыҫҫӑн ҫул иртет. Сумлӑ, ятлӑ халӑх поэӗсемпе,
халӑх писателӗсем те пиртен ӗмӗрлӗхех уйрӑлса кайрӗҫ.

Пурнăç чарăнса лармалла мар. Çамрăксене шанмалла.
Вёсене сұл усса памалла.

Эпё, 85 сула ситнё Халăх поэчё, шухăшлатăп та, хамăр
организацине ертсе пыракан Валерий Владимирович Тургай
Чăваш халăх поэчён хисеплĕ ятне илме тивĕçлĕ сын тетĕп.

Ваçлей Давыдов-Анатри.

2003, утă, 23.

* * *

Валери Тургай, как говорится, поэт с божьей искрой. Его многогранному таланту подвластны и публицистический пафос, и лирическая строка, и философские раздумья. В читательских кругах его книги разошлись очень быстро. Несмотря на природную склонность к драматургии, он весомо, колоритно, и, пожалуй, наиболее эффектно выражает себя в стихах.

Тургай также талантливо проявил свои способности в организации литературного движения: взял бразды правления Союзом писателей в самое трудное время, сколотил надежный и целеустремленный актив и с его помощью оживил работу творческой организации, наладил взаимосвязь между литераторами республик Поволжья и Урала. Его прекрасно знают Мустай Карим и Равиль Бикбаев, Равиль Файзуллин и Ренат Харис, Миклай Рыбаков и Альбертина Иванова, наши московские структуры.

Убежден, что официальные инстанции с пониманием отнесутся к нашему выдвижению.

Юрий Семендер.

24 июля 2003 г.

**Чăваш Республикин Патшалăх наградине
парас тĕлĕшпе ёслекен комиссине:**

Эпё тахçанах Валери Туркай пултарулăхне тишкĕрсе,
тĕпчесе савăнатăп. Чи малтан вăл драматургире вай хунине

палартмалла: Чăваш Патшалăх театрĕнче виçĕ пьесине лартнă: «Телейпе юнашар», «Ăста эс, çăлăнăç?», «Каçар мана» – ку пьесăсем хальхи ахăр-махăр пурнăç çинчен тĕрĕс ăнлантарма пултарасçĕ. Поэт вăл чи малтан – драматург. Çав драма саманчĕсем В.Туркайн малтанхи сăввисенче те лайăх сисĕнет. Паллах, сăвăсенче ăнăçни те, ăнăçсăри те пулат. Ку, паллах, кашни классикĕн пултарулăхĕнче пур. Валери Туркай – пурнăçăн ăнăçсăр е лĕпсĕр-лĕпсĕр утăмĕсене лайăх курать, унăн чĕлхи те çивĕч – шăртлă, – унсăрăн нухăсан та поэт пулмасть. Çавăнпа хальхи саманара – Валери Туркай суя е пултарусăр теме хăтланаканнисене – эпĕ сурса сĕç хуратăп. Валери Туркай чăваш халăх традицийĕсене хисепе хурса тата тĕпе хурса сырат. Пирĕн малашлăх – чăваш поэзийĕ, пурнăçĕ! – Валери Туркайсăр мĕскĕн те çутăсăр пулĕччĕ. Чăваш халăх поэчĕ ятне вăл чăннипех тивĕслĕ паянхи саманара!

*Николай Петровский-Теветкел,
Чăваш Республикин искусствисен
тава тивĕслĕ еçченĕ.
21.07.2003 г.*

МОСКВИЧИ ПОСПОРИЛИ ЗА ЧЕСТЬ ЗВАТЬСЯ ЧУВАШАМИ

**На писательском юбилее хватило как бочки меда,
так и ложки дегтя**

Союз писателей России впервые в собственной истории провел 10 декабря на территории Чувашии выездное заседание своего Секретариата правления.

Гости

Организация эта, правда, нынче не обладает тем авторитетом, как в былые времена. Так, по признанию одного из участников заседания, секретаря СПР Александра Сегеня, в Москве функционирует как минимум три крупных писательских союза. Причем ни одного из имен, вызывающих

бешеный интерес у нынешней читающей публики (типа Бориса Акунина, Александры Марининой или Людмилы Петрушевской), в рядах данного всероссийского объединения работников пера что-то не замечено. Литературными звездами СПР являются знаменитые в поздние советские времена писатели-«почвенники» Валентин Распутин и Василий Белов. А руководит ими Валерий Ганичев, что написал не так давно исторический роман о жизни адмирала Федора Ушакова и очень гордится тем, что благодаря его произведению имя великого русского флотоводца было канонизировано православной церковью.

Как бы то ни было, факт появления на чувашской земле делегации российских писателей – событие отрадное. Да и повод для визита знатный – 80 лет со дня образования писательской организации ЧР. Посему властители дум из Москвы, Татарстана, Нижегородской и Ульяновской областей с удовольствием поговорили в среду в стенах нашей Национальной библиотеки со своими чувашскими коллегами об общих делах и проблемах. И поговорили неплохо. Так, делегат из Ульяновска Владимир Марцинкевич поведал «Жизни», что вскоре после заседания Секретариата весьма и весьма «неформально» пообщался с братьями-чуваши и даже открыл для себя всю прелесть и красоту местных песен. Кроме того, гостей свозили в Новочебоксарск и в «космические» Шоршелы.

Ковер

Кульминация же совместного празднования пришлась на следующий день, когда в актовом зале республиканского института культуры ровно в 13.00 началось торжественное собрание в честь 80-летия.

– Я горжусь чувашской литературой, – первым делом сообщил пришедшим тот, кто вложил в это дело больше всего старания – лидер Союза профессиональных писателей ЧР Валерий Тургай. – Было все в нашей истории: и празднование юбилея Константина Иванова под эгидой ЮНЕСКО в 1990 году, и долгое бездействие нашей творческой организации.

Но, в конце концов, писатели сказали себе: «Хватит и дальше влачить жалкое существование!»

После чего на коллег Валерия Владимировича буквально обрушился вал поздравлений, награждений, подарков. Писательская организация Татарстана, например, подарила СПП ЧР ковер ручной вязки с видом Казанского Кремля размером 1,5х2 метра, нижегородцы презентовали соседям редчайшее издание первого перевода на русский язык поэмы «Нарспи» и т.д. А москвич Сегень, глядя на эдакий пир духа, публично позавидовал нашим. «Я здесь всего второй день, – выдал он, – но уже очень хочется сказать: «Эп чаваш!» («Я тоже чуваш!»). На что мгновенно отозвался другой секретарь Союза писателей России из Москвы Анатолий Парпара: «Местная пословица гласит, что для того, чтобы самому стать чувашом, надо 30 лет прожить рядом с чувашами. И у меня в будущем году как раз исполняется 30 лет с тех пор, как я дружу с чувашским народом».

Сражение

Попал в число награжденных почетной грамотой министерства культуры ЧР и руководитель конкурирующего с СПП Союза чувашских писателей Михаил Юхма, который тоже присутствовал на событии.

– Сегодня у нас праздник не одной только писательской организации, но всех писателей Чувашии, – сказал Михаил Николаевич. – Я, например, руковожу союзом с 117 человек. (Между прочим, в народе СЧП Юхмы частенько именуют «семейным союзом писателей». Ибо, по сведениям члена СПП ЧР Петра Ялгира, кроме самого Михаила Николаевича костяк его организации составляют также супруга Роза Шевлеби, дочь Илемби с мужем Николаем Шмитко и внучкой Евгенией, сын Атнер с супругой Еленой, старший брат Иван Ильин плюс сын другого брата Станислав. – Авт.) Нас крайне огорчают некоторые местные чиновники, которые отдают предпочтение одной из писательских организаций, а иным создают одни трудности. Но мы ведь тоже делаем нужную работу!

В этом месте взволнованного спича оратора до зрительного зала дошло, что ему подсовывают отнюдь не одну лишь бочку меда, и выступающего попытались заглушить шквалом «целенаправленных» аплодисментов. «Это не очень хорошо характеризует вас, члены другого писательского союза», – устыдил «клакеров» Михаил Юхма, но патетический накал с его речи все равно оказался сбитым.

Последним к трибуне подошел президент Чувашии Николай Федоров. «Дорогие мои! – проникновенно начал он. – Ничего на свете не может сравниться с любовью. Только любовь может придать смысл нашей жизни! Надо любить друг друга! Неужели мне необходимо призывать к этому вас, властителей сердец? Когда мы все время ищем врагов вовне – это неправильно! Главный враг сидит внутри нас, и пока мы его не переборем, мы не сможем сделать себя более достойными и интересными для мира.

Чего болтать-то? Делом надо заниматься!» – завершил свой монолог президент. После чего сообщил, что прямо сейчас, не отходя от трибуны, он решил «подписать указ о присвоении звания народного... (Федоров вынул бумагу, ручку, в зале повисла тишина)... поэта Чувашии... (пауза стала воистину невыносимой)... Валерий Владимирович, вам!»

Тетива напряженной пустоты громко лопнула, пишущая братия с воплями «Поздравляем!» восторженно ринулась молотить по рукам и плечам потерявшего дар речи Тургая. А его оппонент понял, что проиграл, сразу стал вдруг меньше ростом, посерел лицом и тихо удалился.

Александр Егоров.

(«Жизнь», 16 декабря, 2003 г.)

ВДОХНОВЛЯЕТ КОЛЛЕГ СТИХАМИ

2003-й для чувашских писателей закончился оптимистическим сюрпризом. Недавний указ Президента республики о присвоении 42-летнему председате-

лю правления Союза профессиональных писателей ЧР Валерию Тургаю звание «Народный поэт Чувашии» заставил веселей заговорить о состоянии чувашской литературы и поэзии в частности.

До этого Чувашия знала лишь двух народных поэтов, удостоенных высокого звания в столь «юном» возрасте, – Я.Ухсая (присвоено в 40 лет) и П.Хузангая (в 43 года). В творческом плане быть наравне с ними – задача для В.Тургая очень и очень нелегкая.

Новоиспеченный народный энергичен. Показательно, что на признание своих заслуг он ответил делом. В канун Нового года во Дворце культуры имени Я.Ухсая в Чебоксарах прошел творческий вечер В.Тургая. Поводом для поэтического часа послужило представление публике новой книги автора «Душа моя, душа...». Надо сказать, В.Тургай изрядно рисковал. Во-первых, от поэтического общения на сцене народ поотвык. Во-вторых, от какой-либо рекламы своего вечера поэт отказался. Он позвал к себе друзей, те пригласили своих друзей и знакомых и т.д. В итоге к назначенному часу огромный зал Дворца культуры был почти полон. Гости отмечали, нынче столько публики не собирается даже на премьерные спектакли. В ожидании поэтического слова пришедшие потягивали в буфете пиво, дымили сигаретами. Можно был сделать вывод, что поэзию В.Тургая предпочитают в основном мужчины, причем уже немолодые. Среди публики промелькнуло несколько бывших министров. В глаза бросалась строгость костюмов некоторых персон – представителей крупного и малого бизнеса – от генерального директора мясокомбината П.Ивантаева до руководителя мелкой пейджинговой компании. Видимо, их объединяет и любовь к поэтическому слову, и личное знакомство с автором четырех книг.

За столиком с краешка сцены восседали два народных поэта – П.Афанасьев и Ю.Семендер. К аксакалам присоединился их молодой коллега. Он заметно волновался. Более старшие по возрасту товарищи все время обращались к нему по старинке: «Валера». В своем предисловии хозяин

встречи попытался сразу настроить выступавших на поэтически-деловой лад, но у большинства этого не получилось. И спонсоры, и коллеги, и земляки поэта, и исполнители музыкальных заставок быстро «сбивались» на поздравления по поводу присвоения почетного звания. Смущенная торжественностью момента 80-летняя мать поэта, Феодосия Кондратьевна, поблагодарила всех пришедших за уважение к ее сыну. Учащиеся Чувашского национального лицея им. Г.Лебедева не хуже, чем сам поэт, прочитали стихи виновника торжества.

Словом, вечер удался. Через три часа он естественным образом продолжился в соседнем кафе «Сарпиге», куда был приглашен узкий круг людей. Добрая традиция публично представлять поэтические сборники достойна продолжения и в новом году. Лидер чувашских мастеров слова достаточно ярко показал, что не так уж грустно на писательской кухне.

В.Вадимов.

(«Советская Чувашия», 31 декабря, 2003 г.)

Мосты братства

ВАЛЕРИЙ ТУРГАЙ СТАЛ НАРОДНЫМ ПОЭТОМ ЧУВАШИИ

С берегов Волги, из далеких Чебоксар пришла приятная весть. Председатель Союза писателей Чувашской Республики Валерий Тургай стал Народным поэтом. Соответствующий указ о присвоении этого почетного звания подписал Президент Чувашии Н.В.Федоров. Это произошло 11 декабря 2003 г. в день восьмидесятилетия Национального союза писателей братской нам Чувашской Республики.

Вспоминается первая встреча с этим человеком много лет назад, в дни тогдашнего традиционного ежегодного международного поэтического праздника на Черниговщине «Чувство семьи единой».

Мне сообщили: в Остер прибывает ряд поэтов и в их числе Валерий Тургай из Чувашии. Почему-то тогда, услышав эти слова, я вообразил Тургая высоким, коренастым, с могучим шалыпинским голосом. А встретил юношу – худощавого с живым взглядом. Узнав, что Тургай является одним из известнейших и самых любимых поэтов Чувашии, подумал несколько разочарованно: и это тот Тургай, которого любят и седовласые чуваша и молодежь? Но с первых минут нашего общения разочарование исчезло. Этот юноша камня на камне не оставил от первоначального впечатления. Пламенная любовь и уважение к Остру, к Черниговщине, ко всему украинскому народу шла от каждого его шага, поступка, слова. «Мы любим вас за то, что именно украинцы дали нам Сеспеля. Именно благодаря вам Чувашия не потеряла Подснежника национальной поэзии, что расцвел в тяжелое для нашего народа время. Мы благодарны каждому, кто берег, бережет и впредь будет беречь память о нашем выдающемся земляке, который нашел вечный покой в Остерской земле». Те слова Тургай повторяет всякий раз при наших встречах на украинской или чувашской землях. И они звучат очень убедительно, ибо нет в этих словах ни малейшей фальши. Такими, в общем, есть все чуваша.

Может, потому их край за последнее десятилетие заметно расцветает. Все проблемы решаются, промышленность и сельское хозяйство работает.

За деловитость, сердечность и простоту Тургай и популярен среди чувашей. В нем есть что-то от Сеспеля. Вернее от одного из наилучших народов континента – чувашей, чьи истоки, по данным ученых, идут от древних шумеров. Так же, как и Сеспель, он не живет для себя. Его радость – от народной радости. Чье-то горе, даже если это совсем незнакомый человек, не обходит его стороной. Разделять чужие тяжелые проблемы, взяв на себя значительную их часть, в его характере. Инициативность Тургая не только способствует позитивному решению дела, но и придаст ему новое звучание, наполняет новым содержанием, расширяет и обогащает. Взявшись за

организацию общественного фонда имени Сеспеля, он возобновил присвоение премии бывшего комсомола Чувашии за достижения в области культуры, литературы и искусства, а, возглавив Национальный союз писателей, за короткое время восстановил его жизнеспособность.

Несколько десятилетий назад украинско-чувашские связи основывались главным образом, на взаимоотношениях поэтов и писателей. Однако за последнее время мы все являемся свидетелями того, как, благодаря организаторским способностям Тургая, ежегодно на Украину, в Остер, едут одна за одной делегации из Чувашии. В их составе учителя и школьники, деятели культуры и искусства, предприниматели, политики, представители власти. Едут, дабы поклониться Сеспелю, отдать уважение тому городу, где завершил свой жизненный путь пророк чувашского народа. Как-то при встрече одной из делегаций, Тургаем было сказано: «Побывать в Остре – обязанность каждого чуваша. Этот город – Мекка для каждого из нас...»

И действительно, Тургай об Остре беспокоится, как о святыне. Так им была поддержана идея создания здесь мемориального комплекса «Михаил Сеспель в Остре», включающего в себя ряд памятных мест, связанных с жизненным и творческим путем Подснежника чувашской национальной поэзии. Он был среди тех, кто по достоинству оценил вклад в развитие чувашско-украинских культурно-просветительских отношений ученического вокального ансамбля «Нимене» общеобразовательной школы имени М.Сеспеля г. Остер и способствовал присвоению ему наивысшей премии Чувашской Республики, носящей имя Сеспеля.

За эти заслуги перед Остром решением сессии городского совета Валерий Владимирович Тургай стал нашим почетным гражданином.

Сейчас мы ведем активную подготовку к ознаменованию 105 годовщины со дня рождения Сеспеля. Готовятся к этой дате, конечно же, и на берегах Волги. Организатором и проводником в жизнь всех мероприятий, связанных с этим событием, будет, безусловно, Валерий Тургай.

Несмотря на то, что он, кроме должности председателя Национального союза писателей Чувашии является еще и секретарем Союза писателей Российской Федерации, активным политиком и общественным деятелем – часть его души и сердца принадлежат Остру. Ибо с нашим городом его связывает не только память о Сеспеле, не только наша дружба. В уже далеких семидесятих годах он в составе группы студентов-первокурсников под руководством великого чувашского педагога и патриота Виталия Станъяла впервые побывал здесь. Та поездка сыграла важную роль в становлении его как поэта и гражданина. Любовь же к нам живет с того времени. И я уверен – будет жить!

В.Кулик,

Остерский городской голова.

(Козелецкая районная газета

«Новини Придесення» от 24.12.2003 г.)

Перевел с украинского Виктор Овчаров

ПОЭТ АХАЛЬ ҪЫН МАР

Иртнĕ Качака ҫулĕ чылай паллă пулăмсемпе палăрчĕ.
Вёсенчен пёри – Валери Туркай чăваш халăх поэчĕ ятне
илни. Раштав уйăхĕн вёҫенче Я.Ухсай ячĕллĕ Кульутра
кермененче поэзи юратакан тата хаклакан ҫынсем унăн
ҫенĕ «Чунăм манăн, чунăм...» кёнекипе те паллашма
пултарчĕҫ.

Ахаль ҫын мар поэт. Хăшпĕр сăвва вулатăн та самантрах
манса каятăн, тепри вара чуна хускатать. Валери Туркай
сăввисенче пурте пур: туйăмсен пăлхавĕ те, шухăшсен хăвачĕ
те... Сакăр вунă ҫулхи Хветуҫ аппа (Феодосия Кондратьевна)
ывăлĕпе чăннипех те мухтанма пултарать ҫав. Таса чунлă,
вёри чёреллĕ, мал ёмётлĕ ҫын ҫеҫ ҫырма пултарать
ҫавнашкал йёркесене.

Поэзи вăл – кулленхи тёссĕр пурнăҫа ҫенĕ тёс кёртекен,
шурă хут ҫинче сăрăсăр ҫыракан ўкерчĕк. Ыттисем мён

калас тенине хайён чёри витёр сӑрхӑнтарса кӑларать сӑвӑс.
Кёнекине ахальтен «Чунӑм манӑн, чунӑм...» темен пуль.

Туркая пӗлекенсем тата хисепленсем сӑршывӑн
тӑрлӑ кӑтесӗнче те пур. Вӑсем хайсем килеймен пулсан та
саламлӑ телеграммӑсем янӑ. Унсӑр пушне тем чухлӑ чечек
тата парне парса чысларӑс чӑваш халӑх поэти тусӑсем. Ялта
пӗчӑк чухне урамра пӑрле выляса ӱснӑ тантӑшӑсем те
айккинче юлас темен. Г.Лебедев ячӑллӑ лицей ачисем вара
хайне евӑрлӑ кӑтменлӑх хатӑрленӑ: поэтӑн тӑрлӑ султа
сырнӑ сӑввисене пӑхмасӑр калама вӑреннӑ. Вӑсем сав тери
сыпӑсуллӑ янӑрарӑс. Сӑкӑншӑн автор чӑререн хӑпӑртерӑ.

Валери Туркая сӑввисене чӑваш эстрада юрӑчисем те,
композиторсем те кӑмӑллаҫӑ. Малашне те ун сӑввисемпе
сырнӑ юрӑсене халӑх хӑпӑлласа йышӑнасса шанас килет.

Нинетта Антонова.
(«Тантӑш», 2 №, 2004 ç.)

СЕМЬ МОЛИТВ ТУРГАЯ

Издание книг национальных писателей России на русском языке, к великому сожалению, стало такой редкостью, что каждый подобный случай можно назвать явлением в культурной жизни многонационального общества страны. Во всяком случае, я так воспринял книгу стихов народного поэта Чувашии Валери Тургая «Ночь-мелодия», изданную недавно Чувашским книжным издательством на русском языке. Все-таки тоска друг по другу, по былым литературным общениям жива еще у нас, жива!..

В связи с этим я хочу высказаться об одной странной тенденции, существовавшей и поныне здравствующей в некоторых национальных республиках, в том числе и в Татарстане, хотя она прямого отношения к Тургаю и не имеет. Она заключается в том, что некоторые широкоизвестные на родном языке писатели начали как-то пренебрежительно относиться к переводу своих произведений на русский и языки народов России, дескать, я служу своей нации и с меня это-

го вполне достаточно. В то же время каждый из нас не отказался бы от перевода на английский язык, да вот беда – никто не обращает там на нас внимание... Разрушение института художественного перевода в России в силу экономических, политических, организационных и каких-то еще причин только усугубило эту тенденцию. Однако вновь наступает пора прозрения – многим теперь ясно, что замыкание национальных литератур только на себе приводит писателя к зашоренности, а зашоренность – к скудомыслию, тенденциозности, ограниченности. Поэтому появление любой переводной книги российского писателя на русский или другой язык я воспринимаю как реальный шаг в разрушении той негодной тенденции и радуюсь. Воистину умные книги принадлежат всем народам, а глупые... Их сейчас – пруд пруди, и не о них разговор.

Ну а теперь – о книге стихотворений чувашского поэта Тургая «Ночь-мелодия». Ее полностью перевел Аристарх Дмитриев непосредственно с чувашского языка и поэтому сумел, в основном, сохранить краски, «аромат» и температуру оригинала.

Эта книга, по сути, – исповедь человека, размеренную, чистую душу которого взбудоражила, возможно и взбаламутила, перестройка, уже превратившаяся в бесконечную череду нерадостных реформ, породивших социальные потрясения, столкновения между Разумом и Чувством человека, его амбицией и возможностями. Нестабильность жизни общества качнула баланс души человека в сторону агрессивности или апатии, что толкнуло его на опасную черту, за которой может произойти разрушение гармонии личности.

Книга Тургая привлекла меня тем, что она заговорила со мной устами человека, который все это остро переживает, который больше любит, чем ненавидит, который вдруг открыл для себя, что люди – «цепочка слез на Лике Божьем» и дал мне секундную возможность ощутить себя одной из этих слезинок, хотя я – мусульманин, а у Аллаха лика нет. И мне захотелось успокоить взбудораженных, приласкать обиженных, сказать каждому человеку такое, от которого он стал бы чище, добрее, терпимее, увереннее, милосерднее, ибо

*Как неуютно нынче и темно
На этом равнодушном белом свете!
Но каждый в сердце держит все равно
Хоть каплю сострадания на примете...*

И эти необходимые капли-слова я нахожу в стихах Тургая. Почти каждого встречного-поперечного, на которого обрушилась вся «преlestь» бессердечных реформ, успокаиваю:

*Или тебе одному нынче больно?
Или тебе показалось, что вдруг
Против тебя мир сегодня настроен?
Эта ошибка – так думать, мой друг!*

Потерпевшему фиаско в любви говорю:

*Так не грусти. Не сиди одиноко.
Сердце стучит? Грудь пылает огнем?
Все хорошо. Выше голову, сокол!
Эта не любит – другую найдем...*

Лирический герой книги Тургая живет в мире, где «С двух сторон – две правды», где «Снится что попало... После Рая – Ад», где «Вожди – по уши во лжи. Не солгать – карьеры не видать», где жизнь представляется домом сиротским. Однако он не пасует перед ней:

«Пока живу, я жизнь все крепче обнимаю... людей я лучше понимаю... врагов все чаще я прощаю... к живым все больше прикипаю», так как все еще верит, «что ночной порою взмывает солнце в высоту... лютою зимою бывают яблони в цвету...» Поэтому ему бесконечно дорог мир живых, общество современников, пытающихся преодолеть ошибки своих вождей и ищущих путь к истине, к счастью. Поэтому он предстает перед алтарем, с мольбой простирая руки.

*О Боже!
«Бога нет», – внушали мне...
...О Боже!*

*Как немного было их
до сей поры,
не говоривших мне,
что Бога нет.
И мать моя – одна из них.
Продли ей век земной,
о Боже!*

Во второй своей молитве он обращается к Всевышнему с просьбой презреть дом, где живет его семья – жена с дочерьми: «Отпущенные им страдания ты на меня переложи. У них ранимы очень души и сумеречно впереди... Храни мой дом всегда, о Боже!»

Третью молитву он посвящает друзьям и спутникам и просит Всевышнего хранить их, ибо они правду говорят в глаза.

Четвертую и наиболее эмоционально насыщенную молитву, молитву со слезами и кровью вперемешку, он относит к своему древнему народу, который давно уж провозглашает имя Божие на своем родном языке, на языке, которому сегодня угрожает исчезновение:

*Чем не бездомный пес – Родное Слово:
всяк может камнем запустить.
О Боже правый,
дай ответ:
чем провинился мой народ?
Кого обидел он?
Чьи оборвал надежды?..
И почему же норовят
Народа Слово закопать?
И... заживо притом?..
О Боже!
Сохрани же мой народ!*

Пятая молитва – об Отчизне, которая как громадина-корабль, попавшая в окружение льдов, опасно накренилась:

«О Боже, не оставь ее! Не дай уйти в пучину вод! Грехов немало у нее. И все же ради всех страданий прости ее и осени надеждой – наполни свежим ветром паруса. Авось, надежду обретя, она себе проложит верный курс».

Шестая молитва – о Земле, о ее обитателях, непрестанно играющих с огнем: «О Боже! Образумь людей! И отведи смертельный пламень как от Земли, так и от нас, о Боже!»

Последняя молитва – о любви, без которой люди – увядшие побеги, засохшие колодцы, обломанные крылья...

*Мы без Любви –
остывший серый пепел...
Так обрати
ЛЮБОВЬ
в священный дух на свете,
о Боже!*

Молитва, разумеется, может быть бесконечное множество, так как причин и позывов молиться также не счесть. Однако душа поэта выбрала именно эти молитвы. Конечно, они актуальны для каждого из нас. Но сочетание и совокупность именно этих семи молитв – семи вечных и всеобщих ценностей – делают лирического героя Тургая своеобразным, неповторимым, интересным и привлекательным.

*Ренат Харис,
народный поэт Татарстана. г.Казань
(«Литературная Россия», № 10, 2005 г.)*

ВЕРА И ДАР ТЕРПЕНЬЯ

Дотоле мне казалось, что вроде бы неплохо знаю чувашскую поэзию и чувашских поэтов; сам много переводил: Сеспеля и Петтоки, Ухсая и Шавлы, всю замечательную генерацию молодых поэтов сорока-тридцатилетней давности, которые были обозначены в книге «Звездный ковш».

А вот имя Валери Тургая оказалось для меня полнейшей неожиданностью. Также народный поэт Чувашии Юрий Семендер, словно подтверждая мое изумление, так прямо и заявляет в своем предисловии к сборнику Тургая «Ночь-мелодия»: «Несмотря на то, что Валери Тургай моложе меня на целых двадцать лет, я его считаю своим ровесником. Мне все время кажется, что мы вместе входили в литературу и вместе радовались нашим первым публикациям. И сегодня мы вместе решаем проблемы Союза профессиональных писателей и возрождаем донельзя запущенные литературные связи с близкими и дальними собратьями по перу, денно и ночно колеся пространства до Москвы и Киева, Казани и Уфы, Самары и Нижнего...»

Те же пространственные ориентиры отчетливо видны в обозреваемой нами первой книге поэта на русском языке. Вот стихотворение «Метро»:

*Москва.
Метро.
Течение
Людей, людей, людей.
В глазах – как наваждение:
Скорей! Скорей! Скорей!
Наряды и безвкусица.
При матовости лиц
Здесь вежливость – не спутница.
Не вздумай падать ниц.*

Вот он – новый взгляд на столицу нашей Родины, без прежнего придыхания и благолепия, только все равно где-то внутри остается холодок восторга мощным мегаполисом и радость от сегодняшнего разговора на равных с вековой хранильницей имперских святынь.

В стихотворении «Воспоминание» Тургай с ностальгией и непреходящей симпатией обличает советскую власть: «Другой был мир, похожий на плакаты: / Там черное, а белое – вот здесь. / Какой-то вождь нас призывал куда-то. / Гремело словословие везде. / Что оставалось нам, корреспондентам? / Эпоху, Власть, Грядущее хвалить. / Лишь

разрешалось в нужные моменты / Отдельные просчеты заклеят... / И все-таки те годы мне – награда!...» Вот она – ключевая фраза, ради которой, возможно, и написано все произведение: ибо Валери Тургай – оптимист по натуре, энтузиаст; он и детско-юношеский поэтический фестиваль «Костры Сеспеля» не однажды проведет, возведя его в ранг межнационального торжества, и юбилеи родных писателей без внимания не оставит, и поспособствует изданиям антологий чувашской литературы, что в наше время неоднозначное время куда как непросто.

А в стихах неоднократно воскликнет: «Все равно прекрасно жить среди людей!»

И сам же подведет под эти поэтические декларации внушительный базис, первооснову, как бы разъясняя непонятливым, что в первую очередь подвигает на самораскрытие:

*Стихи мои просты.
Как я.
В моих стихах нет лицемерия.
В моих стихах нет озлобления.
В моих стихах есть Боль.
В моих стихах – Любовь.
В моих стихах есть Вера.*

*Стихи мои просты.
Как я.*

Вера – ключевое слово этой звонкоголосой книги. В стихотворении «Михаил Сеспель» Тургай темпераментно и не без публицистической полемичности декларирует: «Поэту надо верить. Поверить навсегда». Далее в стихотворении «С двух сторон – две правды...» он продолжает этот диалог с самим собой и с будущим читателем-собеседником: «С двух сторон – две жизни. А промеж – удар. Да святая вера, Да терпенье дар».

И даже когда он столь же страстно восклицает: «Не верь!» (в одноименном стихотворении или чуть дальше в стихотворении «Не верь. Не жди. Довольно...») – это не более чем минутная слабость или же вызов неким антиподам, ибо

на самом-то деле главный постулат у Тургая – один, все тот же: «Верь, и да воздастся!»

Книга добротнo переведена известным чебоксарским писателем и журналистом Аристархом Дмитриевым, за чьей работой я с интересом наблюдаю.

Есть в книге следы учебы поэта у родных классиков, у того же Петтоки и у Шавлы, у Васyleя Митты, памяти которого посвящено отдельное стихотворение, и Николая Петровского-Теветкеля, на мой взгляд, самого талантливого шестидесятника; да вот и голос Педера Эйзина отчетливо звучит в стихотворении «Если любишь меня...»

Но Тургай, что характерно, привносит в чувашскую поэзию новую тематику (подобное просто не разрешала публиковать в прежние годы всесильная цензура), новую стихотворную технику (тут, наверное, уже без влияния Г.Айги не обошлось). Есть стихи – без прописных букв, без знаков препинания. Прежде я таких новаций в чувашской поэзии не наблюдал.

Особо следует отметить фольклорность, которая пронизывает многие стихи, искренность и страстность его любовной лирики, а Тургай – действительно страстный лирик.

Соглашусь еще раз с моим давним другом Юрием Семендером, что сборник «Ночь-мелодия» достойно передает помыслы и чаяния нашего современника, запечатлевает и дух, и облик нашего сложного мира и времени.

Виктор Широков.

(«Литературная газета», № 6, 2007 г.)

УСПЕШНЫЙ ВИЗИТ У «ПОЛУРОДНЫХ» Председатель союза писателей, прекрасно играющий и на гармошке

«И по духу, и даже по языку мы довольно близки к финно-угорским народам», – сказал недавно находившийся визитом в Эстонии В.Воробьев, председатель союза писателей Чувашии. «Больше тысячи венгерских слов встречается в чувашском языке; это доказали не только наши, но и ис-

следователи других стран. Имеется у нас общность и в области этнографии, к примеру, в народном костюме, и среди преданий, и т.п. не говоря уже о том, что есть научная школа в финно-угорском языкознании, причисляющая нас, чувашей, на самом деле к финно-угорским народам. Немного преувеличивая можно сказать, что мы родные» – охарактеризовал один из выдающихся чувашских поэтов нашей эпохи, 42-летний Воробьев (под псевдонимом Тургай) отношение своего народа к финно-уграм 25-го апреля в Таллине на вечере, организованном Эстонско-чувашским культурным обществом перед присутствующими.

«Однако согласно господствующей точке зрения действительность все-таки выглядит по другому: наши предки восходят не из одного племени, а «только» долгое время жили в соседстве, по всей вероятности, в течение нескольких веков, к тому же во времена гуннов, и благодаря таким «культурным связям» обязаны, по мнению большинства исследователей, и наши общие черты. Однако наше духовное родство очевидно, что я и сам неоднократно лично замечал», – продолжал свой рассказ Воробьев и добавив: «Из своих соседей особо хорошие отношения имеем с марийцами. Привожу пример. Чуваши не очень-то терпят смешанные браки, тем более с татарами, т.к. в чувашско-татарской семье под воздействием исламских традиций рано или поздно чувашская сторона может омусульманизироваться, или отатариться, что обычно и происходит. Таким образом, мы «потеряли» около 800 000 наших соотечественников в течение истории. А марийско-чувашские браки всегда одобрялись, мы всегда знали, что есть чему научиться друг у друга и можем совершенно дополнить друг друга. Наши связи, значит, всегда основывались на добрососедских отношениях, каждая сторона уважала другую сторону».

Кстати, большинство мари характеризовало и нынешнюю чувашскую делегацию: вместе с Воробьевым приехали в Эстонию директор Марийского культурного центра в ЧР Валентина Аксакова, и выдающаяся, очень популярная певица, работающая при Центре, Маргарита Широбокова.

Некоторые данные: Чувашская республика находится в глубинке России, немного западнее от Урала. И на ее территории, и в непосредственном соседстве живет наша восточная родня: мари, удмурты, мордва (эрзя и мокша). Ее население составляет 1 млн. 83 тыс., из этого количества около 907 тысячи чувашей. («Венгерская параллель: 49 процентов чувашей проживает за пределами республики, прежде всего в ее окружении»). Под «царствованием» с 1993 г. наподобие «просветленного монарха» президента республики, Николая Федорова, Чувашская Республика стала одним из самых развитых регионов России. Уровень преступности там намного ниже среднего российского показателя, помимо экономики расцветает и культура, налицо значительное благосостояние. К примеру, в прошлом году чувашской столице Чебоксарам был присвоен приз «самый благоустроенный город Российской Федерации».

Возвращаясь к визиту в конце апреля: знаменитый чувашский гость запомнился присутствующим на мероприятии не только как искренний, сердечный и общительный собеседник, но и как выдающийся музыкант. Свою гармошку/баян он везде возил с собой, она всегда была под рукой. Он играл на ней для поднятия настроения на чувашском вечере, на следующий день в средневековом ресторане в Амбаре монастыря, на марийском мероприятии (в День марийского героя, считающийся самым большим праздником этого финно-угорского народа), а также и на междугородной автобусной станции города Тарту, второго города по величине Эстонии. И даже по дороге из Тарту в Таллин по просьбе водителя автобуса опять заговорила его гармонь.

После визита сотрудничество чувашей с эстонцами в дальнейшем обещает быть более тесным. Много сделал для этого «посол по культуре» Чувашской Республики Воробьев необычной своей эстонской миссией. Он во время своего нынешнего визита встретился и вел переговоры не только со своим местным коллегой, председателем Союза писателей Эстонии, но и с ключевыми фигурами эстонского общества, с ведущими политиками, с представителями культуры,

среди них с руководителями финно-угорского движения, а также и с корреспондентами крупной эстонской газеты, Postimees. Воробьев не только человек слова, но и дела: доказательством этого является то, что спустя несколько дней, после своего возвращения домой уже позвонил и уверял о том председателя Эстонско-чувашского культурного общества обаятельную Ираиду Захарову, что начал воплощать в жизнь запланированное.

Воробьев во время своего таллинского пребывания упомянул об одной интересной подробности, а именно о том, что в дальнейшем собирается подобной миссией посещать не только финнов, но и венгров. Последние (венгры), значит, могут начинать подготовку к визиту своей по языку полуродни, но по духу и характеру стопроцентной родни.

*Перевод Дмитриевой Юдит.
(Газета «Венгерское слово Румынии»).*

ПЕРЕВОРОТ ПОД ПАТРОНАЖЕМ МИНИСТЕРСТВА

При участии заместителя министра культуры республики Алексея Белова состоялось заседание неполного состава (5 из 9 членов) правления Союза профессиональных писателей ЧР.

СОБРАВШИЕСЯ решили дать отставку председателю правления народному поэту Чувашии Валери Тургаю. Новым руководителем СПП избран Иван Вутлан, который скоро отметит свое 68-летие. Литературная общественность восприняла эту новость с полным недоумением. Ведь писатели республики и так разделены на три союза. А новый переворот, скорее всего, означает раскол и их главного профессионального объединения. Ведь многие литераторы в принципе не согласны с подходом к своей организации, как к некоему отделу Минкультуры.

Почему же власть пошла на такой беспрецедентный шаг?

В последнее время все больше деятелей культуры проявляет недовольство по отношению к действиям отраслевых руководителей. О том, что они вытворяют публично, какой лексикон используют при общении со своими подчиненными, на страницах печати даже неприлично рассказывать. Все это, как говорится, достало даже не очень смелых людей в сфере культуры. А писатели не побоялись открыто критиковать министерство за то, что в республике, по их мнению, мало делается для развития национальной литературы. И вот ответ власти.

Мы попросили прокомментировать ситуацию Валери Тургая:

– Решение правления абсолютно незаконное. Но я оспаривать его не стану. Сами посудите. Чувашия – единственная национальная республика, где титульная нация составляет более 67 процентов населения и где при этом ни министр культуры, ни его заместители не знают второго государственного языка. Об уважении к национальной литературе и речи нет. Опять же, Чувашия – единственная республика, где на развитие литературы выделяется так мало средств. И как сотрудничать с таким министерством? Может, приближенным к власти деятелям это удастся лучше.

Кстати, В.Тургай остается секретарем правления СП России.

(«Аргументы и Факты-Чувашия», № 15, 2008 г.)

ТАВАН ЧЁЛХЕМ,
АТТЕ-АННЕН ЫТАРАЙМИ ЕТКЕРЁ!

ЭС СЕҢ МАНА ПЁЛӰ ТЁНЧИН
ҪӰЛ ТӰПИНЕ СЁКЛЕРЁН

Гимн пулса тӑнӑ «Тӑван чӑлхе» сӑвӑри ҫак йӑркесен авторӑ – тутар тата тӑнче литературин классикӑ Габдулла Тукай. Раштав уйӑхӑн 7-мӗшӑнче Шупашкарти наци

библиотекине «Халăхăм, сана юратăм» кенеке уявне пухăннисем а́на ура сине тăрса юрларёс. Туркай кусарна́скер таван чѐлхепе тата та чаплăраххăн, тутарсен кеввипе тўр килсе янрарё. Чăнах та, кирек хăш халăх сынни те сак сăмахсене ХАЙЁН ПОЭЧЁ сырнă тесе калама пултарать:

*Аннен сăпка юрри пулса мана эс сиктереттён,
Кайран вара эс каçсерен юмах итлеттертеттён.
Таван чѐлхем! Мён пѐчѐкрен мана эс май параттăн
Хавасланма та савăнма, хăш чух хурлантараттăн.*

Таван чѐлхисёр, юрри-кѐввисёр халăх халăх-и? Габдулла Тукай сăввисем чăвашла тухиние халалланă уяв та, паллах, таван чѐлхепех иртрё. Чăваш патшалăх педуниверситечён музыка факультетёнче вѐренкенсен Зинаида Козлова ертсе пыракан «Юрай» ансамбль юрисем тѐлѐнмелле хитре те пѐлтерѐшлѐ янăрарёс:

*Эпир – сиччѐн пѐр тавансем,
Сичѐ арман лартар-и?
Сичѐ арман хушшине
Улма йывăç лартар-и?
Сиччѐн ларса сиер-и,
Пѐр тавансем теччѐр-и?*

Таванлăх вăл йывăр ёсе пѐрле пурна́сланинче кăна мар – паха сѐмѐспе пѐрле сăйланма пѐлнинче те, юрă-кѐвѐре юнашар тăрса хавхаланнинче те.

Кенеке тухни яланах пысăк пѐлтерѐшлѐ. Таванла халăх поэчѐн сăввисене хамăр чѐлхепе кусарса кун кăтартни, сакна икѐ халăх сыннисем пѐрле пуçтарăнса паллă туни вара сичѐ хут пѐлтерѐшлѐрех.

Чăваш халăх поэчѐ Юрий Сементер уява сѐкленўллѐ кăмăлла ертсе пычѐ. ЧР Культура министрѐ Роза Лизакова кенеке 400 экзѐмпляр таран туянса а́на республикăри кашни библиотекăна ситерме шантарчѐ.

Габдулла Тукай 1905 сўлта сырнă йѐркесем халѐ те пророкла янраççѐ:

*Кёнеке пичетлемешкён
вэй-хала пёрлештерер,
Ыррине чунтан савар та,
тёттёмён сулне пўлер.*

Ахальтен мар «Халăхăм, сана юратрăм» кёнекене Шупашкарти «Сёне вăхăт» издательствăра 1000 экзеплярпа кăларма Чăваш халăх поэтни «Дуслык» акционерсен хупă обществи пулăшнă. Унăн ертўсине Киям Зелеевич Пахалова Валери Туркай чун-чёререн тав турё.

Çăкăр-тавар хире-хирёс теççё те, Валерий Владимировича вара Хусантан килнё хисеплё хăна Тутар халăх поэчё Ренат Харис тимлехшён тав туса пуç тайрё:

– Чёресем пёр-пёрин патне уçăласçё. Уçă чёрене лайăххи кăна кёрет. Тукайăн сăввисене Туркай чăвашла куçарнă хыçсăн вёсен икё суначё те сарăлчё. Габдулла Тукайăн поэмисем ытларах халăх юмахёсем сінче никёсленнё, сăввисенче вара унăн генилле пултарулахё уçăлнă.

Тутар классикне чăвашла куçарма сăмăл пулманнине Туркай хай те йышăнать, шўтлекелесе те илет:

– Хама хам е ухмаха тухатăп, е тутара куçса каятăп тени те пулнă. Тукай патне таса чунпа кăна сывхарма пулать, унсăрăн вăл «сунтарса та ярё». Чи малтанах куçарусем эплё питё юратакан «Самант» журналта пичетленчёс, кайран – Тутарстан чăвашёсен «Сувар» хаçатёнче. Халь ак уйрăм кёнекене алăра тытатпăр.

Уява чăваш тата тутар писателёсем йышлă пуçтарăн-нăччё. Вёсем Тукая унччен те чăвашла куçарни сінчен каларёс. Тёслехрен, Ухсай Яккăвё унăн 5 поэmine тутарларан тўрех Константин Иванов чёлхипе янраттарнă. Ача чух Габдулла Тукайăн «Чулсă» сăввине пăхмасăр вёреннине те аса илчёс сыравсăсем.

Раиса Сарпи Валери Туркай пуçарăвне мухтарё: «Питё чаплă куçарнă, питё лайăх вуланать». Валерий Владимирович сак сăмахсене сирёплетсе сăвă мёнле кёвёлёнсе янрама пултарнине сирёплетсе пачё. Тепёр енчен, Тукайăн сăввисене ашра вуласан та КИЛЕНЎ илме пулать иккен.

*Киленӳ, эх, киленӳ, киленӳ!
Уй-хирте сухалани – киленӳ!*

*Сывлӑша сӑме пулать сӑкӑрпа.
Кайӑк-кӑшӑк хӑвӑшни – киленӳ!*

*Тухнӑ пӗлӗтсем канма тӗпене.
Киленӳ ку, киленӳ, киленӳ!*

*Симӗс курӑка лӑскасть ӑшӑ сӑл.
Ку та, тусӑм, – киленӳ, киленӳ!*

Римма Прокольева.
(«Тантӑш», 51 №, 2010 ç.)

УПРАÇÇӖ ЁНТРӖКРЕ ЧУН ÇУТИНЕ

Статья ятӗнчи йӗркесене Дагестан халӑх поэчӗн Анвар Аджиевӑн «Кӗнекесем» сӑввинчен илтӗм. Унӑн шухӑша яракан хайлавсем татах та пур. Тӗслӗхрен, «Куççуль» сӑвӑри юлашки сӑвӑрӑм:

*Чӑре те сӑхатать, ав, канлӗхне –
Сасартӑк савӑнсан е хурлансан...
Тӑкса курмасть пулсан сын
Куççульне,
Ман шутӑмпа, вӑл курмастех кулса.*

Кавказ хутлӑхӗнчи кумык поэчӗн сӑввисене чӑвашла ву-лама питӗ кӑмӑллӑ. Аджиевӑнне кӑна мар, Расул Гамзатов, Магомед Ахмедов, Абдулла Даганов аварсенне те; Кайсын Кулиев, Кязим Мечиев, Муталип Беппаев, Танзиля Зумакулова балкарсенне те; Давид Кугультинов, Эрдни Эльдышев, Джангр Насунов калмӑксенне те; Раиса Ахматова чечен поэтессинне тата ыттисенне те. Чӑваш халӑх поэчӗ Валери Туркай сӑртлӑ-туллӑ тӑрӑхри пурӗ вунӑ халӑх сӑвӑсин хайлавӗсене тӑван чӗлхене куçарнӑ. Куçарнӑ кӑна мар – Самар хулинчи предприниматель пулӑшнине хытӑ хуплашкаллӑ

«Салам, сәртсен-тусен сәршывё!» кёнеке пичетлесе каларнә. Сак ятпа Шупашкарти наци библиотекинче кёнеке уявё иртрё. Сыравсәсемпе поэтсем, вёрентекенсемпе студентсем, шул ачисемпе вулакансем пухәннәччё сёнё каларәма пахалама. Культура министрё Роза Лизакова салам сәмахё каланә май уява халәх йышлә пухәнни кёнеке пурәнма пусланине сирёплетет терё.

Мухтав юрри кәна янрамарё уявра, кусару ёсне тата та хәватлатмалли, патшаләх шайне сёклемелли пирки те пычё сәмах. Чәваш халәх поэчё Порфирий Афанасьев сёнё кёнеке пёлтерёшлё пирки каласнә май: «Кәшт кәлтәксем пур, васкани те сисёнет», – терё. Вәлах сәвва ахаль сәмахпа әнлантарма сукки, әна вуламалли, ун илемне туйма пёлмелли пирки каларё.

Сәвән тепёр асамлә енё те пур – вәл яланах юрә пулма әнтәлать. Вәхәчё ситсен хитре юрра сәврәнәть-сәврәнәтех. Сәкна сирёплетсех Вячеслав Вахтеркин Расул Гамзатовән «Тәрнасем» юррине чәвашла юрласа пачё. Валери Туркай тәван чёлхене кусарнә: «Тен, сәвәнпах эфир тәратпәр шәппән Тинкернёсем салхуллән тўпене», – сәмахсем тёлне ситсен халәх ура сине тәчё...

Поэта вёрентнё Виталий Станъял И.Я.Яковлев ячёллё ЧППУ студентсёсемпе пёрле килнё. Сәмрәксем кёнекери хәйсене килёшнё кусарусене вуланә хысчән преподаватель хай те сәмах илчё. «Сан кёнекўне эфир шёкёлчетпёр, тиркемелли те пур унта, – тенипе пёрлех вәл Туркая мухтаса та илчё. – Сан кусару әслау тивёстерет, чуххәмән ёслеместён. Пирён чёлхе ыттисенчен вирлёрех калама май парать, темёнле сәвәрттарсан та усә курма пулать». Вёрентекенён сәмахне сирёплетсе поэт хәйён кусарәвёсене вуларё. Раиса Сарпи тўсеймерё, хәйён шухәшне пёлтерчё: «Тёлёнсе каймалла хәватлә ёс тунә. Хәлхапа илтрём, халё ёнтё куспа вуласа хакпас кәмәл пур».

Вуласа хакпамалли, тәван чёлхе кёвёлёхёпе киленмелли иксёре яхән страницәллә кёнекере, чәнах та, пур. Шырасан-шырасан тиркемелли те тупәнәть. Тепёр чух ку, тен, ахаль вулакан кусарусә шухәш-кәмәлне әнланса ситерейменнинчен те килет. Лак поэчён Юсуп Хаппалаевән

«Путене юрри» саввине вулатăп. Çак кайăк анлă уй-хирте мёнле сасă кăларнине чăваш питё лайăх пелет: «Пёт-пёлтёк! Пёт-пёлтёк!» Валери Туркай куçарăвёнче вара вăл Дагестан халăх поэчён чёлхипех пед-перид! тесе юрлать. Ахăртнех ку ятарласа тунă япала: кайăк тени те тёрлёрен пулсан мёншён-ха этемён пёр евёрлэ пулмалла, пёр чёлхепе кăна калаçмалла?

Юрий Сементер те, Лев Кураков та, Петр Ивантаев та, Александр Капитонов та, Салман Майрукаев чечен те, Юлия Силэм те, Юрий Яковлев критик та çак сёне кёнеке уявё пирки ырă сăмахсем каларёç, Виталий Станъялла пётёмлетес пулсан – Туркай паттăрлăхне мухтарёç. Каярахпа вара эпё сăрт-ту сёр-шивёнчи 18 поэт хайлавёсене кёртнё кёнекене тепёр хут алла тытрам. Ку хутёнче мана уйрăмах Кабарда-Балкар Республикин халăх поэчё Адам Шогенцуков сырни килёшрё. «Авалхи юрăсем» сăвва вуланă чух Валери Туркайн хавхалануллă сасси те илтёнсе тăнан туйанчё:

*Мён кăна курман-ши ман халăх!
Турпенийё-ши сан сурану?
Пур-ха, пур-ха вайу сан утмалăх!
Ватълман-ха пачах та чуну.*

*Римма Прокопьева.
(«Тантăш», 45 №, 2011 ç.)*

С БУНТАРСКОЙ КАРМОЙ ПО ЖИЗНИ

Национальная библиотека проводит в апреле девятый межрегиональный фестиваль национальной книги. В рамках этого фестиала здесь прошла презентация нового сборника народного поэта Чувашии Валерия Тургая «Моя бунтарская карма».

Впрочем, книжную презентацию предваряло подробное знакомство с самим автором. Это делалось для пришедших на встречу студентов чебоксарских вузов, которые в отличие от друзей и коллег В.Тургая не застали бурную деятельность поэта и драматурга во время перестройки, когда он

отстаивал, вплоть до голодовки у Дома Советов, принятие закона о государственных языках в республике. Боевой склад характера виновника торжества многие коллеги считают неотъемлемой, а может быть, и главной, частью его дарования. Кандидат филологических наук Виталий Станъял признался, что напористости чувашам не хватает, поэтому боевитостью Тургая можно только гордиться. Сама книга, заметил В.Станъял, хоть и не без бахвальства, но отличная. Драматург и журналист Арсений Тарасов и вовсе назвал «Мою бунтарскую карму» публицистической прозой, заменой романам о современности, которые чувашские романисты пока так и не написали.

На самом деле новое издание является сборником статей и интервью, датированных двадцатилетием, начиная от 1987 года. Их набралось не так много, около полусотни, и своеобразным документом эпохи они, безусловно, являются. Будь то статья в «Молодом коммунисте» о пропавшем селькоре или эмоциональные беседы о перевыборах в Чувашском национальном конгрессе, признание о цели стать президентом или рассказ о неприхотливости в еде и одежде. Как говорит сам В.Тургай: «Я не учился журналистике, но в архиве набралось много статей, и я подумал, почему бы не издать книгу».

Его пример вдохновил и поэтессу Раису Сарби, которая призналась, что у нее тоже «лежит в компьютере» книга. Правда, в отличие от Валери Тургая у нее нет спонсоров. Но, пообещала Р.Сарби, теперь у нее «зажглось желание», и она, если придется, продаст наряды, но книжку издаст.

Р.Кириллова

(«Советская Чувашия», 16.04.2011 г.)

ВЫСОКИЙ ТРУД ПОЭТА

В столице Чувашии г. Чебоксары вышел сборник стихов поэтов Северного Кавказа «Салам, страна высоких гор!» в переводе на чувашский язык. В книгу вошли стихи поэтов

Калмыкии, Дагестана, Кабардино-Балкарии, Ингушетии, Чечни, Адыгеи и Карачаево-Черкесии.

Среди авторов сборника такие известные поэты как Расул Гамзатов, Кайсын Кулиев, Абдулла Даганов, Саид Чаккиев и другие. Калмыцкая поэзия представлена стихами Давида Кугультинова, Джангра Насунова и Эрдни Эльдышева.

Предисловие к книге написал народный поэт Чувашии Юрий Семендер, который в частности отметил: «Сборник составил и перевел страстный борец за дружбу литератур, народный поэт Чувашии Валери Тургай. Как и хребты Кавказа, неизмеримо высок в данном случае труд Тургая. Своим трудом он расширил грани созидательных стараний тех предшественников, которые по-своему украшали перила моста дружбы».

И замечательно, что книгу составил и перевел талантливый поэт Валери Тургай, один из ярких мастеров современной многонациональной литературы России, любознательный, душевный, знающий наизусть огромное количество стихов, как русских, так и национальных поэтов. Кстати, и его стихи были опубликованы у нас в Калмыкии в переводе на калмыцкий язык.

Выход сборника «Салам, страна высоких гор!», несомненно значительное событие в необходимом сегодня деле укрепления дружеских литературных связей между народами Кавказа.

Эрдни Эльдышев.

(«Литературный Кавказ», № 7, декабрь, 2011 г.)

ПОЭЗИ ТЁНЧИ – ТЁПСЁР АВӐР

Валери Туркай – 1980 сӱлсен вӑсӑнче палӑрнӑ сӑвӑссенчен пӑри. Хӑйӑн малтанхи кӑнекисенчен пӑринпе – «Шурӑ фарфӑр чашӑкӑпе» – вӑл пусласа нумай-нумай вулакана поэзи симпылне астивтернӑчӑ. Унтанпа шыв-шурӑ те чылай юрӑ, самани те, пурнӑсри лару-тӑрӑвӑ те самай улшӑнчӑ темелле. Мӑнлерех шухӑш-туйӑмпа пурӑнать-ши

унан лирика геройё тата, анатри чавашсем пек каласан, мён сёмёрттерет-ши поэт паянхи кун хайён пултарулах лассинче? Поэзи аталанавён тата Валери Туркай пултарулахён хайне евёрлөхне палартас төллевпе «шурă фарфăр чашăк», «Турă питёнчт куçсуль», «Пурăнатпăр-ха!», «Вёçленми вёçев» кёнекисене тепёр хут алла илтём.

«Шурă фарфăр чашăк» кёнекери савăсене поэт, төпрен илсен, 1990–1993 сулсенче сырнă. Виçе уйрам пайран тарасçе вёсем: «Утам хыççан утам – Ирёклөх енне!», «Эс мана каштах та шеллеместён» тата «Шывран каларнă карапсем». Çак ярамсене вуласан түрех автор савă сыракан аслăрах юлташёсенчен те, тантăшёсенчен те чылай енёпе уйрăлса танине асăрхатан. Унан поэзи туртамё те, тёнче курмё те хальчен ханăхнă сыравçă-поэтсен «стандартне» лармасть.

Эп тинёс пек манаçлă!
Эп тавăл пек кăра!
Пуласлăхам ман аслă!
Ытти-хытти – тарам!

– тет поэт «Йăпанăвăм» саввинче. Чăнах та, «манаçлăхпа» «кăралăх» поэтан савăсен форминче те, шухăш-туйăмсен пёлтерёшёнче те, сăнарлăх мелёсенче те лайăх сисёнет. В.С.Чекушкин критик Валери Туркайан поэзири малтанхи утамёсене «хастар та канăсçар сас» тесе палартнăччё. Критик асăрхани төрёсех. «Утам хыççан утам – Ирёклөх енне!» пайри савăсемех поэтан чавашлăхшан тавăлса ситнё чун ыратăвне уçамлă санласçе. Вёсенче савăç таван халăхамăр ытлашипех йăваш пулнишён ўкённи те, чăваш халăхёпе манаçланни те, унан пуласлăхне шанни те, пăшăрханни те пысăк вырăн йышăнаççе. Акă вăл ўсёр чавашсем «Уй варринче» юрă юрланине илтет. Лайăх, таран шухăшлă юрă, анчах та а́на урă чавашсем мар, ўсёр чавашсем юрласçе! Çав ўсёрлөхе пула В.Туркайшан «Уй варринче хăрать лаштра Юман. Уй варринче хăрать лаштра Çăка». Поэт юманпа çăка йывăçсене пысăк сас паллинчен пуçласа сырать. Вёсенче вăл авалхи чавашан шухăшлав тёнчин никёсне курать. Йывăç – сёр çинчи чөрё пурнăçан

символё, ёненёвё. Апла пулсан вӑл парка та ҫирӗп пулмалла. Шел, ӱсӗр, ёненӱсӗр, пуласлӑх пирки шутламан чӑвашсене пула лаштра юманё те, ҫӑки те хӑрасҫӗ. «Пирӗн урам анаталла» юрӑ йӅркисем В.Туркай сӑввинче тӗп мотив пулса ытарлӑ пӗлтерӗше ҫаврӑнасҫӗ. Ҫак анаталла урамра «Ҫаплах йӅрет пӗр хӗр ача. Кам лӑплантарӗ-ши ӑна?» ыйту канӑс памасть поэта. Урамӗ – «Ҫук утакан, ҫук чупакан, Ҫук ҫунапа ярӑнакан». Ытла та пушӑ-ҫке паянхи ял урамӗ – «Шап-шурӑ юр кӑна». Тунсӑхпа кичемлӗх кӑна-ши ку сӑнарлӑхра? Ҫук, паллах. Ку вӑл – ял шӑпи пирки пӑшӑрханни, ҫав пӑшӑрханӑва ытарлӑ ӱкерчӗк урлӑ вулакан туйӑмӗсене вӑратакан мелсенчен пӗри.

Сӑмах та ҫук, Валери Туркай чун хавалёпе – поэт-публицист. Сӑмахӑн тӱрӗ пӗлтерӗшне пач тепӗр майлӑ ҫавӑрса хурса калас шухӑшӑн пӗлтерӗшне анлӑлатать вӑл. Сӑмахран, «Ҫирӗммӗш ӗмӗр вӗҫӗнчи хурлӑхлӑ чӑваш хӱхлевӗ» сӑвӑ «Атӑл урлӑ каҫмасан, чӑваша ӑс кӗмест» эпиграфран пусланать. Валери Туркай вара сӑвӑра ваттисен сӑмахне урӑхла сӗм кӗртет. Ун шучёпе: историн тӗрлӗ тапхӑрӗнче чӑваш хӑйне «ухмаха персе» ҫӑлӑнса юлни – лайӑх пулӑм, анчах та хальхи саманара «йӑваш» тени мӗскӗн тата катӑк тениех тет поэт. Эпир – Атӑл урлӑ каҫнӑ хаватлӑ халӑх, анчах та «Ӑсланаймарӑмӑр», «ҫыхнӑ ҫапӑ пулаймарӑмӑр»:

Пур Кунсӑлӑмӑр, авалхи Кунсӑл.
Пур ыр ятӑмӑр, таса чунӑмӑр.
Пӗрлӗх ҫеҫ сахал! Ирӗк ҫеҫ сахал!
Тӗп хуламӑр пур... Ҫук Ҫӗршывӑмӑр!

Ҫӗршывӗ пулсассӑн та унӑн сӑнарӗ ытла та хурлӑхлӑ. Вӑл кӗлмӗс сӑнарне аса илтерет, аллине тӑсса паян пурӑнмалӑх ҫӑкӑр ыйтать. Поэтӑн тӗп тӗллевӗ – куҫ куракан пулӑмсем пирки вулакана шухӑшлаттарасси, тупсӑмне тупма вӗрентиччен малтан туймӗсене аталантарасси. «Ҫук, усал пулма йыхӑрмастӑп эп», – тет вӑл. Уншӑн чи кирли – чун ыратӑвне итлеттересси. Ҫак гражданлӑ шухӑш-туйӑм сӑвӑран сӑвва куҫса, купаланса пырса пӗр пӗтӗмӗшле лирика

харкамсин кәрешүсә Сәнарне йөркелеме май парать. Вәл – кулленхи пурнәсри кивә пуләмсене сәнетсе уләштарма хатәр сәнар. Әна мифологири Прометей сәнарәпе те, халәх пуласләхәшән пурнәсне пама хатәр Данко сәнарәпе те, Җеҗпәл Мишшин «Тинәсе» сәввинчи лирика харкамсин сәнарәпе те танлаштарма пулать. Ахальтен мар поэт «Чәвашра арсем пәтмен-ха!» тесе сирәпплетме хатәр. Сирәпплетет те. Мәншән тесен, ун шучәпе: чәваш чәринче «Турә Пилә – Шанчәк Сүләмә – сунать». Җав арсенчен пәри, паллах – Валери Туркай хай. Ахальтен мар вәл кулленхи каласура та сәвәри йөркесемпе сирәп сасәпа «Пурәнатпәр-ха!» тесе шунчәка сирәпплетет. Ку сәмах – поэтән сунатлә сәмахәсенчен пәри. Җакән пек сирәппән калама сәлтавә те сук мар. Кәнекери сәвә җаврәмәсене пәхса пынә май түрех пәр япалана асәрхама пулать: чәваш сынни – несәлсен халалне асра тытса пурәнәкан халәх. Унән авалтан килекән тараватләхә – иксәлми, чунә аслә. Җавәнпа поэт пурне те ыр сунса «Чун тәпелне» иртмешкән чәнет.

Поэтән тәп шухәшәпе тәллевә пәрре – чәвашән ирәклә халәх пулмалла, гипноз ыйхинчен вәранмалла, малашләха алла-аллән тытәнса утмалла. Чәнет, үкәтлет, йыхәрәть поэт. Җавна пула та-и, чылай сәввинче кәшкәру пафосә шухәштуйәма вәйлатмалли мелсенчен пәри пулса тәрәть. Вәсене ләпкә сасәпа е юрласа вулама май сук. Чәваш поэзийәнче җакән евөрлә сәвәсене совет саманин пусламәш тапхәрәнче Җеҗпәл Мишши, Иван Ахах, Тәван сәршывән аслә вәрси тапрансан Николай Шелепи, Иван Ивник, Кәстук Кольцов тата ытти нумай-нумай поэт чәнүллә, йыхравлә, хушса калакан сәвә хайланә. В.П.Станъял калашле, «вәрсә сүләсенчи сәвәсем – строя тәрәтнә салтаксем» пулнә: «вәсем кам патне те пулин ситнә, кәмәла вәрәтнә, шухәша вәрәтнә, сәнү вярәнне пулнә». (Виталий Станъял. «1941–1045 сүлсенчи чәваш литератури». Шуп., 2010. 57 стр.) Валери Туркайән кайрантарах пичетленнә ытти кәнекисенчи сәвәсем те паянхи кун строя тәнә салтаксем пекех. Вәсенче лирика харкамсин сәнарә чәннипех мал әмәтлә, сирәп кәмәллә, хытә та усә саслә, маларах каланә пек, революци чәрәләхәпе сунатланнә поэт-трибун, поэт-публицист пек тухса тәрәть.

Валери Туркай чăваш поэзине шавлăн пырса кĕнĕ вăхăт
çĕршыври сĕн йĕркелĕ (теприсем ана «пăнтăх» тапхăрĕ тесе
те пăхрĕç) тапхăрĕпе, çĕршыври халăхсем хайсен наци
ăнланулăхне, пĕлтерĕшне сÿлерех шая сĕклеме талпăннă
вăхăтпа тÿр килчĕ. Çав вăхăтра суралнă гражданла хавха
унăн пултарулăхенче пĕр самантлăха та йăлкăшма
пăрахмарĕ, вăл паянхи кун та хайĕн сассине чиркÿ чанĕ пек
янăратса тăрат. Урăхла каласан, унăн сăввисенче лирика
харкамси чăваш халăхĕн шăпишĕн чунне пама хатĕр пулни
тĕпре тăрат.

Унăн поэзийĕ çав-çавах публицистикăллă хĕрÿлĕхпе,
вутлă-тăвăллă сывлăшпа вĕресе тăрат. Кирек хăш вăхăтра
сырнă сăввисене те хытă карăнтарнă хĕлĕхлĕ музыка
инструментĕпе танлаштарма пулат, мĕншĕн тесен вĕсенче
позтăн чунĕ кевĕ каларакан хĕлĕх халь-халь татăлса каясла
янăрат. Пĕринче вăл чĕнет, тепринче кăшкăрат, виçсĕ-
мĕшĕнче ĕсеклет, тăваттăмĕшĕнче йăланать... Кашни
сасă шухăш-туйăм палăравĕ, чун ыратăвĕ, ĕмĕçĕпе шанчăкĕ.

Валери Туркай сăввисенче – Çеспĕл Мишшин чун
ыратăвĕн тăсăмĕ, В.Маяковский пуплевĕнчи евĕрлĕ ораторла
трибун кĕрлевĕ илтĕнсе тăрат. Çав вăхăтрах хăш-пĕр
сăввисенче С.Есенинăн интимла юратăвĕн кĕвви, Г.Айхин
философиллĕ, авангардизмла сăвă пусăмĕпе юхăмĕ малти
вырăна тухса тăраççĕ. Çак пулăмсем пурте В.Туркай сĕнетÿ
тапхăрĕнче палăрнă, тĕрĕсрех каласан, пăлхануллă самана
суратнă чăрсăр поэт, çав вăхăтрах ачаш туйăмлă лирик
пулнине кăтартаççĕ. «Эс мана кăштах та шеллеместĕн», –
тет поэт хайĕн юратуллă лирика ярăмĕнче.

Пирĕнтен кашнин хайĕн юратăвĕ, шăпи, ĕраскалĕ. Пур
тунсăх, ĕмĕт, шанăç, ўкенÿ... Пурнăçри кашни саманта сын
хайĕн юратăвĕпе «эпĕ – эсĕ» е «эсĕ – эпĕ» танлаштарупа
виçет, хайне хумхантаракан туйăмсен тупсăмне час-часах
юрату лирикинче шырат, хайĕн характерне, ĕс-тăнпа
сапăрлăхне кура сăнарлă сăмахсем тупат. Ан тив, пĕриншĕн
вăл айванла илтĕнĕ, теприне, тен, туйăмсене ирĕке ярса
çатта-çарамаслантарни кăмăла кайĕ. Поэзи – вылянчăклă,
çав вăхăтрах самантлăх е ĕмĕрлĕх туйăмĕсемпе сунатланнă
илемлĕх. В.Туркай сăввисенче ирĕклĕ туйăмлă, чăрсăр, çав

вӕхӕтрах сентименталлӕ тунсӕхпа тулса сӕкленнӕ кӕвӕ,
унпа юнашарах савӕшу ырлӕхӕпе сара ӕт-пӕ вӕрттӕнлӕхне
астивсе хӕпартланнӕ лирика харкамсӕн кӕмӕл-туйӕмӕ валли
те ырӕн пур.

Малтан – вӕриччӕ.
Халӕ – сивӕ.
Сӕнмен кӕвайт чӕнах та сук-ши?
Хӕсан, ӕста, кам кӕллентерчӕ
Сан туйӕмна?
Хуравласамччӕ!

Сӕвӕс юратупа савӕшу туйӕмӕсемшӕн илемлӕ сӕнарлӕ
сӕмахсем шырамасть. Чӕн-чӕн юратушӕн, тен, вӕл кирлех
те мар. Уншӕн чи малта, чи пӕлтерӕшли – сак самантра
сӕуралнӕ кӕмӕл-туйӕм, унтан тин – сӕмах тӕшши.
Ӕнланаканӕ – ӕнланӕ, ӕнланманни...

Атя сак Кас,
Кӕсӕрлӕхе,
Пач шеллеместпӕр пӕр-пӕрне!

Мӕн пур кунта илемсӕрри е тӕрккесси? Пуплев ансатлӕхӕ
тата сӕмахсен нумай пӕлтерӕшлӕхӕ сӕввӕн савӕшу
ассоциацине, фантази е анлӕлатать. Лирика геройӕ сак
самантшӕн темисе хутчен те вилсе чӕрӕлме хатӕр пулнипе
телейлӕ. Сӕвӕнпа ӕнтӕ сӕввӕн кашни сӕврӕмӕнче,
пусламӕшӕнче, варринче, вӕсӕнче сине-синех калакан
«Тепре! Тепре! Тата тепре! Унта тата, тата тепре!..»
сӕмахсем рефрен мелӕпе каланса кӕвӕпе сӕмӕ йӕркелесӕсӕ,
савӕшу саманчӕн вӕсӕр пулӕмне тӕпене сӕклесӕсӕ.

«Ансат ман сӕввӕм. Хам пекех», – тет пулин те автор,
сӕввисем вара ансатах мар.

Пин тӕрлӕ пурнӕс пахчинче
Ӕп хамӕн пурнӕса усратӕп.
Ирпе Хӕвел тухмассерен
Ӕп сӕнӕ Куншӕн савӕнатӕп, –

тет поэт хӕйӕн пӕр сӕвинче.

Хайён пурна́сри тивё́сне В.Туркай халăхшăн тăвакан ёсё́нче, савắ сырас ё́сре кура́ть. «Ман ёсё́ме сес манса́р Никам та тăвас сук!» – тет вăл.

Çапла, поэт тёнчи аслă та кăра, çав вăхăтрах унра сепёслёхпе ачашлăх та, саванăспа тулнă пурна́с төпре́нчёкё те пурăнать. Ку вăл поэт са́нарлакан сута́ хёвел а́шши те, хёл кунё́нчи шура́ юр та, чун-чёрешё́н суйласа илнё «шура́ фарфа́р чаша́к» та. Тăваткал сётел синчи шура́ фарфа́р чаша́к сута́ ўке́кен енче сута́ та таса, тепёр енче – унăн хура ёмёлки. Çапла вăл поэт тёнчи – нумай енлё, нумай төслё. Ахальтен мар «Тура́ питё́нчи ку́ссуль» кёнекери саввисем те унăн пурна́сри пекех сута́ та, тăварла́ та... Поэзи, Валери Туркайăн тепёр кёнеки ячёпе калас пулсан, ша́пах – «Вёсленми Вёсёв». Унăн асамла́ вартта́нла́хне темле а́слă вулакан та, вăл шу́тра поэт хай те, пёлсе пётерее́с сук. Çапах та темён пёлес, пурна́с тути-масине а́нланас тени пурах пирте. Эпир те поэ́тпа пёрле яланах ча́нла́х шыравё́нче. Валери Туркайăн шура́ фарфа́р чаша́кё́нчи симпыла тутанса па́хни пире сак сы́ла́хла́ сёр синчи ыра́па усала уйа́рма, паянхипе пуласла́ха курса ёмётленме вай-ха́ват панăнах туйа́нать. Çаванпа та поэ́тан сётелё тула́х, поэзи чаша́кё хайшён ка́на мар, нумай-нумай вулакана тутанса па́хмала́х тулли пулта́рччё.

Петр Метин, төпчевсё
(«Тăван Атăл», 4 №, 2011 ç.)

* * *

Тёнчемёр такана синчи шыв пек чўхенсе тăрать: чуна авать, пу́са па́трата́ть. Сы́нна, халắха та халăхсене а́сран ка́ларать. «Кивви – сётет, сё́нни – сёнет» – ча́нах-ши ку?

Вунă су́л хушинче ме́нле ка́на шевле ўкмерё пу́с сине? Ырла́хё – ултавлắн, усалё ы́рра́н кура́нчё. «Шуйттан юлташ пу́лса сакка́р татки ты́ттарё те, савара кёрсен тирёс тути калё», – тенё ча́ваш. Самана тути-масине а́стан йа́лтах пёлсе ситерён – «курайман та́шман» ха́пха уме́нчех-ске?!

«Ку – ман җанталәк» тенёччө Валери Туркай җәнетү тапхәрән малтанхи сүләсенче. Халә акә, Чечен вәрҗин тапхәрә те – унаһа. Ку пирән җанталәк – хўтлөх шыракансен те ирёклөхшән кәрешекенсен җанталәкә. Шыраканни туптәр, ёмётленни җиттәр.

Валери Туркай пирәнпе юнашар.

Пёлетпёр-и эфир аһа?

Поэт пурһаҗан кашни пәрәнчәкне кәрсе тухать те – түрө сүлне шыраса тупать-тупатех, саманан кашни авәнчәкне сәмахпа сүтатать те – сүхалса кайнисене Хёвел, Уйах, Җәлтәр-Турә пуррине аса илтерет-илтеретех.

Җак тапхәрта Чәваш мән түсни, мёне ёненни, мән сүхатни, мәншән пурәнни – йәлтах Валери Туркайән поэзине кәрсе юлчө. Валери Туркай никёсленё «сәвә театрө» хальхи вәхәтән чән-чән төкөрө пулса тәчө.

Аркатура арканман, вёлерүре вилмен, шәл сыртса малашаләха талпәнакан Чәваша Поэт ёмёрлөх манәсми паләк лартрө. Аслә Чәваш Халәхне хәйён Аслә Чөлхипе лартнә паләк.

Валери сәввисем ансат – ансатләхәнче пирән чун тасаләхө, ёненёвө.

Валери сәввисем уҗә – уҗәләхәнче пирән шухаш вёсөвө, әнтәләвө.

Валери сәввисем кәткәс – кәткәсләхәнче пирән чөрери хирөсүлөхсем, әс-тән пәтрашәвөсем.

Туркай – әрәмҗә. Хальхи Ырату-Суранлану-Сүхату төввинчен пулас Юрату-Савәшу-Сурату үтне-ёлкине пултарса тәрәть.

Туркай – йыхравҗә. Авалхи аслә Көлөсене «Чән сәмах вучаххи» умне чёнсе-йыхарса пустарать, пирән ятран аслә Көлөсемпе ыранхи әрусене каләстәрәть.

Туркай – Турә ачи. Таса чунпа, таса сәмахпа, сөмсө чөлхөпе аслә Чүке тәрәть. Хәйён сәввисене пире «ал вал-лилөх» салатса парать. Илөр «ал валли». Вуләр. «Ал валли-пе» Турра кёл тәвәр.

Вулакан умөнче – сөнө кёнеке. Валери Туркай чөрийён таппийө, самана көрлевө, төнче шавө, әтем хүхлевө илтөнет унта.

«Тёнче урапи виçĕ шăллă пулин те çаврăнать», – тенĕ аслисем.

Поэт кёнеке кăларма хал çитерчĕ. Вăл вăй тăкни сиппе килинчĕ.

Кёнеке – алăра. Апла пулсан тёнче çаврăнма чарăнман, çаврăнать-ха.

Тав сана, Валери!

10.03.1996. Шупашкар

Иосиф Дмитриев

(«Турă питёнчи куçсуль»

кёнеке умсамахĕ, Шуп., 1996 ç.)

ИРĖКĖН ВЁÇЕКЕН ТУРĂ КАЙĂКЁ

Валери Туркай чăваш тёнчине сĕрĕше пуçланă карта хăмисене чăл-пар аркатса-ватса тенĕ пек пырса кĕчĕ. Хĕрÿ. Йăлкăшса выртан кăвар çинче сара уран утма пултарассăн. Самахĕсем пат тÿррĕн. Чĕнÿллĕ: «Ухмаха персе йăлăхмарăр-и? Чурасем пулса тăранмарăр-и?». Çĕспĕл сассиех. Ахăртнех чăвашлăхшăн чĕрине вутта пăрахнă сăвăс хыçсăн çакнашкал чун ыратăвене Чăвашăн Урамĕн варрине иртекенех пулманчĕ те пулас. Кăштах йăнăшăтап-мĕн – Хусанкай пулнă. Çĕспĕл хайне пăталанă чăваш Хĕресне хай вăхăтёнче Хусанкай ярса тытнă, ун хыçсăн – Туркайчен – çав хĕрес никамах та кирлĕ пулман пулмалла, чăваш интеллигенцине совет ялавĕ, паллах, çав хĕресрен хаклăрах пулнă ёнтĕ.

Çĕспĕл – Хусанкай – Туркай – пĕр чĕрĕ тевĕ.

Çĕспĕл пек, Хусанкай манер пулмашкăн хăтланса пăхма пулат, ахăртнех. Анчах чăнни пулаймастăн. Ку вăл – чун тăрамĕ, тёнчене курса-пĕлсе-туйса тăни, халăха кашни пĕр сынни таран сума сун, хаклани, юратни, унăн ыранлăхешĕн хăвна хĕрес сÿмне пăталама пултарни.

«Гений – это нация в одном лице», – тенĕчĕ вырăс сыравçи Федор Абрамов. Эпĕ Туркая чăваш генийĕ теместĕп, вăл эпир пĕлекен чăвашран пачах урăх сыннăн туйăнать,

пирён евёр сәпайлах та мар – *«Халь «йәваш» тени «мёскён» тениех»*; сәмаха куҫран калать; эфир – вәлтса, аякран. Төрөссипе, пётём япалана вәрттән тума хәнәхнә эфир – вәрттән вәрлатпәр, вәрттән саватпәр, вәрттән ҫыртатпәр, вәрттән ёмётленетпәр – вәрттән... вәрттән... Туркай – пётёмпех уҫҫән, тўррән. Тепәр чух – кәнттаммәнрах та. Пёртте чәвашла мар. Ҷав вәхәтрах Туркай – чәвашран чәваш, паллах. Кам вәл Туркай? Мёнле йышши чәваша сәнарлать вәл? Е унра пирён иртнә пурнәҫри сумлә, стаилә, вәйлә йәх-кәкәмәр чәвашән юнә ҫапла юн тымарёсене шәнәҫаймасәр вёресе тәкәнса тәрать? Е ыранхи кун чәвашё, Ҷеҫпел сёмленнә, чённә, ёмётленнә ҫёнә чәваш, шәпах ҫапла пулма тивёҫ. Туркай – ыйту нумай ҫуратакан сәвәҫ, ҫын. Вәл – төрлө: хөрү, ҫиҫём пек ҫиҫет, ҫунать е пёр вәхәт сўнесле йәсәрланнә пек – *«Ман кёрешессём те килмест, Ман ҫёнтерессём те килмест...»*, тепәр чух ачаш, ҫепёҫ; пулать хаяр та, усал та, анчах тәшмана та чулла пемест – *«Эфир санпа, тәванәм, Килмен ҫынна сәлтавсәр хур тумашкән»*. Унән кашни сәвви – хайне, хайён чунне алсатуль пек тавәрни: килёшетөп – килёштерөп, килёшместөп – сирён ирёк. Туркай куҫран пәхса калаҫать, пурнәҫпа та вәл куҫран пәхса пурәнать. Уҫә куҫпа – *«Иккен, ҫын куҫё уҫәптәр төсен, Ҷын куҫёнчен уҫә куҫпа тинкермелле»*. Уҫә куҫпа куҫран пәхма чәннисем, чәнлисем, вәйлисем, тасисем ҫеҫ пултараҫҫё. Вәйлә пулас төсен, ирёклө пулмалла, сәнчәр татмалла. Каллех Ҷеҫпел чёнөвө, Хусанкай пилө.

Туркай – ирёклөхре ирёккөн вёҫекен Турә кайәкө, вәл ыптисене те ҫав ирёклөхе чёнет.

Арсений Тарасов

(«Вёҫленми вёҫев» кёнеке умсәмахё,
Шуп.,2009 ҫ.)

ИЗ ПИСЕМ К ВАЛЕРИ ТУРГАЮ*

ВАЛЕРИ ТУРКАЙ ПАТНЕ СЫРНАҢ СЫРУСЕНЧЕН**. ТУССЕН САЛАМЁСЕМ...

* * *

Сыва-и, хисеплӗ Валери Туркай! Сире хальхинче Шуршӑл ялӗнче пурӑнакан Валентина Яковлева чӑрмантарать. Ҫамрӑксем валли республикара хальтерех тухма тытӑннӑ «Паянтан» хаҫатӑн виҫҫӗмӗш номерӗ ман алла ӑнсӑртран лекрӗ. Мана унта «Ҫичӗ кӗлӗ» тарӑн шӑхӑша ячӗ. Ҫакӑ хистерӗ те мана алла ручка тытма. Эпӗ «Ҫичӗ кӗллӗн» пӗрремӗш кӗлли ҫинче чарӑнса тӑрасшӑн.

Эй, Турӑ!
Эс ҫук тесе мана ӗнен-тересшӗнчӗ.
Сана
ӗненнипе
Сана ӗненнине пытарманни
хӑйех _
кавар ҫине ҫара уран пусниччӗ,
элчел ҫитниччӗ.

* Ҫыру авторӗсем мӗнле сырӑн, ҫавӑн пек пичетленесҫӗ.

** Печатаются без каких-либо правок.

Эй, Турă!
Ку тарана җитсе,
мана
темиҗе җын кăна
Турă җук темерё.
Җав җынсенчен пёри вăл —
ман анне.
Тăссам ун ёмёрне,
эй, Турă!

Аннем манăн 6 җул каялла Питрав кунё умён вăхăтсăр вилчё. Чир а́на 60 җултан иртсенех ачисенчен уйăрчё. Җапла вара саввăн юлашки икё йёрки а́на пырса тивмەҗсё, анчах та ытти йёркисем маншăн җав тери хаклă. Җапла, аннем манăн Турра ёненсе пурăннă. Җакăн җинчен халё шикленмесёрех калама пулать. Нравственность тёлёшёнчен чухăнланса җитнё хальхи халăх тён, чиркў патне таврăнать, унран пулăшу ыйтать. Чиркў интерёсёсем пётём халăх интересёсемпе килёшсе тăнине а́нланса илнё вăхăтпа анне ёненёвё җинчен җас-җасах шухăшлатăп эпё. Акă, куҗ умёнче җав шухăсене палăртакан саввă! Чунтанах савантарчё вăл мана. Җийёнчех блокнот җине җырса хутăм, пăхмасăр калама вёрентём.

Ун чухне эпё тин җеҗ вăтам шултан вёренсе тухнăччё. Кётмен сёртен инкек сиксе тухрё. Җамрăклăха, айванлăха пула пурнăҗа җанласа хаклама пултарайман җав йывăр самантра мана хам җине алă җёкпеме нима те тăман (пұсра җавăн пек усал шухăш пулни җинчен аса илме те хăрушă халё).

Пёр енчен илсен җавăн җинчен ыттисене пёлтерни намăс пек туйăнать, тепёр енчен илсен вара җав усал, хăрушă шухăша яланлăхах сирсе яма пулăшнă вай-хăвата кăтартса парас килчё манăн.

Җапла, анне ёненёвё кăна тытса чарнă мана җав самантра хăрушă шухăша пурнăҗлама. Эпё вилнё пулсан, вăл хай хёрне җухатнăшăн кăна мар хуйхăрнă пулеччё-җке-ха. Хайне хай вёлернё җынна Турăран каҗару пулас җук, тесе вёрентет тён. Җакă ёненекен җынна тата ытларах кулянтарнă пулеччё. Җакна пёлсе тăрсах тăван аннеме җакан пек пысăк

хуйхă кӳме пултарайман эпӗ. Çулсем нумай иртрӗç ёнтӗ (36 çулта халӗ). Çутă тӗнче, пурнăç хаклă маншăн. Вӗçӗмсӗр пурăнас килет. Килӗшекен ёç пур, ывăлăм çитӗнет. Сывлăхăм та аптрамасть-ха. Паян эпӗ хамăн аннене мана пурнăç панăшăн кăна мар, хайӗн ёненӗвӗпе апа çăлса хăварнăшăн, пурнăçа чăннипе юратма, хаклама, çынна хисеплеме вӗрентнӗшӗн те хытă тав тунă пулăттăм.

Ирсерен ансăр сукмакпа ёçе кайма автобус остановкине тухатăп. Сукмакпа утнă чух хирӗçри ешӗл йывăçсем айне путнă масар куç умне тухса тăрат. Çавна май эпӗ аннене аса илсе ирсерен «Ёмӗрех усра» текен юрра юрлатăп. Апла пулсан, аннем, эсӗ пурăнатăн-ха... ачусен асӗнче.

Туркай юлташ, сӗр хут, пин хут тав сире çав сăвăшăн. Питӗ те хаклă вăл маншăн: суратнă аннеме самантлăха та манма памӗ. Анне ёненӗвӗ, анне юратăвӗ паянхи кунпа килӗшсе тăни паха маншăн.

Чăрмантарнăшăн каçарăр, тархасшăн.

Туркай юлташ, сире пурнăçра ырлăх-сывлăх, творчествăлла ёçре сӗнӗ çитӗнӗсем сунатăп.

*Салампа В. Яковлева,
Шуршăл ялӗ.
Июнӗн 7-мӗшӗ, 1990ç.*

* * *

Дорогой Валерий!

Шлю тебе экземпляр нашей районной газеты с переводами твоих стихов, чтобы в будущем библиографы поэта Воробьева, увенчанного званиями и титулами, не спорили бы о пальме первенства знакомства русского читателя с его ранними творениями.

(В любой шутке есть доля правды).

Валерий, в стихотворении «Снежинки» после публикации обнаружил *умозрительность* и сумел (слава богу!) заменить ее *зримым образом*. В экземпляре для тебя я сделал пометку, а для «Молодого коммуниста» – нет. Отнеси в

редакцию первый экземпляр *для замены*, если подборка еще не опубликована.

В гостинице ты меня спросил: «А Вы не немец?» Жаль, что под руками не было зеркала, чтобы ты посмотрел на выражение своего лица при этом вопросе. По этой причине я решил показать тебе лицо моего окопного поколения, которому было не до стихов... Вот причина нашего позднего дебюта в поэзии. А тебе и всем вам – карты в руки. Не обманите наших надежд.

И еще одно. Сейчас вернулся от котлована, где рыл мотылей для рыбалки, и обнаружил *по дороге*, что «Снежинки» легко поддаются мелодии.

Покажи-ка «Снежинки» (*исправленный вариант*) Юрию Дмитриевичу Кудakovу для пробы *на песню*. По-моему «Снежинки» могут стать лирической песней.

Ну, будь здоров! Привет – братьям-писателям!

С Новым Годом, с Новым Счастьем!

Всего доброго – твой *Владимир Грибанов*.

17 декабря 1983 года

* * *

Юратнă шăллăм – Валерий тусăм!

Иртсе кайнă хёвеллĕ май уявĕсен ячĕпе хĕрĕллĕ салам сана! Ырлăх-сывлăх, пысăк пултарулăх, тулли телей сунатăп! Сан ашă саламусемшĕн тав туса хирĕç сыраймарăм, ан айăпла: апрелĕн 10-мĕшĕнчен пуçласа майăн 8-мĕшчен больницара вуртса тухрăм. Йывăрах чирленĕччĕ – температура 39 градусран та иртсе кайнăччĕ. Халь сўрекелетĕп-ха, ёнер Лакрей вăрманĕнче юрă-ташă, фольклор уявне те кайса куртăм. Уяв çав тери чаплă пулчĕ – курса килентĕм, чунтан савăнтăм хамăран талантлă чăваш халăхĕн авалхипе хальхи культуришĕн. Революцилле сĕнелў тапхăрĕ пирĕн халăха та ытти тăванла халăхсемпе пĕрле алла-аллăн малалла утма, сĕнĕ ситĕнўсем тума чĕрĕ вай-хăват вĕрсе кĕртрĕ.

Çак аслă ёçре, сивёч кёрешÿре эсё яланах малти ретре пуласса, Çеспёл шанăçне тÿрре кăларакансен хастарлă ретёнче пуласса эпё çирёп шанса тăратăп. Пирён аслă сулпусăмăр Ленин чăваш йăхёнчен тухнă вёт: унăн ашшё Илья Николаевич тата Ильич хай мёнле тăрăшнă чăваш халăхёшён!

Çакна эпир ёмёр-ёмёр асра тытса пурăнмалла, çенё саманашăн, коммунизм сёнтерёвёшён пётём чуна парса ёслемелле. Кăна эсё эпё каламасăрах аван пёлетён: «ас парать» тесе ан шутла.

Сан Мускаври пурнăсу çинчен питё пёлессём килет. Шупашкара килкелесех тăратăн пулмалла та, анчах тёл пулса калаçаймарăмăр. Тен, тёллёнрех сырса пёлтерён? Эпё майăн 23-мёшёнче 24 кунлăха Атăл леш енчи «Чувашия» санаторие каятăп. Эсир хăсанччен вёренетёр, Шупашкара хăсан таврăнатăн – сырса пёлтер.

Çакăнпа вёслетёп-ха. Тёлпуличчен сывă пул.

Ыталатăп – *Александр Кăлкан.*

Майăн 19-мёш, 87ç.

* * *

Сунам-и сана ырă кун, ман хаклăран та хаклă кум.

Тин сёç-ха Мускав пуйăсёнчен анса сётёрёнсе ситнёччё ёçе, сан сырăвна тыттарчёç. Шел, кăшт маларах ситсе ёлкёреймен вăл, кёрсе тухаттам, чăваш шăрши-маршине шăршласа юлаттăн.

Сан хулунта пулма тÿр килнёччё: хёрачана Гельмгольц ячёпе тăракан куç чирёсен темёнле тёлчев институтне ячёç те кунти министрсем. Ноябрьён 3-мёшёнче каллех каймалла тет те, ун чухне Гальпа иккёш кăна каяçсё пуль, ман майсем сукрах сав. Тепёр чух пырса кайăп-ха.

Сан пурнăсна вара ймсанатăп. Ырăпа. Атя, тăрăш. Тÿлёк ытлаши пăсăлса ан кай: Мускавё ытлаши пысăк саварлă. Уксу-тенкÿне кăна мар, хамăра та çатса яма пултарать.

Çĕнни кунта халлĕхе нимех те сук пек. Сан вырăнна Сунтала сұраçать терĕс пулмалла сан пуçлăху. Урăх нимех те пĕлсе каймаçтăп. Тĕрĕссипе, пĕлесех те килмест. Шăршлă лачакана хуть мĕнле пăтратсан та пур-пĕрех шăрши çавах ёнтĕ ун, кăшт вайлăрах пулма пултарать те, кăшт йăвашрах. Çав анчах.

Каçар, тек нимех те сұрмаçтăп. Пите кайса çăвас тата, шăп-çăвара чўхем.

Çыр. Тен, мĕнле те пулин пулăшу (кёнеке тавраш унта) кирлĕ пулсан ыйтса яр.

Арçук.

24, октябрь, 86 ç.

* * *

Здравствуй, Валерий!

Еще раз много добрых пожеланий Тебе, супруге, Илимби и (слышал от Волдемара, у Тебя в семье пополнение) последышу в Новом Году. Передаю приветы от Волдемара и Петериса Брувериса.

Так вот, с Петериса и начнем. Твои стихи я перевел и показал Петерису. Он работает в газете «Латвияс Яноутне». Он хотел бы, чтобы Ты прислал еще несколько (скажем, десять) стихотворений, чтобы напечатать. Ну и мне полагалось бы написать несколько слов о Тебе, заглавие, так сказать. Прошу Тебя, напиши о себе свою биографию. И про Комсомольский р-он, и соседнюю татарскую деревню, и сколько у Тебя пьес, и про чувашский язык – т.е. сегодняшнее положение дел, и про общество Яковлева (инициалы забыл, извиняюсь) и т.д. У него в газете был материал к юбилею Миши Сеспеля и переводы Улдиса. Улдис сейчас в Швеции, на курсах – полгода, что-ли.

Глубоко извиняюсь, что не смог приехать на юбилей Миши Сеспеля. В последний момент по разным обстоятельствам пришлось сдать билет. Жаль, что так получилось. Но надеюсь, что в Чувашии еще когда-нибудь побываю.

У нас в основном все тихо-мирно. Сегодня Горбачев приезжает в Литву. Завтра в Вильнюсе вселитовская

манифестация, богослужения, колокольный звон и прочее. Думаю, что литовцев сломать не удастся.

У нас 23 января состоится пленум ЦК компартии. Интерфронт хочет отстранить руководство – секретарей. А они, хоть и приспособленцы, все-таки впервые после 1959 года думают о латышском народе, о его будущем. А народ хочет независимой республики. 18 ноября на набережной собралось более полумиллиона людей. А московское телевидение только врет.

Я читал где-то статью об убийстве Вашего журналиста, в «Известиях», кажется. И сейчас перед глазами вижу и Ибресинский, и Ядринский р-он, и школу. Где мы выступали, и деревни чувашские, и того Твоего друга милиционера, где мы ночевали, и расписные ворота в деревнях, и картины Фомирякова.

Передай привет Атнеру, Якрову, всем остальным.

Малалла!

Юрис Куннос

226010

Ул. В. Лациса 2А–58

Рига

P.S. Как там «сын лейтенанта Шмидта», Артур Борисович?

Не приезжал?

10.1.90

* * *

Париж, 5.1.94

Дорогой Валери!

Прими, мой друг, сердечные поздравления с Новым годом, пожелания доброго здоровья. Успехов и счастья!

Настоящий писатель должен писать – и письма! Ты «Лентяй», Валери!

Пиши! (иначе я больше не приеду в Чебоксары).

Салам.

Марселлен
Франция

* * *

Париж, 22 июля 1994 г.

Дорогой Валери!

Большое спасибо за твое приятное письмо и книгу (поздравляю тебя и хорошо понимаю все, что эта книга представляет для тебя).

Я прилетаю в Москву 16-го августа. Мое пребывание в России будет длиться почти целый месяц. Миша Яковлев позвонил из Гамбурга и сказал, что он устроит нашу поездку из Москвы до Чебоксар. Я очень рад этому, очень рад и видеть вас всех!

Жаль, у меня больше нет времени, чтобы написать дальше – я в бюро и мне пора работать. Я передаю большой привет тебе, всем друзьям и твоей красивой стране!

Твой друг *Марселлен*.

* * *

Анисим Асламас,
композитор

Дорогой соавтор!

Вам известно о том, что на ваши стихи мною создана оратория, под названием «Встань, Чуваш!» («Чăвашсем, чăмăртанăр!»). Работа завершена еще в августе 1995-го года. Имеется партитура, клавиш, хоровые и оркестровые голоса. Необходимо организовать разучивание и исполнение этого нового произведения, затем и запись (видео) с целью ознакомления Чувашский народ с ораторией. Устроить презентацию.

Кто это может сделать?!

Anisim Aslamas,
09.04.98.

* * *

Господин Тургай!

Разрешите с вами поспорить. В статье «Мы зла никому не желаем» С.Ч. от 18.12.92г. вы несете ложь и клевету на Великий Русский народ. Прочтите вашу статью повнимательнее, какими извергами вы представили русских. Вы, видимо, человек молодой, пользуетесь фактами, высосанными из пальца. Ваши соратники по «партии» любят подчеркивать, что, мол, чуваша занимали второе место в России после русских, если нас уничтожали, то откуда нас так было много. Милейший поэт, если бы не Россия, то сейчас такого народа, как чуваша вообще не было бы. До 17 века нас называли черемисами, чуваша как нация появилась в России, не надо передергивать исторические факты, господин поэт. Все вы это знаете лучше меня.

Лучше поговорим о недавнем прошлом, которое мы хорошо помним. Довоенная Чувашия, сплошные деревни, ни одного мало-мальски города, дома под соломенной крышей, спали на полатах, где голые доски, дерюга, о простынях и наволочках никто не знал. Болезни постоянные спутницы чуваша. Помню молоденькие русские девушки-медики лечили нас от трахомы и от других болезней. Не киреметь ваша спасла чуваша от полной слепоты, а русские. Они не зная языка, своими делами снискали уважение моего народа. Моя бабушка, неграмотная женщина, говорила «Пăхър мĕнле вĕсем ырайсем, савсем пек пулма вĕренĕр, эфир ырайсла пĕлменшĕн эсĕр вĕренĕр». Вот такое было отношение к русским. Вы хотите русских учить чувашский язык, это утопия, неужели русский живя в России будет без нужды учить другой язык, когда русский является государственным языком России. Для вас, для чувашского поэта, чувашский язык хлеб насущный, для простого чуваша русский необходим в его жизни, без знания русского куда мы бы поехали, топтались бы на маленькой территории 2 млн. человек и передохли бы все. Великое спасибо русским, что они большую часть чувашей приняли в свою среду.

Пишете о высокомерии русских, они мол в послевоенное время в Прибалтике и в других местах жили весело и вольготно. Вы не жили в то время в этих местах. Я жил в Эстонии с 1950–58г., видел как «веселились» русские в Прибалтике. Разоренное войной народное хозяйство Эстонии, надо восстанавливать и дать местному народу жизнь. Кто пришел к этим «закабеленным» эстонцам на помощь, русские, которые работали не зная ни сна ни отдыха. Я сам «веселился» на восстановлении г. Нарвы, эстонцев на стройке были еденицы. «Колонизатор» пахал в резиновых сапогах в котлованах строек, строил шахты, чтобы «закабеленный» не мерз зимой, строил дороги, чтобы «несчастные» эстонцы могли проехать шиком на личном транспорте. Вот такое было «веселье»: «колонизатор» горбатился, а «закабеленный» сидел в тепленьком местечке и ходил при галстукке. Так что насчет веселья, это клевета на русских. Живу я в Сибири тридцать с лишним лет, рядом Якутия, но ни одного якута я не встречал на стройках, что-то не спешат лезть в котлован эти «закабеленные».

Вы поднимаете вопрос о президенте, одной половине народа который живет за пределами Чувашии он не щечокет, у нас есть президент России, областные руководители. Вам чаповцам он нужен чтобы придти к власти. Вот недавний пример, в Грузии на волне национализма пришли к власти поэты и философы во главе Гамсахурдиа, что из этого вышло, война, разорение, раскол нации, вот вам яркий пример жизни без России.

Вы пишете, что нет в действиях вашей «партии» криминала, вы лично и ваша кампания давно попадаете под соответствующую статью УК РСФСР за разжигание национальной вражды и клевету на Великий Русский народ.

Вы господин поэт еще любите похвастать, сравниваете нас с японцами и корейцами, мы очень далеки от них, несбыточная мечта для нас, без России мы никто, заброшенная и нищая земля. Трудолюбие без работы ничто.

Вы пишете, что чувашаи имеют право на государственность. Но извините господин поэт, оно у нас есть, благоустроенная Чувашская Республика с Европейской столицей

городом Чебоксары, что вам еще надо. Если начнете задницу драть не будет ни государства, ни народа говорящего на чувашской языке. Помогите чувашам укреплять свое государство и улучшать жизнь в составе России, не тяните чуваша назад к киремети и разным нечистым духам, вы же цивилизованный поэт, светский.

Название вашей партии в переводе на русский – возрождение. Кого и чего вы собираетесь возрождать, нищету и болезни. Национальная культура у нас у чувашей дай бог каждому, имеем столичные театры высшего разряда, университет, академии, литературу. Непонятно. Это все что имеем надо развивать. Кстати по-русски аталану – развитие, возрождение – киввине сёнетес, вы поэт пишущий на родном языке должен знать эти мелочи.

Вы можете сказать, что мол ты не живешь в Чувашии тебе нет никакого дела до нас. Вы же ведете речь о двухмиллионном народе куда и вхожу и имею право дать отпор разного рода провокаторам от пера.

Если вы снизойдете ответить на письмо простого чуваша, то вот мой адрес: 665680 Иркутская область, г.Железногорск, 7-4-75

*Кириллов
Алексей Степанович,
пенсионер.*

1.01.93 г.

* * *

Валерий Тургай!

Мне 75 лет, я проработала на производстве 45 лет. Я сама чувашка, муж у меня русский. Так было раньше муж чуваш, или жена русская. Зятя у меня разной национальности. Мы, слава богу, живем единой семьей. Беды и радости делим поровну.

Вы пишете в статье своей, мы зла никому не желаем, а сами одновременно льете всякую небылицу на Председателя Верховного Совета ЧР тов. Эдуарда Кубарева накануне открытия 13 сессии Верховного Совета ЧР 20 созыва.

Читала вашу статью и удивлялась. Зачем в Чувашии разжигают национализм. Почему до нынешнего года в Советской Чувашии не было такого национализма. Хузангай и ряд доцентов университета и начали заниматься чепухой.

А что от них ждать, как от доцентов – студентам.

Валерий Тургай – 22 декабря 1991 года – повторное голосование по выборам Президента Чувашской ССР. Почему народ не избрал вашего Хузангая? Дай бог, что его народ не избрал, так он и его единомышленники народ Чувашии в бараний рог согнули бы. Я лично голосовала против его. Я свой голос отдала, как первый так и второй раз – единственный кандидат на пост Президента был Леонид Прокопьевич Прокопьев, но его не избрали.

Что знает Хузангай? Избрав его Президентом...

Э.А.Кубарев добился у тов. Ельцина Чебоксарская ГЭС – отстоял Чувашии. Не надо Валерий Тургай настраивать народ против Кубарева.

Второй раз Хузангая народ избирать в Президенты не будет. Никогда. Всегда выписывала и выписываю Советскую Чувашию, но таких статей не читала.

Все доценты за возрождение чувашской нации. Вот беда...

Ветеран Труда
Васильева Г.И.

* * *

Хисеплӗ Валерий Тургай!

Ку ҫырӑва сирӗн пата «Работница» ҫӗвӗ фабрикин
4-мӗш цехӗнчи хӗрсем ҫырасҫӗ. Сӑлтавӗ ака мӗнре: цехра
радио пур пирӗн, вӑл питӗ лайӑх пӗр енчен. Ҫӗнӗ хыпарсене

те илтетпёр, юрăсем те. Анчах ирхине 8 сехет иртсен, Шупашкар каласăма тытăнсан, вырăс хĕрĕсем лап анчах чарса хураççĕ. Маншăн питĕ кĕренмелле япала ку, чăваш чĕлхине итлеме пултарайманни, юрри-кĕввине шута илменни, питĕ тарăхатăп вара уншăн. Чăваш хĕрĕсем те çук мар, вĕсемшĕн пурпĕрех иккен. Сирĕн сăвăсене итленĕ, вуланă хыççăн çак шухăш тахçанах пуçа пырса кĕнĕ пирĕнне, тепĕр юлташ хĕрачипе пĕрле.

Сире эпир тĕлпулăва чĕнесшĕн тахçанах, аста сырмаллине пĕлмесĕр тăнипе нимле те чĕнеймерĕмĕр. «Молодой коммунист» хаçатра пирĕн корреспондент тенине вуларăмăр та халĕ çав хаçат урлă сире сырса ярар терĕмĕр.

Чăваш чĕлхи çинчен сăвăсем пурччĕ сирĕн, юрату çинчен паллах çамрăксем валли. Пирĕн цех Дом торговли хыçĕнчи сырма урлă каçсан вырнаçнă, çавăнпа-и пирĕн пата часах килмеççĕ артистсем, сăвăсем. Анчах эпир вĕсене питĕ хапăл туса кĕтсе илтетпёр, çавăнпа та эпир сире 31-мĕш майра пирĕн пата тĕлпулăва питĕ чĕнетпёр. Мĕнле те пулсан вăхăт тупса пырсамăрччĕ пирĕн пата. Хаçатран юлташ пулсан та аван, ыйтусем те тупăнĕç...

...Манăн тепĕр ыйту пур сирĕн пата. «Çăлкуç çути» сăвă кĕнекине вăхăтра илеймерĕм, пĕр сборник илсе пыраймастăр-и, сирĕн пурах ёнтĕ вăл, питĕ тав тунă пулăттăм уншăн.

Лена.

25.05.89

* * *

Хисеплĕ поэтамăр Валерий Тургай!

Сире Чăваш наци конгрессĕччен питех пĕлмен.

Эсир Конгресра вуласа панă сăвву «Эпир мĕскĕн чăваш мар» содержанияйĕпе те, тĕп шухĕшĕпе те питĕ килĕшрĕ.

Кĕскен хам çинчен!

Эпё пединститут пётернё. Ялти сценăна питё юрататăп.
Нумай сұлсем хушши вăтам школ директорё пулнă. Чăваш
чĕлхипе литературине, историпе географи вĕрентнĕ.

Сцена сінчен чăваш поэчĕсен, ырăс поэчĕсен сăввисене
наизусть чылай вуланă.

Май пулсан «Эпир мёскĕн чăваш мар» тата пёр-икĕ сăвă
(хăвăr ғырнине) ярса парсан, эпё тем пекех савăнăттăм.

Сирĕн творчествă ёçёнче аңасусем сунса —

А. Коротков.

13. 10.92

Хăвărăн фотона ярса парсан та аванччĕ: школ ачисене
кăтартма.

Ман адрес: Ядринский р-н,
село Малое Карачкино,
Короткову Александру Петровичу.

* * *

Хисеплĕ Валери Туркай!

Чи малтанах сиртен каçару ыйтатăп, ыйтмасăрах сыру
сырса чăрмантарнăшăн. Анчах эпё, эсир сырнă драмăна
курнă хыççăн чăтаймарăм, алла ручка тытса хамăн
шухăшсене сырса пёлтерме шутларăм.

Мана эсир сырнă «Аста эс, сăлăнăç» драма питё
килĕшрĕ. Эпир школ коллективёпе кайса куртăмăr а́на. Сұл
тăршшĕпех унта калакан критикăна шута илсе пытăмăr.
Пурте лайăх теççĕ.

Туркай, тавтапуç сире уншăн!

Сирĕнпе паллашни нумай вăхăт нумай вăхăт иртмен.
Сёньял школĕ патёнче паллашрăмăr эпир сирĕнпе.
Ёненетри эсир, мёнле савăнăç пулчĕ маншăн въл тёлпулу.
Эсир вуланă саввăн хăш-пёр йёркисене аставатăп, анчах
та — пурне те мар. Май пулсассăн, сырса ярăr-ха эсир

вёсене. Ан кӳренӧр, ман пек чӳрмантаракансем нумай пуль
сирӧн. Сире чунтан хисеплесе

Светлана.

Патӳрьел районӧ

Ҫӳл–Атӳк ялӧ

Светлана Карлинова.

12.12.88 ҫул.

* * *

Саламла ҫыру!

Сывӳ-и, Валерий

Сирӧн пата Ыхра-Ҫырминчи, 11-мӧш класра вӧренекен
Шихранов Владимир ҫырать. Манӳн сирӧн пата пӧр ыйту пур.
Кӳсал эпир юлашки ҫул вӧренетпӧр. Вӧренсе тухнӳ хыҫҫӳн
эпир шула парне парса хӳварасшӳн. Эпӧ сирӧн ҫинчен
альбом тума шут тытрам. Мӧншӧн тесен сирӧн сӳввӳрсем
ман кӳмӳла каяҫҫӧ. Вӧсем нумайтарах чӳваш халӳхӧ ҫинчен.
Ҫавӳнпа та эсир ярса панӳ сӳнӳкерчӧксем, ҫырусем,
сборниксем албом тума хакла материал пулна пулӧччӧ.

Ҫавӳнпа та эсир ҫырасса эпӧ шанса тӳратӳп. Сывӳ пулӳр.

Манӳн адрес:

429352 Чӳвашьен

Патӳрьел районӧ

Шихранов Вована

16.01.93

* * *

Ака уйӳхӧн 18-мӧшӧ, 1993.

Чӳваш Ишек ялӧ.

Аван пуӳнатӳн-и, Валери тете!

Салампа сан пата Улатимӧр.

Эпӧ сирӧн ҫыравӳра ака уйӳхӧн 5-мӧшӧнче илсе вуларӳм.
Савӳнтарчӧ, хавпанатарчӧ мана сирӧн ҫыравӳр.

Сирён хайлавърсем пуххи те нумайланчѣ тата сирён синчен те ытларах пѣлтѣм. Классри ачасем те хаваспах паллашаѣсѣ Сирѣнпе. Чылай ачана сирён саввърсем килѣшеѣсѣ.

Хам синчен кăштах. Нумай пулмас сурхи каникулсем вѣсленчѣс. Халь школа суретѣп, экзаменсене хатѣрленетѣп. Ялта выльăх пăхса вăхăт нумай иртет.

Пирѣн ҫемьере 6 ача. Эпѣ – 5-мѣш ача. Аслисем: Светланăпа Слава. Светлана Университетра чăваш факультетѣнче 5-мѣш курсра заочно вѣренет. Ялти школта ѣслет. Слава вăрман техникумѣнчен вѣренсе тухрѣ кăҫал. Халь ѣсѣр. Рина ялхуҫалăх институтѣнче экономика факультетѣнче вѣренет, Андрей агронома. Эпѣ хам аҫта каяссине татăклă пѣлместѣп-ха. Мана математика ытларах килѣшет. Эпѣ ҫав енѣпе вѣренме каясшăн. Литература питех илѣртмест.

Эсир мѣнле сѣнѣ панă пулăттăр мана? Манăн Шупашкара вѣренме пырас килет.

Сывă пулăр.

Чăваш ҫĕршывѣ
Патăрьел районѣ
Чăваш–Ишек ялѣ
Шихранов Владимира

* * *

Спасибо «Ялав» журналта утă уйѣхѣнчи 1990 ҫулхи 7-мѣш номерте Валери Туркайăн Арсений Тарасова халалланă саввине пичетлесе кăларнăшăн. Эпѣ хресчен ҫынни ѣмѣрѣпе ҫын мѣн хак тăнине шутласа суреттѣмчѣ. Халѣ ҫак Тарасова халалланă савва вуланă хыҫҫăн чухлатăп.

Пѣр тѣслѣх анчах илсе кăтартам. 1941 ҫулта октябрь-и нояберте-и уйăхсенче Вăрманхѣрри Чурачăк ачи Асанкасси ялѣнче трактористра ѣслетчѣ. (Комсомольски районѣ). Ятне те ҫырам. Кополухин Николай Михайлович. Асанкасси хѣрѣсене улах ларма сур литр Красин парать. Ҫавăншăн сур

литр красиншӑн Микульӑ 3 сула тӑрмене хупса лартрӑсӗ.
Тӑрмере выӑпа вилсе вытрӑсӗ.

Ўыракан ӗс тата вӑрсӑ ветеранӗ Алексеев Алексей
Клементьевич. Вӑрманхӗрри Чурачӑк Комсомольски районӗ.

Алӑ пусатӑп: *Алексеев.*

1990-мӗш июль 24-мӗш числи

* * *

РСФСР
Министерство
Автомобильного транспорта
Чувашское Территориальное
объединение Автомобильного
транспорта «Чувашавтотанс»
1.10.87г. № 6–14. 501(Т-295)

СОВЕТ МИНИСТРОВ
ЧУВАШСКОЙ АССР

Копия: г. Чебоксары,
Эгерский бульвар,
дом 45–91
тов. Тургай В.В.

Территориальное объединение «Чувашавтотранс» совместно с руководством Канашского ПАТП рассмотрело письмо тов. Тургай В.В. о присвоении автобусу, работающему по маршруту Канаш – Починок Инели имени Героя Советского Союза Ивана Смирнова. Принято решение выделить на данный маршрут новый автобус ПАЗ–672, присвоить ему имя Героя Советского Союза Смирнова, вывесить в салоне автобуса портрет Героя с описанием его подвига. Этот автобус начнет курсировать с 15 октября т.г.

Зам. Начальника

П.И.Иванов

* * *

Валера, здравствуй!

Очень рад был получить от тебя письмо. Ждал его и очень тебе за него благодарен. Еще не вскрывая, сказал своим солдатам: «Это письмо от моего близкого друга, с кем мы

вместе учились, а сейчас он, мужики, писатель, член Союза Писателей СССР!» А они говорят: «О, таким другом можно гордиться!» Что я и делаю.

То, что было в детстве – для меня все свято! И, вероятно, это самое лучшее и самое чистое, что бывает у человека в жизни. Не скажу, что плохо живу. Нет, скорее наоборот. В общем, я доволен тем, как я иду по жизни. Но все же такая яркость и искренность чувств, мыслей, порывов душевных встречается с годами все реже. И тем сильнее грусть по тем годам. И тем дороже эти школьные годы, и друзья оттуда становятся самыми близкими людьми на всю жизнь.

Вот сейчас пишу тебе, а ведь все стоит перед глазами: и школа наша, и улица в Инелях, по которой топали каждый день, и улица, на которой стоит Ваш дом, и школьные друзья, учителя, разговоры с тобой... Как это все дорого душе и сердцу! И как это помогает потом в нелегких житейских дорогах!

У меня много хороших знакомых, есть хорошие друзья. Из всех ценю тех, с кем я могу быть естественным, как с тобой, самим собой. Таким как есть, со всеми плюсами и минусами, и в то же время, глядя на таких друзей, общаясь с ними, хочется быть в чем-то лучше, как и они.

Я благодарен тебе, что ты есть, что своим письмом напомнил обо всем былом, прекрасном.

В письме ты скромно умолчал о своих успехах. Но мне во время своего отпуска было приятно слышать от многих своих односельчан уважительные слова о тебе. Они тебя хорошо знают: от школьников до председателя сельсовета – моего соседа. По-моему, после давней вечеринки в Инелях моя мать хорошо познакомилась с твоей и с тех пор относится очень к ней тепло. Мать рассказывала, что видела тебя по телевизору, расспрашивала о тебе и твоей матери. Я рад за тебя!

Мы с тобой не маленькие люди и давно хорошо понимаем друг-друга. Ты мне дорог не потому, что могу адресовать в твой адрес хвалебные слова, а потому, что могу запросто без прикрас поделиться всем тем, что на душе и о многом посоветоваться.

Возможно, ты немного знаешь обо мне. После завершения учебы в Ульяновске 2 года служил под Минском. После долгих настойчивых просьб 2 года служил в ДРА (все 2 года писал матери как из Монголии).

Почти год отслужил здесь в 200 м от Турецкой границы на невысоких армянских горах. Службой очень доволен. В работе со своими бойцами и сослуживцами нахожу весь смысл бытия и удовлетворение. Недавно присвоили очередное звание «капитан». Пока холост. Знаешь, было просто некогда. Юношеский максимализм дал о себе знать: сначала хотелось все испытать, многое узнать, а уж потом жениться. Вот эти летом построили матери и младшенькой сестре дом. Сейчас за них спокоен, можно подумать о себе. Иначе, чувствую, что с созданием семьи немного запаздываю.

Сейчас основная проблема – решиться на учебу в Новосибирске. Давно предлагают перейти в другую систему, не знаю, как это все получится. Если и решусь, смогу ли пройти. С другой стороны, есть смысл служить и в войсках связи. Это мне ближе, это мое первое дело.

Постоянно не хватает времени, постоянно! А жизнь так интересна, а событий так много... Жаль, что много интересных дел и замыслов так и остаются лишь в голове. Порой из-за суеты и мелочных хлопот не хватает времени написать письмо родным и близким, кому-то уделить больше внимания, с кем-то встретиться и помочь.

Возвращаясь к твоей мысли, скажу: много повстречал разных людей. А цельных характеров, настоящих личностей видел редко. Не хотелось бы, чтобы реальность нашего бытия сомкнула меня в своих волнах, и я начал бы течь лишь по обстоятельствам жизни. Нет, хочется еще и еще стоящего, настоящего, чего-то значительного. Жизнь одна и так скоротечна... А я трачу ее порой на заботы дня и текучку.

Найди время, напиши обо всем подробнее, Валера. В будущих письмах поговорим конкретно о простых событиях и будничных наших делах, ладно? Жду твоих писем, если

есть – фотки. Огромный привет и наилучшие пожелания всей твоей семье! Крепко тебя обнимаю!

Радик.

– дежурство в ночь с 22 на 23 сентября 88 г. –

377643 Армянск. ССР

Г. Маралик

п.о Гусанагох

в. ч. 11668

Драндров Радик

* * *

Ѕыру 1987 ҫул 8 мёш январ.

Авани Валери. Салам пиртен иксёмёртен тата кўршёсенчен. Мёнле ҫитрён Мускава. Епё питё пайах ҫитрём. Хамър тёлех антарчё укҫа илмерё Валери амёшёнчен укҫа илмесп епё терё. Леш карчакран илчё вара. Юрат ҫав кун килтём мёнтери сивётрё Мускавра та питё сивё калат юрат свитрна ҫыхса пачё. Униҫ аппу кученёҫ парса янйашан саванчё мана та хисеплесёҫе тесе. Ашятсан 8 мёш марта кайапха халь сивё те ниҫта та тухаймасп.

Ҫёнё ҫул ялта та аван пулнй Ваҫелек авланнй ялтан пёр вырйс хёрне илчё Мурнай Валери арймё хёрне авланакан нумай ялта.

Юрат ҫёнё ҫула кайрам. Ваҫса хятасенче пулнине каласа патйм та Униҫ сана та илсе карёҫи тет. Валери юлташусем темле ерех илсе пырсан нумай ан ёҫ. Кунта Сёнтёр ачи 24ра вилчё. Спирт хушнй ерех пулнй тет. Икё ачи юлчё. Яковлев хушаматлй. Халь ёҫтерекенне хупасёҫе тет. Пит сахал ёҫмелле мура.

Валери тйхлачй килеп тенёха. Аня кётеп, сивёрех тухмёха. Сире валли тюшек тултартйм. Питё кймйла каят.

Хăв килсен илсе кайăнха. Тăхлачă тĕк тухманни сĕлесех парса ячĕ те чаплă пулчĕ. Кин те юратăха. Хамра та чаплă пулчĕ.

Есĕ вĕренсе тухсан сыснана сăпăпăр. Сăвла та какай кирлĕ. Пырна сĕ ан хĕрхен сывлăхусем пулччăр пурăннă чух. Сывă пул. Салампа аннĕ.

Сыру яр

Досвидания

Феодосия

* * *

Сыру 1987 мĕш çул мартăн 2 мĕш.

Авани Валери сырупа ман килес сан патне. Сырăва тăсса каичен иксĕмĕртен хĕрÿллĕ салам. Пырвайах епĕр санран посылкă илни çинчен пĕлтеретпĕр. Питĕ пысăк спасибо тата мĕн тери савăнчĕ Униç аппу. Толькĕ посылкă уçă килчĕ пĕр пуçĕ совсем уçă и сурри пушă а весĕ 4 кг тухат. Унта икĕ кăлбасса тата сыр пысăк татăк 2 кусок су конфет кило ытла мăрмалад сур пачкă икĕ курка сыр. Ну вес унта сырнă пек точно виçсе пачĕ.

Есĕ сырса яр мĕн мĕн янине вара пĕлĕпĕр епĕр. Мошет тăкăннă пуль тесе шутлатпăр çул çинче. Сырĕ питĕ тутлă. Униç аппу пĕр сăвар çынна ан пар тесе култарат.

Ну Валер питĕ пире хисеп турăн ача темелĕх те пур хотя епĕр кунта аван тăратпăрха сĕмеллисем пурчĕ те ну кученĕс тата хисеплĕ. Епĕ ёнтĕ кин патне какай та пĕр витре улма та Илемпи валли кученĕс илсе каяп. Тăхлачă та сăпла каларĕ. Каясса епĕ 6 рах каяп Илемпине кукас килнипе. Ну тата Оля та сыру ячĕха. Зоя ача суратнă тет. Старики северта тет. Павлик ятлă. Сырăнчĕсĕ тет. Ман пек ватăлсан карĕ ёнтĕ. Оля май уйăхĕнче килеп тет. Вот сăпла вара сырăва вĕслеп салампа кĕршĕсенчен тата тăвансенчен. Ну сыру ямасăр тама пултараймастăп ман темиçе ача мар кине те юратап. Тăхлачăпа питĕ каласатпăр вара.

Досвидания

СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ РОССИИ

Общероссийская общественная организация
ПРАВЛЕНИЕ

119146, МОСКВА, Комсомольский проспект, 13
т. 8-499-255-77-76

ТЕЛЕГРАММА
НАРОДНОМУ ПОЭТУ РЕСПУБЛИКИ ЧУВАШИИ
ВАЛЕРИЮ ТУРГАЮ

ДОРОГОЙ ВАЛЕРИЙ!

ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ РОССИИ, да что там ПРАВЛЕНИЕ –
ВСЕ ПОЭТЫ И ПРОЗАИКИ, И КРИТИКИ, И ПУБЛИЦИСТЫ РОССИИ, ВСЕ,
КТО ХОТЬ РАЗ СЛЫШАЛ ТВОЁ ВЫСТУПЛЕНИЕ, ЧИТАЛ ТВОИ СТИХИ, ВСЕ
ПОЗДРАВЛЯЮТ ТЕБЯ С ЮБИЛЕЕМ.

ТВОИ ПЕНЯЩИЕСЯ ПОЭЗИЕЙ СТИХИ, ТВОИ РАЗДОЛЬНЫЕ ПЕСНИ, ТВОИ
БЛАГОРОДНЫЕ ТРУДЫ НА БЛАГО СОХРАНЕНИЯ И ТОРЖЕСТВА ПАМЯТИ
О ЛУЧШИХ СЫНАХ ЧУВАШИИ – ВСЁ ДОСТОЙНО УВАЖЕНИЯ.

ТВОЯ ДУША, ДУША ПОЭТА, ВПОЛНЕ ЕСТЕСТВЕННО ЛЮБИТ РОДНУЮ ЗЕМЛЮ,
НО НЕ МЕНЬШЕ ЛЮБИТ И ВСЮ НАШУ ВЕЛИКУЮ РОССИЮ.

ЖЕЛАЕМ ТЕБЕ, ДОРОГОЙ ВАЛЕРИЙ, КРЕПКОГО ЗДОРОВЬЯ, ИСПОЛНЕНИЯ
ВСЕХ ТВОИХ ТВОРЧЕСКИХ ЗАМЫСЛОВ. ВСЕГО САМОГО ДОБРОГО ТВОИМ
БЛИЗКИМ.

ОБНИМАЕМ ТЕБЯ,

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ РОССИИ

В.Н. ГАНИЧЕВ

ПЕРВЫЙ СЕКРЕТАРЬ ПРАВЛЕНИЯ

Г.В. ИВАНОВ

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ, ПЕЧАТИ И ПОДЕЛАМ
НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ РЕСПУБЛИКИ МАРИЙ ЭЛ

ул. Кремлевская. 4 Йошкар-Ола, 424002

13.05.2011 № 1418

Министерство культуры, по делам
национальностей, информационной политики
и архивного дела Чувашской Республики
Для Тургая В.В.

Уважаемый Валерий Владимирович!

От имени Министерства культуры, печати и по делам национальностей Республики Марий Эл и от себя лично сердечно поздравляю Вас с 50-летним юбилеем!

Позвольте выразить Вам глубокую признательность за многолетний труд по развитию и пропаганде чувашской литературы, Почитание родных традиций и обычаев, родного языка было и остается одним из главных элементов самосознания любого народа и важнейшей задачей по воспитанию подрастающего поколения.

Вы известны далеко за пределами Чувашской Республики и горячо любимы в Республике Марий Эл. В нашей республике вас ценят как инициатора и участника многих культурных проектов, направленных на преумножение духовного богатства и укрепление межрегиональных связей двух республик. Ваши замечательные литературные произведения давно получили признание в читательских кругах.

Выражаю Вам, Валерий Владимирович, благодарность за значительный вклад в популяризацию творчества марийских поэтов и писателей. В 2010 году Вы были активным участником Международного праздника поэзии, посвященного 75-летию юбилею В. Колумба, ценителем и переводчиком его творчества.

Благодаря Вашим усилиям и неутомимой энергии возрождаются вековые традиции и самобытная культура чувашского и марийского народов.

От души желаю Вам сохранить дух молодости, поиска, инициативы в Вашей деятельности, будьте здоровы и счастливы! Пусть Вас всегда сопровождает удача и успех во всех начинаниях!

С уважением
Заместитель Главы Правительства
Республики Марий Эл, министр

М.З. Васютин

* * *

Народному поэту Чувашии
Тургаю В.В.

Дорогой Валерий Владимирович!

Сердечно поздравляю Вас, нашего друга и брата, народного поэта Чувашии, с 50-летним юбилеем. Вы один из ярких представителей современной российской поэзии. Ваш самобытный талант, подвижническая деятельность на посту руководителя Союза писателей Чувашии способствуют укреплению дружбы литератур народов России.

Друг Валери! Сегодня прочитал твои стихи в «ЛГ». Молодец! Так держать!

Пусть наполняется радостью белопенный твой алдыр-ковш (кстати, по-калмыцки «алдыр» означает «великий»), твои друзья непременно поднимут его в твою честь и произнесут тост за твой «родимый дом, родимые края»!

Желаю тебе крепкого здоровья, счастья, вдохновения и новых творческих побед!

Дружески обнимаю, твой

Эрдни Эльдышев,

Народный поэт Калмыкии

Председатель Союза писателей Республики Калмыкия

г. Элиста, Калмыкия
17 апреля 2011 года

* * *

Кому: ValeriTurgay@mail.ru

Дата: Пн 18 Апр 2011 12:57:47

Тема: Украина. Остер. Гимназия. С ЮБИЛЕЕМ!

Глубокоуважаемый Валерий Владимирович!

Примите поздравления в день юбилея от учителей Остерской гимназии, жителей города Остра, которые учились в школе имени Мишши Сеспеля. Вы есть и будете верным другом нашего учебного заведения и почетным гостем нашего города. Спасибо Вам за многолетнюю дружбу и совместные встречи.

Разрешите пожелать Вам удачи и везения. Вы ведь и так все можете и со всем справляетесь, поэтому пожелаем Вам дороги к цели без препятствий. Пусть и дальше в Вашей жизни будут лишь радость и счастье, пусть и дальше вас обходят стороной неприятности и проблемы, пусть и дальше сопутствуют лишь успех и процветание.

Чтобы днем Вам улыбалось солнце, а ночью небо над Вашей головой украшали тысячи звезд, и чтобы каждая из них была готова исполнить любое Ваше желание.

С уважением

**директор Алла Бондарь
и коллектив Остерской гимназии**

* * *

2 сентября 1998 года 0 часов 15 минут
г. Чернигов

Дорогой Валерий!

Я горд и приподнят в эту минуту: только что завершил переводы всех подстрочников, которые получил от Вас. Это – почти новый (процентов на 90–95, а может, и на все – 100) СЕСПЕЛЬ!

Я глубоко изучил переводы Хузангая, других поэтов, все украинские переводы и не буду скромничать – сумел достичь многого, хотя Сеспеля НИКТО ПОЛНОСТЬЮ НЕ ВОЗЬМЕТ!

Но это новый Сеспель, гордость Чувашии и Украины.

К сожалению, Вы не прислали мне подстрочников таких стихотворений: «Вновь в школе», «Судьба солдата», «Скоро», «Обездоленных свет в непосильной борьбе», «В Красном море», «На помощь братьям», «Другу Пане Бекшанскому», «На дне дня», «Жизнь моя за какими холмами», «Весна», «Выдуманным глазам», «В солнечную Мань синева». Кажется, нет и лирических стихов, посвященных Червяковой.

Я мог бы обойтись и без подстрочников, но УЖЕ НЕ МОГУ... Не хочется ХАЛТУРИТЬ в последние дни жизни!..

Уже пишется предисловие. Я договорился с типографией.

ГЛАВНОЕ – ПОДСТРОЧНИКИ!!!

А уже потом – средства на издание. Я обратился в несколько мест. Как на каменную гору надеялся на Валерия Федоровича Безкровного, замечательного человека. Но его, к сожалению, ОСВОБОДИЛИ с занимаемой должности (СО СКАНДАЛОМ). Но об этом не надо никому говорить. Сейчас он без работы. А на его месте – Григорий Михайлович ПАНЧЕНКО, который был перед ним. Входит в курс. Много изменений и в областном руководстве. Поэтому тяжело, очень тяжело. НО Я КОСТЬМИ ЛЯГУ, НО СЕСПЕЛЯ ИЗДАМ. Если, конечно, не сдохну!

Только все подчищу по Сеспелю, возьмусь за доработку «ЧУВАШСКОГО ТРИЛИСТНИКА» (Семендер, Афанасьев, Тургай). И его хотелось бы издать к юбилею Сеспеля. Молю Всевышнего, чтобы дал хотя бы какие-то силы для завершения этой работы.

Работаю, ищу деньги!

Обнимаю Вас, Семендера, Афанасьева, всех друзей, всю Чувашию!

Станислав Репях

* * *

Дорогой Валери, здравствуй!

В один присест прочел я твою поэтическую книгу «Ночь-Мелодия». К сожалению, я мало был знаком с твоим творчеством, но эта встреча с твоими стихами принесла мне неподдельную радость. Я услышал чистый, искренний голос самобытного, богато одаренного, талантливого поэта, истинного сына Великой Чувашии. А такие стихи, как «Семь молитв», «Чувашская клятва», «Я столько натворил ошибок», «Дом», «Я пришел просить прощения...» и некоторые другие, читал по несколько раз. Спасибо тебе. Хорошо, что мы встретились в Дагестане и узнали друг друга. Желаю тебе много новых стихов и добротных поэтических книг. Пусть у тебя будут и «МЕЧТА» и «НАДЕЖДА»!

С братским чувством к тебе твой ингушский друг

Саид Чахкиев,

народный писатель Чечено-Ингушетии.

18.10.2006 г

* * *

Ну, а что касается Валерия Тургая. Это очень одаренный человек. Живой, очень импульсивный, нетерпимый к любому злу. Не буду говорить о его пьесах. Думаю, этот его жанр по достоинству оценят театральные критики. А вот стихи Тургая заслуживают внимания, хотя одним они могут нравиться, другим – нет. Он находит точные, острые слова для выражения самых острых, актуальных проблем, в которых сейчас живет общество. Его язык образен, понятен, хорошо сформулирован, лаконичен. Мы, поэты разных направлений, в том числе и Питер Франс, слушавшие стихи Тургая на последней встрече в Батыревском районе, пришли к общему мнению – это новая поэзия. Я бы даже добавил: все, что до сих пор было сделано в этом «публицистическом» направлении, – это уже поэзия бывшая. С Тургая, думаю, начнется новый период нашей поэзии – поэзии активно обнаженного слова.

Геннадий Айги.

«Беседа с поэтом Геннадием Айги»

Газета «Молодой коммунист»

от 30 ноября 1989 г.

* * *

Чăваш сăмахлăхĕн урокĕнче шĕре Валери Туркай сăвăс пултарулăхĕ çипчен хайлав çыrsa килме хушрĕç. Валери Туркай çинчен эл кăçал кăна шĕнĕ. Ун сăввисемне те кăçал кăна паллашнă. Çак сăвăс шĕрĕн шула килсе кайнă, шĕрĕн класе ачĕсем çак сăвăспа тĕл пулă, аччăх эпĕ чирлĕ пулă шĕрĕн шула килмен. Пĕç шел. Тен, вăл темĕсе çул иртсен, Çĕршывĕпе палă сăвăс пулат. Эпĕ вара çав сăвăспа тĕл пулă тесе калама пултаратăпĕ.

Палламан çынна тĕл пулсан, вăл кăмăла кайнă е каймаппи унăн калаçăвĕнчен, хушăлăвĕнчен килет. Палламан поэт килĕшнĕ е килĕшменнĕ унăн пĕрремĕш шĕнĕ сăввинчен килет. В.Туркайĕн эл шĕнĕ пĕрремĕш сăввисем «Чăваш туш» тата «Утăм хыççан утăм...» ятлă. Çак сăвăсене автор чăваш халăхне халăпласа çырнă. Унта сăвăс чăваш халăхне хисеплеме, апа юратма, ыр тума хистет. Сăвăс таван халăхпап тăрăшши курăнать. Чăвашлăха сыхласа юлма шĕтĕ тăрăнать автор.

Каппи çылăп хайĕн племлĕх туйăмĕ. Пур çын та пĕр тĕслĕ япалана юратмасĕ. Паллах, Туркай вăрçакансем те, мухтакансем те пур. Пумаи сăвăсене хайсен вăхăтĕнче палă туман. Туркай та çавăн пек пулма пултарать.

Андреев Егедей,
Муркан районĕ, Калайкасси шукулĕ,
10-мĕш класе. 21.02.1996 ç.

* * *

Шĕрĕн шула Туркай класе кайрĕ. Вăл мапа шĕтĕ килĕшрĕ. Унăн сăввисене шĕсен, çав вăхăтра шухăша та каян. Ачасене пăхан та – лайăх итлесе лараçĕ. Туркай пĕре пумаи сăвăсем вуласа пачĕ. Унăн арăмĕ те сăвăсем çырат. Мапа Туркайĕн пĕр сăвви килĕшсех кайрĕ:

*Чăвашшăн чăваш – чи хаклă юлташ.
Юлташ кăна мар – таван-хурăнташ!*

Эс пул академик,
Эс пул сёр ёсчелё,
Эс пул генерал...

Эппр Туркая пумай ыйтусем патамър. Въл сав ыйтусем
сине часах ответлерё. Тата въл пире хай сыриъ саввисене
париселерё.

Сав поэт мапа пите килепрё. Халё чаваш сёрпывёште
сахал сав савасем сыракансем. Вёсенчен перн Туркай. Въл
татах та тата сыртър савасем.

Иванов Авдан,
Калайкасн шкулё, 10-мёш класс.
25.02.1996с.

* * *

Нумаях пулмасть эппр Валерий Туркайпа тёл пултамър.
Въл пите интереслёр пртрё. Час-часах чаваш поэчессемпе
сакнашкал тёлпулусем пулсан пите лайах пулеччё. Хамърин
куспа чаваш поэчессене курас килет, вёсен пурпачё сшичен
пелес килет.

...Чёре витёр тухакан савасем пите пумай.

«Килсёр йытй» савйна вуласа тухпаччё. Сак савй мапа
пухайша ячё. Пите пухайшлаттарать сак савй пире. Сак савва
пумайашне вуласа тухма сёппё пулаттйм... Юратнй поэт пире
сёпё, терёс сул сине тйма вёренстет, хшстет.

Търкай апатри чаваш шутланать. Эппр вара – турн
чавансем. Апатри чавансем пире юратсах каймащё. Апчак
Туркай сапла шутламасть. Въл каланй тарӑх, апатри тата
турн чавансем пер тапах. Въл впрьялсем сшичен пите лайах
самахсем каларё. Въл турн чаванссене хайёп амашне юратнй
пекех юратать шкен. Туркай чаваш халӑхне туслӑ пурӑнма
чёнет, ырра вёренстет.

Григорьева Ирай,
Калайкасн шкулё, 10-мёш класс.
21.02.1996с.

НАЦІОНАЛЬНА СПІЛКА ПИСЬМЕННИКІВ УКРАЇНИ

Чернігівська організація

14000, м. Чернігів, вул. Копюбинського, 3. Тел. (046) 642-054

вих. №

« »

200 р.

Дорогой Валерий Владимирович!

Если Порфирий Афанасьев и Юрий Семендер – сыновья Михаила Сеспеля, то Вы – его внук. Ибо высокий дух сеспелевской поэзии, гражданственность его жизненной позиции, тонкий лиризм и другие лучшие качества слова Прометея чувашской поэзии присущи Вам как Поэту, так и человеку. Нам, украинским литераторам, радостно, что мы имеем на чувашской земле такого Мастера и верного Друга. Разве можно забыть Ваши многочисленные поездки на Украину, особенно в город Остёр, где мы вместе отдавали честь Михаилу Сеспелю и клялись в вечной дружбе наших народов.

Эта дружба всегда была полноводной, как Волга и Десна, жизнеутверждающей, как подвиги Андрияна Николаева и Павла Поповича. Ничто не гарантировано от временных спадов. Но огонь чистых взаимоотношений между чувашами и украинцами сияет всегда лучами правды и добра.

Вас любят на Украине. Знают Ваши стихи, а Ваше стихотворение о Чувашии мы воспринимаем как собственный гимн, ибо оно зовет к развитию и укреплению самосознания народа, пониманию его неповторимости.

Дорогой Валерий Владимирович!

От имени писателей Черниговщины, читателей, почитателей Вашего Таланта сердечно поздравляю Вас, блестящего поэта, выдающегося общественного деятеля, – со славным юбилеем. Но это еще даже не зепит Вашей жизни: впереди новые успехи во имя родной Чувашии, народов других стран, где знают и уважают Вас.

Желаю Вам крепкого здоровья, новых творческих успехов, радости в семейной жизни.

Горячо обнимаю Вас

С глубоким уважением
**Председатель Черниговской организации
Союза Писателей Украины**

Станислав Репях

17 апреля 2011 года

СТИХИ, ПОСВЯЩЕННЫЕ В. ТУРГАЮ В. ТУРКАЯ ХАЛАЛЛАНӐ СӐВӐСЕМ

Вениамин ТИМАКОВ

ТАВАН ЙӐХ УМӐНЧЕ

Валери Туркая

Элам енчен Мӑн Атӑл кукрине
Ҫӑр ӑмӑр утӑӑ вӑл хуллен.
Хирте те, ту ҫинче те хӑй йышне
Ҫухатӑӑ, сапаланӑӑ вӑл ҫуллен.

Паллах, топографшӑн инҫе те мар
Евфратпала ҫак аслӑ шыв хушши.
Анчах... истори картине эс сар:
Унта мӑн чул вут-ҫулӑмӑ, нуши!

Пӑрре вӑл путӑӑ йӑҫӑ шурлӑхра,
Тепре пушхир хӑйӑрӑпе хупланӑӑ,
Тепре аташӑӑ вӑҫсӑр ҫӑтлӑхра,
Тепре хӑватлӑ тинӑҫе пӑлхатӑӑ.

Ҫак лабиринтӑн тупӑнми вӑҫне
Тупас тесе вӑл таҫталла та куҫӑӑ:
Е кайӑӑ ҫут хӑвел тухан енне,
Е ту ҫинчен анӑҫалла ҫул уҫӑӑ.

Пӑр тапхӑрта вӑл пулӑӑ арӑслан,
Шӑши вӑй-халӑҫе хӑш чух юлайӑӑ.

Хăш чух вăл вёснĕ – паттăр сăвăслан,
Е тепĕр чух ўпрĕ пекех найланă.

Çакна йăлт тунă шепсĕр тĕнчешаврам –
Пур тĕнчене тытса тăран хăват:
Вай пур-так – пурăн, вăю çук-так – парăн,
Тесе тылланă пĕтĕм ĕрава.

Пĕтнисенчен пĕри асра юлать, тен,
Ыттисене манасçĕ тĕппипех.
Эс авă темĕн те курса пĕтертĕн,
Çавах типсе хăрмарăн пĕтĕмпех.

Эс хавшаса аптранă кунсенче
Вил шывĕпе кĕрешнĕн чĕрлĕх шывĕ
Çынсем суралнă чун хавалĕнчен –
Хĕрўллĕ паттăрсем!

Мёскер вăл тивёс –
Тăван йăх умĕнче! –
Ана вёсем
Часах туйса чи тĕрĕс сул шыранă,
Тăван йăх-йыш пĕтессине сирсе,
Кĕрешнĕ, çуннă, талпăннă, аманнă...

Ак халь те пирĕн вăхăт çамăл мар.
Пăтранчăк вăхăт.
Шуррине хура
Тесе калаканни те сахал мар.
Тăван чĕлхе теприншĕн вăл – мура.

Пĕри сăмахёпе ытла аван,
Анчах ёсне тумасть хай виçĕ пуслăх.
Тепри ёсне сур пуслăх, тен, тăвать.
Вара шутлать хайне ёсчен те ёслă.

Çавах та хуçалма сăлтавăм çук:
Хĕрўллĕ, вайлă çамрăксем килеççĕ.
Вёсем малашлăха кăтартёс сул.
Евфрат тымарёсем нихçан пĕтмеççĕ.

Юрий СЕМЕНТЕР

**ТУРГАЙ ПОЭЗИНЕ ВИЛСЕ КАЯСЛА ЮРАТАКАН
КАВКАЗ ХЁРЁН ТАКМАКЁСЕМ**

Эх, хăçан çав вăхăт çитĕ,
Кĕмĕл сасă çапĕ чан,
Юрă юрлĕ Тургаиди,
Сăвă калĕ Тургай джан?

Ăнланмастăп: те эп вилĕ,
Те эп чĕрĕ – эс пăхсан,
Турă янă Тургайшвили,
Эсрел янă Тургаян?

Эй, аттесĕм, эй, аннесĕм,
Хăтарсамăр инкекрен,
Тухаймасть Тургай-задесĕм
Ман асаплă чĕререн.

Исĕм те, кизил та сисĕ
Чунри канăç сĕтнине,
Ма туймастăн, Тургаидзе,
Эп кĕçех пĕтессине?

Ăшăтмасть Кавказ хĕвелĕ,
Çухатать сăнне Казбек,
Халь аста эс, Тургайшвили,
Халь аста эс, Тургайбек?

Усăнман-ха ик çунатăм:
Туянап та хванчкара
Ыранах вĕçсе пыратăп
Аякри Шупашкара.

*Петёр ЯЛГИР***ВАЛЕРИ ТУРКАЯ**

Культура Министрѐн сѹмѐ –
Пулмашкѐн сѐнеcсѐ сана.
Епле cѐкленет cѐвёc сѹмѐ!
Ку ма савёнтармѐ мана?

Чёваш Президентѐ пулмашкѐн
Малта сан мён cул уcёлатъ.
Хёвна эc ертѹc тумасaccён,
Сана пыcёк cылёх пулатъ.

Ахаль-им сана халалланё
Хѐрѹ пултару пѹлѐхсем?
Cавна халёха пама санён
Халу пытёр тек пиcѐхсе.

* * *

Кёркури ШЕВКЕН

Ан парён, ан хуcёл, ан ван.
Уccaccён пуcна эc – айван.
Хаяр тёвёлран ан хёра,
Cѹcѐ лёскасан та кёра.

Хёш чух cут тѐнче пит хура,
Кашнийѐ хурасшён ура.
Сана тѐп тёвасшён хурах,
Анчах савакан та пурах.

Эc cав юлташа cѐc шыра.
Тупcaccён ахах пѐк упра.
Савса пѐрлешсен икѐ ал,
Нихcан cѐнтереймѐ усал.

Ан парӑн, ан хуҫӑл, ан ван.
Пуҫа усакан ҫын – айван.
...Савса пӗр-пӗрне тӑванла
Утать икӗ ҫын тӑвалла.

* * *

Михаил СЕНИЭЛЬ

Валери Тургаю

Горько на душе, но тихо в роще,
Чутко к шорохам прислушаться изволь.
Пелось многое мной – и хорошее,
и плохое, ну а выпелась боль.

Больно же, люди, ах как больно
видеть как мы стали все срамны,
видеть как злорадно и упорно
разлагают молодежь страны.

Гибнет, гибнет наше будущее,
ведь погибнет – не будет его.
Все равно лечу не водкой душу я,
в рощу ухожу от всех тревог.

В роще славно, мирно в этой роще...
Тихо... Утихает в роще боль.
Только о хорошем, о хорошем
думать и мечтать, душа, изволь.

Ведь и не такое мы видали.
Били нас тогда сто раз больней.
Бьют теперь – но выдержим удары.
Мы прочней их, мы сильней, умней...

Георгий ЕФИМОВ,
Чйваш халӑх поэчӗ

ВАЛЕРИЙ ТУРГАЙ СӐВӐҪА ХИСЕПЛЕСЕ

Шӑллӑм теме парсассӑн ирӗк,
Эп калӑп ялапах ҫапла.
Чӑвашлӑхшӑн тӑратӑн ҫирӗп,
Чакса курман эс каялла.

Папӑ сӑмахӑн тӗшшине эс
Хальччен пихҫан та ҫухатман.
Ёҫе таватӑн тӗшлӗн, тӗрӗс.
Ӑсна та ҫил ҫине яман.

Хӑш чух, пӗлетӗп, пите йывӑр.
Поэт чӗри – хӗрӱ чӗре.
Кални нупа чунна пит ҫывӑх –
Хӗп-хур пумай-ха тӗпчере.

Ҫавах та ҫамрӑклӑх хастарӑ,
Алла усманкӑн юрамасть.
Сӑвӑ ҫыршӑ – хӑйех патварлӑх,
Ҫыршӑ пуҫа усма памасть.

Пур санӑн сум, пур санӑн ят та,
Пӗлетӗп, шӑллӑм, вӑй хума.
Атя кашшӑ куна тупатпӑр
Ёҫченсене телей сунма.

Эс Ҫеҫпӗлле вӑйна пухатӑп,
Пӑхса таса малашлӑха.
Алла, сар ҫунатна хӑлатӑн,
Паманкӑн алӑ уҫӑха.

2002

Зинаида СУРПАН,
Пушкăртстан Республики

* * *

Валери Туркая

Туркай! Вут чĕреллĕ чăваш!
Сапăçĕ шывпа – хĕмленетĕн!
Кĕреш малашне те, тавлаш,
Кирлех чăваша санăн тертĕ.

Çĕр хут хура вай сапа çапĕ,
Çĕр хут эс çĕкленĕн каллех.
Кама-тăр кирлех влаçĕ, чапĕ,
Сана пугарни чĕрĕшлех.

Ах, çук, ухмах мар хура халăх,
Вăл вĕçĕр курать, йнланать,
Шурра хураpан уйăрмалăх
Ăсне яланах вăл тунать.

Кама-тăр, паллах, килĕшмест вăл –
Эс тўррĕн куçран каланн.
Анчах чунунта сан-çке тăвăл,
Хушать тавлашма саманн.

«Пурнатпăр-ха!» – терĕн мана эс,
Хастаррăн пăхса малалла.
Чăваш вăл йăваш-çке тееймĕç,
Кирлех-тĕк, вăл касĕ чула!

Туркай! Вут чĕреллĕ чăваш!
Сапăçĕ шывпа – хĕмленетĕн!
Кĕреш малашне те, тавлаш,
Кирлех чăваша санăн тертĕ.

Лариса ПЕТРОВА,
Хёрлэ Чутай районё,
Чурпай

САСА

Валери Туркая

Хайн чух штетёп эп пёр сася,
Мап пуца тацтап пырса кёрет,
Шуря хут шлсе пёр тӑхтамасӑр
Сӑвӑсем ҫырмалкӑш вӑл хпетет.

Ҫак сасра – ҫӑваллӑх, уш малашё,
Чупӑма хускатпӑ вӑл чылай,
Тӗлӗпет ушрап калпш ҫӑвалпё,
Ку вӑл – ширӗн Валери Туркай.

Сӑвӑҫ пек хастар пуласчӗ мапӑн,
Чупӑма уҫасчӗ сӑвӑра.
Тӗрӗс ҫып пулма Туркай пултарпӑн
Ҫӑн этем пуласчӗ пурпӑҫра.

Аркадий КАЗАНОВ

**ЧӐВАШ ХАЛӐХ ПОЭТНЕ
ВАЛЕРИЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ТУРКАЯ
50 ҪУЛХИ ЮБИЛЕЙ ЯЧӐПЕ САЛАМЛАСА**

Саламласа чуштап-вартап
Ҫакна каласпӑн Туркая:
– Чӑрӑ хӑм саптӑр кӑкӑртап –
Ап юл эс пуриӑсран кая!

Пӗлетӗп: вӑй-халу – ай-ай!
Пулсап та тепӑр чух шӑй-шӑй,
Хӑюллӑн малалла эс кай,
Ҫӗкленӗтӑр сап шӑй хыҫҫӑн шӑй.

Кулсен каскав чавтарӑш май
Хастарлӑхна ӳстер пӑрмай,
Малапӑлӑха курса пуҫ тай –
Ҫапла пехилӑм мац, Туркай.

Раиса САРПИ

50 ҶУЛ – ПАЛЛАҶ ҶУЛ

Тургай Валерие

Алла ҷул тултарҷе Валерие.
 Вӑхӑт хыт пртет-ҕке ҕав тере –
 Тии кӑпа ачапӑе, псмасса,
 Тӑе вӑл җӑп-җӑп поэт пулса!

...Ҷак поэт ытла та-ҕке маттур!
 Вӑйпуҕ пек хӑватлӑ вӑл, сатур!
 Самаптра вӑл сӑвӑ шӑрҕалать,
 Сӑввинҕе вӑл ырине мухтать.

Аллине тытать те купӑсие
 Шӑратать җаван кӑввинсие.
 Ирҕе ярсасӑн кӑмӑлие
 Ҷипӑнҕех сиплет чун сураине.

Нурпӑҕлатъ тирпейлӑн пур ӑсие,
 Вӑл туять поэтӑн тивӑсие.
 Юратать шухӑскере җаван,
 Вӑл кӑппи җаваншӑн – тус-юлташ!

Саламлар Валерие чуптан,
 Ҷитмӑлре те пултӑр вӑл тӑп-тап!
 Чупса ҕеҕ ҕуретӑр ҕӑр ҕулта,
 Палӑк лартӑпӑр кӑйран чултап!

Саламлар та ыр сунар ӑпа,
 Вӑл вӑт – пирӑн космосри хӑпа.
 Турӑсен шӑпие хӑпарпӑскер.
 Ырӑскер те мӑнӑ ӑслӑскер.

Тав ӑпа ҕуратпӑ амӑппие –
 Ҷутӑ чуплӑ сӑвӑҕ амӑппие!
 Нарпелерӑ вӑл пире Юлташ.
 Турӑ кӑйӑкӑ – җӑп-җӑп Ҷаван!

ТУРКАЙ КУҢАРНӐ ТУКАЯ

*Чӑваш халӑх сӑвӑсис Валери Туркая
Габдулла Тукайӑн «Халӑхӑм, сана юратӑм»
кӑсӑкисис куґарса кӑларнӑ ятпа*

Илтӑрӑм халӑх хышарне:
– Маншӑн ку – паха парне.
Чӑвашла янрать Тукай!
Питӑ ӗҫен ача Туркай!
Шеп куґарнӑ Тукая,
Чыс, хисеп, тав Туркая!

Тутарсем те савӑнасӑҫ,
Тӑлмача мухтав юрласӑҫ:
– Чӑрше Туркай вутланнӑ,
Тукай Пегаснех утланнӑ!..

...Аллӑмра – ҫӑн кӑнеке,
Кӑрешмешкӑн чӑнекен.
Кӑҫӑ чӑреме вӑй-хал:
– Халӑхшӑн ӗҫлес кал-кал!

Тӑрӑшсассӑн ӗҫ пулать,
Халӑх пурлӑхӑ тулать.
Йӑл ҫуталтӑр сӑм-сӑрле –
Сӑвӑ йӑркисем тӑрлер!

Кирӑӑ халӑха Поэзи!
Пархатарлӑ сӑвӑҫ ӗҫ.
Вӑй кӑрег вӑл ҫын чунне,
Хал парать ун ҫӑн Кунне.

Чӑвашла янрать Тукай!
Тав, рехмет сана, Туркай!

ВАЛЕРИ ТУРКАЯ

Турă кайăкĕ – Туркай,
Хăв камие манса ап кай.
’Эсĕ – савăç, эс – пилт,
Турăсен пайне эс çит.

Çĕкленсе сÿретĕн халь –
Суралман эсĕ ахаль.
’Эс суралпă юратма,
Савă-юрă суратма!

Аллă сул вăл – паллă сул!
Вăрăм ĕмĕрнĕн – сур сул!
Малалла чĕнет куçсул.
Ėмĕт саранне вăпт! сул!

Каркалап та саркалап!
Улăп свĕр хăватлап!
Парне кÿр пăвансене –
Кĕнеке сĕне-сĕне.

Кĕнеке вăл – чул парни –
Сÿлелле йс хăпарни!
Туркай пăллăм, яра пар!
Парпасра хĕвеллĕх кар!

Сăввусем – сунатлă сар –
Парăштарĕç кĕç вăр-вар
Тĕпчерн тĕтĕмлĕхе,
Сутатса этемлĕхе!

Сывă пул та паттăр пул!
Сап чулу, Туркай – вутчуль!
Вĕçтерместĕн сÿп арпни!..
Саламлать сапа Сарпни!

*Евгений КРАЮШКИН***ЧУН СУТИ***Валерий Туркая*

Сурхи хёвел певли пек эсё:
Султи Хуса вай-хал парать.
Сан аллунти телей йётесё
Тёллеп патне плес пырать.

Саванаса ялан пайлатан
Самрак савасемпе пёрле.
Куп-сул уттипеле васкатан –
Хёрү черелё Сеспелле.

Кёнекүсемпён пуç таятпär.
Сырмаллсем – татах пумай.
Сапра ЧУН СУТИНЕ куратпär, –
Тур сывлäх патärччё, Туркай!

СВЕТ ДУШИ*Валерию Тургаю*

Ты – лучик солнечного света:
Всёвышний сыну придает
Судьбы счастливый жребий этот,
К заветной цели пусть ведет.

В тебе мы видим Человека.
В поэтов юных ты влюблен.
Ты – Сеспель пылешшего века.
С горячим сердцем, как и он.

Крылаты творческие лукн –
Стихи рождаются в любви.
Поклон Тургаю за науки!
Здоровья, Бог, благослови!

Светлана АСАМАТ

**ЧӐВАШ ХАЛӐХ ПОЭТНЕ
ВАЛЕРИ ТУРКАЯ
ЅУР ЁМЁРЁПЕ САЛАМЛАСА**

Виҫҫён ларнӑ та лараҫҫё,
Путнӑ пухӑша:
Ѕеҫпёл, Хусапкай, Ухаҫӑ,
Тваттӑмёш – Туркай.

Виҫҫён ларнӑ, калаҫаҫҫё
Шапӑҫлӑ саспа,
Тваттӑмёш ҫине пӑхаҫҫё
Шапӑҫклӑ куҫпа.

Халӑх хёвёшет, тӑмлет:
Тваткётеслӑх – тулӑх.
Варрӑшче ҫунать кӑвайт,
Палӑрать татулӑх.

Чӑваш халӑхён вучахё
Ѕӗллё – пӑлхатаҫҫё,
Вучаха тӑват сӑҫен
Вут хурсах тӑраҫҫё

Ѕеҫпёл, Хусапкай, Ухаҫӑ,
Тваттӑмёш – Туркай.
Вучахче хурса хёмлетнӑ
Ыр чӑваш – пумаҫӑ.

Кӑлсе кайнӑ Улӑпсем,
Халь пурнакансем –
Тӑваш халӑх ӑраскалён
Чӑш ҫулпуҫсем.

Виктор ИВАНОВ,

поэт, полковник,
заслуженный работник
культуры России
г. Пенза

ВАЛЕРИЮ ТУРГАЮ

А я в добро сильнее поверю,
Когда прибавится людей
Таких вот, как Тургай Валерий,
В перевозной спешке наших дней.

И посреди усталых буден
Вдруг в сердце засмеется май,
Когда встречать мы с вами будем
Таких, как Валери Тургай!

Людмила ШАДРИНА

* * *

В. Туркая

«Шурă фарфăр чашăк»
Сăвă мап умра.
Спрĕн сăввăр – акăш –
Халь шпет чура.
Шуç капларĕ «чашăл»,
Тухрĕç куç умне
Шурă фарфăр чашăк,
Мапăш асаше.
Асплă сыранĕ,
Тунсăхлă хумсем,
Юрату суранĕ,
Шутă ёмĕтсем...
Тунсăх хумĕ сўллĕ –
Шулас мар айше.
Пĕр тумлам куçсулĕ
Ўктĕр сĕр сше...
Нихăсан ан улшăш,
Сăвă сыр пумай.
Кайăк пек сăввушăш
Тавтапуç, Туркай!

Юрий СЕМЕНТЕР

ВАЛЕРИ ТУРКАЯ

Поэзи кăçĕнчĕ экспромт

Астумастьпăр: мĕн вăл апăм, апăк.
Менехи тамалчĕ çаварниш...
Астăватпăр: «Шурă фарфăр чапăк» –
Тур лапан турташ Туркай парни.

Авăрать çавра тĕпче арманĕ,
Çипĕсех пырать-тĕр арман чуль;
Тепĕр кĕнекун ятис кам манĕ –
Çулти «Гурă питĕнчи куçсуль».

Пĕр йылав пулсассăн та чăванлăх,
Капши сăвăç – хăйне май çарха!
Туркайла тапса тăрсассăн яплăх,
Тăвансемĕр, «Шурăпатпăр-ха!»

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>От автора</i>	4
КТО ЕСТЬ ВАЛЕРИ ТУРГАЙ?	5
ДЕТСТВО	17
ПЕРВЫЕ СТРОКИ	23
УНИВЕРСИТЕТ	25
ОБЩЕСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	31
ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ	38
Г. Тукай һәм В. Туркай кушарып сайвисем	41
В. Туркай сайвисем:	
1236: Пәлхәр	48
Чәләлһә әрсем һөтмәһ-хә!	49
Чәләлһә туһи	50
«Чәләлһә килһә иртәһ-сүрәһ көрессәһ...»	51
«1 һирәһ урам аһәләһә ...»	52
Уй һәрһиһә	53
«1 һуһләһсәһ сүһсәһ ...»	54
Хәһһә һәрһә һуһләһсәһ һәрһә	54
Рәһсәһ-98: һуһләһсәһ һуһи	55
Сүһ һөһ	56
Вәһһә һирәһ!	57
Сәһһәһ һиһһи	58
Аһә һә, Хуһһәһһәһ?	59

Ялан вĕсемпе пĕр сұлаш утманнăн ўнkelекен хăншĕр вĕри култанăмсене	60
1993 сұлаш ăйтăм пикулăн вĕренсе тухăш палламăн чăван агнăс	61
Виталий Адиюков	62
«Тусăмсем, эш сире юрататăн! ...»	62
Чăван Енĕн ертÿсисене	64
«Мурканра тахçанах эш пулмашчĕ ...»	66
«Савнăсĕм, ытла мапă ...»	66
«Сăк тĕшпулу ...»	67
Юрату аста?	67
«Хăйăмăстăн саша тĕл пулма ...»	68
«Эс мап вăлăн ...»	68
«Эш те пулăш-ни вара пĕчĕккĕ тахçан?»	69
Мĕнрен пуçлăшат юрату?	69
«Мапă савсан ...»	70
«к ĕ м ĕ л хĕрес ...»	71
«Ап лан. Ап кĕт. Ап йыхăр ...»	71
Кăçарсам	72
«Эс – Ромео, эш – Джульетта...»	72
«Хытсам, хытсам тумша, пикесĕм ...»	73
«Арапуç ...»	74
Илемши	75
Аю-Цаг	75
Эш паян	76
Валери Туркай Валери Туркая халалатă сăнă	77
«Сĕр сұл пурапăсчĕ ...»	78
«Апсанг мап сăнăм ...»	79
«Шурă фарфăр чапăк ...»	80
<i>Гаврил Державин. Турă (перевод на чуваш. яз.)</i>	81
<i>Гаврил Державин. Бог</i>	84

СТИХИ ВАЛЕРИ ТУРГАЯ В ПЕРЕВОДЕ

НА РУССКИЙ ЯЗЫК АРИСТАРХА ДМИТРИЕВА	88
Чувашская клятва	88
Апатомия жизни	89
На развалинах Волжской Булгарии	91
«Если любишь меня ...»	92
Вечер. Трос	92

Песня лебедей	94
Просто и не просто	95
Идемби	96
«Золотое колечко ...»	96
«Гролдейбус мой ...»	97
А где вы, гусли верные мои?	98
Звезда	99
«Сперва к и п е с ь е ...»	100
«Не верь. Не жди. Довольно ...»	100
«Счастливым быть виновным слыть ...»	101
«Снится что понало ...»	101
«Ты пришла с дождем»	102
Капля	102
Предупреждение	103
«крестик серебряный ...»	103
«Это я и это ты ...»	104
«Ты не позволяла ...»	105
«Там, где похоронена моя Любовь ...»	105
«я остров ...»	106
«Ты Ромео, я Джульетта»	106
«Друг, ясный сокол, испряхни головую ...»	107
Семь молитв	108
Икона	112
«Печальная заброшенная церковь ...»	113
Не верь!	114
Грустные стихи	115
«Вожди ...»	115
Воспоминание	116
Взлупость	118
«Не уйти от этой думы, не уйти ...»	118
«Как много грусти на земле у нас...»	119
Пока живем!	119
Дом	120
Бездомный пес	121
Жизнь	123
Михаил Сесель	123
Воспоминания о поездке на родину Василья Митты	124
Эпос	125
«Славный паретль этот Роберт...»	126

ПУБЛИЦИСТИКА	127
Возвращение Айги	127
Что мы знаем о голоде	135
Вьсаь тыттай чухсехи пухайн-каймай	148
Шунашкар урамессечен телёшме пайрахаймастап	152
Ирёке!	156
Мы эля никому не жалаем	163
Валери Туркай: «Турй сүлёне утшице нимён те ситмест сак пурйася»	172
Майяп Иван Яковлевич Яковлев	182
Чавашийх вай — юрату	203
«Как умру, похорошите...»	207
Бунгарская карма Валери Тургай	211
Мустай Карим: «Народ жив, пока чтит своих поэтов»	218
Пёлмеллех сав чаваш чёлхиче, пёлмеллех! (<i>Халь ёнтё сакыта Минтимер Шаймиев та килёшет</i>)	223
Халё те тўрлешмен сурап	227
Касаклы союзан кысаклы кёпеки	236
Эта любовь бессмертна!	242
<i>Матвеева Г.</i> Не за себя писатель в тревоге	246
Педер Хузангай: были мы, и есть, и будем!	250

О ВАЛЕРИ ТУРГАЕ.

ИЗ ПИСЕМ И ПОСВЯЩЕНИЙ В. ТУРГАЮ

ВАЛЕРИ ТУРКАЙ СИНЧЕН.

В. ТУРКАЯ ХАЛАШЛАНИСЕНЧЕН	255
Письма и открытки Геннадия Николаевича Айги	
Геннадий Николаевич Айги сыравёсемне открыткисем	255
Письма академика Геннадия Никандровича Волкова	
Геннадий Никандрович Волков академик сыравёсем	274
Некоторые письма Н.Н. Чичкапова	
Н.Н. Чичкапован хашпёр сыравёсем	281
Туркай пекки чавашан урах сук. <i>В. Станьял</i>	290
Аста пыхать критика? Оксепромт-ресе. <i>Михаил Ставский</i>	295
Сашах та эне апа пайлашмы выранны хуратан. <i>М. Сениэль</i>	297
Характеристика студентта-практикантта Воробьева	
Валерия Владимировича. <i>Г. Уткин</i>	299
Валерий Воробьев «Хырай Ёнел». Народный писатель	
Чувашии <i>А. Артемьев</i>	299

Рекомендация Тургаю (Воробьеву) Валерию Владимировичу для вступления в члены Союза писателей СССР. Ю. Семенов-Семендер	300
Рекомендация Валери Тургаю (Воробьеву Валерию Владимировичу). А. Хузангай	301
О Возвращении Тургая на круги своя. Ю. Яковлев	302
Пора, пора нам быть умней. А. Емельянов	305
Тур! кайакче персе тыгма пулмастех. А. Сенкер	307
Называйте Сеспеля гениальным... ..	310
«Уважаемый Валерий Владимирович!» В. Кулик	311
Чебоксарец стал почетным гражданином зарубежья. В. Васильев	311
Мёше илёрет В. Туркай? В. Кузнецова.....	313
Таван республики правительстве... В. Давыдов-Апатри	318
«Валери Тургай, как говорится, поэт с божьей искрой...» Ю. Семендер	319
«Чаван республикин патшалăх наградине парас тёлёшсе ескелен комиссине: ...»	319
Москвичи поспорили за честь зваться чувашами. А. Егоров	320
Вдохновляет коллег стихами. В. Вадимов	323
Мосты братства. Валерий Тургай стал пародным поэтом Чувашии. В. Кулик	325
Поэт ахаль сын мар. Н. Антонова	328
Семь молитв Тургая. Р. Харис	329
Вера и дар терпения. В. Широков	333
Успешный визит у «полуродных». Председатель союза писателей, прекрасно играющий и на гармонике. Перевод с венгерского Ю. Дмитриевой	336
Переюрот под патронажем министерства	339
Таван тёлхем, атте-аннен ыларайми еткерё!	
Әс җәс мата пелу тёлчин сұл тўнине җәкләрәп. Р. Прокопьева	340
Упрасҗә ётпрёкре чуп Сутите. Р. Прокопьева	343
С бугарской кармой по жизни. Р. Кириллова	345
Высокий труд поэта. Э. Эльдияев	346
Поэти тёлчи — тёлсәр айр. Н. Метин	347
«Тёлчмёр такапа җынчи шыв нек тўхепе» тарать ...» И. Дмитриев	353
Ирәккәп йәскәп Тур! кайакё. А. Тарасов	355

ИЗ ПИСЕМ К ВАЛЕРИ ТУРГАЮ. ВАЛЕРИ ТУРКАЙ ПАТНЕ ЫРНА ЫРУСЕНЧЕН ТУССЕН САЛАМЪСЕМ	357
--	------------

СТИХИ, ПОСВЯЩЕННЫЕ В. ТУРГАЮ В. ТУРКАЯ ХАЛАЛАНЪ СĂВĂСЕМ	387
--	------------

Николай Григорьевич ГРИГОРЬЕВ

**ПУРНАТПӐР-ХА!
БУДЕМ ЖИТЬ!**

**Чӑваш халӑх поэчӗ
Валери Туркай**

**Народный поэт Чувашии
Валери Тургай**

*Редактор О.П. Егорова
Корректор Г.Н. Алимасова
Дизайн и верстка Л.Н. Саноговой*

Подписано к печати 12.04.2012.
бумага офсетная.
Уч. изд. л.

Формат 60×84¹/₁₆.
Гарнитура Times.
Тираж 50 экз.

Печать офсетная.
Физ. печ. л.
Заказ № ...

*Автор выражает искреннюю благодарность
за помощь в подготовке материала для книги
народному поэту Чувашии Валерию Владимировичу Тургаю,
редактору Ольге Николаевне Егоровой,
корректору Галине Ивановне Алимасовой,
дизайнеру Лидии Николаевне Сапоговой.*



Народный поэт Чувашии Г. Айти (в центре),
мододой поэт В. Тургай (справа)
и литературовед А. Хузангай (слева). Чебоксары.1988 г.



После возложения цветов к памятнику М.Сеспелю.
Слева направо: Н.Перещ, А.Петров, В.Тургай, С.Репях, В.Степанов.
Остёр.2008 г.



Ольга Егорова и Валерий Воробьев
у памятника М.Сеспеля в с.Шихазаны.1981 г.



Валери Тургай (слева первый) с чувашскими и башкирскими писателями на малой родине К. В. Иванова в д. Слакбаш Белебеевского р-на Республики Башкортостан. 1984 г. Июль



Народный поэт Чувашии Валери Тургай
и Народный поэт Башкортостана Мустай Карим



Народный поэт
Чувашии
Валери Тургай
и Народный поэт
Татарстана
Ренат Харис



В. Тургай
и Герой
Советского Союза
писатель В. Карпов



Валери Тургай (справа), академик Геннадий Волков
и легендарный спортсмен Ардадьон Игнатъев



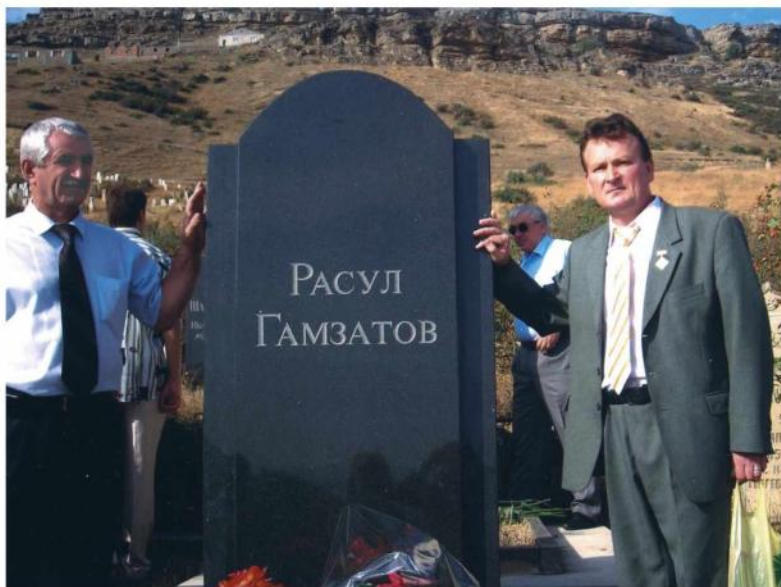
Валери Тургай (первый ряд справа) в дни празднования 100-летия М. Сеспеля
в г. Чернигов (Украина), 1999 г. Октябрь



Участники вечера встречи с Г. Айги (первый ряд, слева третий) под руководством Валери Тургай (второй ряд, справа второй). Художественный музей. Чебоксары. 1981 г.



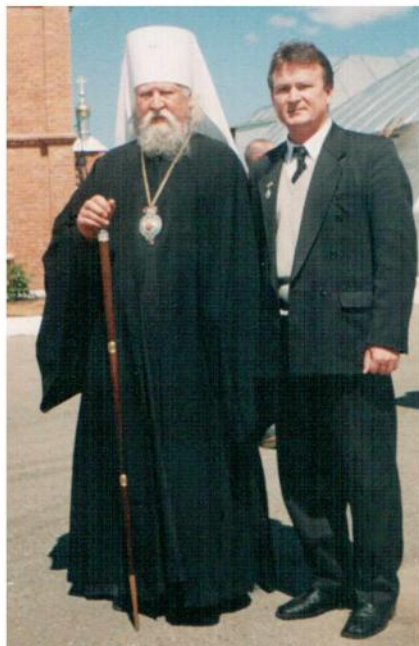
В.Тургай на родине С.Есенина



На могиле Р.Гамзатова



В. Тургай
в образе А.С.Пушкина.
Работа А.Осадчего



В. Тургай и митрополит
Чебоксарский Варнава.
2002 г.



Народные поэты Чувашии. Первый ряд. Слева: В. Давыдов-Анатри, Г. Ефимов.
Второй ряд: Ю. Семендер, П. Афанасьев, В. Тургай



Летчик-космонавт, дважды герой СССР А.Николаев и В.Тургай



Летчик-космонавт, дважды герой СССР А.Николаев и В.Тургай



Народный поэт Чувашии Валери Тургай и Президент Российской Федерации В. Путин.
Чебоксары. 2004 г.



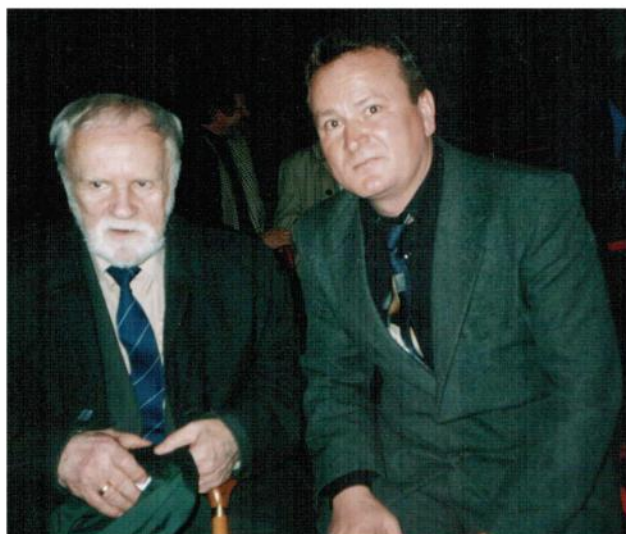
В. Тупрай. 2011 г.



Доверенные лица В.В. Путина В. Туртай, В. Теллина, Г. Матвеев
с Главой Чувашской Республики М. Игнатьевым
после инаугурации президента РФ, Москва, Кремль, 7 мая 2012 г.



Валери Тургай (справа), А. Хузангай, Г. Волков



Валери Тургай и известный русский писатель Василий Белов



Валери Тургай и Валерий Лисов на отдыхе.
2011 г. Сентябрь



Валерий Тургай с матерью Ф.К. Воробьевой. Дворец культуры им. Я. Ухсая. Чебоксары. 2003 г.



Валери Тургай (справа) и писатель Н.Григорьев
на съезде чувашских писателей. 2010 г.



На праздновании 90-летия со дня рождения Кайсына Кулиева.
Стоят слева направо: М. Ахмедов (Дагестан), В. Тургай,
Э. Мамакаев (Чечня), М. Беппаев (Кабардино-Балкария). Нальчик. 2007 г.



Вдень открытия выставки Народного поэта Чувашии В. Тургая
(1 ряд, слева третий) в честь 50-летия со дня его рождения
в музее М. Сеспеля. 2011 г. Апрель



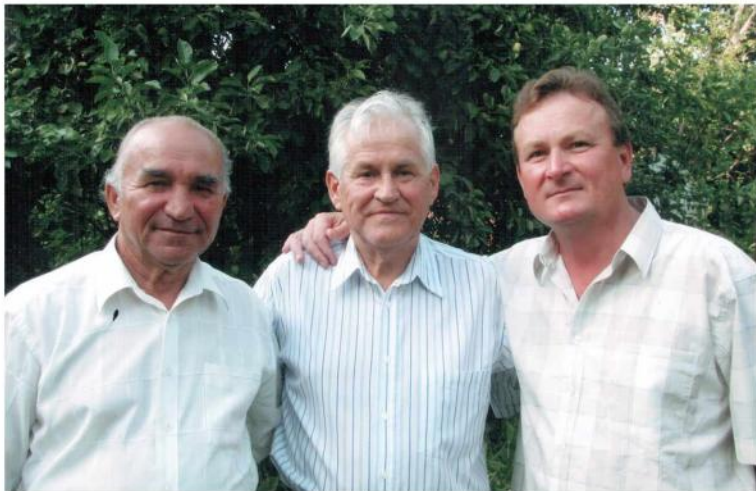
С супругой Ольгой и писателями Кавказа.
Кабардино-Балкария. 2012 г.



В. Тургай и А. Хузангай у памятника Г. Айги
в д. Шаймурзино. 2007 г.



Сдругом Олегом Мустаевым.
д. Починок-Инели. 2010 г.



Валери Тургай и Владимир Гурьев в гостях
у писателя Н. Григорьева в д. Каликово. 2009 г. Июль.



Вместе с русскими друзьями-коллегам.
Стоят слева направо: Н. Дороненко, В. Тургай, А. Воронцов, А. Сегень.
Курск. 2010 г.



Народные поэты Чувашии Валери Тургай (справа)
и Г. Ефимов (в центре) на «малой» родине писателя П. Чичканова
(Канашский район)



На презентации поэтического сборника Габдуллы Тукая,
изданного на чувашском языке в переводе В. Тургая
(слева, первый ряд, первый). 2011 г.



Вродной деревне. Смамой Ф.К.Воробьевой. Справа — Арсений Тарасов.
д. Починок-Инели. 1998 г.



ОБ АВТОРЕ

Григорьев Николай Григорьевич родился 21 декабря 1933 года. Окончил Казанский медицинский институт и здесь же клиническую ординатуру по хирургии. Работал районным хирургом, главным врачом (1958–1961), главным хирургом и министром здравоохранения Чувашской Республики (1970–1994), профессором ЧГУ им. И.Н. Ульянова (1990–2011). Имеет около 200 печатных научных работ, 5 изобретений, 9 монографий. В области литературы им выпущено 29 книг.

Заслуженный врач РСФСР и ЧАССР, лауреат Государственной премии Чувашской Республики в области науки им. Н.Я. Бичурина. Избирался дважды депутатом Верховного Совета ЧАССР, народным депутатом РСФСР. Почетный гражданин Канашского района, с. Вутабоси и д. Каликово. Член Союза писателей России. Лауреат Международной премии имени М.Сеспеля.